

## ANLEITUNG FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

### ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm bis 105 cm Körpergröße · bis ca. 4,5 Jahre

ECE R129 · i-Size · 40 cm up to 105 cm tall · up to approx. 4,5 years

DE EN FR NL SI PL DK NO SE FI LT

LV IT HR ES PT CZ SK HU EE RO GR

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm bis 105 cm Körpergröße · bis ca. 4,5 Jahre

Vielen Dank, dass sie sich für einen RECARO Kindersitz entschieden haben.

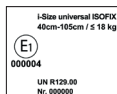
Mit unserer einzigartigen Erfahrung revolutionieren wir seit über 100 Jahren das Sitzen im Auto, im Flugzeug und im Rennsport. Dieses konkurrenzlose Know-how spiegelt sich bis ins Detail in jedem unserer Kindersicherheitssysteme wieder.

Unser oberstes Ziel dabei ist, Ihnen Produkte zu bieten, die Ihre Ansprüche immer wieder übertreffen – sei es in puncto Sicherheit, Komfort, Bedienfreundlichkeit oder Design.

Dieser i-Size-Kinderautositz ist für Kinder bis zu einer Körpergröße von 105 cm und einem maximalen Körpergewicht von 18 kg ausschließlich zur Befestigung mit ISOFIX-System zugelassen. Bis zu einem Alter des Kindes von 15 Monaten und einer Größe von mindestens 76cm ist die rückwärtsgerichtete Verwendung des Kindersitzes vorgeschrieben.

Der Kindersitz entspricht den ISOFIX-Größenklassen D bzw. B1. Bitte informieren sie sich im Fahrzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitzplätze.

Geprüft und zugelassen nach UN ECE R129.00 - i-Size.



Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

**ACHTUNG** – für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren. Dazu befindet sich an der Rückseite des Kindersitzes ein Fach für die Anleitung.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm up to 105 cm tall · up to approx. 4,5 years

Thank you for choosing a RECARO child seat.

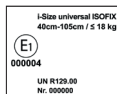
With our unique experience we have been revolutionising car, aircraft and racing car seating for over 100 years. This unrivaled expertise is reflected in detail in every one of our child safety systems.

Our main purpose is to offer products that exceed your expectations - always with regards to safety, comfort, ease of use or design.

This is a i-Size child car seat suitable for children up to a height of 105 cm and a maximum weight of 18 kg, exclusively for attachment with the ISOFIX system. The rearward-facing use of the child seat is compulsory until the child is 15 months old.

The child seat corresponds to the ISOFIX size classes D or B1. Please refer to your vehicle handbook for information on which seats are approved for the use of child car seats.

Tested and approved according to UN ECE R129.00 - i-Size



Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

**NOTICE** - please keep for future reference. A storage compartment for the instructions is located on the back of the child seat.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · taille 40 cm à 105 cm · jusqu'à env. 4,5 ans

Nous vous remercions d'avoir choisi un siège-auto RECARO pour votre enfant.

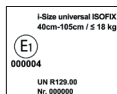
Notre expérience unique nous permet, depuis plus de 100 ans, de révolutionner l'assise dans les secteurs automobile, aéronautique et des sports mécaniques. Ce savoir-faire unique se reflète dans les moindres détails et surtout lorsqu'il s'agit de nos systèmes de sécurité pour enfant.

Notre principal objectif est de vous proposer des produits dépassant toujours vos attentes, que ce soit en matière de sécurité, de confort, de facilité d'utilisation ou de design.

Ce siège-auto i-Size est destiné à des enfants mesurant jusqu'à 105 cm et pesant jusqu'à 18kg. Il s'utilise uniquement avec les fixations du système ISOFIX. L'installation du siège en dos à la route est obligatoire jusqu'aux 15 mois de l'enfant (minimum 76cm).

Le siège auto correspond à la classe de taille ISOFIX D ou B1. Veuillez consulter le manuel du véhicule pour connaître les sièges adaptés.

Contrôlé et homologué selon la norme UN ECE R129.00 - i-Size.



Sous réserve d'erreurs d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

**ATTENTION** – Conserver impérativement cette notice pour un usage ultérieur. A cette fin, un compartiment se trouve au dos du siège auto.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm tot 105 cm lichaamsgrootte · tot ca. 4,5 jaar

Hartelijk dank dat u voor een RECARO kinderzitje hebt gekozen.

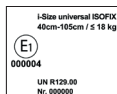
Met onze unieke ervaring revolutioneren we al meer dan 100 jaar het zitten in de auto, in het vliegtuig en in de racesport. Deze concurrentieloze know-how weerspiegelt zich ook tot in detail in onze veiligheidssystemen voor kinderen.

Onze belangrijkste doelstelling is om producten aan te bieden die uw verwachtingen steeds overtreffen - dit op vlak van veiligheid, comfort, gebruiksvriendelijkheid of design.

Dit i-Size-kinderautozitje is toegestaan voor kinderen tot een lichaamsgrootte van 105 cm en een maximaal lichaamsgewicht van 18 kg, uitsluitend ter bevestiging met ISOFIX-systeem. Tot en met een leeftijd van het kind van 15 maanden en een grootte van minstens 76 cm is het achterwaarts gericht gebruik van het kinderzitje voorgeschreven.

Het kinderzitje komt overeen met de ISOFIX-klassen D resp. B1. Informeer u in het handboek van het voertuig over de daarvoor toegestane zitplaatsen.

Getest en goedgekeurd conform UN ECE R129.00 - i-Size.



Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

**OPGELET** - bewaren voor raadpleging achteraf. U vindt hiervoor aan de achterkant van het kinderzitje een vakje.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · telesna višina 40 cm do 105 cm · do starosti pribl. 4,5 leta

Zahvaljujemo se vam za nakup otroškega sedeža RECARO.

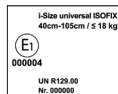
S svojimi edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let prinašamo revolucijo na področju sedenja v avtomobilih, letalih in v dirkalnem športu. To znanje, ki nima konkurence, se do zadnje podrobnosti odraža tudi v naših otroških varnostnih sistemih.

Pri tem je naš glavni cilj ta, da strankam nudimo izdelke, ki vselej presežejo pričakovanja, pa naj gre za varnost, udobje, preprostost upravljanja ali obliko.

Ta otroški avtosedež i-Size je odobren za otroke do višine 105 cm in z največjo telesno težo do 18 kg, predviden pa je izključno za pritrditev s sistemom ISOFIX. Za otroke, ki so stari do 15 mesecev in visoki do 76 cm, je predpisana uporaba otroškega sedeža, obrnjenega s hrbtom proti smeri vožnje.

Otroški sedež ustreza ISOFIX razredu velikosti D oz. B1. V priročniku vozila preberite, katera sedišča so primerna za namestitev otroškega sedeža.

Preizkušeno in odobreno po UN ECE R129.00 - i-Size.



Pridržujemo si pravico do tiskarskih napak, pomot in tehničnih sprememb.

**POZOR** – Obvezno shranite za poznejše branje . Na hrbtni stani otroškega sedeža je predal za shranjevanje navodil.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm do 105 cm wzrostu · do ok. 4,5 lat

Dziękujemy bardzo, że wybrali Państwo fotelik dziecięcy firmy RECARO.

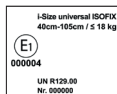
Dzięki jednemu w swoim rodzaju doświadczeniu już od ponad 100 lat rewolucjonizujemy sposób siedzenia w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Nasza bezkonkurencyjna wiedza znajduje odzwierciedlenie w każdym szczególe, również w każdym z naszych systemów bezpieczeństwa dzieci.

Naszym priorytetem jest przy tym oferowanie produktów, które zawsze przerastają oczekiwania klientów — czy to w zakresie bezpieczeństwa, komfortu, łatwości obsługi czy wzornictwa.

Fotelik samochodowy i-Size dla dzieci o wzroście do 105 cm i maksymalnej wadze ciała 18 kg do wyłącznego mocowania z systemem ISOFIX. Używanie fotelików samochodowych zwróconych do tyłu jest obowiązkowe dla dzieci w wieku do 15 miesięcy oraz o wzroście do 76 cm.

Fotelik samochodowy odpowiada klasom wielkości ISOFIX D lub B1. Proszę przeczytać w instrukcji obsługi samochodu informacje o fotelikach dopuszczonych do zastosowania w danym pojeździe.

Testowany i zarejestrowany wg UN ECE R129.00 - i-Size.



Zastrzegamy sobie prawo do błędów w druku, pomyłek i zmian technicznych.

**UWAGA** – koniecznie należy zachować instrukcję w celu jej późniejszego użycia. Z tyłu fotelika znajduje się kieszonka na instrukcję.

Inhalt	Content	Seite / Page
1. Beschreibung	Description	14
2. Sicherheitshinweise	Safety notice	24 - 25
3. Vor der ersten Verwendung	Before first use	30 - 32
4. Einbau des Kindersitzes	Installation of the child seat	34 - 40
5.1 Verwenden der integrierten, herausnehmbaren Babyschale	Use of the integrated, removable infant carrier	42 - 56
5.2 Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)	Securing the child in (with height adjustment of belt)	58 - 64
6. Vorwärts/Rückwärts	Forward, rearward and loading positions	66 - 68
7. Ruheposition einstellen	Adjusting the recline position	70
8. Ausbau des Kindersitzes	Removing the child seat	72



Inhalt	Content	Seite / Page
9.1 Bezug abnehmen und Reinigen des Kindersitzes	Removing the cover and cleaning the child seat	74 - 82
9.2 Bezug abnehmen und Reinigen der Babyschale	Removing the cover and cleaning the infant carrier	84 - 88
10.1 Montage Sonnendach (nicht in allen Varianten enthalten)	Installation of the canopy (not included in all versions)	90
10.2 Montage Sonnendach Babyschale	Installation of the canopy for the infant carrier	92
11. Adapter Babyschale für Kinderwagen	Infant carrier adapter for stroller	94
12. Allgemeine Hinweise	General information	98
13. Garantie	Guarantee	98
14. Schutz Ihres Fahrzeuges	Protecting your vehicle	99

Sommaire	Inhoud	Page / Pagina
1. Description	Beschrijving	15
2. Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies	26 - 27
3. Avant la première utilisation	Voor de eerste ingebruikname	31 - 33
4. Installation du siège-auto	Montage van het kinderzitje	35 - 41
5.1 Installation du siège amovible pour nouveaux	Gebruiken van de geïntegreerde, uitneembare babykuip	43 - 57
5.2 Attacher l'enfant (avec le harnais à hauteur réglable)	Kind vastgespen (met hoogte-instelling van de gordel)	59 - 65
6. Installation dos/face route	Voorwaarts/achterwaarts	67 - 69
7. Réglage de l'inclinaison	Rustpositie instellen	71
8. Retrait du véhicule	Demontage van het kinderzitje	73

Sommaire	Inhoud	Page / Pagina
9.1 Retirer la housse et nettoyer le siège auto	Overtrek afnemen en reinigen van het kinderzitje	75 - 83
9.2 Retirer la housse et nettoyer le siège amovible pour nouveau-nés	Overtrek verwijderen en reinigen van de babykuip	85 - 89
10.1 Montage du canopy (pas disponible sur tous les modèles)	Montage zonnescerm (niet in alle varianten te verkrijgen)	91
10.2 Montage du canopy pour le siège amovible pour nouveau-nés	Montage zonnescerm babykuip	93
11. Adaptateur de coque pour poussette	Adapter babykuip voor kinderwagen	95
12. Consignes générales	Algemene aanwijzingen	100
13. Garantie	Garantie	100
14. Protection de votre véhicule	Bescherming van uw voertuig	101

Vsebina	Treść	Stran / Strona
1. Opis	Opis	16
2. Varnostni napotki	2. Wskazówki bezpieczeństwa	28 - 29
3. Pred prvo uporabo	Przed pierwszym użyciem	31 - 33
4. Namestitvev otroškega sedeža	Montaż fotelika samochodowego	35 - 41
5.1 Uporaba vgrajene, odstranljive lupinice	Stosowanie zintegrowanego, wyjmowanego fotelika dla niemowląt	43 - 57
5.2 Pripenjanje otroka (z višinsko nastavitvijo pasov)	Przypinanie dziecka (z regulacją wysokości pasów)	59 - 65
6. Usmeritev naprej/nazaj	Do przodu/do tyłu	67 - 69
7. Nastavitev položaja za počivanje	Ustawianie pozycji spoczynkowej	71
8. Odstranitev otroškega sedeža	Demontaż fotelika samochodowego	73

Vsebina	Treść	Stran / Strona
9.1 Snemanje prevleke in čiščenje otroškega sedeža	Zdejmowanie tapicerki i czyszczenie fotelika samochodowego	75 - 83
9.2 Snemanje prevleke in čiščenje lupinice	Zdejmowanie tapicerki i czyszczenie fotelika dla niemowląt	85 - 89
10.1 Montaža senčnika (ni na voljo pri vseh različicah)	Montaż osłony przeciwso- necznej (niedostępna we wszystkich wariantach)	91
10.2 Montaža senčnika na lupinico	Montaż osłony przeciwso- necznej fotelika dla niemowląt	93
11. Adapter za pritrditev lupinice na otroški voziček	Adapter fotelika dla niemowląt do wózków dziecięcych	95
12. Splošni napotki	Wskazówki ogólne	102
13. Garancija	Gwarancja	102
14. Zaščita vašega vozila	Ochrona pojazdu	103

## 1. Beschreibung

Dies ist ein Kinderrückhaltesystem der Kategorie i-Size. Es ist nach der UN ECE - Regelung Nr. 129 zur Verwendung auf solchen Fahrzeugsitzen genehmigt worden, die gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Fahrzeughandbuch für i-Size-Rückhaltesysteme geeignet sind.

Der RECARO Zero.1 Elite kann mit Blick gegen die Fahrtrichtung für Kinder bis zu einer Körpergröße von 105 cm und bis 18 kg Körpergewicht genutzt werden.

Der RECARO Zero.1 Elite kann mit Blick in Fahrtrichtung für Kinder ab einem Alter von 15 Monaten und einer Größe von mindestens 76 cm bis zu einem Körpergewicht von 18 kg und bis zu einer Körpergröße von 105 cm genutzt werden. Der Kindersitz entspricht den ISOFIX-Größenklassen D bzw. B1. Bitte informieren Sie sich im Fahrzeughandbuch über die dafür zugelassenen Sitzplätze.

Der Einbau eines i-Size Rückhaltesystems in ältere Fahrzeuge mit ISOFIX ist nur möglich, wenn dies in der bereitgestellten Typenliste vermerkt ist. Die neueste Version dieser Typenliste finden Sie auf unserer Homepage ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Description

This is an i-Size category child restraint system. It has been approved according to UN - ECE Regulation No. 129 for use in vehicle seating positions that are suitable for i-Size restraint systems, according to the specifications of the vehicle manufacturer in the vehicle handbook.

The RECARO Zero.1 may be used in the rear-facing direction, for children up to 105 cm and a maximum weight of 18 kg. Alternatively the seat may be used in the forward-facing direction, for children over the age of 15 months and up to the weight of 18 kg.

The installation of i-Size child restraint systems is possible in vehicles which do not have an i-Size seating position but do have ISOFIX connection points. The child seat corresponds to the ISOFIX size classes D or B1. Please check your vehicle handbook to ensure these positions are available, as well as checking the provided vehicle model list for compatibility. The latest version of the vehicle model list can be found on our website ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Description

Ceci est un système de retenue pour enfants de catégorie i-Size. Il a été homologué d'après la norme UN -ECE n° 129 pour une utilisation sur des sièges de véhicule conformément aux données du fabricant du véhicule disponibles dans le manuel concernant le dispositif i-Size.

Le RECARO Zero.1 Elite peut être utilisé dos à la route pour les enfants jusqu'à 105 cm et 18 kg.

Le RECARO Zero.1 Elite peut être utilisé face à la route à partir de 15 mois et 76 cm (18kg) de l'enfant et ce jusqu'à ses 105 cm.

Le siège-auto correspond à la classe de taille ISOFIX D ou B1. Veuillez consulter le manuel du véhicule pour savoir où l'installer au sein du véhicule.

L'installation du système de retenue i-size dans les véhicules anciens avec ISOFIX n'est possible que si cela est noté dans la liste de modèles fournie. Vous trouvez la dernière version de cette liste de compatibilité sur notre site internet ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Beschrijving

Dit is een kindterughoudsysteem van de categorie i-Size. Het werd conform de UN ECE-regeling nr. 129 voor gebruik op dergelijke voertuigzetels goedgekeurd, die conform de gegevens van de voertuigfabrikant in het voertuighandboek voor i-Size-terughoudsystemen geschikt zijn.

De RECARO Zero.1 Elite kan met zicht tegen rijrichting voor kinderen tot een lichaamsgrootte van 105 cm en tot 18 kg lichaamsgewicht worden gebruikt.

De RECARO Zero.1 Elite kan met zicht in rijrichting voor kinderen vanaf een leeftijd van 15 maanden en een grootte van minstens 76 cm tot een lichaamsgewicht van 18 kg en tot een lichaamsgrootte van 105 cm worden gebruikt.

Het kindersitje komt overeen met de ISOFIX-klassen D resp. B1. Informeer u in het handboek van het voertuig over de daarvoor toegestane zitplaatsen.

De montage van een i-Size terughoudsysteem in oudere voertuigen met ISOFIX is alleen mogelijk als dit in de gereedgestelde typelijst gemarkeerd is. De nieuwste versie van deze typelijst vindt u op onze homepage ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Opis

To je sistem za zadrževanje otrok kategorije i-Size. Po Pravilniku UN ECE št. 129 je odobren za uporabo na takšnih sedežih v vozilih, ki so po navedbah proizvajalca vozila v priložniku vozila primerni zazadrževalne sisteme i-Size.

Sedež RECARO Zero.1 Elite je mogoče uporabljati obrnjenega s hrbtom v smeri vožnje pri otrocih s telesno višino do 105 cm in telesno težo do 18 kg.

Sedež RECARO Zero.1 Elite je mogoče uporabljati obrnjenega v smeri vožnje pri otrocih, ki so stari vsaj 15 mesecev in visoki vsaj 76 cm, pa vse do telesne teže 18 kg in telesne višine 105 cm.

Otroški sedež ustreza ISOFIX razredu velikosti D oz. B1. V priložniku vozila preberite, katera sedišča so primerna za namestitvev otroškega sedeža.

Vgradnja zadrževalnega sistema i-Size v starejša vozila s sistemom ISOFIX je možna samo v primeru, če so vozila navedena na seznamu tipov. Najnovejšo različico seznama tipov lahko najdete na našem spletnem mestu ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Opis

System bezpieczeństwa i-Size. Zgodnie z regulacją UN ECE nr 129 został dopuszczony do użytku na takich fotelach samochodowych, które zgodnie z danymi producenta samochodu w książce pojazdu są przystosowane do systemów pasów bezpieczeństwa i-Size.

Fotelik RECARO Zero.1 Elite może być stosowany przeciwnie do kierunku jazdy dla dzieci o wzroście do 105 cm i maksymalnej wadze do 18 kg.

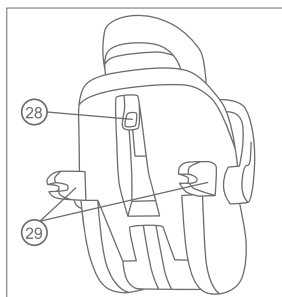
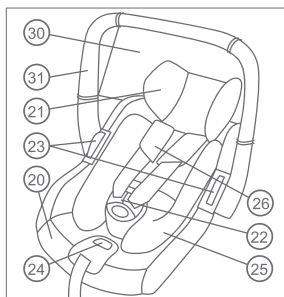
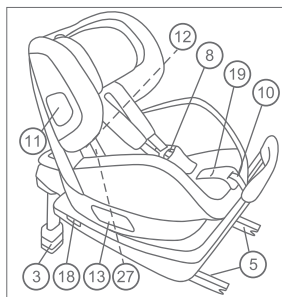
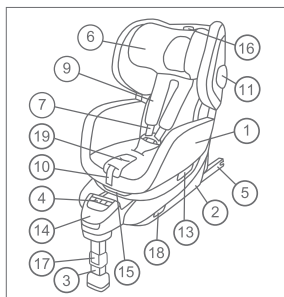
Fotelik RECARO Zero.1 Elite może być stosowany zgodnie z kierunkiem jazdy dla dzieci w wieku powyżej 15 miesięcy i wzroście minimum 76 cm przy maksymalnej wadze do 18 kg oraz maksymalnym wzroście 105 cm.

Fotelik samochodowy odpowiada klasom wielkości ISOFIX D lub B1. Prosimy przeczytać w podręczniku użytkownika samochodu informacje o fotelikach dopuszczonych do zastosowania w danym pojeździe.

Montaż systemu i-Size w starszych samochodach z ISOFIX jest możliwy tylko wówczas, gdy jest to zaznaczone w udostępnionym wykazie typów. Nowa wersja wykazu typów znajduje się na naszej stronie internetowej ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).







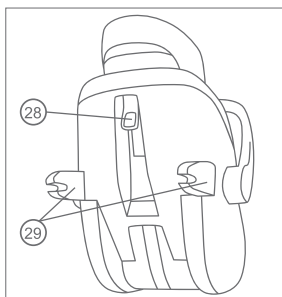
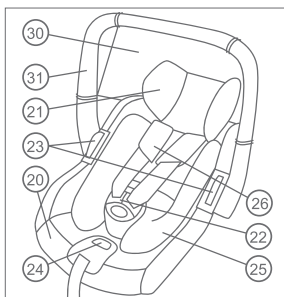
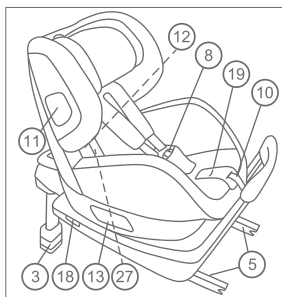
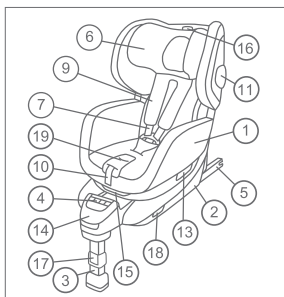
## Lernen Sie Ihren RECARO Zero.1 Elite kennen

- 1 Sitzschale
- 2 Sitzbasis
- 3 Stützfuß
- 4 Indikatorenanzeige
- 5 ISOFIX-Konnektoren
- 6 Kopfstütze
- 7 Gurtsystem

## Become familiar with your RECARO Zero.1 Elite

- 1 Seat shell
- 2 Seat base
- 3 Support leg
- 4 Indicator display
- 5 ISOFIX-connectors
- 6 Headrest
- 7 Seatbelt system

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 8  | Gurtschloss                                    | 8  | Seatbelt buckle                                    |
| 9  | HERO System                                    | 9  | HERO system  |
| 10 | Verstellgurt                                   | 10 | Adjuster strap                                     |
| 11 | Seitenaufprallschutz                           | 11 | Side impact protection                             |
| 12 | Befestigungselemente am Sitz für Babyschale    | 12 | Securing points on the seat for the infant carrier |
| 13 | Entriegelungshebel Drehfunktion                | 13 | Release lever for rotation function                |
| 14 | Hebel ISOFIX-Längenverstellung                 | 14 | ISOFIX-length adjustment lever                     |
| 15 | Verstellhebel Sitzposition                     | 15 | Adjusting lever seat position                      |
| 16 | Verstellhebel Kopfstütze                       | 16 | Adjusting lever head rest                          |
| 17 | Verriegelung Stützfuß                          | 17 | Locking mechanism support leg                      |
| 18 | Hebel ISOFIX-Entriegelung                      | 18 | Lever ISOFIX-release                               |
| 19 | Gurtverstelltaste                              | 19 | Seatbelt adjustment switch                         |
| 20 | Babyschale                                     | 20 | Infant carrier shell                               |
| 21 | Kopfstütze Babyschale                          | 21 | Headrest infant carrier                            |
| 22 | Gurtsystem Babyschale                          | 22 | Seat belt system infant carrier                    |
| 23 | Entriegelungsknöpfe Babyschale mit Indikatoren | 23 | Infant carrier release buttons with indicators     |
| 24 | Gurtverstelltaste Babyschale                   | 24 | Adjuster strap buttons for infant carrier          |
| 25 | Sitzverkleinerer Babyschale                    | 25 | Infant carrier newborn insert                      |
| 26 | HERO System Babyschale                         | 26 | HERO system infant carrier                         |
| 27 | Einführtrichter Babyschale                     | 27 | Infant carrier securement guides                   |
| 28 | Verstellhebel Kopfstütze Babyschale            | 28 | Adjusting lever headrest infant carrier            |
| 29 | Verbindungselemente Babyschale                 | 29 | Infant carrier connecting elements                 |
| 30 | Sonnendach Babyschale                          | 30 | Canopy infant carrier                              |
| 31 | Tragebügel Babyschale                          | 31 | Infant carrier handle                              |



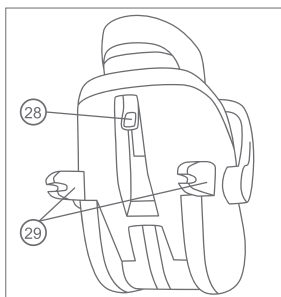
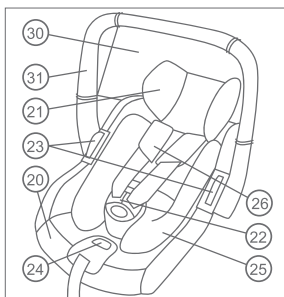
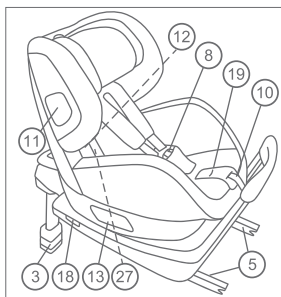
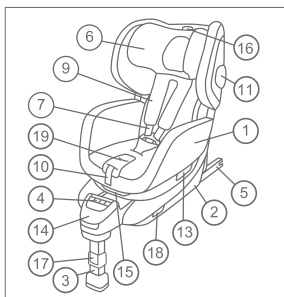
## Découvrez votre RECARO Zero.1 Elite

- 1 Siège-auto
- 2 Base
- 3 Jambe de force
- 4 Indicateurs
- 5 Connecteurs ISOFIX
- 6 Appui-tête
- 7 Système de harnais
- 8 Boucle de harnais
- 9 Système HERO

## Leer uw RECARO Zero.1 Elite kennen

- 1 Zitkuip
- 2 Zitbasis
- 3 Steunpoot
- 4 Indicatorindicatie
- 5 ISOFIX-connectoren
- 6 Hoofdsteen
- 7 Gordelsysteem
- 8 Gordelslot
- 9 HERO systeem

- |   |   |
|---|---|
| 10 Harnais réglable   | 10 Verstelgordel                                    |
| 11 Protection en cas de collision latérale                                    | 11 Zijdelingse botsbescherming                      |
| 12 Éléments de fixation pour le siège amovible pour nouveau-nés               | 12 Bevestigingselementen op het zitje voor babykuip |
| 13 Bouton giratoire   | 13 Ontgrendelingshendel draaifunctie                |
| 14 Poignée de réglage de la longueur des connecteurs Isofix                   | 14 Hendel ISOFIX-lengteverstelling                  |
| 15 Poignée de réglage de l'inclinaison du siège                               | 15 Verstelhendel zitpositie                         |
| 16 Poignée de réglage de l'appui-tête   | 16 Verstelhendel hoofdsteun                         |
| 17 Verrouillage de la jambe de force  | 17 Vergrendeling steunpoot                          |
| 18 Bouton déverrouillage ISOFIX   | 18 Hendel ISOFIX-ontgrendeling                      |
| 19 Bouton de réglage du harnais   | 19 Gordelversteltoets                               |
| 20 Siège amovible pour nouveau-nés  | 20 Babykuip   |
| 21 Appui-tête siège amovible pour nouveau-nés                                 | 21 Hoofdsteun babykuip                              |
| 22 Système de harnais siège amovible pour nouveau-nés                         | 22 Gordelsysteem babykuip                           |
| 23 Boutons de déverrouillage siège amovible pour nouveau-nés avec indicateurs | 23 Ontgrendelingsknopen babykuip met indicatoren    |
| 24 Touche de réglage du harnais siège amovible pour nouveau-nés               | 24 Gordelverstelknop babykuip                       |
| 25 Réducteur de siège amovible pour nouveau-nés                               | 25 Zitverkleiner babykuip                           |
| 26 Système HERO siège amovible pour nouveau-nés                               | 26 HERO systeem babykuip                            |
| 27 Guide d'insertion siège amovible pour nouveau-nés                          | 27 Inschuiftrechter babykuip                        |
| 28 Levier de réglage appui-tête siège amovible pour nouveau-nés               | 28 Verstelhendel hoofdsteun babykuip                |
| 29 Éléments de fixation siège amovible pour nouveau-nés                       | 29 Verbindingselementen babykuip                    |
| 30 Canopy pour siège amovible pour nouveau-nés                                | 30 Zonnescherm babykuip                             |
| 31 Poignée de transport siège amovible pour nouveau-nés                       | 31 Draagbeugel babykuip                             |



## Spoznajte svoj RECARO Zero.1 Elite

- 1 Školjka sedeža
- 2 Podnožje sedeža
- 3 Oporna noga
- 4 Indikator
- 5 Priključki ISOFIX
- 6 Vzglavnik
- 7 Sistem pasov
- 8 Zaponka

## Elementy fotelika samochodowego RECARO Zero.1 Elite

- 1 Siedzisko
- 2 Podstawa siedzenia
- 3 Podpórka
- 4 Panel wskaźników
- 5 Zaczepy ISOFIX
- 6 Zagłówek
- 7 System pasów
- 8 Klamra pasów

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 9  | Sistem HERO                                | 9  | System HERO   |
| 10 | Nastavljivi pas                            | 10 | Regulacja pasów   |
| 11 | Bočna zaščita pred udarci                  | 11 | Ochrona przed uderzeniem bocznym                              |
| 12 | Pritrdilni elementi na sedežu za lupinico  | 12 | Elementy mocujące przy siedzeniu dla fotelika dla niemowląt   |
| 13 | Ročica za sprostitev vrtenja               | 13 | Dźwignia odblokowująca funkcję obrotową                       |
| 14 | Vzvod za vzdolžno nastavitve ISOFIX        | 14 | Dźwignia regulacji długości ISOFIX                            |
| 15 | Vzvod za nastavitve položaja sedeža        | 15 | Dźwignia regulacyjna pozycji siedzącej                        |
| 16 | Vzvod za nastavitve vzglavnika             | 16 | Dźwignia regulacyjna zagłówka                                 |
| 17 | Zaklep oporne noge                         | 17 | Blokada podpórki  |
| 18 | Vzvod za sprostitev sistema ISOFIX         | 18 | Dźwignia odblokowania ISOFIX                                  |
| 19 | Gumb za nastavitve pasu                    | 19 | Przycisk do regulacji pasa                                    |
| 20 | Lupinica                                   | 20 | Fotelik dla niemowląt   |
| 21 | Vzglavnik lupinice                         | 21 | Zagłówek fotelika dla niemowląt                               |
| 22 | Sistem pasov lupinice                      | 22 | System pasów fotelika dla niemowląt                           |
| 23 | Gumba za sprostitev lupinice z indikatorji | 23 | Przyciski odblokowujące fotelika dla niemowląt ze wskaźnikami |
| 24 | Gumb za nastavitve pasov lupinice          | 24 | Przycisk do regulacji pasa fotelika dla niemowląt             |
| 25 | Vložek za zmanjšanje lupinice              | 25 | Wkładka redukcyjna fotelika dla niemowląt                     |
| 26 | Sistem HERO lupinice                       | 26 | System HERO fotelika dla niemowląt                            |
| 27 | Vodilni nastavek lupinice                  | 27 | Element wprowadzający fotelika dla niemowląt                  |
| 28 | Vzvod za nastavitve vzglavnika lupinice    | 28 | Dźwignia regulacyjna zagłówka dla fotelika dla niemowląt      |
| 29 | Povezovalni elementi lupinice              | 29 | Elementy łączące fotelika dla niemowląt                       |
| 30 | Senčnik lupinice                           | 30 | Oslona przeciwsłoneczna fotelika dla niemowląt                |
| 31 | Nosilni lok lupinice                       | 31 | Uchwyt do noszenia fotelika dla niemowląt                     |

## 2. Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Anleitung vor Benutzung des RECARO Zero.1 Elite sorgfältig durch.
- Der RECARO ZERO.1 Elite ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Der Kindersitz ist im Auto so zu befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muss der Kindersitz ausgetauscht und im Werk überprüft werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurterter

## 2. Safety Indtructions

- Before using the RECARO Zero.1 Elite, please read the instructions carefully.
- The RECARO ZERO.1 Elite should always be secured according to the instructions, even when not in use. In the event that the driver has to brake hard in an emergency, an unattached seat may cause injury to occupants in the vehicle.
- Install the child seat in the car in such a way that it is not trapped by the front seats or the vehicle doors.
- The child seat must not be modified in any way, and the instructions for installation and use must be followed carefully, otherwise the child could be exposed to risks while travelling.
- The belts must not be twisted or trapped and must be completely tightened.
- After an accident, the child seat must be removed and tested in the factory.
- Always ensure that luggage and other items are adequately secured, particularly those on the rear window shelf, as these could cause injury in the event of a collision. Set a good example and always fasten your seat belt. An adult who is not wearing a seat belt can also endanger the child's safety.
- Always strap your child in.
- Never leave your child unattended in the child seat.



Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.

- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz.
- Schützen Sie den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt und auch um die Farbechtheit des Bezuges zu erhalten.
- Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass die Indikatoranzeigen an der Vorderseite des Sitzbasis grün zeigen.

- Protect the child seat from direct sunlight in order to avoid your child being burnt by it and to preserve the colour of the cover.
- The child seat must not be used without the cover. The cover must never be replaced with a cover which has not been recommended by the manufacturer, since this cover comprises an integral part of the seat safety system.
- Before setting off, always check the indicator display on the front of the seat base and make sure that it is green.

## 2. Consignes de sécurité

- Lire attentivement l'intégralité du manuel avant d'utiliser le RECARO Zero.1 Elite.
- Le siège-auto RECARO ZERO.1 Elite doit toujours être fixé conformément à la notice de montage même s'il n'est pas utilisé. Un siège non fixé peut blesser les autres passagers du véhicule en cas de freinage brusque.
- Fixer le siège-auto de manière à ce qu'il ne soit pas bloqué par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Ne pas modifier le siège-auto et respecter la notice de montage et d'utilisation. Dans le cas contraire, des risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Les ceintures ne doivent pas être tournées ou bloquées et doivent être tendues.
- Après un accident, remplacer le siège-auto et le faire contrôler en usine.
- Veillez à ce que les bagages et autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière car ils peuvent provoquer des blessures en cas de collision. Donnez l'exemple et attachez votre ceinture. Un adulte non attaché peut être un danger pour l'enfant.
- Attachez toujours votre enfant.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège-auto.

## 2. Veiligheidsinstructies

- Lees de handleiding voor gebruik van de RECARO Zero.1 Elite zorgvuldig door.
- De RECARO ZERO.1 Elite moet steeds volgens de montagehandleiding worden bevestigd, ook als deze niet wordt gebruikt. Een niet bevestigd zitje kan al bij een noodstop andere passagiers verwonden.
- Het kinderzitje moet zo in de auto worden bevestigd dat het niet door de voorstoel of de voertuigdeuren wordt ingeklemd.
- Het kinderzitje mag niet worden veranderd en de montage- en gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig worden gerespecteerd omdat anders gevaren tijdens het transport van uw kind niet kunnen worden uitgesloten.
- De gordels mogen niet worden verdraaid of klem zitten en moeten strak worden aangetrokken.
- Na een ongeval moet het kinderzitje worden vervangen en in de fabriek worden gecontroleerd.
- Let erop dat bagage en andere voorwerpen voldoende beveiligd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze bij een botsing verwondingen zouden kunnen veroorzaken. Geef altijd het goede voorbeeld en doe uw gordel om. Een volwassene zonder veiligheidsgordel om kan ook een gevaar zijn voor het kind.

- Protégez le siège-auto des rayons directs du soleil afin d'éviter toute brûlure à votre enfant et de protéger les couleurs de la housse.
- N'utilisez jamais le siège-auto sans housse. Ne jamais remplacer la housse du siège-auto par une housse non recommandée par le fabricant car celle-ci contribue à la sécurité du système.
- Avant chaque trajet, vérifiez que les indicateurs soient verts sur la face avant de la base du siège.
- Snoer bij uw kind steeds de gordel vast.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht in het kinderzitje.
- Bescherm het kinderzitje tegen directe zonnestrallen om te verhinderen dat uw kind er zich aan verbrandt en ook om zo de kleurechtheid van de overtrek te behouden.
- Het kinderzitje mag nooit zonder overtrek worden gebruikt. De overtrek van het zitje mag nooit worden vervangen door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek omdat deze overtrek onderdeel is van de veiligheidswerking van het systeem.
- Controleer voor elke rit dat de indicatorweergaven aan de voorzijde van de zitbasis groen zijn.

## 2. Varnostni napotki

- Pred prvo uporabo izdelka RECARO Zero.1 Elite skrbno preberite navodila.
- Otroški sedež RECARO ZERO.1 Elite mora biti vedno pritrjen skladno z navodili, tudi takrat, ko ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko ob močnem zaviranju poškoduje druge potnike v avtomobilu.
- Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ni zagozden ob sprednji sedež ali avtomobilska vrata.
- Otroškega sedeža ni dovoljeno predelovati. Skrbno upoštevajte navodila za namestitve in uporabo, saj v nasprotnem primeru ni mogoče zagotoviti varnosti ob prevažanju otroka.
- Pas ne sme biti zasukan ali zagozden in mora biti ustrezno napet.
- V primeru nesreče je treba otroški sedež zamenjati in ga pregledati v tovarni.
- Poskrbite za to, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti, še posebej na zadnji polici v avtomobilu, ustrezno zavarovani, saj lahko nepritrjeni predmeti ob trčenju povzročijo poškodbe. Bodite dober vzgled in se vedno pripnite z varnostnim pasom. Tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom, lahko v avtomobilu ogrozi varnost otroka.
- Vedno pripnite svojega otroka s pasom.
- Otroka ne puščajte brez nadzora v otroškem sedežu.
- Otroški sedež zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, saj tako preprečite, da

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed zastosowaniem fotelika samochodowego RECARO Zero.1 Elite prosimy starannie przeczytać instrukcję.
- Fotelik RECARO ZERO.1 Elite należy mocować zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet wtedy, gdy nie jest on używany. Niezamocowany fotelik może nawet przy awaryjnym hamowaniu spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik samochodowy zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Konstrukcji fotelika samochodowego nie wolno zmieniać. Należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, gdyż w przeciwnym razie nie można wykluczyć odpowiednich zagrożeń podczas transportu dziecka.
- Pasy nie wolno przekręcać ani przytrząskiwać. Pasy muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik samochodowy należy wymienić na nowy.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były odpowiednio zabezpieczone, w szczególności na półce pod tylną szybą, gdyż w razie zderzenia mogą one spowodować obrażenia ciała. Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Zagrożenie dla dziecka może stanowić również osoba dorosła nieprzyjęta pasami bezpieczeństwa.

bi otroka na sedežu opeklo in ohranite barvno obstojnost prevleke.

- Otroškega sedeža ne uporabljajte brez prevleke. Prevleke otroškega sedeža ni dovoljeno zamenjati s prevleko drugega proizvajalca, saj je sestavni del varnostne opreme sistema.
- Pred vsako vožnjo se prepričajte, da so indikatorji na sprednji strani podnožja sedeža zeleni.
- Należy zawsze zapinać dziecku pas bezpieczeństwa.
- Nie należy nigdy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- Chronić fotelik samochodowy przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka oraz zachować trwałość kolorów tapicerki.
- Nigdy nie używać fotelika samochodowego bez tapicerki. Nie zmieniać tapicerki fotelika na inną, niezalecaną przez producenta, gdyż tapicerka stanowi element systemu bezpieczeństwa.
- Przed każdą jazdą sprawdzić, czy wskaźniki na przednim panelu siedzenia świecą się na zielono.



### 3. Vor der ersten Verwendung

Der RECARO Zero.1 Elite kommt mit einer vorwärtsgerichteten Schale zu Ihnen. Für die Verwendung mit Babies bis zum Alter von 15 Monaten und kleiner als 76 cm Körpergröße muss die Schale mit dem Rücken zur Fahrtrichtung gerichtet sein. Um ein versehentliches Nutzen der falschen Sitzposition zu vermeiden, ist der RECARO Zero.1 Elite mit einer Funktion ausgestattet, die Ihnen ein Signal in Form eines Widerstands gibt, falls Sie den Sitz versehentlich in die vorwärtsgerichtete Position drehen.

Zur Aktivierung dieser Funktion, drehen Sie die Schale des Kindersitzes in die Einstiegsposition (siehe Kapitel 6) und drehen Sie sie weiter in die rückwärtsgerichtete Position. Die Warnfunktion ist nun aktiviert.

### 3. Before first use

The RECARO Zero.1 Elite comes in the forward-facing position. For babies up to 15 months old and less than 76 cm tall the seat shell must be used in rear-facing direction. To prevent the accidental incorrect use in the wrong seat position, the RECARO Zero. 1 Elite is equipped with a function that resists if the seat is turned in the forward-facing position by mistake.

To activate this function you must turn the seat shell into access position ( see chapter 6) and then keep on turning into the rear-facing position. The warning function is now activated.

### 3. Avant la première utilisation

Le RECARO Zero.1 Elite est livré orienté face à la route. Pour l'utilisation avec des bébés de moins de 15 mois et mesurant moins de 76 cm, le siège doit être orienté dos à la route. Afin d'éviter de mal orienter le siège par mégarde, le RECARO Zero.1 Elite est équipé d'une fonction qui permet de vous avertir si le siège est tourné par erreur en face à la route : vous ressentirez alors une résistance.

Pour activer cette fonction, tournez la coque du siège auto dans la position initiale (voir chapitre 6) et continuer de le tourner jusqu'à la position dos à la route. La fonction d'avertissement est désormais active.

### 3. Voor eerste gebruikt

De RECARO Zero.1 Elite komt met een voorwaartsgerichte kuip naar u. Voor het gebruik met baby's tot een leeftijd van 15 maanden en kleiner dan 76 cm lichaams-grootte moet de kuip met de rug naar rijrichting zijn gericht. Om onopzettelijk gebruik van de verkeerde zitpositie te vermijden, is de RECARO Zero. 1 Elite met een functie uitgerust, die u een signaal in de vorm van een weerstand geeft als u het zitje per ongeluk in de voorwaartsgerichte positie draait.

Ter activering van deze functie, draait u de kuip van het kinderzitje in instappositie (zie hoofdstuk 6) en draait u deze verder in de achterwaarts gerichte positie. De waarschuwingsfunctie is nu geactiveerd.

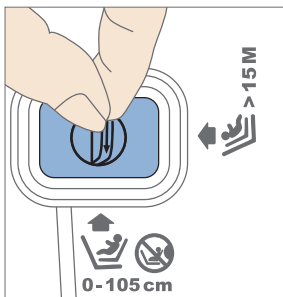
### 3. Pred prvo uporabo

Sedež RECARO Zero.1 Elite je dobavljen z naprej usmerjeno školjko. Za uporabo sedeža za dojenčke do starosti 15 mesecev in do višine 76 cm mora biti školjka obrnjena s hrbtom v smeri vožnje. Da ne bi prišlo do napačne uporabe sedeža RECARO Zero.1 Elite v napačnem položaju, je le-ta opremljen s funkcijo, ki vas s silo upora obvešča, da ste sedež pomotoma zasukali naprej.

Za aktiviranje te funkcije zasukajte školjko otroškega sedeža v vstopni položaj (glej poglavje 6) in jo sukajte naprej tako, da bo obrnjena s hrbtnim delom naprej. Opozorilna funkcija je zdaj aktivna.

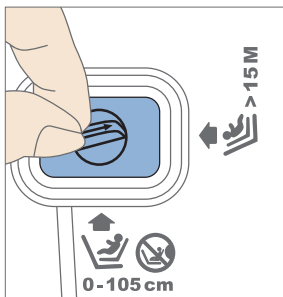
### 3. Przed pierwszym użyciem

Fotelik RECARO Zero.1 jest dostarczany do Państwa z siedziskiem skierowanym do przodu. W przypadku małych dzieci w wieku do 15 miesięcy i o wzroście poniżej 76 cm siedzisko fotelika musi być skierowane plecami do kierunku jazdy. Aby uniknąć omyłkowo nieprawidłowej pozycji siedzącej, fotelik RECARO Zero.1 Elite jest wyposażony w funkcję, która wysyła sygnał w formie oporu, jeżeli siedzenie zostało omyłkowo ustawione w kierunku zgodnym z kierunkiem jazdy. W celu aktywacji tej funkcji siedzisko fotelika dla dzieci należy odwrócić do pozycji montażowej (patrz rozdział 6) i dalej do pozycji skierowanej plecami w kierunku jazdy. Funkcja ostrzegawcza jest do ten sposób aktywowana.



Überprüfen Sie auf der Unterseite des Sitzes, dass der Verstellknopf auf rückwärts gerichtet eingestellt ist.

Check that the adjustment knob on the bottom side of the seat is set rear-facing.



Wollen Sie den Kindersitz später vorwärts gerichtet verwenden, bauen Sie den Sitz zunächst aus (siehe Kapitel 8).

Kippen Sie den Sitz nun zur Seite um den Verstellknopf zu erreichen. Zum Verstellen des Wahlhebels ziehen Sie diesen und drehen Sie dann um 90° bis der Pfeil auf das Symbol für vorwärts gerichtet zeigt.

Lassen Sie den Knopf einrasten.

If you want to use the child seat in a forward-facing direction at a later stage, first remove the seat (see chapter 8).

Now tilt the seat to the side to access the adjustment knob. To switch the adjustment lever, pull it and then rotate it 90° until the arrow points to the symbol for the forward-facing position.

Let the button lock in place.



Sur la face inférieure du siège, vérifiez orienté sur le symbole dos à la route.

Controleer aan de onderzijde van het zitje of de verstelknop ingesteld is op achterwaarts gericht.

Si vous souhaitez installer le siège-auto face à la route ultérieurement, il faut d'abord retirer le siège du véhicule (voir chapitre 8).

Basculez maintenant le siège sur le côté pour accéder au bouton de réglage. Pour régler le levier de sélection, tirez-le à 90° jusqu'à ce que la flèche indique le symbole pour la position face à la route.

Vous devez enclencher le bouton.

Wilt u het kinderzitje later voorwaarts gericht gebruiken, demonteer dan eerst het zitje (zie hoofdstuk 8).

Kantel het zitje naar de zijkant om bij de verstelknop te komen. Voor het verstellen van de keuzehendel trekt u deze uit en draait u dan 90° tot de pijl naar het symbool voor voorwaarts gericht wijst.

Laat de knop vastklikken.

Preverite na spodnji strani sedeža, ali je nastavitveni gumb nastavljen na usmeritev s hrbtnim delom naprej.

Proszę sprawdzić na spodzie fotelika, czy przycisk regulacji jest ustawiony na pozycję odwróconą.

Če nameravate pozneje otroški sedež obrniti v smeri vožnje, ga najprej odstranite (glej poglavje 8).

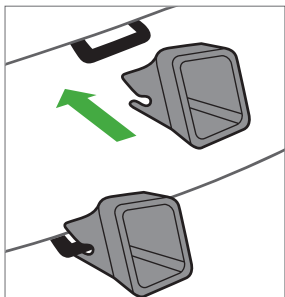
Obrnite sedež na stran, da boste dosegli nastavitveni gumb. Za prestavitev izbirnega vzvoda ga potegnite in zasukajte za 90°, da bo puščica kazala proti simbolu za usmeritev naprej.

Sprostite gumb, da se zaskoči.

Chcąc później odwrócić fotelik dziecięcy przodem w kierunku jazdy, trzeba najpierw wymontować fotelik (patrz rozdział 8).

Przechylić fotelik na bok, aby uzyskać dostęp do przycisku regulacji. W celu przestawienia dźwigni wyboru należy pociągnąć ją, a potem przekręcić o 90°, aż zwrócona do przodu strzałka będzie wskazywała na symbol.

Zablokować przycisk.

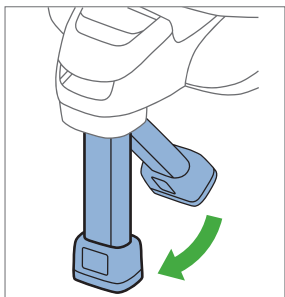


#### 4. Einbau des Kindersitzes

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz zwischen Rückenlehne und Sitzfläche auf die ISOFIX-Bügel. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche oben liegt. Dies ist nicht erforderlich falls Ihr Fahrzeug bereits fest installierte Einführhilfen aufweist.

#### 4. Installation of the child seat

Push the ISOFIX guides through the gap in the upholstery between the backrest and seat and onto the ISOFIX brackets. Ensure that the open side is located on the top. This may not be required if the vehicle is fitted with fixed ISOFIX guides.



Klappen Sie den Stützfuß aus bevor Sie den Kindersitz im Auto einbauen.

**ACHTUNG:** Der Stützfuß muss vor dem Verbau ins Fahrzeug immer ausgeklappt werden.

Fold out the support leg before installing the child seat into the vehicle.

**NOTICE:** The support leg must always be folded out when using the child seat.

#### 4. Installation du siège-auto

Insérez les guides d'insertion en plastique noir dans les ancrages ISOFIX situés dans l'espace entre l'assise et le dossier de la banquette de votre véhicule. Veillez à placer la partie ouverte vers le haut. Cela n'est pas nécessaire si votre véhicule est déjà équipé de guides d'insertions.

#### 4. Montage van het kinderzitje

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen tussen de rugleuning en het zitoppervlak op de ISOFIX-beugel. Let erop dat het open zijoppervlak naar boven wijst. Dit is niet vereist als uw voertuig reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken bezit.

Dépliez tout d'abord la jambe de force.

**ATTENTION** : La jambe de force doit toujours être dépliée avant le montage dans le véhicule.

Klap de steunpoot uit alvorens u het kinderzitje in de auto monteert.

**OPGELET:** De steunpoot moet voor het verstellen in het voertuig steeds worden uitgeklaapt.

#### 4. Vgradnja otroškega sedeža

Vtaknite vodila skozi režo v oblazinjenju med hrbtnim naslonjalom in sedalno površino na nastavka ISOFIX. Bodite pozorni na to, da bo odprta stranska površina zgoraj. To ni potrebno, če ima vaše vozilo že fiksno vgrajena vodila.

#### 4. Montaż fotelika samochodowego

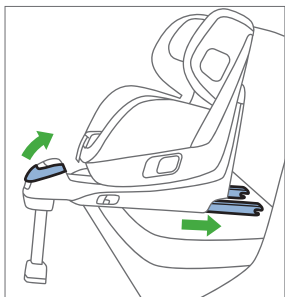
Wkładki pilotujące wsunąć przez szczelinę tapicerki pomiędzy oparcie pleców a powierzchnię siedziska na uchwyty ISOFIX. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna była skierowana do góry. Nie jest to konieczne, jeżeli pojazd dysponuje już zamontowanymi wkładkami pilotującymi.

Preden namestite otroški sedež v avtomobil, razklopite oporno nogo.

**POZOR:** Oporno nogo vedno razklopite, preden vgradite sedež v vozilo.

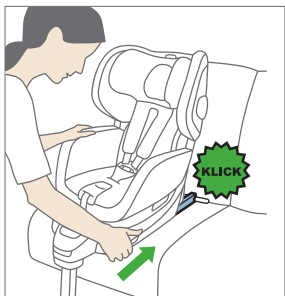
Przed zamontowaniem fotelika samochodowego w samochodzie rozłożyć podpórkę.

**UWAGA:** Przed zamontowaniem fotelika w samochodzie podpórka musi być zawsze rozłożona.



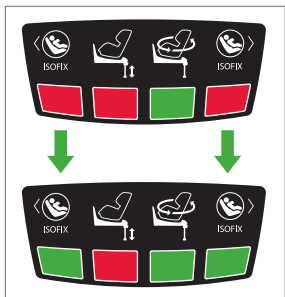
Zum Ausfahren der ISOFIX-Konnektoren betätigen Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) vorne, oberhalb des Stützfußes, und ziehen Sie die ISOFIX-Konnektoren (5) bis zum Anschlag aus.

To extend the ISOFIX connectors, operate the ISOFIX length adjustment -lever (14) at the front, above the support foot, and pull out the ISOFIX-connectors (5) as far as the stop.



Setzen Sie nun den RECARO Zero.1 Elite an den ISOFIX-Bügel an und lassen Sie die Konnektoren hörbar einrasten.

Now position the RECARO Zero.1 Elite on the ISOFIX brackets and push until you hear the connectors lock in place.



**WICHTIG:** Beide ISOFIX-Anzeigen müssen auf grün wechseln. Kontrollieren Sie das sichere Verrasten durch Ziehen am Kindersitz.

**IMPORTANT:** Both ISOFIX-displays must change to green. Check that the child seat is securely locked in place by pulling it.

Pour sortir les connecteurs ISOFIX, actionnez le levier de réglage ISOFIX (14) situé sur la base, au-dessus de la jambe de force, et tirez les connecteurs ISOFIX (5) jusqu'à la butée.

Voor het uitschuiven van de ISOFIX-connectoren bedient u de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) vooraan, boven de steunpoot, en trekt u de ISOFIX-connectoren (5) tot aan de aanslag uit.

Placez maintenant le RECARO Zero.1 Elite sur les ancrages ISOFIX et enclenchez les connecteurs. Vous devez entendre un clic.

Plaats nu de RECARO Zero.1 Elite op de ISOFIX-beugels en laat de connectoren hoorbaar vastklikken.

**IMPORTANT :** Les deux indicateurs ISOFIX doivent devenir vert. Contrôlez l'enclenchement du siège auto en tirant dessus.

**BELANGRIJK:** Beide ISOFIX-markeringen moeten groen worden. Controleer voor de zekerheid of het kinderzitje vastzit door aan het zitje te trekken.

Za izvlek priključkov ISOFIX pritisnite na vzvod za vzdolžno nastavitve ISOFIX (14) spredaj, nad oporno nogo, ter izvlecite priključka ISOFIX (5) do končnega položaja.

W celu wysunięcia zaczepów ISOFIX użyć dźwigni regulacji długości ISOFIX (14) znajdującej się z przodu, nad podpórką i wyciągnąć zaczepy ISOFIX (5) aż do oporu.

Nato otroški sedež RECARO ZERO.1 Elite namestite na nastavka ISOFIX. Priključka se morata slišno zaskočiti.

Umieścić fotelik RECARO Zero.1 Elite przy uchwytach ISOFIX i zatrzasknąć zaczepy w słyszalny sposób.

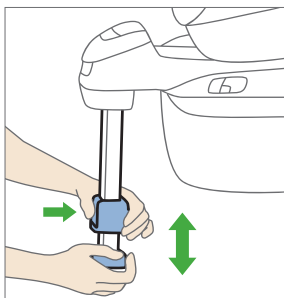
**POMEMBNO:** Oba indikatorja sistema ISOFIX se morata obarvati zeleno. Povlecite za otroški sedež, da preverite, ali je trdno zaskočen.

**WAŻNE:** Obydwa wskazania ISOFIX muszą zmienić kolor na zielony. Sprawdzić bezpieczne zatrzasknięcie poprzez pociągnięcie za fotelik samochodowy.



Ziehen Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) nach oben und schieben Sie den RECARO Zero.1 Elite Richtung Rückenlehne bis dieser anliegt.

Lift the ISOFIX-length adjustment lever (14) and push the RECARO ZERO.1 Elite towards the backrest until it fits snugly against it.



Zum Einstellen der Stützfußhöhe schieben Sie zunächst den Stützfuß bis zum Anschlag nach oben und betätigen Sie die Verriegelung des Stützfußes (17) an der Vorderseite des Stützfußes.

Ziehen Sie nun den Stützfuß aus, bis er sicher auf dem Fahrzeugboden aufsteht. Achten Sie darauf, dass der Stützfuß nach dem Loslassen der Verriegelungstaste sicher einrastet.

To adjust the height of the support leg, first push the support foot upwards as far as the stop and then operate the locking mechanism support leg (17) on the front of the support leg.

Now pull out the support leg, until it is securely standing on the vehicle floor. Make sure that the support leg is locked securely in place after letting go of the locking mechanism.

Tirez le levier de réglage ISOFIX (14) vers le haut et poussez le RECARO Zero.1 Elite vers le dossier jusqu'à ce qu'il soit posé correctement.

Trek de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) naar boven en schuif de RECARO Zero.1 Elite richting rugleuning tot deze steunt.

Pour régler la hauteur de la jambe de force, poussez d'abord de la jambe de force jusqu'à la butée vers le haut et activez le verrouillage sur la face avant de la jambe de force (17).

Réglez maintenant la jambe de force jusqu'à ce qu'il repose en toute sécurité sur le sol du véhicule. Veillez à ce que de la jambe de force s'enclenche correctement lorsque vous lâchez le bouton de verrouillage.

Voor het instellen van de steunpoothoogte schuift u eerst de steunpoot tot aan de aanslag naar boven en bedient u de vergrendeling van de steunpoot (17) aan de voorzijde van de steunpoot.

Trek nu de steunpoot uit tot deze veilig op de voertuigbodem staat. Let erop dat de steunpoot na het loslaten van de vergrendelingstoets stevig vastklikt.

Potegnite vzvod za vzdolžno nastavitvev ISOFIX (14) navzgor ter potisnite sedež RECARO Zero.1 Elite proti naslonjalu, da naleže nanj.

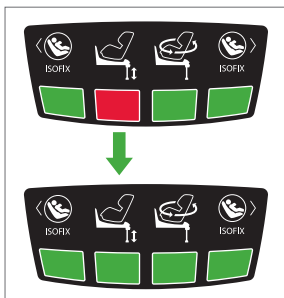
Pociągnąć dźwignię regulacji długości ISOFIX (14) do góry i przesunąć fotelik RECARO Zero.1 Elite w kierunku oparcia pleców, aż będzie przylegał.

Za nastavitvev oporno nogo po višini, najprej porinite navzgor do konca in nato aktivirajte zaklep oporne noge (17) na sprednji strani oporne noge.

Zdaj oporno nogo izvlecite, da jo varno naslonite na tla vozila. Poskrbite, da se bo oporna noga varno zaskočila, ko boste izpustili gumb za zaklep.

W celu ustawienia wysokości podpórki przesunąć najpierw podpórkę do oporu do góry i uruchomić blokadę podpórki (17) na przedniej stronie podpórki.

Wyciągnąć następnie podpórkę, aż będzie ona stabilnie stała na podłodze samochodu. Zwrócić uwagę, aby po zwolnieniu przycisku blokującego podpórka była bezpiecznie zatrzaśnięta.

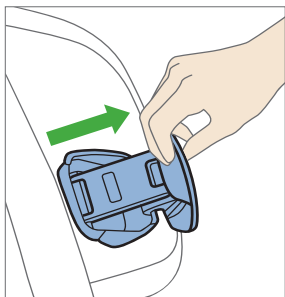


Bei richtig eingestellter Länge wechselt die Anzeige für den Stützfuß auf grün, sobald Sie den Stützfuß auf dem Fahrzeugboden abstellen. Sollte dies nicht der Fall sein, fahren Sie den Stützfuß wie oben beschrieben noch etwas weiter aus.

**WICHTIG:** Die Anzeige muss auf grün wechseln.

If the length is adjusted correctly, the display for the support leg will change to green as soon as you lower the support leg onto the vehicle floor. If this is not the case, extend the support foot a little further as described above.

**IMPORTANT:** The display must change to green.



Um die Sicherheit bei einem eventuellen Unfall zu verbessern, aktivieren Sie den Seitenaufprallschutz des Kindersitzes. Heben Sie dazu den Aufprallschutz an der Fahrzeugtür zugewandten Seite des Kindersitzes an. Kontrollieren Sie das sichere Einrasten durch Druck auf den Aufprallschutz.

In order to improve safety in the event of an accident, activate the child seat side impact protection. To do so, lift the impact protection on the side of the child seat facing the vehicle door. Check that the impact protection is locked in place securely by applying pressure to it.



Si la longueur est correctement réglée, l'indicateur de la jambe de force devient vert dès qu'elle touche le plancher du véhicule. Dans le cas contraire, allongez de la jambe de force comme décrit ci-dessus.

**IMPORTANT :** L'indicateur doit devenir vert.

Bij correct ingestelde positie wordt de markering van de voetsteun groen zodra u de voetsteun op de voertuigbodem plaatst. Als dit niet het geval is, schuift u de voetsteun zoals hierboven beschreven nog wat verder uit.

**BELANGRIJK:** De markering moet groen worden.

Afin de renforcer la sécurité de votre enfant en cas d'accident, activez la protection contre les chocs latéraux. Pour cela, levez la protection contre les chocs situé sur le côté du siège-auto. Contrôlez que la protection contre les chocs est bien enclenchée en appuyant dessus.

Om de veiligheid bij een eventueel ongeval te verbeteren, activeert u de zijdelingse botsbescherming van het kinderzitje. Til daarvoor de botsbescherming aan de zijde van de voertuigdeur van het kinderzitje op. Controleer het vastklikken door te drukken op de botsbescherming.

Če ste pravilno nastavili dolžino, se indikator za oporno nogo obarva zeleno takoj, ko oporno nogo postavite na tla vozila. Če se to ne zgodi, oporno nogo še nekoliko izvlecite, kot je opisano zgoraj.

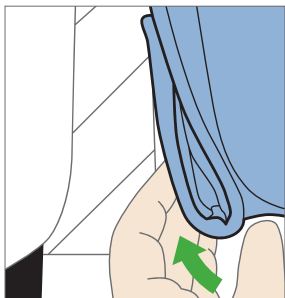
**POMEMBNO:** Indikator se mora obarvati zeleno.

Przy prawidłowo ustawionej długości wskazanie dla podpórki zmienia kolor na zielony w momencie, gdy podpórka zostaje podparta o podłogę pojazdu. Jeżeli nie dojdzie do zmiany koloru, wysunąć jeszcze odrobinę mocniej podpórkę (w tym celu postępuj zgodnie z powyższym opisem).

**WAŻNE:** Wskazanie musi zmienić kolor na zielony.

Za večjo varnost v primeru nesreče aktivirajte bočno zaščito pred udarci na otroškem sedežu. Dvignite zaščito pred udarci na tisti strani otroškega sedeža, ki je obrnjena proti vratom vozila. S pritiskom na zaščito pred udarci preverite, ali se je trdno zaskočila.

W celu zwiększenia bezpieczeństwa przy ewentualnym wypadku należy aktywować ochronę przed uderzeniem bocznym fotelika samochodowego. Należy w tym celu podnieść ochronę przed uderzeniem po tej stronie fotelika samochodowego, która jest skierowana do najbliższych drzwisamochodu. Następnie naciskając na ochronę przed uderzeniem skontrolować jej pewne zaryglowanie.



### 5.1 Verwenden der Babyschale

Ihr RECARO Zero.1 Elite ist mit einer herausnehmbaren Babyschale für kleinere Kinder bis zum Alter von etwa 12 Monaten, ca. 76cm Körpergröße und einem maximalen Gewicht von 10 kg ausgestattet.

Vor der ersten Verwendung der Babyschale müssen Sie den Kindersitz vorbereiten. Bringen Sie zunächst die Sitzschale in die maximale Ruheposition (siehe Kapitel 7). Nun stellen Sie die Kopfstütze wie in Kapitel 5.2 gezeigt in die oberste Position.

### 5.1 Use of the infant carrier

Your RECARO Zero.1 Elite is equipped with a removable infant carrier for newborns and children up to approx. 12 months of age, ca. 76 cm tall and a maximum weight of 10 kg.

Before the first use you must set up the child seat. First put the seat shell into the recline position (see chapter 7). Now set the headrest to the highest position as shown in chapter 5.2.

## 5.1 Installation du siège amovible pour nouveau-nés

Votre RECARO Zero.1 Elite est équipé d'un siège à bébé amovible pour les nouveau-nées et les enfants jusqu'à l'âge de 12 mois, d'une taille d'env. 76 cm et d'un poids maximum de 10 kg.

Préparez le siège-auto avant la première installation du siège amovible. Placez d'abord le siège amovible sur la position de repos maximale (voir chapitre 7). Placez maintenant l'appui-tête comme indiqué dans le chapitre 5.2 dans la position supérieure.

### 5.1 Gebruiken van de babykuip

Uw RECARO Zero.1 Elite is uitgerust met een uitneembare babykuip voor kleinere kinderen tot en met een leeftijd van ongeveer 12 maanden, ca. 76 cm lichaamsgrootte en een maximum gewicht van 10 kg.

Voor het eerste gebruik van de babykuip moet u het kinderzitje voorbereiden. Breng eerst de zitkuip in de maximale rustpositie (zie hoofdstuk 7). Nu plaats u de hoofdsteun zoals beschreven in hoofdstuk 5.2 in de bovenste positie.

## 5.1 Uporaba lupinice

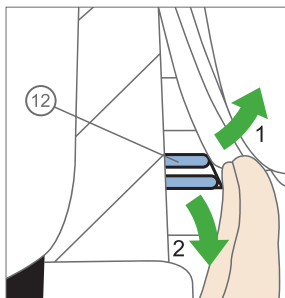
Vaš sedež RECARO Zero.1 Elite je opremljen z odstranljivo lupinico za manjše otroke, ki so stari največ 12 mesecev, visoki pribl. 76 cm in tehtajo največ 10 kg.

Otroški sedež morate pripraviti pred prvo uporabo lupinice. Školjko sedeža najprej prestavite v maksimalni položaj za počivanje (glej poglavje 7). Vzglavnik nato prestavite v skrajni zgornji položaj, kot je prikazano v poglavju 5.2.

### 5.1 Stosowanie fotelika dla niemowląt

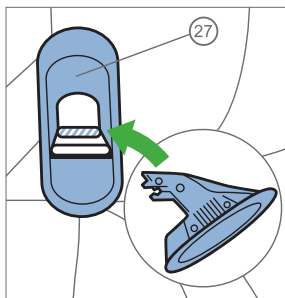
Fotelik RECARO Zero.1 Elite jest wyposażony w wymiowany fotelik dla niemowląt dla mniejszych dzieci w wieku do około 12 miesięcy oraz o wzroście ok. 76 cm i maksymalnej wadze do 10 kg.

Przed pierwszym zastosowaniem fotelika dla niemowląt należy przygotować fotelik samochodowy. Siedzisko umieścić najpierw w maksymalnej pozycji spoczynkowej (patrz rozdział 7). Następnie ustawić zagłówek w najwyższej pozycji zgodnie z opisem w rozdziale 5.2.



Klappen Sie die seitlichen Laschen des Bezuges wie gezeigt nach oben und sichern diese mittels der Klettverschlüsse in dieser Position. Nun können Sie die Befestigungselemente (12) für die herausnehmbare Babyschale nach vorne klappen.

Locate the fabric flaps on the inside of the backrest of the child seat (See image). Fold the fabric flaps upwards as shown and secure them in this position with the Velcro. Now you will be able to pull down the securing points (12) for the removable infant carrier.



Stecken Sie die mitgelieferten Einführtrichter (27) auf die hinteren Querstangen der Befestigungselemente (12). Achten Sie dabei besonders auf eine feste Verbindung zum Sitz.

Fit the infant carrier securement guides (27) onto the rear bolts of the securing points (12). In doing so, please ensure a firm connection.

Rabattez les languettes latérales de la housse du siège principal vers le haut (comme indiqué sur l'image) et maintenez-les dans cette position grâce aux fermetures à glissière. Vous pouvez maintenant rabattre les éléments de fixation (12) vers l'avant pour le siège amovible pour nouveau-nés.

Klap de zijdelingse lussen van de overtrek zoals weergegeven naar boven en beveilig deze door middel van de klittenbandsluitingen in deze positie. Nu kunt u de bevestigingselementen (12) voor de uitneembare babykuip naar voren klappen.

Insérez les guides d'insertion fournis (27) sur les barres transversales arrière des éléments de fixation (12). Ce faisant, veillez particulièrement à la fixation avec le siège.

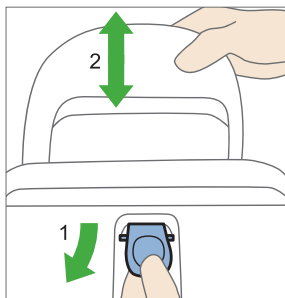
Steek de meegeleverde inschuiftrechter (27) op de achterste dwarsstangen van de bevestigingselementen (12). Let daarbij vooral op een stevige verbinding met het zitje.

Poiščite v prevleki odprtini ki sta v notranjost naslona otroškega sedeža (glej sliko). Potegnite zavihke navzgor, kot je prikazano in jih v tem položaju pritrdite z velkrom. Zdaj imate pripravljene pritrdilne točke (12) za pritrditev nosilca lupinice.

Złóżyc boczne nakładki tapicerki do góry (zgodnie z ilustracją) i zabezpieczyć je w tej pozycji za pomocą zapięć rzepowych. Elementy mocujące (12) wyjmowanego fotelika dla niemowląt można teraz rozłożyć do przodu.

Nataknite priloženo vodilo (27) na zadnje prečne palice pritrdilnih elementov (12). Pri tem pazite na dobro povezavo s sedežem.

Dostarczone elementy wprowadzające (27) umieścić w tylnych drążkach poprzecznych elementów mocujących (12). Zwrócić szczególną uwagę na mocne połączenie z fotelikiem.



Zum Anpassen der Babyschale an die Größe Ihres Kindes betätigen Sie den Hebel an der Rückseite der Babyschale (28) und schieben die Kopfstütze auf die gewünschte Höhe. Die Austritte der Schultergurte mit dem Hero System (26) sollten sich nun auf der Höhe der Schultern des Kindes befinden.

In order to adjust the infant carrier for your child please use the lever on the back of the infant carrier (28) and set the head rest to the desired height. The harness straps within the Hero system (26) should now be at the height of the child's shoulders.



Als zusätzliches Element zur Anpassung ist die Babyschale mit einem Sitzverkleinerer (25) ausgestattet. Dieser sollte entfernt werden, bevor die Kopfstütze zum ersten Mal in der Höhe verstellt wird.

The infant carrier comes equipped with a newborn insert (25). This should be removed before adjusting the headrest to the appropriate height for the first time.

Pour adapter la coque à la taille de votre enfant, activez le levier au dos de la coque (28) et poussez l'appui-tête sur la position souhaitée. Les sangles du harnais équipées du système Hero (26) doivent maintenant se trouver à la hauteur des épaules de l'enfant.

Voor het aanpassen van de babykuip aan de grootte van uw kind bedient u de hendel aan de achterzijde van de babykuip (28) en schuift u de hoofdsteun op de gewenste hoogte. De uitstekingen van de schoudergordels met het Hero Systeem (26) moeten zich nu op de hoogte van de schouders van het kind bevinden.

La coque est équipée d'un réducteur de siège (25) en tant qu'élément d'adaptation supplémentaire. Si celui-ci doit être retiré, réglez la hauteur de l'appui-tête pour la première fois.

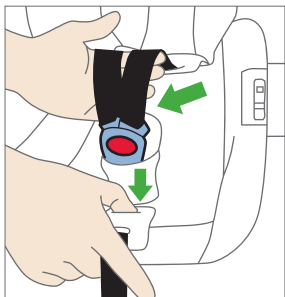
Als extra element voor de aanpassing is de babyschaal met een zitverkleiner (25) uitgerust. Deze moet worden verwijderd, alvorens de hoofdsteun voor de eerste keer in de hoogte wordt versteld.

Da bi prilagodili lupinico velikosti vašega otroka, uporabite vzvod na zadnji strani lupinice (28) ter potisnite vzglavnik na želeno višino. Mesti izstopanja ramenskih pasov s sistemom Hero (26) morata biti zdaj v višini otrokovih ramen.

Aby dopasować fotelik dla niemowląt do wzrostu dziecka, uruchomić dźwignię do tylnej stronie fotelika dla niemowląt (28) i umieścić zagłówek w wybranej wysokości. Wyjścia pasów ramiennych z systemem Hero (26) powinny znajdować się na wysokości ramion dziecka.

Lupinico lahko še dodatno prilagodite otroku z vložkom za zmanjšanje (25). Le-tega odstranite, še preden vzglavnik prvič nastavite po višini.

Dodatkowy element do dopasowania fotelika dla niemowląt stanowi regulator wielkości (25). Przed pierwszym przestawieniem wysokości zagłówka należy go usunąć.

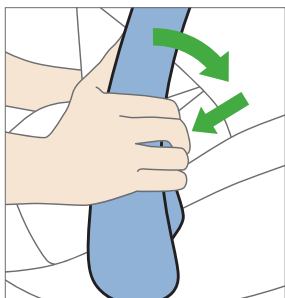


### Anschnallen des Kindes

Lockern Sie den Gurt durch Betätigung der Gurtverstelltaste (24) und Herausziehen der Gurte nach vorne.

### Securing the child in the infant carrier

Loosen the belts by operating the adjustment strap button (24) and pulling the straps forward.



Zum Verstellen des Tragebügels (31), als Erleichterung für das Hineinlegen des Kindes, drücken Sie gleichzeitig die beiden grauen Tasten am Tragebügel und bringen Sie den Tragebügel in die gewünschte Position.

**Wichtig:** Nachdem das Kind in die Babyschale gelegt und angeschnallt wurde, muss der Tragebügel (31) wieder in die senkrechte Position gestellt werden. Achten Sie nach dem Loslassen der Tasten darauf, dass der Tragebügel fest verastet ist.

When placing the child into the infant carrier, the handle (31) can be adjusted for easier access. Press down the 2 grey buttons on the handle together and move to the desired position.

**Important:** After placing and securing the child into the infant carrier, the handle (31) must be put back into the vertical position. When you let go of the buttons, make sure the carrying handle has been firmly locked into place.



## Attacher l'enfant

Détendez tout d'abord le harnais en appuyant sur le bouton de réglage correspondant (24) et en le tirant vers l'avant.

## Vastmaken van het kind

Maak de gordel los door de gordelverstelknop (24) te bedienen en de gordel naar voren te trekken.

Pour installer l'enfant plus facilement dans la coque pour nouveau-nés, la anse de transport peut être ajustée (31). Appuyez simultanément sur les deux boutons gris situés sur la anse puis placez-la à la position souhaitée.

**Important :** Une fois l'enfant installé et attaché dans la coque, remplacez la anse de transport (31) dans la position verticale. Après avoir lâché les touches, veillez à ce que la poignée soit fermement enclenchée.

Voor het verstellen van de draagbeugel (31), om het kind gemakkelijker neer te leggen, drukt u gelijktijdig op de beide grijze knoppen op de draagbeugel en brengt u de draagbeugel in de gewenste positie.

**Belangrijk:** Nadat het kind in de babykuip werd gelegd en werd vastgemaakt, moet de draagbeugel (31) weer in de loodrechte positie worden geplaatst. Let na het loslaten van de toetsen erop dat de draagbeugel stevig vastgeklikt is.

## Pripenjanje otroka

Zrahljajte pas tako, da pritisnete nastavitveni gumb (24) in izvlečete pas v smeri naprej.

## Przypinanie dziecka

Poluzować pas, uruchamiając w tym celu przycisk do regulacji pasa (24), i pociągnąć pas do przodu.

Če želite prestaviti nosilni lok (31), da bi lažje položili otroka v lupinico, istočasno pritisnite oba siva gumba na nosilnem loku in ga premaknite v želeni položaj.

**Pomembno:** Ko otrok leži v lupinici in je pripet, nosilni lok (31) vrnite v navpični položaj. Ko izpustite oba gumba, preverite, ali se je nosilni lok dobro zaskočil.

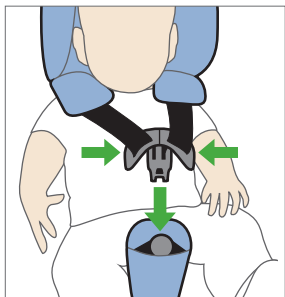
W celu przestawienia uchwytu do noszenia (31), jako ułatwienia dla umieszczania dziecka, przycisnąć jednocześnie obydwa szare przyciski przy uchwycie do noszenia i ustawić uchwyt w wybranej pozycji.

**Ważne:** Po umieszczeniu dziecka w foteliku dla niemowląt i zapięciu pasami, należy uchwyt do noszenia (31) ustawić w pozycji pionowej. Po puszczeniu przycisków zwrócić uwagę, czy uchwyt do noszenia jest mocno zablokowany.



Legen Sie die Gurte seitlich nach außen und legen Sie Ihr Kind in die Babyschale.

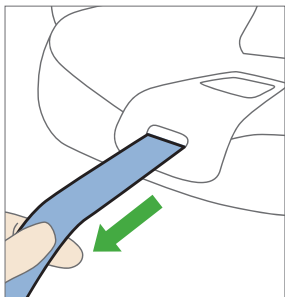
Führen Sie die Gurte über die Schultern des Kindes nach vorne und legen Sie die Gurtzungen aufeinander. Führen Sie nun die Schlosszungen in das Gurtschloss ein, und lassen Sie diese hörbar einrasten.



Place the harness straps towards the sides of the seat and put the child into the infant carrier.

Place the harness straps over the child's shoulders and pull them together towards buckle.

Place the belt tips on top of each other and insert them into the buckle until you hear them lock into place.



Straffen Sie den Gurt durch Ziehen am Verstellgurt. Je straffer der Gurt an Ihrem Kind anliegt, desto sicherer ist es in der Babyschale aufgehoben. Es ist deshalb zu empfehlen dicke Jacken oder Pullover im Fahrzeug auszuziehen.

Tighten the harness by pulling on the adjuster strap. Ensure that the child is secured firmly into the infant carrier for best practice. We recommend removing thick jackets or pullovers when in the infant carrier.

Placez la ceinture sur les côtés extérieurs et installez votre enfant dans la coque. Passez le harnais vers l'avant sur les épaules de l'enfant et posez les languettes du harnais l'une sur l'autre. Insérez les languettes de verrouillage dans la boucle du harnais jusqu'à entendre un clic.

Plaats de gordel zijdelings naar buiten en leg uw kind in de babykuip. Schuif de gordels over de schouders van het kind naar voren en plaats de gordeltongen op elkaar. Schuif nu de slottongen in de slotlichamen en laat deze hoorbaar vastklikken.

Serrez le harnais en tirant sur la sangle de réglage. Plus le harnais est tendu, plus votre enfant sera bien maintenu dans la coque. Pour cette raison, il est recommandé d'enlever les pulls et les vestes épais dans le véhicule.

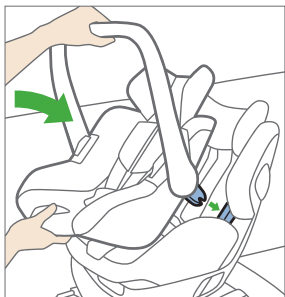
Span de gordel aan door aan de verstelgordel te trekken. Hoe strakker de gordel op uw kind ligt, des te veiliger deze in de babykuip zit. Het is daarom aan te bevelen dikke jassen of truien in het voertuig uit te trekken.

Pasova ob strani umaknite navzven in položite otroka v lupinico. Pasova položite prek otrokovih ramen naprej in sestavite jezička na koncu pasov. Jezička nato vstavite v zaponko, kjer se morata slišno zaskočiti.

Rozłóżcy pasy po bokach i umieścić dziecko w foteliku dla niemowląt. Poprowadzić pasy przez ramiona dziecka do przodu i założyć na siebie zapinki pasa. Umieścić zapinki zamka w zamku i zatrasnąć w słyszalny sposób.

Pritegnite pas tako, da povlečete za nastavljivi pas. Tesneje kot se pas prilega otroku, toliko bolj varen bo otrok v lupinici. Priporočamo, da otroku v vozilu slečete debelo jakno ali pullover.

Pociągając za pas regulacyjny naprężyc pas. Im pas będzie ciaśniej przylegał do dziecka, tym bezpieczniejsza jest jego pozycja w foteliku dla niemowląt. Dlatego też zaleca się ściąganie w samochodzie grubych kurtek i swetrów.



### Einsetzen der Trageschale in den Zero.1 Elite

Zum Einsetzen der Babyschale empfiehlt es sich zunächst den Zero.1 Elite in Richtung der Tür zu drehen (siehe Kapitel 6).

**Wichtig:** Die Kopfstütze des Sitzes muss in der obersten Position sein (siehe Kapitel 5.2), um die Babyschale in den Sitz einsetzen zu können.

Prüfen Sie vor dem Einsetzen der Babyschale, dass die Farbanzeigen an der Babyschale (23) rot anzeigen und die Verbindungselemente (29) geöffnet und nicht verschmutzt sind.

### Installation of the infant carrier into the Zero.1 Elite

For the installation of the infant carrier it is recommended to first rotate the Zero.1 Elite seat towards the door (see chapter 6).

**Important:** The headrest of the seat must be positioned in the highest setting (see chapter 5.2) in order to be able to insert the infant carrier into the seat.

Ensure before installing the infant carrier into the seat that the coloured indicators on the infant carrier (23) are red and that the infant carrier connecting elements (29) are opened and without dirt.

## Installation du siège amovible pour nouveau-nés dans le Zero.1 Elite

Pour installer la coque, il est recommandé de tourner le Zero.1 Elite vers la porte (voir le chapitre 6).

**Important :** L'appui-tête du siège doit se trouver à la position la plus haute (voir le chapitre 5.2) pour pouvoir installer la coque sur le siège.

Avant l'installation de la coque, contrôlez que l'affichage coloré sur la coque soit rouge et les fixations (29) ouvertes et ne soient pas encrassées.

## Plaatsen van de babykuip in de Zero.1 Elite

Voor het plaatsen van de babykuip is het aanbevolen om eerst de Zero.1 Elite richting deur te draaien (zie hoofdstuk 6).

**Belangrijk:** De hoofdsteen van het zitje moet in de bovenste positie staan (zie hoofdstuk 5.2) om de babykuip in het zitje te kunnen plaatsen.

Controleer voor het plaatsen van de babykuip dat de kleurindicatoren op de babykuip rood weergeven en de verbindingselementen (29) geopend zijn en niet vuil zijn.

## Vstavljanje lupinice v sedež Zero.1 Elite

Preden vstavite lupinico, vam priporočamo, da sedež Zero.1 Elite obrnete v smeri vrat (glej poglavje 6).

**Pomembno:** Preden vstavite lupinico v sedež, morate dvigniti vzglavnik na sedežu v zgornji položaj (glej poglavje 5.2).

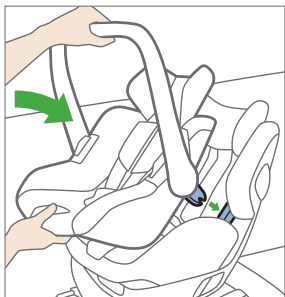
Preden vstavite lupinico, se prepričajte, da so barvni indikatorji na lupinici rdeči ter da so povezovalni elementi (29) odprti in čisti.

## Umieszczanie fotelika dla niemowląt w foteliku Zero.1 Elite

W celu umieszczenia fotelika dla niemowląt zaleca się najpierw obrócenie fotelika Zero.1 Elite w kierunku drzwi (patrz rozdział 6).

**Ważne:** Zagłówek fotelika Zero.1 musi znajdować się w najwyższej pozycji (patrz rozdział 5.2), aby możliwe było umieszczenie fotelika dla niemowląt.

Przed umieszczeniem fotelika dla niemowląt sprawdzić, czy wskazanie koloru przy foteliku dla niemowląt jest czerwone i czy elementy łączące (29) są otwarte i czyste.

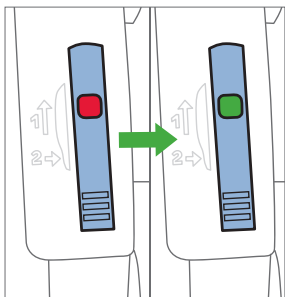


Setzen Sie nun die Babyschale mit aufgerichtetem Tragebügel so in den Sitz ein, dass die Verbindungselemente (29) in die Einführtrichter (27) eintauchen.

Drücken Sie nun die Babyschale fest in den Kindersitz. Die Verbindung muss hörbar einrasten. Prüfen Sie das korrekte Einrasten der Babyschale in den Sitz durch Ziehen am Tragebügel.

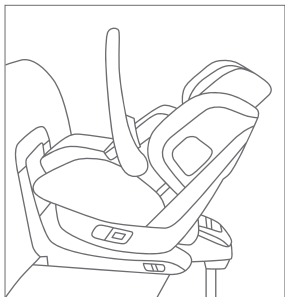
Now insert the infant carrier into the seat with handle in the upright position so that the infant carrier connecting elements (29) slide into the infant carrier securement guides (27).

Now firmly push down the infant carrier into the child seat. Push until you hear it lock into place. Ensure the correct locking of the infant carrier into the seat by pulling the infant carrier handle.



**Wichtig:** Die Farbanzeigen an der Seite der Babyschale müssen von Rot auf Grün wechseln. Ihr Kind kann dabei bereits angeschnallt in der Babyschale liegen.

Nach dem Anschnallen des Kindes in der Babyschale drehen Sie den Kindersitz in die rückwärtsgerichtete Position zurück.



**Important:** The coloured indicators on the side of the infant carrier must switch from red to green. Your child may already be placed and secured into the seat while doing this. Once the carrier is locked into place, rotate the child seat into the rearfacing position.

Installez maintenant la coque sur le siège avec la anse de transport positionnée de telle sorte que les fixations (29) soient insérées dans le guide d'insertion (27). Enfoncez maintenant fermement la coque sur le siège. Le raccord doit s'enclencher avec un clic audible. Contrôlez l'enclenchement de la coque dans le siège en tirant sur la anse de transport.

Plaats nu de babykuip met opgerichte draagbeugel zo in het zitje dat de verbindingselementen (29) in de inschuiftrechter (27) duiken. Druk nu de babykuip stevig in het kinderzitje. De verbinding moet hoorbaar vastklikken. Controleer het correct vastklikken van de babykuip in het zitje door te trekken aan de draagbeugel.

**Important :** Les affichages colorés sur le côté de la coque doivent passer du rouge au vert.

Ce faisant, votre enfant peut déjà être allongé et attaché dans la coque.

Une fois l'enfant attaché dans la coque, tournez le siège-auto dans la position orientée dos à la route.

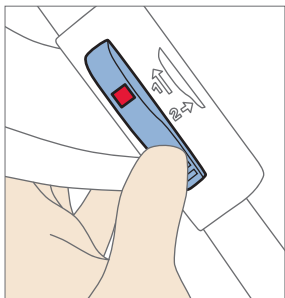
**Belangrijk :** De kleurindicatoren aan de zijkant van de babykuip moeten van rood naar groen wisselen.  
Uw kind kan daarbij reeds vastgemaakt in de babykuip liggen.  
Na het vastmaken van het kind in de babykuip draait u het kinderzitje in de achterwaarts gerichte positie terug.

Lupinico z dvignjenim nosilnim lokom zdaj vstavite v sedež tako, da povezovalni elementi (29) vstopijo v vodila (27). Lupinico zdaj potisnite v otroški sedež. Povezave se morajo slišno zaskočiti. Potegnite za nosilni lok in se tako prepričajte, da je lupinica dobro pritrjena na sedežu.

Umieścić fotelik dla niemowląt z wyprostowanym uchwytem do noszenia w foteliku samochodowym tak, aby elementy łączące (29) weszły w elementy wprowadzające (27). Docisnąć fotelik dla niemowląt mocno do fotelika samochodowego. Połączenie musi się zatrzasnąć w słyszalny sposób. Sprawdzić prawidłowe zatrzaśnięcie fotelika dla niemowląt w foteliku samochodowym poprzez pociągnięcie uchwyty do noszenia.

**Pomembno:** Barva indikatorjev ob strani lupinice se mora spremeniti iz rdeče v zeleno. Vaš otrok je pri tem že lahko pripet v lupinici. Ko je otrok pripet v lupinici, zasukajte otroški sedež nazaj tako, da bo obrnjen s hrbtom v smeri vožnje.

**Ważne:** Wskazania koloru po stronie fotelika dla niemowląt muszą się zmienić z koloru czerwonego na kolor zielony. Dziecko może być już zapięte pasami w foteliku dla niemowląt. Po zapięciu dziecka pasami w foteliku dla niemowląt obrócić fotelik samochodowy w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.



### Ausbau der Trageschale

Sie können die Babyschale zusammen mit dem Kind aus dem Kindersitz entnehmen. Auch hierbei erleichtert das Drehen des Sitzes in Richtung Tür (siehe Kapitel 6) den Ausbau.

Zum Ausbau schieben Sie zunächst beide Entriegelungsknöpfe Babyschale (23) in Richtung oberen Schalenrand und drücken Sie diese, sobald der Anschlag erreicht ist, nach unten. Die Babyschale ist nun entriegelt und kann aus dem Kindersitz gehoben werden.

**Wichtig:** Achten Sie immer darauf, dass Ihr Kind sicher angeschnallt ist, sobald es in der Babyschale liegt und lassen Sie es nie unbeaufsichtigt.

### Removal of the infant carrier

The infant carrier may be removed from the child seat whilst the child is secured in. It is easier to remove the infant carrier if you rotate the seat toward the door (see chapter 6).

In order to remove the infant carrier, first slide the infant carrier release buttons (23) upwards and then push into the seat. The infant carrier is now unlocked and may be lifted out of the child seat.

**Important:** Always make sure the child is strapped in securely once placed into the infant carrier. Never leave the child unattended in the infant carrier.



## Retrait de la coque bébé

Vous pouvez retirer la coque du siège auto en même temps que l'enfant. Ici encore, la rotation du siège vers la porte (voir chapitre 6) facilite le retrait.

Pour le retrait, poussez d'abord les deux boutons de déverrouillage de la coque (23) vers la bordure supérieure de la coque et enfoncez-les vers le bas une fois la butée atteinte. La coque est maintenant déverrouillée et peut être retirée du siège.

**Important :** Veuillez toujours à ce que votre enfant soit bien attaché dès qu'il se trouve dans la coque et ne le laissez jamais seul.

## Demontage van de babykuip

U kunt de babykuip samen met het kind uit het kinderzitje nemen. Ook hierbij maakt het draaien van het zitje richting deur (zie hoofdstuk 6) de demontage gemakkelijker.

Voor de demontage schuift u eerst beide ontgrendelingsknoppen babykuip (23) richting bovenste kuiprand en drukt u deze zodra de aanslag bereikt is naar beneden. De babykuip is nu ontgrendeld en kan uit het kinderzitje worden getild.

**Belangrijk:** Let er daarbij op dat uw kind steeds vastgegespt is zodra het in de babykuip ligt en laat het nooit zonder toezicht.

## Odstranitev lupinice

Lupinico lahko vzamete iz otroškega sedeža skupaj z otrokom. Tudi v tem primeru si lahko odstranitev olajšate tako, da sedež zasukate v smeri vrat (glej poglavje 6).

Za odstranitev najprej potisnite oba gumba za sprostitev lupinice (23) v smeri zgornjega roba školjke. Ko dosežeta končni položaj, ju takoj potisnite navzdol. Lupinica je zdaj sproščena in jo lahko dvignete iz otroškega sedeža.

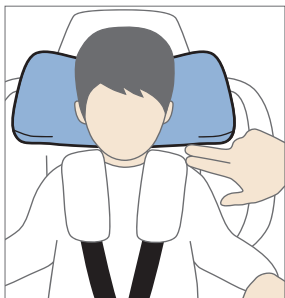
**Pomembno:** Vaš otrok mora biti vedno varno pripet v lupinici in nikoli ga ne smete pustiti brez nadzora.

## Demontaż fotelika dla niemowląt

Fotelik dla niemowląt można zdejmować z fotelika samochodowego razem z dzieckiem. Demontaż fotelika ułatwia obrócenie siedziska w kierunku drzwi (patrz rozdział 6).

Aby zdemontować fotelik dla niemowląt, przesunąć najpierw obydwa przyciski odblokowujące (23) w kierunku górnej krawędzi siedziska, a w momencie osiągnięcia oporu docisnąć je na dół. Fotelik dla niemowląt jest odblokowany i można go wyciągnąć z fotelika samochodowego.

**Ważne:** Należy zwracać uwagę, aby dziecko było zawsze zapięte pasami, gdy leży w foteliku dla niemowląt. Nie zostawiać dziecka nigdy bez opieki.



## 5.2 Kind anschnallen (mit Höheneinstellung der Gurte)

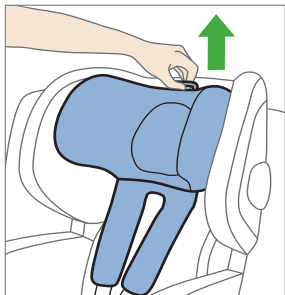
Die Höhe der Schultergurte kann zusammen mit der Kopfstütze an Ihr Kind angepasst werden. Die Schultergurte verlaufen idealerweise auf Schulterhöhe oder leicht darüber nach hinten von der Schulter Ihres Kindes weg.

**WICHTIG:** Die Unterkante der Kopfstütze liegt idealerweise etwa 2 Fingerbreit oberhalb der Schulter des Kindes.

## 5.2. Securing the child in the seat shell (with height adjustment of belt)

The height of the harness straps and headrest can be adjusted to your child. The shoulder straps should ideally pass over your child's shoulders at shoulder height or slightly higher in a backward direction.

**IMPORTANT:** The lower edge of the headrest is ideally positioned about 2 finger breadths above the shoulders of the child.



**Höhenverstellung der Kopfstütze:**  
Zum Lösen der Verriegelung ziehen Sie den Verstellhebel Kopfstütze (16) an der Kopfstütze nach oben.

**Height adjustment of the headrest:**  
To release the locking mechanism, pull up the adjusting lever headrest (16) on the headrest.

## 5.2. Attacher l'enfant (avec le réglage de la hauteur du harnais)

La hauteur de l'appui-tête et des bretelles du harnais peut être réglée pour s'ajuster à votre enfant. Idéalement, les bretelles du harnais doivent passer à hauteur, voire légèrement au-dessus, des épaules de votre enfant et se diriger vers l'arrière de celles-ci.

**IMPORTANT :** La bordure inférieure de l'appui-tête se situe idéalement à environ deux doigts au-dessus des épaules de l'enfant.

## 5.2. Kind vastgespen (met hoogtestelling van de gordels)

De hoogte van de schoudergordel kan samen met de hoofdsteun worden aangepast aan het kind. De schoudergordels lopen het best op schouderhoogte of een beetje erboven naar achteren van de schouder van uw kind weg.

**BELANGRIJK:** De onderzijde van de hoofdsteun ligt best ongeveer 2 vingerbreedtes boven de schouder van uw kind.

Réglage de la hauteur de l'appui-tête : Pour le réglage, tirez la poignée de réglage (16) de l'appui-tête vers le haut.

Hoogteverstelling van de hoofdsteun: Voor het losmaken van de vergrendeling trekt u de verstellhendel hoofdsteun (16) aan de hoofdsteun naar boven.

## 5.2. Pripenjanje otroka (z višinsko nastavitvijo pasov)

Višino ramenskih pasov lahko skupaj z vzglavnikom prilagodite otroku. Idealno je, da varnostna pasova potekata v višini ramen ali nekoliko višje in proč od otrokovih ramen.

**POMEMBNO:** Spodnji rob vzglavnika je v idealnem primeru za pribl. 2 prsta nad ramenimi otroka.

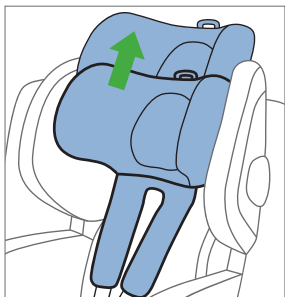
## 5.2. Przepinanie dziecka (z regulacją wysokości pasa)

Wysokość pasów ramiennych można dopasować razem z zagłówkiem do dziecka. Pasy ramienne powinny znajdować się najlepiej na wysokości ramion (lub ewentualnie lekko nad nimi) i przebiegać w tył ramion dziecka.

**WAŻNE:** Najlepiej, aby dolna krawędź zagłówka znajdowała się około 2 centymetry nad ramieniem dziecka.

Za sprostitev zaklepa morate vzvod za nastavitev vzglavnika (16) na vzglavniku potegniti navzgor.

Regulacja wysokości zagłówka: W celu poluzowania blokady pociągnąć do góry dźwignię regulacyjną zagłówka (16).



Verschieben Sie nun die Kopfstütze in die gewünschte Position und lassen Sie die Verriegelung einrasten.

Kontrollieren Sie das sichere Einrasten, indem Sie die Kopfstütze nach unten schieben.

Ggf. ist es notwendig den Gurt vorher zu lockern.

Adjust the headrest into the required position and allow the locking mechanism to click into place.

Ensure that the locking mechanism is locked in place securely by pushing downwards on the headrest.

It may be necessary to loosen the harness prior to this step.



Zum Lockern der Gurte betätigen Sie die Gurtverstelltaste (19) und ziehen die Schultergurte wie gezeigt nach vorn.

To loosen the harness operate the seatbelt adjustment switch (19) and pull the shoulder straps forward as pictured.

Placez l'appui-tête à la hauteur souhaitée et relâchez la poignée de réglage.

Contrôlez l'enclenchement sûr de l'appui-tête en appuyant sur celui-ci vers le bas.

Il peut s'avérer nécessaire de desserrer le harnais au préalable.

Schuif nu de hoofdsteun in de gewenste positie en laat de vergrendeling vastklikken.

Controleer het vastklikken door de hoofdsteun naar beneden te schuiven.

Evt. is het noodzakelijk de gordel vooraf los te maken.

Pour desserrer le harnais, appuyez sur le bouton de réglage (19) et tirez les harnais vers l'avant comme indiqué.

Om de gordel los te maken drukt u op de gordelversteltoets (19) en trekt u de schoudergordel zoals weergegeven naar voren.

Nato vzglavnik premaknite v želeni položaj in ga namestite tako, da se zaskoči.

Preverite, ali je vzglavnik dobro pritrjen tako, da ga potisnete navzdol.

Če je potrebno, pred tem zrahljajte pas.

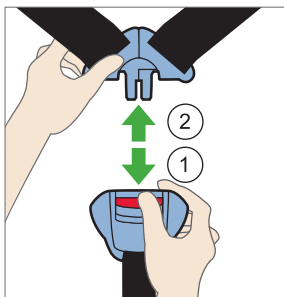
Przesunąć zagłówek na żądaną pozycję i zatrzasnąć blokadę.

Skontrolować bezpieczne zazębienie poprzez przesunięcie zagłówka w dół.

W razie potrzeby należy wcześniej poluzować pas.

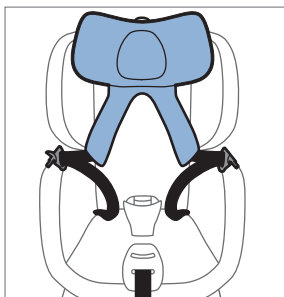
Za zrahljanje pasov pritisnite gumb za nastavitev pasu (19) in potegnite ramenska pasova v smeri naprej, kot je prikazano.

Chcąc poluzować pasy, naciśnij przycisk do regulacji pasa (19) i pociągnij pasy ramienne do przodu tak, jako pokazano na ilustracji.



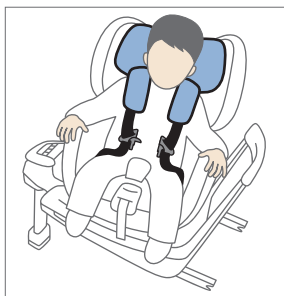
Öffnen Sie das Gurtschloss (8) durch Druck auf die rote Taste und ziehen Sie die Schlosszungen nach oben heraus.

Undo the buckle (8) by pressing the red button and pull out the tips in an upward direction.



Legen Sie die Gurte nach außen.

Place the belts on the outside.



Drehen Sie die Schale zur Seite (siehe Kapitel 6).

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Achten Sie beim Anlegen der Gurte darauf, diese nicht zu verdrehen.

Turn the seat shell to the side (see chapter 6).

Put the child into the child seat. When fastening the belts to the child, ensure that you do not twist them.

Ouvrez la boucle du harnais (8) en appuyant sur le bouton rouge et tirez les languettes vers le haut.

Open het gordelslot (8) door te drukken op de rode knop en trek de slottongen er langs boven uit.

Placez les bretelles du harnais vers l'extérieur du siège.

Plaats de gordels naar buiten.

Tournez la coque sur le côté (voir le chapitre 6).

Placez votre enfant sur le siège. Veillez à ne pas tordre les bretelles du harnais lorsque vous les attachez.

Draai de schaal opzij (zie hoofdstuk 6).

Zet uw kind in het kinderzitje. Let er bij het omdoen van de gordels op dat deze niet verdraaien.

Nato pritisnite rdeči gumb, da odprete zaponko pasu (8), in izvlecite jezička iz zaponke v smeri navzgor.

Naciskając na czerwony przycisk otworzyć zamek paska (8) i wyciągnąć zapinki zamka do góry.

Pasova odložite narazen.

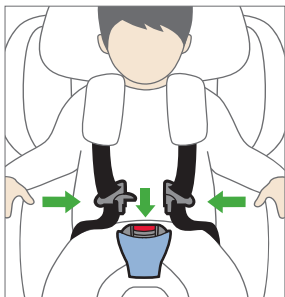
Odložić pasy na zewnątrz.

Zasukajte školjko vstran (glej poglavje 6).

Otroka položite v sedež. Ko nameščate pasove, pazite, da jih ne zasukate.

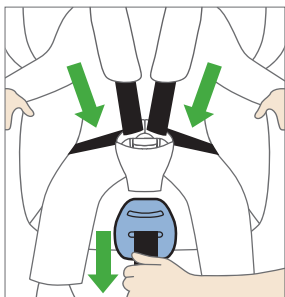
Obrócić siedzisko na bok (patrz rozdział 6)

Umieścić dziecko w foteliku. Podczas nakładania pasów zwrócić uwagę na to, aby pasy się nie przekrzyły.



Führen Sie die Schlosszungen zusammen und stecken Sie diese zusammen ins Gurtschloss (8). Lassen Sie sie hörbar einrasten.

Put the tips together and insert them into the buckle (8). Push in until you hear them lock into place.



Straffen Sie den Gurt durch Ziehen am Verstellgurt (10). Je straffer der Gurt an Ihrem Kind anliegt, desto sicherer ist es im Kindersitz aufgehoben. Es ist deshalb zu empfehlen dicke Jacken oder Pullover im Kindersitz ausziehen.

**WICHTIG:** Achten Sie darauf, dass besonders die Beckengurte straff anliegen und möglichst tief über das Becken verlaufen.

Nach dem Anschnallen des Kindes drehen Sie die Sitzschale wieder in die Fahrposition zurück.

Tighten the belt by pulling on the adjuster strap (10). Ensure that the child is secured firmly into the child seat for best practice. We recommend removing thick jackets or pullovers when in the child seat.

**IMPORTANT:** Ensure that the lap belts in particular are tight and fitted as low as possible across the child's pelvis.

After securing in the child, turn the seat shell back to the regular driving position.



Assemblez les languettes puis enclenchez-les ensemble dans la boucle du harnais (8). Vous devez entendre un clic.

Breng de slottongen samen en steek deze samen in het gordelslot (8). Laat ze hoorbaar vastklikken.

Serrez le harnais en tirant sur la sangle de réglage (10). Plus le harnais est tendu, plus votre enfant sera bien maintenu sur le siège auto. Pour cette raison, il est recommandé d'enlever les manteaux et les vestes épais sur le siège auto.

**IMPORTANT :** Veillez à ce que les ceintures sous-abdominales soient bien tendues et portées le plus bas possible. Une fois l'enfant attaché, tournez de nouveau la coque dans la position de route.

Span de gordel aan door aan de verstelgordel te trekken (10). Hoe strakker de gordel op uw kind ligt, des te veiliger deze in het kinderzitje zit. Het is daarom aan te bevelen dikke jassen of truien in het kinderzitje uit te trekken.

**BELANGRIJK:** Let erop dat in het bijzonder de bekkengordel strak aangespannen is en indien mogelijk diep over het bekken loopt. Na het vastgespen van het kind draait u de zitkuip opnieuw terug in rijpositie.

Sestavite jezička in ju vstavite v zaponko pasu (8). Zaponka se mora slišno zaskočiti.

Złączyć zapinki zamka i wprowadzić je razem do zamka pasa (8). Zwrócić przy tym uwagę na to, czy słyhać było dźwięk zatrzaśnięcia się zamka.

Napnite pas tako, da potegnete za nastavljivi pas (10). Tesneje kot se pas prilega otroku, toliko bolj varen bo v otroškem sedežu. Priporočamo, da otroku na otroškem sedežu slečete debelo jakno ali pulover.

**POMEMBNO:** Poskrbite za to, da se predvsem medenična pasova čim tesneje prilegata in potekata čim bolj globoko nad medenico.

Po končanem pripenjanju otroka, zasukajte školjko sedeža nazaj v položaj za vožnjo.

Pociągając za pas regulacyjny naprężyc pas (10). Im pas będzie ciaśniej przylegał do dziecka, tym bezpieczniejsza jest jego pozycja w foteliku. Dlatego też zaleca się ściąganie foteliku samochodowym grubych kurtek i swetrów.

**WAŻNE:** Należy zwrócić uwagę na to, aby w szczególności pas biodrowy ciasno przylegał do dziecka. Pas ten powinien być prowadzony możliwie jak najniżej nad biodrami.

Po zapięciu dziecka siedzisko przekręcić z powrotem do pozycji jazdy.

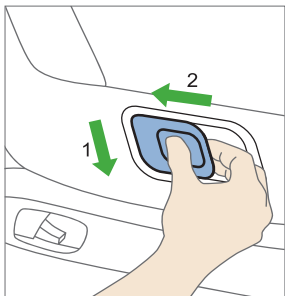


## 6. Vorwärts/Rückwärts

Um das Anschnallen zu erleichtern, kann die Sitzschale des RECARO Zero.1 Elite zur Tür gedreht werden.

## 6. Forward, rearward and loading position

In order to make securing the child into the seat easier, the RECARO Zero.1 Elite seat shell can be rotated towards the door.



Zum Entriegeln der Drehfunktion drücken Sie zuerst die Taste in der Mitte des Entriegelungshebel Drehfunktion (13) nach unten und ziehen danach den Entriegelungshebel (13) nach außen. Sie können die Sitzschale nun zur Seite drehen.

To unlock the rotating function first push down the switch in the centre of the release lever for rotating function (13) and then pull the release lever (13) outwards. You can now turn the seat shell to the side.



Nach dem Anschnallen des Kindes drehen Sie die Sitzschale wieder in die Ausgangsposition zurück.

After securing in the child, turn the seat shell back to the starting position.

## 6. Installation dos/face route

Pour faciliter l'attache, la coque du RECARO Zero.1 Elite peut être tournée vers la porte.

## 6. Voorwaarts/achterwaarts

Om het vastgespen gemakkelijker te maken, kan de zitkuip van de RECARO Zero.1 Elite naar de deur worden gedraaid.

Pour faire pivoter le siège, baissez d'abord la touche grise située au centre du bouton giratoire (13) et tirez ensuite le bouton giratoire (13) vers l'extérieur. Vous pouvez maintenant tourner le siège sur le côté.

Om de draaifunctie te ontgrendelen, draait u eerst de toets in het midden van de ontgrendelingshendel draaifunctie (13) naar beneden en trekt u daarna de ontgrendelingshendel (13) naar buiten. U kunt het zitkuipje nu opzij draaien.

Une fois l'enfant attaché, tournez de nouveau le siège dans sa position initiale.

Nadat u het kind de gordel heeft omgedaan, draait u het zitkuipje weer naar de uitgangspositie terug.

## 6. Usmeritev naprej/nazaj

Da bi olajšali pripenjanje, lahko školjko sedeža RECARO Zero.1 Elite zasukate proti vratom.

## 6. Do przodu/do tyłu

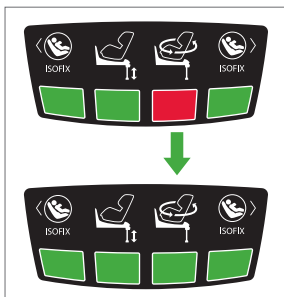
Aby ułatwić zapinanie, można obrócić siedzisko fotelika RECARO Zero.1 Elite w stronę drzwi.

Za sprostitev funkcije vrtenja najprej pritisnite na gumb v sredini ročice za sprostitev vrtenja (13) navzdol in ročico (13) nato povlecite navzven. Zdaj lahko školjko sedeža zasukate vstran.

W celu odblokowania funkcji obrotowej naciśnij najpierw przycisk pośrodku dźwigni odblokowującej funkcję obrotową (13) na dół i pociągnąć następnie dźwignię odblokowującą (13) na zewnątrz. Teraz można przekręcić siedzisko fotelika.

Po končanem pripenjanju otroka, zasukajte školjko sedeža nazaj v prvotni položaj.

Po zapięciu dziecka siedzisko fotelika przekręca się z powrotem do pozycji wyjściowej.



Achten Sie darauf, dass die Sitzschale sicher einrastet.

**WICHTIG:** Die Anzeige Drehfunktion muss auf grün wechseln.

Ensure that the seat shell is locked securely in place.

**IMPORTANT:** The display for the rotation function must change to green.



Wir empfehlen Ihr Kind solange wie möglich entgegen der Fahrtrichtung zu befördern.

Ab einem Alter von 15 Monaten und einer Größe von mindestens 76 cm ist es auch zulässig Ihr Kind in Fahrtrichtung zu befördern.

Zum Umstellen von rückwärts auf vorwärts und der damit verbundenen Deaktivierung des Signals, stellen Sie den Verstellhebel an der Unterseite auf vorwärts (siehe Kapitel 3).

We recommend to transport your child in a rear-facing direction as long as possible.

From the age of 15 months and a minimum height of 76 cm, it is permitted to use the seat in forward-facing position.

To switch from rear-facing to forward-facing direction and to deactivate the warning function, move the adjusting lever at the bottom to forward position (see chapter 3).

Veillez à ce que le siège s'enclenche.

**Important :** L'indicateur de la fonction de rotation doit devenir vert.

Let erop dat het zitkuipje goed vastklikt.

**Belangrijk:** De markering draaifunctie moet groen worden.

Nous recommandons de transporter votre enfant le plus longtemps possible en position dos à la route.

Dès l'âge de 15 mois et à partir d'une taille de 76 cm, il est possible de transporter votre enfant en position face à la route.

Pour passer de la position dos à la route à la position face à la route, et pour désactiver la fonction de prévention, passez le bouton de réglage situé sous le siège en position face à la route (cf.chapitre 3).

We adviseren uw kind zolang als mogelijk tegen rijrichting te transporteren.

Vanaf een leeftijd van 15 maanden en een grootte van minstens 76 cm is het ook toegestaan uw kind in rijrichting te transporteren.

Om om te schakelen van achterwaarts naar voorwaarts en de daarmee verbonden deactivering van het signaal, stelt u de verstelhendel aan de onderzijde op voorwaarts (zie hoofdstuk 3).

Bodite pozorni, da se školjka sedeža pravilno zaskoči.

**Pomembno:** Indikator funkcije vrtenja se mora obarvati zeleno.

Należy pamiętać, że siedzisko fotelika musi się zazębić.

**Ważne:** Wskazanie funkcji obrotowej musi zmienić kolor na zielony.

Priporočamo, da otroka kolikor je mogoče dolgo prevažate s hrbtom v smeri vožnje.

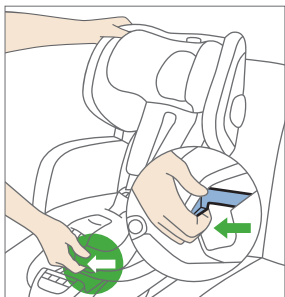
Od starosti otroka 15 mesecev in od telesne višine 76 cm naprej, je dovoljeno, da otroka prevažate v smeri vožnje.

Če želite spremeniti usmeritev sedeža in deaktivirati s tem povezani signal, nastavite vzvod na spodnji strani v položaj za usmeritev naprej (glejte poglavje 3).

Zalecamy jak najdłuższe przewożenie dziecka tyłem do kierunku jazdy.

Po ukończeniu 15 miesięcy i przy wzroście minimum 76 cm dopuszcza się przewożenie dziecka przodem do kierunku jazdy.

Aby przestawić z kierunku przeciwnego do kierunku jazdy na kierunek zgodny z kierunkiem jazdy i dezaktywować związany z tym sygnał, należy dźwignię regulacyjną przestawić przy dolnej stronie do przodu (patrz rozdział 3).

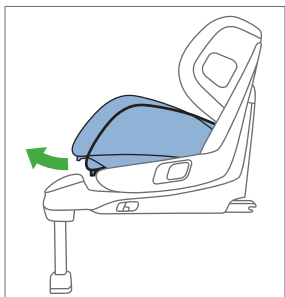


### 7. Ruheposition einstellen

Zum Verstellen der Sitzposition lösen Sie die Verriegelung durch Ziehen des Verstellhebel Sitzposition (15) an der Vorderseite der Sitzschale. Nun können Sie die Sitzschale in die gewünschte Position verschieben.

### 7. Adjusting resting position

To adjust the seat position, loosen the locking mechanism by pulling the lever (15) on the front of the seat shell. You can now slide the seat into the desired position.



Ist die gewünschte Position erreicht, lassen Sie den Verstellhebel Sitzposition (15) los und einrasten. Überprüfen Sie das sichere Einrasten durch Drücken oder Ziehen an der Sitzschale.

Once the seat is in the required position, release the adjusting lever seat position (15) and allow it to lock in place. Ensure that the seat is securely locked into place by pushing or pulling on the seat shell.

## 7. Réglage de l'inclinaison

Pour régler l'inclinaison de l'assise, tirez légèrement sur la poignée grise située sous l'assise du siège vers vous (15). Vous pouvez maintenant incliner plus ou moins l'assise du siège à la position souhaitée.

## 7. Rustpositie instellen

Voor het verstellen van de positie van het zitje maakt u de vergrendeling los door te trekken aan de verstelhendel (15) aan de voorkant van het zitkuisje. Nu kunt u de zitschaal in de gewenste positie verschuiven.

Une fois la position souhaitée atteinte, relâchez le levier de réglage (15) et enclenchez-le. Vérifiez l'enclenchement sûr de l'assise en appuyant ou en tirant sur la coque.

Is de gewenste positie bereikt, dan laat u de verstelhendel zitpositie (15) los en klikt u deze vast. Controleer het vastklikken door op de zitschaal te drukken en eraan te trekken.

## 7. Nastavitev položaja za mirovanje

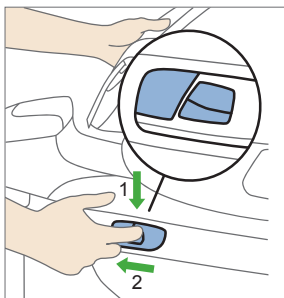
Če želite spremeniti položaj sedeža, sprostite zaklep s potegom vzvoda za nastavitev položaja sedeža (15) spredaj na školjki sedeža. Potem lahko školjko sedeža premaknete v želeni položaj.

## 7. Ustawianie pozycji spoczynkowej

Aby przestawić pozycję siedzącą, należy pociągnąć dźwignię regulacyjną pozycji siedzącej (15), która znajduje się z przodu siedziska fotelika. Następnie przesunąć siedzisko fotelika w żądaną pozycję.

Ko je sedež v želenem položaju, vzvod za nastavitev položaja sedeža (15) izpustite, da se zaskoči. Preverite, ali je sedež dobro pritrjen tako, da potisnete ali povlečete za školjko sedeža.

Po ustawieniu żądanej pozycji, puścić dźwignię regulacyjną pozycji siedzącej (15) i zezwolić na jej zazębienie. Bezpieczne zazębienie sprawdzić poprzez naciskanie na siedzisko fotelika lub



### 8. Ausbau des Kindersitzes

Zum Ausbau des RECARO Zero.1 Elite heben Sie den Hebel ISOFIX-Längenverstellung (14) an der Vorderseite des Kindersitzes an und ziehen den Kindersitz ein Stück nach vorne. Nun drücken Sie die hellgrauen Knöpfe der ISOFIX-Entriegelungshebel (18) nach unten und entriegeln die ISOFIX-Konnektoren durch Ziehen dieser Hebel, wie dargestellt, auf beiden Seiten. Jetzt können Sie den RECARO Zero.1 Elite aus dem Fahrzeug nehmen.

Der Stützfuß kann nun eingeklappt werden.

### 8. Removing the child seat

To remove the RECARO Zero.1 Elite lift the ISOFIX-length adjustment lever (14) on the front of the seat and pull the child seat slightly forward. Now press down the light gray buttons of the ISOFIX-release lever (18) and release the ISOFIX-connectors by pulling the levers, as pictured, on both sides. Now you can remove the RECARO Zero.1 Elite from your vehicle.

The support leg can now be folded.



## 8. Retrait du véhicule

Pour retirer le RECARO Zero.1 Elite de votre véhicule, levez la poignée de réglage ISOFIX (14) sur la face avant du siège auto et tirez le siège légèrement vers l'avant. Enfoncez maintenant les boutons gris clair de déverrouillage ISOFIX (18), situés de chaque côté du siège, vers le bas et déverrouillez les connecteurs ISOFIX en tirant sur ces boutons comme sur l'illustration. Vous pouvez maintenant retirer le RECARO Zero.1 Elite du véhicule.

La jambe de force peut maintenant être rabattue.

## 8. Demontage van het kinderzitje

Voor de demontage van de RECARO Zero.1 Elite tilt u de hendel ISOFIX-lengteverstelling (14) aan de voorzijde van het kinderzitje op en trekt u het kinderzitje een stukje naar voren. Nu drukt u op de lichtgrijze knoppen van de ISOFIX-ontgrendelingshendel (18) naar beneden en ontgrendelt de ISOFIX-connectoren door te trekken aan deze hendel, zoals weergegeven, aan beide zijden. Nu kunt u de RECARO Zero.1 Elite uit het voertuig nemen.

De steunpoot kan nu worden ingeklapt.

## 8. Odstranitev otroškega sedeža

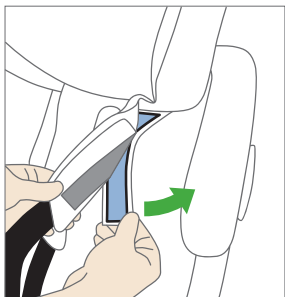
Ko želite odstraniti sedež RECARO Zero.1 Elite, dvignite vzvod za vzdolžno nastavitev ISOFIX (14) na sprednji strani otroškega sedeža in sedež potegnite naprej. Zdaj pritisnite svetlosiva gumba vzvoda za sprostitev sistema ISOFIX (18) navzdol in potegnite ta vzvod na obeh straneh, kot je prikazano, da sprostite priključka ISOFIX. Sedež RECARO Zero.1 Elite lahko zdaj vzamete iz vozila.

Zdaj lahko zložite oporno nogo.

## 8. Demontaż fotelika samochodowego

Aby zdemontować fotelik RECARO Zero.1 Elite, podnieść dźwignię regulacji długości ISOFIX (14), która znajduje się w przedniej części fotelika samochodowego, i przesunąć fotelik samochodowy odrobinę do przodu. Nacisnąć jasnoszare przyciski dźwigni odblokowania ISOFIX (18) do dołu i odblokować zaczepy ISOFIX poprzez pociągnięcie dźwigni po obydwu stronach, tak jak to przedstawiono. Teraz można wyciągnąć fotelik RECARO Zero.1 Elite z samochodu.

Podpórkę można złożyć.



### 9.1 Bezug abnehmen und Reinigen des Kindersitzes

Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Das Gurtschloss kann bei Bedarf mit Wasser ausgespült werden.

RECARO Sitzbezüge können in der Maschine gewaschen werden. Wir empfehlen die Bezüge bei 30 °C im Schonwaschgang zu waschen um die Umwelt zu schonen. Bei höheren Temperaturen können die Farben ausbleichen. Nicht schleudern und nie im Wäschetrockner trocknen, da sich sonst Stoff und Polsterung voneinander lösen können.

Lösen Sie den Klettverschluss wie gezeigt, um die Schulterpolster von den Befestigungsgurten abzunehmen.

### 9.1 Removing the cover and cleaning the child seat

The seat and belts may be cleaned by using luke-warm water and soap. If required, the buckle can be rinsed out with water.

RECARO seat covers can be washed in the washing machine. We recommend washing the covers at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colours may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and wadding could separate.

Undo the Velcro, as pictured, in order to remove the shoulder pads from the shoulder straps.

## 9.1 Retirer la housse et nettoyer le siège-auto

Le siège et le harnais peuvent être nettoyés avec de l'eau tiède et du savon. Si besoin, la boucle du harnais peut être rincée à l'eau.

Les housses de siège RECARO peuvent être lavées en machine. Nous recommandons de laver les housses à 30 °C en cycle délicat afin de protéger l'environnement. Les couleurs peuvent blanchir à une température élevée. Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge car le tissu et le rembourrage pourraient se détacher. Ouvrez la fermeture autoagrippante comme indiqué pour retirer le rembourrage des sangles de fixation.

## 9.1 Overtrek verwijderen en reinigen van het kinderzitje

Zitje en gordel kan met lauw water en zeer worden gereinigd. Het gordelslot kan indien nodig met water worden uitgespoeld. RECARO-stoelovertrekken kunnen in de machine worden gewassen. We raden aan om de overtrekken op 30 °C op het spaarprogramma te wassen om het milieu te sparen. Bij hogere temperaturen kunnen de kleuren vervagen. Niet centrifugeren en nooit in de droogtrommel drogen aangezien anders stof en kussen van elkaar kunnen loskomen. Maak de klittenbandsluiting zoals weergegeven los om het schouderkussen van de bevestigingsgordels af te nemen.

## 9.1 Snemanje prevleke in čiščenje otroškega sedeža

Sedež in pasove lahko čistite z milom in mlačno vodo. Zaponko varnostnega pasu lahko po potrebi splaknete z vodo. Sedežne prevleke RECARO lahko perete v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke perete s programom za občutljivo perilo na temperaturi 30 °C, da obvarujete okolje. Pri višjih temperaturah lahko zbledijo barve. Prevlek ne centrifugirajte in jih ne sušite v sušilcu, saj se lahko sicer blago loči od oblazinjenja. Odnrite ježka, kot je prikazano, da snamete ramenske blazine s pritrdilnih pasov.

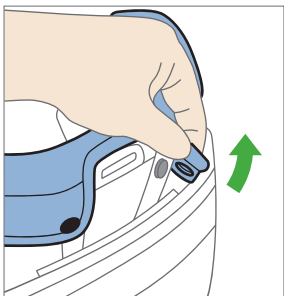
## 9.1 Zdejmowanie tapicerki i czyszczenie fotelika samochodowego

Fotelik i pas można czyścić ciepłą wodą i mydłem. Zamek paska można w razie potrzeby splukiwać wodą. Tapicerka firmy RECARO nadaje się do prania w pralce. W celu ochrony środowiska zalecamy pranie tapicerki w 30°C, w programie do prania delikatnych rzeczy. Przy wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować ani nie suszyć w suszarce. Wskutek tych czynności może dojść do oddzielenia się materiału od tapicerki. Aby zdjąć podkładki na ramiona z pasów należy, odczepić zapięcia rzepowe tak jak przedstawiono.



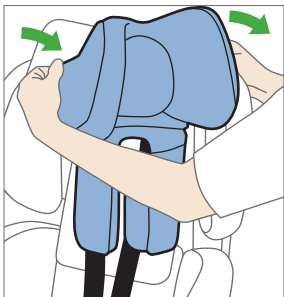
Als nächsten Schritt öffnen Sie die Druckknöpfe an den Polstern und entnehmen dann die Schultergurte.

Next undo the press studs on the pads and remove the shoulder belts.



Öffnen Sie nun die Druckknöpfe an der Rückseite der Kopfstütze.

Now undo the press studs at the back of the headrest.



Nun können Sie den Kopfstützenbezug nach vorne abnehmen.

You can now remove the headrest cover in a forward direction.

L'étape suivante consiste à ouvrir les boutons-pression sur les rembourrages et à retirer le harnais.

Als volgende stap opent u de drukknopen aan de kussens en neemt u de schoudergordels weg.

Ouvrez maintenant les boutons-pression au dos de l'appui-tête.

Open nu de drukknopen aan de achterzijde van de hoofdsteen.

Vous pouvez maintenant retirer la housse de l'appui-tête vers l'avant.

Nu kunt u de hoofdsteenovertrek er voorlangs afnemen.

Nato odpnite pritiskače na oblazinjenju in odstranite ramenske pasove.

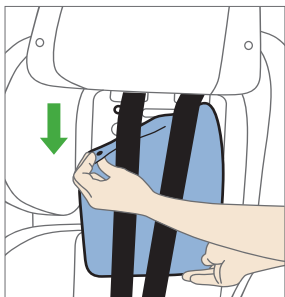
W następnej kolejności rozpiąć zatrzaski przy podkładkach i zdjąć pasy ramienne.

Odpnite gumbe na zadnji strani vzglavnika.

Rozpiąć zatrzaski po tylnej stronie zagłówka.

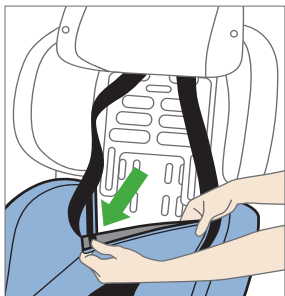
Zdaj lahko prevleko vzglavnika odstranite v smeri naprej.

Teraz można zdjąć tapicerkę zagłówka ściągając ją do przodu.



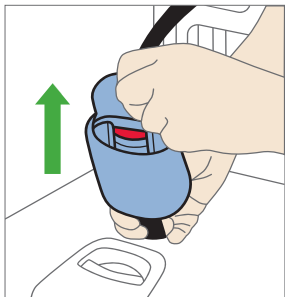
Das Rückenpolster ist mit Druckknöpfen an der Kopfstütze befestigt. Nach dem Öffnen der Druckknöpfe können sie das Polster nach unten abziehen.

The back pad is attached to the headrest with press studs. After undoing the press studs you can remove the pad by pulling it downward.



Zum Abnehmen des unteren Bezugsteils öffnen Sie zunächst die Klettverschlüsse im Rückenbereich.

To remove the bottom part of the cover, undo the Velcro in the back area.



Ziehen Sie das Gurtschloss, wie in der Grafik dargestellt, aus dem Schrittgurtpolster.

Pull the buckle from the step strap pads as shown in the picture.

Le rembourrage dorsal est fixé sur l'appui-tête par des boutons-pression. Après l'ouverture des boutons-pression, vous pouvez retirer le rembourrage vers le bas.

Het rugkussen is met drukknopen aan de hoofddeuk bevestigd. Na het openen van de drukknopen kunt u het kussen naar beneden aftrekken.

Pour retirer la partie inférieure de la housse, ouvrez d'abord la fermeture autoagrippante au niveau du dos.

Voor het verwijderen van het onderste deel van de overtrek opent u eerst de klittenbandsluitingen aan het ruggedeelte.

Retirez la boucle du harnais du rembourrage d'entrejambe comme indiqué sur le graphique.

Trek het gordelslot zoals in de grafiek weergegeven, uit het gordelkussen.

Hrbtno oblazinjenje je s pritiskači pritrjeno na vzglavnik. Ko odprnete pritiskače, lahko oblazinjenje izvlečete v smeri navzdol.

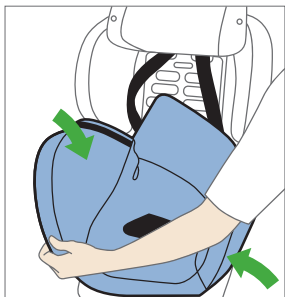
Poduszka pod plecy jest przymocowana do zagłówka na zatrzaski. Po rozpięciu zatrzasków można ściągnąć poduszkę dołem.

Za odstranitev spodnjega dela prevleke najprej odprnete ježka na hrbtne strani.

W celu zdjęcia dolnej części tapicerki rozpiąć najpierw zapięcia rzepowe w części grzbietowej.

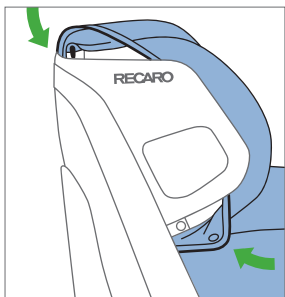
Pasno zaponko izvlecite iz oblazinjenja mednožnega pasu, kot prikazuje slika.

Wyciągnąć zamek pasa z poduszki pasa krokowego, tak jak przedstawiono na rysunku.



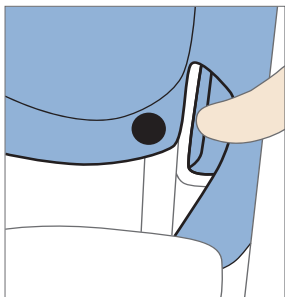
Lösen Sie den Bezug, indem Sie die Klettverschlüsse an der Aussenseite der Sitzschale lösen. Nun können Sie den Bezug der Sitzschale abnehmen.

Pull the seat cover from the seat by undoing the Velcros at the outside of the seat shell. You can now simply remove the cover from the seat shell.



Den Bezug im Schulterbereich können Sie abnehmen, nachdem Sie die Druckknöpfe an der Außenseite geöffnet und den Bezug aus den Haken ausgefädelt haben.

The cover in the shoulder area can be removed after undoing the press studs on the outside and unhooking the cover.



Dann lösen Sie die Druckknöpfe im Rückenbereich.

Then loosen the press studs in the back area.



Retirez la housse en ouvrant les fermetures autoagrippantes sur les côtés extérieurs du siège-auto.

Vous pouvez maintenant retirer la housse du siège.

Maak de overtrek los door de klittenbandsluitingen aan de buitenzijde van het zitkuijpje los te maken.

Nu kunt u de overtrek van het zitkuijpje verwijderen.

Après avoir retiré les boutons pressions situés sur les extérieurs de la tête, et après avoir soulevé les bords de la housse à cet endroit, vous pouvez retirer toute la housse de la tête.

De overtrek aan de schouder kunt u verwijderen, nadat u de drukknopen aan de buitenzijde geopend hebt en de overtrek uit de haak hebt genomen.

Détachez ensuite les boutons-pression au niveau du dos.

Hierna haalt u de drukknopen op het ruggedeelte los.

Sprostite prevleko tako, da odpnete ježke na zunanji strani školjke sedeža.

Prevleko lahko zdaj snamete s školjke sedeža.

Usunąć tapicerkę. W tym celu rozpiąć zapięcia rzepowe po bocznej stronie siedziska.

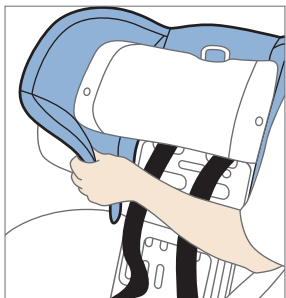
Następnie można ściągnąć tapicerkę siedziska.

Prevleko v ramenskem predelu lahko odstranite po tem, ko odpnete pritiskače na zunanji strani in ločite prevleko od kljukic.

Tapicerkę w obszarze ramion można zdjąć po rozpięciu zatrzasków po stronie zewnętrznej i wyjęciu tapicerki z zaczepów.

Potem odpnite pritiskače na hrbtni strani.

Następnie rozpiąć zatrzaski w części barkowej.



Nun können Sie den Schulterbezug wie gezeigt abnehmen.

Nach dem Waschen lassen Sie den Bezug vollständig trocknen, bevor Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge wieder aufziehen.

You can now remove the shoulder cover as shown.

After washing, allow the cover to dry completely before replacing it in reverse order of the procedure described above.

Vous pouvez maintenant retirer la housse au niveau des épaules comme indiqué.

Après le lavage, laisser sécher complètement la housse avant de la replacer dans l'ordre inverse.

Nu kunt u de overtrek van het schoudergedeelte afhaken zoals weergegeven.

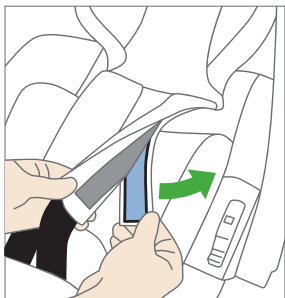
Na het wassen, laat u de overtrek volledig drogen alvorens u deze er in omgekeerde volgorde opnieuw overtrekt.

Zdaj lahko prevleko v ramenskem predelu odstranite v smeri naprej.

Po pranju naj se prevleka popolnoma posuši, šele nato jo znova namestite v obratnem vrstnem redu.

Teraz można zdjąć tapicerkę z części barkowej, jak pokazano na ilustracji.

Po wypraniu pozostawić tapicerkę do całkowitego wyschnięcia i dopiero następnie umieścić ją ponownie, postępując przy tym w odwrotnej kolejności.



## 9.2 Bezug abnehmen und Reinigen der Babyschale

Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Das Gurtschloss kann bei Bedarf mit Wasser ausgespült werden.

RECARO Sitzbezüge können in der Maschine gewaschen werden. Wir empfehlen die Bezüge bei 30 °C im Schonwaschgang zu waschen um die Umwelt zu schonen. Bei höheren Temperaturen können die Farben ausbleichen. Nicht schleudern und nie im Wäschetrockner trocknen, da sich sonst Stoff und Polsterung voneinander lösen können.

Lösen Sie den Klettverschluss wie gezeigt, um die Schulterpolster von den Befestigungsgurten abzunehmen.

## 9.2 Removing the cover and cleaning the infant carrier

The seat and belts may be cleaned by using luke-warm water and soap. If required, the buckle can be rinsed out with water.

RECARO seat covers can be washed in the washing machine. We recommend washing the covers at 30 °C on a gentle wash setting in order to protect the environment. If washed at higher temperatures the colours may fade. Do not spin and never dry in a tumble drier, as the material and wadding could separate.

Undo the Velcro, as pictured, in order to remove the shoulder pads from the fastening belts.

## 9.2 Retirer la housse et nettoyer le siège amovible pour nouveau-nés

Le siège et le harnais peuvent être nettoyés avec de l'eau tiède et du savon. Si besoin, la boucle du harnais peut être rincée à l'eau.

Les housses de siège RECARO peuvent être lavées en machine. Nous recommandons de laver les housses à 30 °C en cycle délicat afin de protéger l'environnement. Les couleurs peuvent blanchir à une température élevée. Ne pas essorer et ne jamais sécher au sèche-linge car le tissu et le rembourrage pourraient se détacher. Ouvrez la fermeture autoagrippante comme indiqué pour retirer le rembourrage des sangles de fixation.

## 9.2 Overtrek verwijderen en reinigen van de babykuip

Zitje en gordel kan met lauw water en zeer worden gereinigd. Het gordelslot kan indien nodig met water worden uitgespoeld. RECARO-stoelovertrekken kunnen in de machine worden gewassen. We raden aan om de overtrekken op 30 °C op het spaarprogramma te wassen om het milieu te sparen. Bij hogere temperaturen kunnen de kleuren vervagen. Niet centrifugeren en nooit in de droogtrommel drogen aangezien anders stof en kussen van elkaar kunnen loskomen. Maak de klittenbandsluiting zoals weergegeven los om het schouderkussen van de bevestigingsgordels af te nemen.

## 9.2 Snemanje prevleke in čiščenje lupinice

Sedež in pasove lahko čistite z milom in mlačno vodo. Zaponko varnostnega pasu lahko po potrebi splaknete z vodo.

Sedežne prevleke RECARO lahko perete v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke perete s programom za občutljivo perilo na temperaturi 30 °C, da obvarujete okolje. Pri višjih temperaturah lahko zbledijo barve. Prevlek ne centrifugirajte in jih ne sušite v sušilcu, saj se lahko sicer blago loči od oblazinjenja.

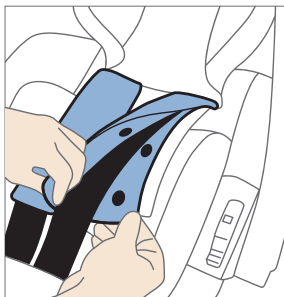
Odpnite ježka, kot je prikazano, da snamete ramenske blazine s pritrdilnih pasov.

## 9.2 Zdejmowanie tapicerki i czyszczenie fotelika dla niemowląt

Fotelik i pas można czyścić ciepłą wodą i mydłem. Zamek paska można w razie potrzeby splukiwać wodą.

Tapicerka firmy RECARO nadaje się do prania w pralce. W celu ochrony środowiska zalecamy pranie tapicerki w 30°C, w programie do prania delikatnych rzeczy. Przy wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować ani nie suszyć w suszarce. Wskutek tych czynności może dojść do oddzielenia się materiału od tapicerki.

Aby zdjąć podkładki na ramiona z pasów należy, odczepić zapięcia rzepowe tak jak przedstawiono.



Als nächsten Schritt öffnen Sie die Druckknöpfe an den Polstern und entnehmen dann die Schultergurte.

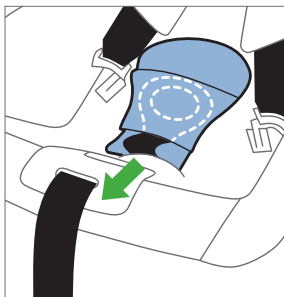
Next undo the press studs on the pads and remove the shoulder belts.



Nehmen Sie das Kopfpolster ab und ziehen Sie die Schultergurte wie gezeigt durch die Schulterpolster.

**Wichtig:** Kopfstützenbezug und HERO System der Babyschale (26) bestehen aus 2 Teilen, die für den Gebrauch miteinander verbunden sein müssen.

Remove the padding of the headrest and pull the shoulder straps through the shoulder pads as shown.



**Important:** The shoulder pads of the Hero system infant carrier (26) must be routed through the headrest harness slots.

Danach ziehen Sie den Schloßkörper nach unten aus dem Gurtschloßpolster.

Now pull down the buckle through the buckle pad.

L'étape suivante consiste à ouvrir les boutons-pression sur les rembourrages et à retirer le harnais.

Als volgende stap opent u de drukknopen aan de kussens en neemt u de schoudergordels weg.

Retirez les protèges harnais de la tête et tirez les bretelles à travers le rembourrage comme indiqué sur le dessin.

**Important :** La housse de l'appui-tête et le système HERO de la coque (26) se composent de 2 pièces à raccorder entre elles pour l'utilisation.

Neem het hoofdkussen af en trek de schoudergordel zoals weergegeven door de schouderbekleding.

**Belangrijk:** Hoofdsteuvovertrek en HERO systeem van de babykuip (26) bestaan uit 2 delen, die voor het gebruik met elkaar moeten zijn verbonden.

Retirez ensuite la boucle d'entrejambe en la faisant passer à travers le rembourrage situé autour d'elle.

Nu kunt u de overtrek van het schoudergedeelte afhaken zoals weergegeven.

Nato odprite pritiskače na oblazinjenju in odstranite ramenske pasove.

W następnej kolejności rozpiąć zatrzaski przy podkładkach i zdjąć pasy ramienne.

Odstranite oblazinjenje za glavo in povlecite ramenska pasova skozi ramensko oblazinjenje, kot je prikazano na sliki.

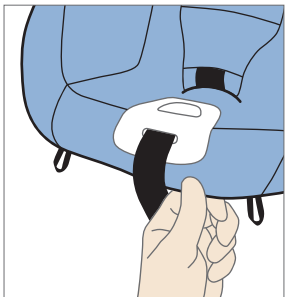
**Pomembno :** Prevleka vzglavnika in sistem HERO lupinice (26) sta sestavljena iz dveh delov, ki morata biti za uporabo povezana.

Zdjąć zagłówek i przełożyć pasy ramienne przez podkładki na ramiona (tak jak przedstawiono na ilustracji).

**Ważne:** Tapicerka zagłówek i system HERO fotelika dla niemowląt (26) składają się z 2 części, które w celu ich użytkowania muszą być razem przeprowadzone przez otwory w zagłówku.

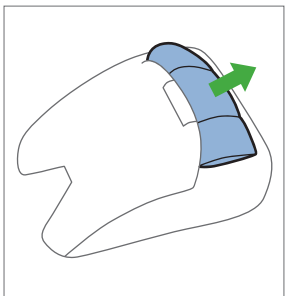
Nato potegnite telo zaponke navzdol iz oblazinjenja zaponke.

Następnie pociągnąć korpus zamka do dołu i wyciągnąć go z tapicerki paska zamka.



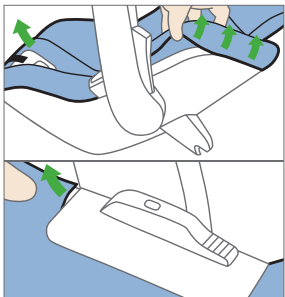
Lösen Sie den Bezug aus den Haken am vorderen Rand der Schale.

Unhook the cover at the front of the infant carrier.



Vor dem Reinigen des Bezuges des Sitzverkleinerers Babyschale (25) entnehmen Sie bitte das eingelegte Schaumteil aus dessen Tasche im Inneren.

Remove the internal padding from the infant carrier newborn insert (25) before washing.



Lösen Sie die Druckknöpfe hinter der Kopfstütze der Babyschale. Nachdem Sie den Bezug aus der umlaufenden Nut und unter den Abdeckungen der Entriegelungsknöpfe und der Gurtverstellung der Babyschale (24) heraus gelöst haben, können Sie den Bezug abnehmen.

Nach dem Waschen lassen Sie den Bezug vollständig trocknen, bevor Sie ihn in umgekehrter Reihenfolge wieder aufziehen.

Loosen the press studs behind the headrest of the infant carrier. After removing the cover from the front edge and around the adjuster strap button (24) you can remove the cover.

After washing, allow the cover to dry completely before refitting it in reverse order of the procedure described above.



Retirez la housse des crochets sur le pourtour avant de la coque.

Maak de overtrek uit de haak aan de voorste rand van de kuip los.

Avant de nettoyer la housse du réducteur de la coque (25), retirez la pièce en mousse de sa housse.

Voor het reinigen van de overtrek van de zitverkleiner babykuip (25) verwijdert u het geplaatste schuimdeel uit de zak vanbinnen.

Ouvrez les boutons-pression derrière l'appui-tête de la coque. Vous pouvez retirer la housse après avoir retiré la housse de la rainure du contour et des caches situés sur les boutons de déverrouillage et sur le réglage du harnais de la coque (24). Après le lavage, laissez sécher complètement la housse avant de la replacer dans l'ordre inverse.

Maakt de drukknopen achter de hoofdsteun van de babykuip los. Nadat u de overtrek uit de omlopende groef en onder de afdekkingen van de ontgrendelingsknoppen en de gordelverstelling van de babykuip (24) hebt losgemaakt, kunt u de overtrek verwijderen.

Na het wassen, laat u de overtrek volledig drogen alvorens u deze er in omgekeerde volgorde opnieuw overtrekt.

Sprostite prevleko iz kljukic na sprednjem robu školjke.

Poluzować tapicerkę z zaczepów przy przedniej krawędzi siedziska.

Pred čiščenjem prevleke vložka za zmanjšanje lupinice (25) odstranite penasti vložek iz njegovega ležišča v notranjosti.

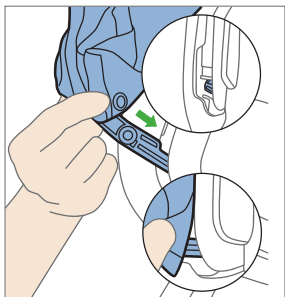
Przed czyszczeniem tapicerki wkładki redukcyjnej dla fotelików dla niemowląt (25) wyciągnąć umieszczony element piankowy z wewnętrznej kieszeni.

Odpnite pritiskače za vzglavnikom lupinice. Ko prevleko sprostite iz obdajajočega utora, pod prekrivali gumbov za sprostitev in s sistema za nastavitve pasu lupinice (24), jo lahko odstranite.

Po pranju naj se prevleka popolnoma posuši, šele nato jo znova namestite v obratnem vrstnem redu.

Rozpiąć zatrzaski za zagłówkiem fotelika dla niemowląt. Po rozpięciu tapicerki z obwodowego rowka i pod osłonami przycisków odblokowujących i przycisków do regulacji pasa fotelika dla niemowląt (24) można tapicerkę zdjąć.

Po wypraniu pozostawić tapicerkę do całkowitego wyschnięcia i dopiero następnie umieścić ją ponownie, postępując przy tym w odwrotnej kolejności.

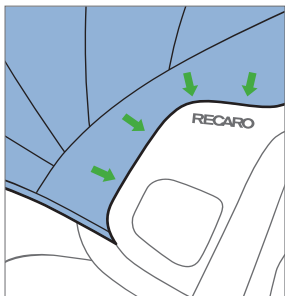


### 10.1 Montage Sonnendach (nicht in allen Varianten enthalten)

Führen Sie den Rastpin des Sonnendachs an beiden Seiten an der markierten Stelle in die Schulterstütze des RECARO Zero.1 Elite ein.

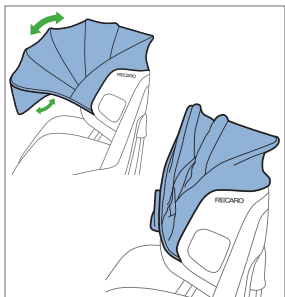
### 10.1 Installation of the canopy (not included in all versions)

Insert the stop pin of the sunroof on both sides into the shoulder support of the RECARO Zero.1 Elite at the marked spots.



Stecken Sie nun den Bezug in die umlaufende Bezugsnut ein.

Now tuck the cover into the circumferential cover notch.



Durch Ziehen am vorderen Ende des Sonnendachs kann es geöffnet bzw. geschlossen werden.

Am vorderen Ende des Sonnendachs befindet sich zusätzlich ein klappbares Element.

It can be opened and closed by pulling on the front end of the sunroof.

An additional fold down element is attached to the front end of the sunroof.

### 10.1 Montage du canopy (pas disponible sur tous les modèles)

Insérez les pattes du canopy sur les marquages situés des deux côtés de la structure du RECARO Zero.1 Elite, au niveau des épaules.

### 10.1 Montage zonnescerm (niet in alle varianten inbegrepen)

Schuif de klikpin van het zonnescerm aan beide zijden op de gemarkeerde plaats in de schoudersteunen van de RECARO Zero.1 Elite.

Insérez maintenant le bord du canopy dans la rainure située sur le contour du siège.

Steek nu de overtrek in de overtrekgleuf rondom rond.

Tirez l'extrémité avant du pare-soleil pour l'ouvrir ou le fermer.

Un élément rabattable supplémentaire se situe sur l'extrémité avant du canopy.

Door te trekken aan het voorste uiteinde van het zonnescerm kan het worden geopend resp. gesloten.

Aan het voorste uiteinde van het zonnescerm bevindt zich bijkomend een uitklapbaar element.

### 10.1 Montaža senčnika (ni na voljo pri vseh različicah)

Zatič senčnika na obeh straneh vstavite v označeno mesto na ramenski opori sedeža RECARO Zero.1 Elite.

### 10.1 Montaż osłony przeciwsłonecznej (niedostępna we wszystkich wariantach)

Zaczepl osłony przeciwsłonecznej wprowadzić po obydwu stronach w oznaczonych miejscach w podparcie ramion w RECARO Zero.1 Elite.

Prevleko nato vstavite v obdajajoči utor.

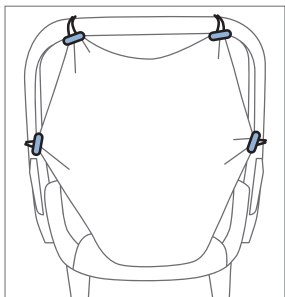
Umieścić tapicerkę w obwodowym rowku.

Senčnik lahko odpirate oz. zapirate tako, da ga potegneta v sprednjem delu.

Na sprednjem delu senčnika se nahaja dodaten zložljivi element.

Aby otworzyć lub zamknąć osłonę przeciwsłoneczną, pociągnąć za jej przedni koniec.

Przy przednim zakończeniu osłony słonecznej znajduje się składany element.

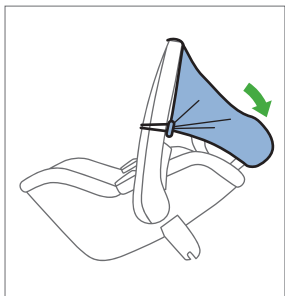


### 10.2 Montage Sonnendach Babyschale

Befestigen Sie die 4 Gummizüge des Sonnendach Babyschale am Tragebügel.

### 10.2 Installation of the canopy for the infant carrier

Fasten the canopy for the infant carrier to the handle with the 4 elastic cords.



Spannen Sie das Sonnendach Babyschale über die Kopfstütze Babyschale (21).

Stretch the canopy over the headrest of the infant carrier (21).

### **10.2 Montage du canopy du siège amovible pour nouveau-nés**

Fixez les 4 élastiques du canopy de la coque sur la anse de transport.

### **10.2 Montage zonnenscherm babykuip**

Bevestig de 4 rubberen koorden van het zonnenscherm babykuip op de draagbeugel.

Tendez le pare-soleil de la coque au-dessus de l'appui-tête (21).

Span het zonnenscherm babykuip over de hoofdsteen babykuip (21).

### **10.2 Montaža senčnika lupinice**

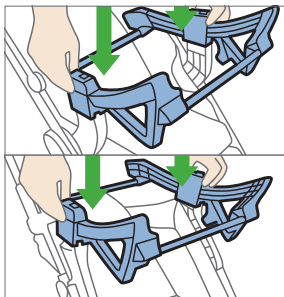
Pritrdite 4 elastike senčnika lupinice na nosilni lok.

### **10.2 Montaż osłony przeciwsłonecznej fotelika dla niemowląt**

Zamocować 4 gumki osłony przeciwsłonecznej fotelika dla niemowląt na uchwycie do noszenia.

Senčnik lupinice napnite prek vzglavnika lupinice (21).

Naciągnąć osłonę przeciwsłoneczną nad zagłówkiem fotelika dla niemowląt (21).



## 11. Adapter Babyschale für Kinderwagen

**WARNUNG:** Dieser Adapter ist KEIN Spielzeug.  
Nur passend für die Babyschale des RECARO Zero.1 Elite.

Lassen Sie Ihr Kind mit diesem Produkt niemals unbeaufsichtigt.

Der Adapter muss hörbar auf den RECARO Kinderwagen-Adaptoren und ausgewählten anderen Modellen\* einrasten (\*Eine Typenliste finden Sie unter [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den festen Halt des Adapters auf dem Kinderwagen-Adapter.

## 11. Infant Carrier Adapter for stroller

**WARNING:** This adaptor is not a toy.  
Only suitable for the infant carrier of the RECARO Zero.1 Elite.

Never leave your child unattended with this product.

Make sure that the adaptor fastens to the RECARO stroller adaptors and other selected models\* with an audible Click (\*You can find the typelist at [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Before every use check the adapter for a firm connection with the stroller adapters.

## 11. Adaptateur de coque pour poussette

**AVERTISSEMENT.** L'adaptateur n'est PAS un jouet.

Adapté uniquement pour la coque RECARO Zero.1 Elite.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance avec ce produit.

L'adaptateur doit s'enclencher avec un clic audible sur les adaptateurs pour poussettes homologuées par RECARO (contactez RECARO pour obtenir la liste de compatibilité).

Contrôlez le bon maintien de l'adaptateur avant chaque utilisation sur la poussette.

## 11. Adapter babykuip voor kinderwagen

**WAARSCHUWING.** Deze adapter is GEEN speelgoed.

Aleen passend voor de babykuip van de RECARO Zero.1 Elite.

Laat uw kind met dit product nooit zonder toezicht.

De adapter moet hoorbaar op de RECARO kinderwagen-adapters en andere geselecteerde modellen\* vastklikken (\*Een typelijst vindt u op [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Controleer voor elk gebruik de stevige grip van de adapter op de kinderwagenadapter.

## 11. Adapter za pritrđitev lupinice na otroški voziček

**OPOZORILO.** Ta adapter NI igrača.

Namenjen je samo za lupinico sedeža RECARO Zero.1 Elite.

Nikoli ne puščajte otroka s tem izdelkom brez nadzora.

Adapter se mora slišno zaskočiti v adapterjih otroškega vozička RECARO in drugih izbranih modelov\*. (\*Za seznam tipov obiščite [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Pred vsako uporabo preverite, ali je adapter zanesljivo pritrjen na adapter otroškega vozička.

## 11. Adapter fotelika dla niemowląt do wózków dziecięcych

**OSTRZEŻENIE.** Adapter NIE stanowi zabawki.

Pasuje wyłącznie do fotelika dla niemowląt do RECARO Zero.1 Elite.

Nigdy nie zostawiać dziecka samego z tym produktem.

Adapter musi w słyszalny sposób zatrzasknąć się na adapterze do wózka dziecięcego RECARO lub innych wybranych modelach\* (\*wykaz typów znajduje się na stronie [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Przed każdym użyciem sprawdzić mocne zamocowanie adaptera na adapterze do wózka dziecięcego.

Kontrollieren Sie den Adapter regelmäßig auf Beschädigungen, Risse oder Verformungen. Kontrollieren Sie das sichere Verrasten der Babyschale auf dem Adapter anhand der Farbanzeigen an der Seite der Babyschale.

**Wichtig:** Die Farbanzeigen an der Seite der Babyschale müssen von Rot auf Grün wechseln, bei richtiger Installation.

Zum Lösen der Babyschale vom Adapter siehe Kapitel 5.1.

Zum Lösen des Adapters von den Kinderwagen-Adaptoren drücken Sie beide grauen Entriegelungsknöpfe des Adapters.

Check the adapter regularly for damage, cracks or deformation.

Check the firm connection of the infant carrier with the adapter with the coloured indicators on the side of the infant carrier.

**Important:** The coloured indicators on the side of the infant carrier must switch from red to green if installed correctly.

For removing the infant carrier from the adapter see chapter 5.1.

For removing the adapter from the stroller adapters press the two grey release-buttons on the adapter.



Contrôlez régulièrement l'absence de dommages, de déchirures ou de déformations sur l'adaptateur.

Contrôlez l'enclenchement sécurisé de la coque sur l'adaptateur en vous basant sur les affichages colorés situés sur le côté de la coque.

**Important :** Les affichages colorés sur le côté de la coque doivent passer du rouge au vert lors d'une correcte installation.

Voir le chapitre 5.1 pour retirer la coque de l'adaptateur.

Pour détacher l'adaptateur des adaptateurs pour poussettes, enfoncez les deux boutons de déverrouillage gris de l'adaptateur.

Controleer de adapter regelmatig op beschadigingen, scheuren of vervormingen. Controleer het stevig vastklikken van de babykuip op de adapter aan de hand van de kleurindicatoren aan de zijkant van de babykuip.

**Belangrijk:** De kleurindicatoren aan de zijkant van de babykuip moeten van rood naar groen wisselen, indien correct geïnstalleerd.

Voor het losmaken van de babykuip van de adapter zie hoofdstuk 5.1.

Om de adapter los te maken van de kindervagen-adapters drukt u beide grijze ontgrendelingsknoppen van de adapter in.

Adapter redno kontrolirajte glede poškodb, razpok ali deformacij.

Varno pritrditev lupinice na adapterju preverite s pomočjo barvnih prikazov ob strani lupinice.

**Pomembno:** Barva indikatorjev ob strani lupinice se mora spremeniti iz rdeče v zeleno, ko je lupinica pravilno nameščena.

Za ločitev lupinice od adapterja glej poglavje 5.1.

Za ločitev adapterja od adapterjev otroškega vozička pritisnite oba siva gumba za sprostitev na adapterju.

Regularnie kontrolować adapter pod kątem uszkodzeń, zarysowań i deformacji. Pewne zatrzasknięcie fotelika dla niemowląt na adapterze skontrolować za pomocą oznaczeń kolorystycznych na foteliku dla niemowląt.

**Ważne:** Wskazania koloru po stronie fotelika dla niemowląt muszą się zmienić z koloru czerwonego na kolor zielony (prawidłowa instalacja).

W celu zdjęcia fotelika dla niemowląt z adaptera patrz rozdział 5.1.

W celu zdjęcia adaptera z adaptera do wózka dziecięcego nacisnąć szare przyciski odblokowujące adaptera.

## 12. Allgemeine Hinweise

Die Gebrauchsanleitung befindet sich im Fach an der Rückseite des Kindersitzes. Sie sollte nach Gebrauch immer wieder an ihren Platz zurückgelegt werden.

Der RECARO Zero.1 Elite ist für Kinder bis zu einer Körpergröße von 105 cm und einem maximalen Körpergewicht von 18 kg geeignet.

## 13. Garantie

Garantie zwei Jahre ab Kaufdatum auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Garantie beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesendet werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.

Stoff: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich um keinen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen werden kann.

## 12. General information

The instructions for use are located in a storage compartment on the back of the child seat. They should always be returned to the storage compartment after use.

The RECARO Zero.1 Elite is suitable for children up to 105 cm tall and with a maximum weight of 18 kg.

## 13. Guarantee

There is a two year guarantee from the date of purchase for manufacturing or material faults. Claims may only be asserted upon proof of the date of purchase. The guarantee is limited to child seats which have been used correctly and which are returned in a clean and proper condition.

The guarantee does not cover natural wear and damage resulting from excessive strain or inappropriate or improper use.

Material: All our fabrics meet high standards with regard to colorfastness. However, UV radiation may cause colors to fade. This is not a material fault, but simply normal wear and tear, for which no guarantee can be given.

Schloss: Funktionsstörungen am Gurtschloss sind meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, für die ebenfalls keine Garantie übernommen werden kann.

Buckle: Improper functioning of the buckle is usually the result of soiling, for which, likewise, no guarantee can be given.

#### 14. Schutz Ihres Fahrzeuges

Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kindersitzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R129.00 fordert eine feste Montage des Kindersitzes. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector).

Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.

#### 14. Protecting your vehicle

We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the seats in your vehicle. Safety Directive ECE R129.00 requires secure installation of the child seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and its dealers accept no liability for possible damage to vehicle seats.

## 12. Consignes générales

La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment au dos du siège-auto. Il est recommandé de toujours remettre la notice à sa place après utilisation.

Le RECARO Zero.1 Elite est adapté pour les enfants jusqu'à 105 cm et pesant au maximum 18 kg.

## 13. Garantie

Garantie de 2 ans à compter de la date d'achat pour les défauts de fabrication et de matériau. Les réclamations seront acceptées uniquement sur présentation de la preuve d'achat. La garantie se limite aux sièges auto qui ont été utilisés de manière conforme et retournés dans un état propre et correct.

La garantie ne couvre pas l'usure naturelle et les dommages résultant d'une sollicitation excessive ou dus à un usage non conforme ou inapproprié.

Textiles : tous nos tissus satisfont à des exigences élevées en matière de résistance des couleurs. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action des rayons UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériau mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.

## 12. Algemene aanwijzingen

De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een vakje op de achterkant van het kinderzitje. Deze moet na gebruik altijd weer terug op haar plaats worden gelegd.

De RECARO Zero.1 Elite is geschikt voor kinderen tot een lichaamsgrootte van 105 cm en een maximaal lichaamsgewicht van 18 kg.

## 13. Garantie

Garantie twee jaar vanaf aankoopdatum op fabricage- en materiaalfouten. Klachten zijn enkel geldig wanneer de aankoopdatum aangetoond kan worden. De garantie beperkt zich op kinderzitjes die deskundig werden behandeld en die in een schone en degelijke toestand worden teruggezonden.

De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade door ongeschikt of ondeskundig gebruik.

Stof: al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft kleurbestendigheid. Desondanks kunnen stoffen verbleken door UV-straling. Hierbij gaat het niet om een materiaalfout maar om normale slijtageverschijnselen waarvoor geen garantie kan worden verkregen.

Boucle : les dysfonctionnements de la boucle sont souvent liés à des saletés pour lesquelles nous ne pouvons accorder aucune garantie.

Slot: functiestoringen aan het gordelslot zijn meestal te wijten aan verontreinigingen waarvoor eveneens geen garantie kan worden verleend.

#### 14. Protection de votre véhicule

Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges auto peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R129.00 exige un montage fixe du siège auto. Veuillez prendre les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. La protection de siège ou banquette en simili cuir RECARO). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG et ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour l'éventuel endommagement des sièges du véhicule.

#### 14. Bescherming van uw voertuig

We wijzen erop dat bij gebruik van kinderzitjes schade aan de voertuigstoelen niet uit te sluiten valt. De veiligheidsrichtlijn ECE R129.00 vereist een vaste montage van het kinderzitje. Neem voor de stoelen van uw voertuig de geschikte beschermingsmaatregelen (bijv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of handelspartners zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de voertuigstoelen.

## 12. Splošni napotki

Navodila za uporabo so v predalu na hrbtni strani otroškega sedeža. Po uporabi jih vedno shranite nazaj na isto mesto.

Sedež RECARO Zero.1 Elite je namenjen otrokom s telesno višino do 105 cm in z največjo težo 18 kg.

## 13. Garancija

Garancija velja dve leti od datuma nakupa, in sicer za primere napak v izdelavi ali v materialu. Reklamacijo lahko uveljavite samo ob predložitvi dokazila o datumu nakupa. Garancija je omejena na otroške sedeže, s katerimi se je ustrezno ravnalo in ki so vrnjeni v čistem in urejenem stanju.

Garancija ne velja za običajne znake obrabe ter za škodo, ki je nastala zaradi prekomerne obremenitve ali neustrezne oziroma nepravilne uporabe.

Material: Vsi naši materiali izpolnjujejo visoke standarde glede barvne obstojnosti. Kljub temu pa lahko materiali zbledijo, ko so izpostavljeni UV žarkom. Pri tem ne gre za napako materiala, temveč za običajen pojav obrabe, za katerega ni mogoče uveljavljati garancije.

## 12. Ogólne wskazówki

Instrukcja obsługi znajduje się w kieszonce w tylnej części fotelika samochodowego. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.

Fotelik RECARO Zero.1 Elite nadaje się dla dzieci o wzroście do 105 cm i maksymalnej wadze ciała 18 kg.

## 13. Gwarancja

Gwarancja udzielana jest na dwa lata od daty zakupu i dotyczy wad fabrycznych i materiałowych. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione wyłącznie po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików, które były prawidłowo obsługiwane oraz zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia i szkód powstałych na skutek nadmiernego obciążania oraz szkód powstałych na skutek nieodpowiedniego i niewłaściwego stosowania.

Tekstylija: wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w zakresie trwałości kolorów. Jednakże materiały tracą kolor na skutek promieniowania UV. W takim przypadku nie mamy do czynienia z wadą materiałową, lecz z normalną oznaką zużycia, która nie jest objęta rozszerzeniem gwarancyjnym.

Zaponka: Moteno delovanje zaponke varnostnega pasu je največkrat posledica nečistoč, za kar ravno tako ni mogoče uveljavljati garancije.

#### 14. Zaščita vašega vozila

Opozarjamo, da ob uporabi otroških sedežev niso izključene poškodbe avtomobilskih sedežev. Varnostna direktiva UN ECE R129.00 zahteva fiksno pritrditev otroškega sedeža. Sedeže svojega vozila zato ustrezno zaščitite (npr. z zaščito RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oz. njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na avtomobilskih sedežih.

Zamek: zakłócenia funkcjonowania zamka pasa są często spowodowane zanieczyszczeniami. Zakłócenia te nie są również objęte zakresem gwarancji.

#### 14. Ochrona pojazdu

Zwracamy uwagę na fakt, że podczas stosowania fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z dyrektywą bezpieczeństwa ECE R129.00 wymagany jest trwały montaż fotelika samochodowego. Należy zatem zastosować odpowiednie środki do ochrony siedzeń samochodu (np.: RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za możliwe szkody powstałe przy siedzeniach samochodu.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm til 105 cm kropsstørrelse · til ca. 4,5 år

Tak, fordi du har valgt en RECARO autostol.

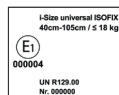
Med vores enestående erfaring har vi i over 100 år revolutioneret det at sidde i en bil, i flyet og i racersport. Dette uovertrufne knowhow afspejler sig også i den mindste detalje i alle vores børnesikkerhedssystemer.

Vores højeste mål er at kunne tilbyde produkter, som igen og igen overgår dine krav – uanset om det vedrører sikkerhed, komfort, brugervenlighed eller design.

Denne i-Size-børneautostol er udelukkende godkendt til montering med ISOFIX-system til børn op til en højde på 105 cm og som vejer maks. 18 kg. Op til en alder på 15 måneder og en højde på mindst 76 cm forskrives det, at autostolen skal anvendes bagudvendt.

Autostolen opfylder ISOFIX-størrelsesklasserne D og B1. Se bilens håndbog om de dertil godkendte siddepladser.

Kontrolleret og godkendt iht. UN ECE R129.00 - i-Size.



Trykfejl, fejl og tekniske ændringer forbeholdes.

**OBS** – opbevar betjeningsvejledningen til senere brug. Der findes en lomme på bagsiden af autostolen til vejledningen.



## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm til 105 cm kroppshøyde · inntil ca. 4,5

Takk for at du valgte et RECARO barnesete.

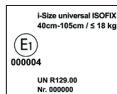
Med vår enestående erfaring har vi i mer enn 100 år revolusjonert det å sitte i bilen, på flyet og i racersport. Denne suverene kunnskapen gjenspeiler seg i detalj også i ethvert av våre barnesikkerhetssystemer.

Vårt øverste mål er alltid å kunne tilby produkter som vil overgå dine krav - uansett om det gjelder sikkerhet, komfort, brukervennlighet eller design.

i-Size-barneseter er tiltenkt barn inntil en høyde på 105 cm og en maks kroppsvekt på 18 kg samt utelukkende ved bruk av innfesting i ISOFIX-systemet. Inntil en alder på 15 måneder og en størrelse på minst 76 cm er det påbudt å bruke barnesete mot kjøreretningen.

Barnesetet tilsvarer ISOFIX-størrelsesklassen D/B1. Sjekk bilens brukermanual for informasjon om hvilke plasser som er godkjent til dette.

Testet og godkjent iht. UN ECE R129.00 - i-Size.



Med forbehold om trykkfeil, uriktigheter og tekniske endringer.

**OBS** – ta vare på bruksanvisningen for senere referanse. Det finnes et oppbevaringsrom for bruksanvisningen på barnesetets bakside.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 till 105 cm längd · upp till ca. 4,5 års

Tack för att du har valt en bilbarnstol från RECARO.

Vår unika erfarenhet gör att vi sedan mer än 100 år revolutionerar sitsen i bilar, flygplan och inom motorsport. Detta expertiset som saknar motstycke hos konkurrenterna speglar sig in i varje detalj även när det gäller våra system för barnsäkerhet.

Huvudmålet för vårt arbete är att erbjuda dig produkter som ständigt överträffar dina förväntningar – vare sig det gäller säkerhet, komfort, användarvänlighet eller design.

Denna i-Size-bilbarnstol är avsedd för barn vars längd är upp till 105 cm och normala kroppsvikt upp till 18 kilo, och kan användas endast för montering med ISOFIX-system. Upp till dess att barnet blir 15 månader och uppnår en längd av minst 76 cm måste bilbarnstolen enligt lag i vissa länder monteras bakåtvänd.

Bilbarnstolen motsvarar ISOFIX-storleksklass D eller B1. Läs i instruktionsboken till din bil beträffande vilka säten bilbarnstolen får monteras i.

Testad och godkänd enligt UN ECE R129.00 - i-Size.



Vi ansvarar inte för tryckfel eller andra fel i texten. Rätten till tekniska ändringar förbehålles.

**OBSERVERA** – absolut nödvändigt att du sparar bruksanvisningen för framtida bruk. På bilbarnstolens baksida finns ett fack som du kan förvara bruksanvisningen i.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm - 105 cm kehon koko · sopiva noin 4,5 vuoteen saakka

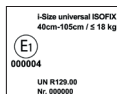
Kiitämme, että olet päätnyt valitsemaan RECARO-turvaistuimen. Olemme ainutlaatuisella kokemuksellamme jo yli 100 vuoden toimittaneet vallankumouksellisia istuimia autoihin, lentokoneisiin ja kilpa-autoihin. Vertaansa vailla oleva tietotaito näkyy myös lasten turvaistuinjärjestelmisämme pienintä yksityiskohtaa myöten.

Tärkein tavoitteemme on tarjota asiakkaillemme tuotteita, jotka ylittävät heidän vaatimuksensa yhä uudelleen – olipa kyse turvallisuudesta, mukavuudesta, käyttäjystävällisyydestä tai muotoilusta.

Tämä i-Size-turvaistuin on tarkoitettu lapsille, joiden pituus on enintään 105 cm ja paino enintään 18 kg. Turvaistuin kiinnitetään autoon ainoastaan ISOFIX-järjestelmän avulla. 15 kuukauden ikään saakka sekä siihen asti, kun lapsi on kooltaan vähintään 76 cm, suositellaan turvaistuinta käytettävän selkä menosuuntaan.

Turvaistuin vastaa ISOFIX-kokoluokkaa D tai B1. Tarkista ajoneuvon käsikirjasta istuimelle sallitut paikat.

Testattu ja hyväksytty UN ECE -standardin mukaisesti R129.00 - i-Size.



Pidätämme oikeuden painovirheisiin, erehdyksiin ja teknisiin muutoksiin.

**HUOMIO** – säilytä käyttöohje, jotta voit lukea sitä myöhemminkin. Turvaistuimen takapuolella on lokero ohjeita varten.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm iki 105 cm ūgio · maždaug iki 4,5 metų

Dėkojame, kad pasirinkote RECARO automobilinę kėdutę.

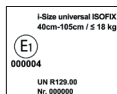
Sukaukę išskirtinę patirtį, daugiau nei 100 metų vis tobuliname automobilių, lėktuvų ir lenktyninių automobilių sėdynes. Šios nepralenkiamos techninės žinios ir praktinė patirtis atsispindi ir visose mūsų kuriamose vaikų saugos sistemose.

Svarbiausias mūsų tikslas – pasiūlyti Jums gaminių, kurie kaskart pranoktų Jūsų lūkesčius saugos, patogumo, parankumo ar dizaino srityje.

Ši „i“ dydžio automobilinė kėdutė skirta iki 105 cm ūgio ne daugiau kaip 18 kg sveriantiems vaikams. Ji gali būti tvirtinama tik ISOFIX sistema. Sodinant į kėdutę iki 15 mėnesių amžiaus ir ne žemesnį nei 76 cm vaiką, automobilinę kėdutę privaloma atgręžti į galą.

Automobilinė kėdutė atitinka ISOFIX D ir/arba B1 dydžių klases. Transporto priemonės naudotojo vadove perskaitykite informaciją apie kėdutei tinkamas sėdynes.

Išbandyta ir leista naudoti pagal direktyvą JT/EEK R129.00 – „i“ dydis.



Gali būti spausdinimo klaidų, neatitikimų, galimi techniniai pakeitimai.

**DĖMESIO:** būtinai išsaugokite naudojimo instrukciją, kad prireikus vėl galėtumėte ją perskaityti. Naudojimo instrukciją laikykite skyrelyje, esančiame automobilinės kėdutės užpakalinėje pusėje.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · no 40 cm līdz 105 cm augumam · līdz apm. 4,5 gadiem

Paldies, ka iegādājāties RECARO bērnu sēdekļi.

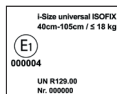
Ar mūsu unikālo pieredzi mēs revolucionizējam vairāk nekā 100 gadus sēdēšanu automašīnā, lidmašīna un sacīkšu automašīnā. Šī vienreizējā pieredze atspoguļojas no jauna visos sīkumos un katrā no mūsu bērnu drošības sistēmām.

Mūsu galvenais mērķis ir palīdzēt jums nodrošināt izstrādājumus, kas atkal un atkal no jauna pavairo jūsu cerības - vai tas būtu attiecībā uz drošību, komfortu, lietošanas ērtumu vai dizainu.

Šis i-Size bērnu autosēdekļītis ir apstiprināts bērniem, kuru auguma izmērs ir 105 cm un maksimālais svars 18 kg, nostiprināšanai tikai ar ISOFIX sistēmu. Bērnam vecumā līdz 15 mēnešiem un ar auguma izmēru 76cm obligāti jāizmanto atpakaļvirzienā vērsts bērnu sēdekļītis.

Bērnu sēdekļītis atbilst ISOFIX izmēru klasei D vai B1. Lai iegūtu informāciju par apstiprināto sēdvietu, lūdzu, skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu.

i-Size - pārbaudīts un apstiprināts saskaņā ar UN ECE R129.00 noteikumu prasībām.



Pieļaujamas drukas kļūdas un tiek paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

**UZMANĪBU** – noteikti saglabāriet ekspluatācijas instrukciju vēlākai pārlasīšanai. Bērnu sēdekļīša aizmugurē atrodas nodalījums, kas paredzēts pamācības glabāšanai.

Indhold	Innhold	Side / Side
1. Beskrivelse	Beskrivelse	116
2. Sikkerhedsanvisninger	Sikkerhetshenvisninger	126 - 127
3. Før første anvendelse	Før første bruk	132 - 134
4. Montering af autostolen	Montering av barnesetet	136 - 142
5.1 Anvendelse af den integrerede, udtagelige babyskål	Bruk av det integrerte, uttakbare babysetet	144 - 158
5.2 Fastspænding af barnet (med højdeindstilling af selerne)	Sett på sikkerhetsbeltet på barnet (med høydeinnstilling av beltene)	160 - 166
6. Fremad/bagud	Framover/bakover	168 - 170
7. Indstilling af hvilepositionen	Stille inn hvileposisjon	172
8. Afmontering af autostolen	Demontering av barnesetet	174

Indhold	Innhold	Side / Side
9.1 Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen	Ta av trekk og rengjøre barnesetet	176 - 184
9.2 Aftagning af betrækket og rengøring af babyskålen	Ta av trekk og rengjøre babysetet	186 - 190
10.1 Montering af soltaget (fås ikke til alle varianter)	Montering soltak (medfølger ikke for alle varianter)	192
10.2 Montering af soltag på babyskål	Montering soltak babysete	194
11. Babyskål adapter til barnevogne	Adapter babysete for barnevogn	196
12. Generelle oplysninger	Generell informasjon	200
13. Garanti	Garanti	200
14. Beskyttelse af din bil	Beskytt bilen din	201

Innehåll	Sisällys	Sida / Sivut
1. Beskrivning	Tuotekuvaus	117
2. Säkerhetsanvisningar	Turvaohjeet	128 - 129
3. Före första användning	Ennen ensimmäistä käyttökertaa	133 - 135
4. Montering av bilbarnstolen	Turvaistuimen asentaminen	137 - 143
5.1 Hur den integrerade, uttagbara babystolen används	Integroidun, irrotettavan turvakaukalon käyttö	145 - 159
5.2 Spänn fast barnet (med vertikal justering av bältet)	Lapsen vyöttäminen (vöiden korkeussäädöllä)	161 - 167
6. Framåt/bakåt	Kasvot menosuuntaan / selkä menosuuntaan	169 - 171
7. Inställning av viloläge	Lepoasennon säätäminen	173
8. Demontering av bilbarnstolen	Turvaistuimen irrottaminen	175



Innehåll	Sisälllys	Sida / Sivut
9.1 Ta bort klädseln och rengör barnbilstolen	Päällisen irrottaminen ja turvaistuimen puhdistaminen	177 - 185
9.2 Ta bort klädseln och rengör babystolen	Päällisen irrottaminen ja turvakaukalon puhdistaminen	187 - 191
10.1 Montering av soltak (kan inte fås i alla modeller )	Aurinkosuojan kiinnittäminen (ei sisälly kaikkiin malleihin)	193
10.2 Montering av soltak i babystol	Turvakaukalon aurinkosuojan kiinnittäminen	195
11. Adapter babystol för barnvagn	Turvakaukalon adapteri lastenvaunuja varten	197
12. Allmänna anvisningar	Yleisiä ohjeita	202
13. Garanti	Takuu	202
14. Skydda din bil	Ajoneuvosi suojaksi	203

Turinys	Saturs	Puslapis / Lpp.
1. Aprašymas	Apraksts	118
2. Saugos nurodymai	Drošības norādījumi	130 - 131
3. Prieš naudojant pirmąjį kartą	Pirms pirmās lietošanas reizes	133 - 135
4. Automobiline kėdutės įtaisyimas	Bėrnų sėdeklėša uzstādėšana	137 - 143
5.1 Integruoto išimamojo kėdikio lopšio naudojimas	Integrėtās, noņemamās zėdaiņu kulbėņas izmantošana	145 - 159
5.2 Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržu aukštj)	Bėrna piesprādzėšana (ar jostas augstuma regulėšanu)	161 - 167
6. Atgrėžimas į priekj / į galą	Virziens uz priekšu/Atpakaļvirziens	169 - 171
7. Poilsio padėties nustatymas	Atpūtas stāvokļa noregulėšana	173
8. Automobiline kėdutės išėmimas	Bėrnų sėdeklėša noņemšana	175

Turinys	Saturs	Puslapis / Lpp.
9.1 Užvalkalo nuēmimas ir automobilinēs kēdutēs valymas	Pārvalka noņemšana un bērnu sēdekliša tīrīšana	177 - 185
9.2 Užvalkalo nuēmimas ir kūdīkio lopšio valymas	Pārvalka noņemšana un zīdaiņu kulbiņas tīrīšana	187 - 191
10.1 Stogelio nuo saulēs uždējimas (yra ne visuose gaminio variantuose)	Saulessarga montāža (nav iekļauts visās versijās)	193
10.2 Kūdīkio lopšio stogelio nuo saulēs uždējimas	Zīdaiņu kulbiņas saulesarga uzstādīšana	195
11. Kūdīkio lopšio adapteris vaikiškam vežimēliui	Zīdaiņu kulbiņas adapteris bērnu ratiņiem	197
12. Bendrieji nurodymai	Vispārīga informācija	204
13. Garantija	Garantija	204
14. Jūsų transporto priemo-nēs apsaugojimas	Jūsu transportlīdzekļa aizsardzība	205

## 1. Beskrivelse

Dette er en beskyttelsesanordning af kategorien i-Size. Den er blevet godkendt iht. UN ECE-regulativet nr. 129 til anvendelse på bilsæder, som iht. bilproducentens oplysninger i bilens håndbog er egnet til i-Size-beskyttelsesanordninger.

RECARO Zero.1 Elite kan benyttes bagudvendt modsat kørselsretningen til børn op til en højde på 105 cm og som vejer op til 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite kan benyttes fremadrettet i kørselsretningen til børn fra 15 måneder og en højde på mindst 76 cm og som vejer op til 18 kg og op til en højde på 105 cm.

Autostolen opfylder ISOFIX-størrelsesklasserne D og B1. Se bilens håndbog om de dertil godkendte siddepladser.

Monteringen af en i-Size-beskyttelsesanordning i ældre biler med ISOFIX er kun mulig, hvis dette står i typelisten. Du finder den sidste nye version af denne typeliste på vores hjemmeside ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Beskrivelse

Dette er et sikkerhedssete for barn i kategorien i-Size. Iht. UN ECE-bestemmelsen nr. 129 er setet godkjent for slike biler som iht. opplysningene bilprodusenten gir i bilens håndbok er egnet for i-Size-sikkerhetssystemer.

RECARO Zero.1 Elite kan brukes bakovervendt mot kjøretretningen for barn med en kroppsstørrelse på opptil 105 cm og opptil 18 kg kroppsvekt.

RECARO Zero.1 Elite kan brukes med blikket i kjøretretning for barn fra en alder på 15 måneder og en størrelse på minst 76 cm opptil 18 kg kroppsvekt og opptil en kroppsstørrelse på 105 cm.

Barnesetet tilsvare ISOFIX-størrelsesklassen D/B1. Sjekk bilens brukermanual for informasjon om hvilke plasser som er godkjent til dette.

Monteringen av i-Size sikkerhetssystemer i eldre biler med ISOFIX er kun mulig dersom bilen står på medfølgende typeliste. Den nyeste versjonene av denne typelisten finner du på hjemmesiden vår ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Beskrivning

Detta är ett barnskydd i kategorien i-size. Systemet är enligt FN ECE-förordning nr 129 godkänt för användning på fordons-säten som enligt fordonstillverkarens uppgifter i fordonets instruktionsbok är lämpliga för i-Size-bältessystem.

RECARO Zero.1 Elite med bakåtvänd färdriktning kan användas för barn av upp till 105 cm längd och en vikt av upp till 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite med fremåtvänd färdriktning kan användas för barn fra och med 15 månaders ålder och med en längd av minst 76 cm upp till en vikt av 18 kg och upp till en längd av 105 cm.

Bilbarnstolen motsvarar ISOFIX-storleksklass D eller B1. Läs i instruktionsboken till din bil om vilka säten bilbarnstolen får monteras i.

Montering av ett i-Size-bältessystem kan endast ske i äldre fordon med ISOFIX om detta anges i modellförteckningen. Senaste versionen av denna modellförteckning finner ni på vår hemsida ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Tuotekuvaus

Tämä tuote on i-Size-turvastandardin mukainen lasten turvajärjestelmä. Se on hyväksytty UN ECE -säädöksen numero 129 mukaisesti käytettäväksi ajoneuvoissa, jotka ajoneuvovalmistajan laatiman ajoneuvon käsikirjan mukaan soveltuvat i-Size-turvajärjestelmille.

RECARO Zero.1 Elite -istuinta voidaan käyttää sekä menosuuntaan päin lapsilla, joiden pituus on enintään 105 cm ja paino enintään 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite -istuinta voidaan käyttää katse menosuuntaan päin 15 kuukauden iästä lähtien lapsilla, joiden pituus on vähintään 76 cm ja enintään 105 cm ja paino enintään 18 kg.

Turvaistuin vastaa ISOFIX-kokoluokkaa D tai B1. Katso sallitut istuinpaikat auton käyttöohjekirjasta.

i-Sitz-turvajärjestelmän asentaminen ISOFIX-kiinnitysjärjestelmällä varustettuihin vanhempiin ajoneuvoihin on mahdollista ainoastaan, mikäli tästä on merkintä tyyppiluettelo. Päivitetyn tyyppiluettelon löydät kotisivuiltamme ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Aprašymas

Tai yra „i“ dydžio vaiko apsaugos sistema. Ji pagal direktyvą JT/EEK Nr. 129 patvirtinta naudoti transporto priemonės sėdynėse, kurias transporto priemonės gamintojas transporto priemonės naudotojo vadove nurodė kaip tinkamas „i“ dydžio vaiko apsaugos sistemoms.

Prieš važiavimo kryptį atgręžtu veidu „RECARO Zero.1 Elite“ galima vežti iki 105 cm ūgio vaikus, sveriančius ne daugiau kaip 18 kg.

Važiavimo kryptimi atgręžtu veidu „RECARO Zero.1 Elite“ galima vežti vyresnius nei 15 mėnesių ir ne žemesnius nei 76 cm vaikus, sveriančius ne daugiau kaip 18 kg ir ne aukštesnius nei 105 cm.

Automobilinė kėdutė atitinka ISOFIX D ir/arba B1 dydžių klases. Transporto priemonės naudotojo vadove perskaitykite informaciją apie kėdutei tinkamas sėdynes

„i“ dydžio vaiko apsaugos sistemą senesnėse transporto priemonėse su ISOFIX tvirtinimo sistema įtaisyti galima tik tada, jei tai nurodyta pateikiamame tipų sąrašė. Šio tipų sąrašo naujausią versiją rasite mūsų interneto svetainėje ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Apraksts

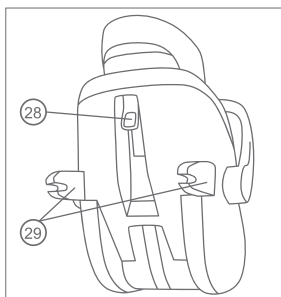
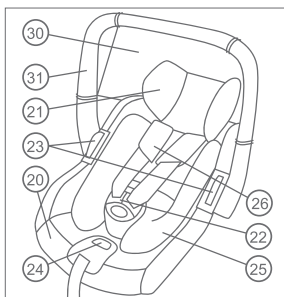
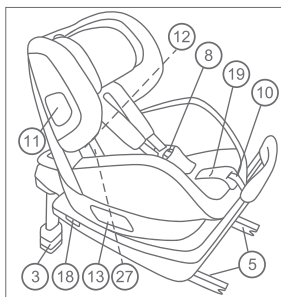
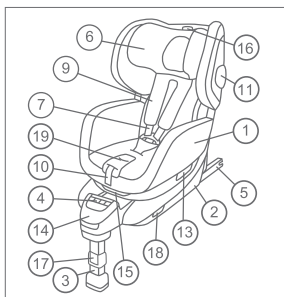
Ši ir i-Size kategorijas bērnu drošības sistēma. Tā ir apstiprināta saskaņā ar ANO EEK Noteikumu Nr.129 prasībām lietošanai uz transportlīdzekļa sēdekļiem, kas, saskaņā ar transportlīdzekļa ražotāja transportlīdzekļa rokasgrāmatu, ir piemēroti i-Size drošības sistēmām.

RECARO Zero.1 Elite var izmantot ar skatu pretēji braukšanas virzienam bērniem līdz auguma izmēram 105 cm un ar ķermeņa svaru 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite var izmantot ar skatu braukšanas virzienā bērniem vecumā no 15 mēnešiem un ar minimālo auguma izmēru 76cm, līdz ķermeņa svaram 18 kg, un līdz auguma izmēram 105 cm.

Bērnu sēdekļi atbilst ISOFIX izmēru klasei D vai B1. Lai noskaidrotu attiecībā uz apstiprināto sēdvietu, lūdzu, skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu. i-Size drošības sistēmas ar ISOFIX palīdzību uzstādīšana vecākos transportlīdzekļos ir iespējama tikai tad, ja tie ir norādīti sniegtajā tipu sarakstā. Šī tipu saraksta jaunāko versiju varat atrast mūsu mājas lapā ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).





### Lær din RECARO Zero.1 Elite at kende

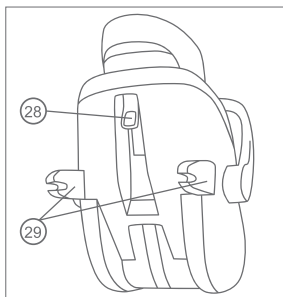
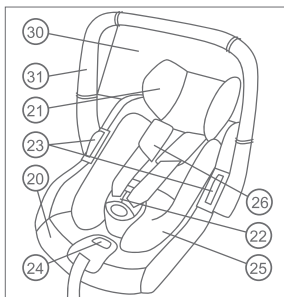
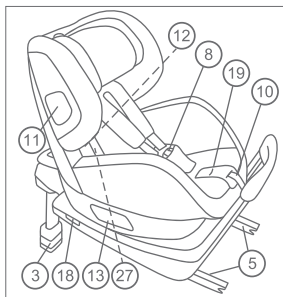
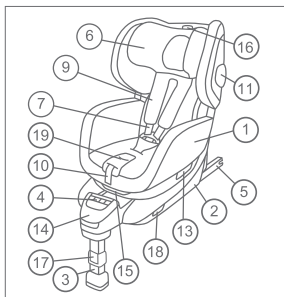
- 1 Sideskål
- 2 Sædebasis
- 3 Støttefod
- 4 Indikatorvisning
- 5 ISOFIX-forbindelselementer
- 6 Nakkestøtte
- 7 Selesystem

### Bli kjent med RECARO Zero.1 Elite

- 1 Sete
- 2 Setebase
- 3 Støttefot
- 4 Indikatorvisning
- 5 ISOFIX-kontakter
- 6 Nakkestøtte
- 7 Beltesystem



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 8  | Selelås  | 8  | Beltelås                                     |
| 9  | HERO system                                      | 9  | HERO-system                                  |
| 10 | Justeringssele                                   | 10 | Justeringsbelte                              |
| 11 | Sidebeskyttelse                                  | 11 | Sidekollisjonsvern                           |
| 12 | Fastgørelseselementer på sædet til<br>babyskålen | 12 | Festeelementer på setet for babysete         |
| 13 | Udløsergreb til drejefunktion                    | 13 | Opplåsingsspak dreiefunksjon                 |
| 14 | Greb til ISOFIX-længdeindstilling                | 14 | Håndtak ISOFIX lengdejustering               |
| 15 | Justeringsgreb til siddeposition                 | 15 | Justeringsspak seteposisjon                  |
| 16 | Justeringsgreb til nakkestøtte                   | 16 | Justeringsspak nakkestøtte                   |
| 17 | Lås til støttefod                                | 17 | Lås støttefot                                |
| 18 | Greb til ISOFIX-opplåsning                       | 18 | Håndtak ISOFIX opplåsing                     |
| 19 | Selejusteringsknap                               | 19 | Beltejusteringstast                          |
| 20 | Babyskål   | 20 | Babysete                                     |
| 21 | Nakkestøtte babyskål                             | 21 | Nakkestøtte babysete                         |
| 22 | Selesystem babyskål                              | 22 | Beltsystem babysete                          |
| 23 | Udløserknapper til babyskål med<br>indikatorer   | 23 | Opplåsingknapper babysete med<br>indikatorer |
| 24 | Selejusteringsknap til babyskål                  | 24 | Beltejusteringstast babysete                 |
| 25 | Sædeformindsker til babyskål                     | 25 | Seteforminsker babysete                      |
| 26 | HERO system til babyskål                         | 26 | HERO System babysete                         |
| 27 | Indføringsåbning til babyskål                    | 27 | Innføringstrakt babysete                     |
| 28 | Justeringsgreb til nakkestøtte på<br>babyskål    | 28 | Justeringsspak nakkestøtte babysete          |
| 29 | Forbindelselementer til babyskål                 | 29 | Forbindelselementer babysete                 |
| 30 | Soltag til babyskål                              | 30 | Soltak babysete                              |
| 31 | Bærebøjle til babyskål                           | 31 | Bærebøyle babysete                           |



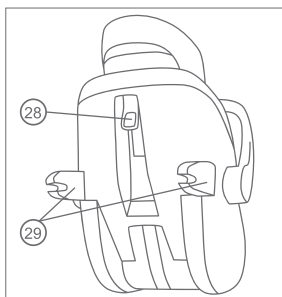
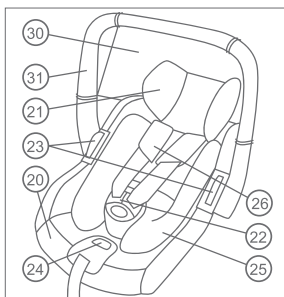
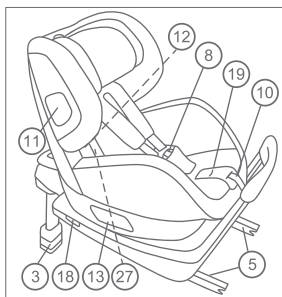
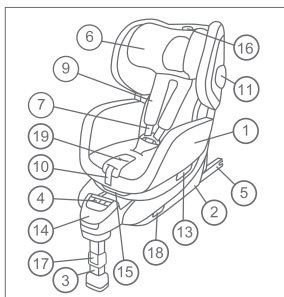
## Lär känna din RECARO Zero.1 Elite

- 1 Stolsäte
- 2 Sätesbas
- 3 Stödben
- 4 Indikatorer
- 5 ISOFIX-skenor
- 6 Nackstöd
- 7 Bältssystem

## Tutustu RECARO Zero.1 Elite -turvaistuimeen

- 1 Istuimen päällinen
- 2 Istuimen jalusta
- 3 Tukijalka
- 4 Indikaattori
- 5 ISOFIX-liittimet
- 6 Päätuki
- 7 Valjaat

- 8 Bälteslås
- 9 HERO-system
- 10 Justeringsrem
- 11 Sidokrockskydd
- 12 Fastsättningskomponent på baby-stolens säte
- 13 Upplåsningsspak vridfunktion
- 14 Spak ISOFIX-förlängningsanordning
- 15 Justeringsspak sittläge
- 16 Justeringsspak nackstöd
- 17 Spärranordning stödben
- 18 Spak ISOFIX-upplåsning
- 19 Bältesjusteringsknapp
- 20 Babystol
- 21 Nackstöd babystol
- 22 Bältsystem babystol
- 23 Upplåsningssknappar babystol med indikatorer
- 24 Bältesjusteringsknapp babystol
- 25 Sätesförminskare babystol
- 26 HERO-system babystol
- 27 Införingsriktare babystol
- 28 Justeringsspak nackstöd babystol
- 29 Anslutningskomponenter babystol
- 30 Soltak babystol
- 31 Bärhandtag babystol
- 8 Valjaiden lukitus
- 9 HERO-järjestelmä
- 10 Valjaiden säätöhihna
- 11 Sivutörmäyssuoja
- 12 Istuimen kiinnityselementit turvakaukalolle
- 13 Kiertotoiminnon vapautusvipu
- 14 ISOFIX-pituussäädön vipu
- 15 Istuma-asennon säätövipu
- 16 Päätuen säätövipu
- 17 Tukijalan lukitsin
- 18 ISOFIX-liittimen vapautus
- 19 Vyön säätöpainike
- 20 Turvakaukalon sisätyyny
- 21 Turvakaukalon päntuki
- 22 Turvakaukalon valjaat
- 23 Turvakaukalon vapautuspainikkeet indikaattoreilla
- 24 Turvakaukalon valjaiden säätöpainike
- 25 Turvakaukalon istuimen pienennin
- 26 HERO-turvakaukalojärjestelmä
- 27 Turvakaukalon pujotussuppilo
- 28 Turvakaukalon päätuen säätövipu
- 29 Turvakaukalon kiinnittimet
- 30 Turvakaukalon aurinkosuoja
- 31 Turvakaukalon kantokahva



### Susipažinkite su savo „RECARO Zero.1 Elite“

- 1 Sėdimoji dalis
- 2 Sėdynės pagrindas
- 3 Atraminė kojelė
- 4 Indikatoriai
- 5 ISOFIX jungtys
- 6 Galvos atrama
- 7 Diržų sistema

### Iepazīstiet savu RECARO Zero.1 Elite

- 1 Sēdekliša korpuss
- 2 Sēdekliša pamatne
- 3 Atbalsta kāja
- 4 Indikatoru rādītājs
- 5 ISOFIX-konektori
- 6 Pagalvis
- 7 Jostu sistēma

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 8  | Diržo sagtis   | 8  | Jostas sprādze                                      |
| 9  | HERO sistema   | 9  | HERO sistēma  |
| 10 | Regulīavimo diržs                                    | 10 | Regulējama josta                                    |
| 11 | Apsauga nuo šoninio smūgio                           | 11 | Sānu triecienu aizsardzības ierīce                  |
| 12 | Kūdikių lopšio tvirtinimo elementai prie sėdynės     | 12 | Zīdaiņu kulbiņas stiprinājumi uz sēdekļa            |
| 13 | Pasukimo funkcijos atblokavimo rankena               | 13 | Rotācijas funkcijas atbrīvošanas svira              |
| 14 | ISOFIX ilgjo reguliavimo rankena                     | 14 | Svira ISOFIX- garuma regulēšana                     |
| 15 | Sėdynės padėties reguliavimo rankena                 | 15 | Sėdvietas pozīcijas regulēšanas svira               |
| 16 | Galvos atramos reguliavimo rankena                   | 16 | Pagalvja regulēšanas svira                          |
| 17 | Atraminės kojelės fiksavimo įtaisas                  | 17 | Atbalsta kājas bloķēšana                            |
| 18 | ISOFIX atblokavimo rankena                           | 18 | Svira ISOFIX- atbloķēšana                           |
| 19 | Diržų reguliavimo mygtukas                           | 19 | Jostas regulēšanas poga                             |
| 20 | Kūdikių lopšys                                       | 20 | Zīdaiņu kulbiņa                                     |
| 21 | Kūdikių lopšio galvos atrama                         | 21 | Zīdaiņu kulbiņas pagalvis                           |
| 22 | Kūdikių lopšio diržų sistema                         | 22 | Zīdaiņu kulbiņas jostu sistēma                      |
| 23 | Kūdikių lopšio atblokavimo mygtukui su indikatoriais | 23 | Zīdaiņu kulbiņas atbloķēšanas pogas ar indikatoriem |
| 24 | Kūdikių lopšio diržo reguliavimo mygtukas            | 24 | Zīdaiņu kulbiņas jostas regulēšanas poga            |
| 25 | Kūdikių lopšio įdėklas                               | 25 | Zīdaiņu kulbiņas sėdekļa samazinātājs               |
| 26 | Kūdikių lopšio HERO sistema                          | 26 | Zīdaiņu kulbiņas HERO sistēma                       |
| 27 | Kūdikių lopšio tvirtinimo kreipikliai                | 27 | Zīdaiņu kulbiņas ievietošanas piltuve               |
| 28 | Kūdikių lopšio galvos atramos reguliavimo rankena    | 28 | Zīdaiņu kulbiņas pagalvja regulēšanas svira         |
| 29 | Kūdikių lopšio jungiamieji elementai                 | 29 | Zīdaiņu kulbiņas stiprinājumi                       |
| 30 | Kūdikių lopšio skydelis nuo saulės                   | 30 | Zīdaiņu kulbiņas saulesargs                         |
| 31 | Kūdikių lopšio nešimo rankena                        | 31 | Zīdaiņu kulbiņas nesējrokturis                      |

## 2. Sikkerhedsanvisninger

- Læs vejledningen grundigt igennem før RECARO Zero.1 Elite tages i brug.
- RECARO ZERO.1 Elite skal altid monteres iht. monteringsvejledningen, også når den ikke bruges. En autostol, der ikke er monteret, kan allerede i tilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Autostolen skal monteres i bilen således, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Autostolen må ikke ændres og monterings- og betjeningsvejledningen skal følges nøje, fordi der i modsat fald ikke kan udelukkes risici under transporten af barnet.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og skal strammes.
- Efter et uheld skal autostolen udskiftes og kontrolleres på fabrikken.
- Sørg for, at bagage og andre ting i bilen er sikret tilstrækkeligt, især på hattehylden, fordi disse i tilfælde af et sammenstød kan forårsage kvæstelser. Vær selv et forbillede, og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, der ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.
- Spænd altid barnets sikkerhedssele.
- Barnet skal altid være under opsyn, når det sidder i autostolen.
- Autostolen skal beskyttes mod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliver

## 2. Sikkerhetshenvisninger

- Les nøye gjennom bruksanvisningen til RECARO Zero.1 Elite.
- RECARO ZERO.1 Elite skal alltid festes i henhold til monteringsanvisningen, også når setet ikke brukes. Et sete som ikke er festet kan allerede ved en nødbremssing skade passasjerene i bilen.
- Barnesetet skal festes slik i bilen at det ikke blir klemt av setene foran eller bildører.
- Barnesete må ikke endres og monterings- og bruksanvisningen må følges nøye, ellers kan farer som følge av dette ikke utelukkes ved transport av barnet ditt.
- Beltene må ikke vris eller bli klemt og må alltid strammes.
- Etter en ulykke må barnesetet skiftes ut og sjekkes av fabrikken.
- Forsikre deg om at bagasje og andre gjenstander er sikret tilstrekkelig, spesielt ting som legges på hattehyllen fordi disse kan forårsake personskader ved en kollisjon. Vær et godt eksempel og bruk bilbelte selv. Også en voksen som ikke bruker belte kan være en fare for barnet.
- Sikre barnet alltid med belte.
- La aldri barnet ditt være uten tilsyn i barnesetet.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol for å hindre at barnet brenner seg og for å beskytte trekket mot falming.

forbrændt, og for at bevare betrækkets farve.

- Autostolen må aldrig benyttes uden betræk. Sædebetrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af producenten, fordi betrækket er en del af systemets sikkerhedsvirkning.
- Før du kører, skal du kontrollere, at indikatorerne på forsiden af sædets basis er grønne.
- Barnesete må aldrig bruges uden trekk. Setetrekket må aldrig byttes ud med et trekk som ikke er anbefalt af producenten fordi trekket er en del af systemets sikkerhedsvirkning.
- Kontroller før hver kjøring at indikatorvisningene på fremsiden av setesokkelen er grønne.

## 2. Säkerhetsanvisningar

- Läs igenom bruksanvisningen noga innan du börjar använda RECARO Zero 1 Elite.
- RECARO ZERO.1 Elite bör alltid fästas enligt monteringsanvisningen, även när den inte används. Om stolen inte är korrekt fäst kan den skada passagerarna vid en kraftig inbromsning.
- Bilbarnstolen ska fästas i bilen på så sätt att den inte blir klämd av framsäten eller bildörrar.
- Du får inte göra ändringar på bilbarnstolen och måste följa monterings- och bruksanvisningen noga. I annat fall kan det inte uteslutas att barnet utsätts för risker under bilfärden.
- Stolens bälten får inte ha vridits eller fastnat och måste sitta stramt.
- Bilbarnstolen ska bytas ut efter en olycka och måste kontrolleras på fabriken innan den får användas igen.
- Var noga med att bagage och andra föremål i bilen, i synnerhet på hatthyllan, är ordentligt fixerade eftersom lösa föremål kan skada passagerare vid en krock. Föregå med gott exempel och använd bilbältet. En vuxen som inte är bältad kan utgöra en fara för barnet.
- Spänn alltid fast barnet i bilbarnstolens bälten.
- Lämna aldrig barnet utan uppsikt i bilbarnstolen.

## 2. Turvaohjeet

- Lue ohjeet huolellisesti ennen RECARO Zero.1 Elite -turvaistuimen käytön aloittamista.
- RECARO Zero.1 Elite on aina kiinnitettävä asennusohjeiden mukaisesti – myös silloin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuin voi vahingoittaa autossa olevia henkilöitä jo hätäjarrutuksessa.
- Turvaistuin on kiinnitettävä autoon siten, ettei se voi jäädä puristuksiin etuistuintien tai auton ovien väliin.
- Turvaistuimeen ei saa tehdä muutoksia, ja asennus- ja käyttöohjeita on noudatettava huolellisesti. Muutoin ei lasten kuljettamisen vaaratekijöitä voida sulkea pois.
- Valjaat eivät saa kiertyä tai takertua ja ne on kiristettävä.
- Onnettomuuden jälkeen turvaistuin on vaihdettava ja vanha istuin toimitettava tehtaalte tarkastettavaksi.
- Muista varmistaa, että etenkin hattuhyllyllä olevat matkatavarat ja muut esineet on kiinnitetty riittävän hyvin, jotteivät ne mahdollisessa yhteentörmäyksessä aiheuta loukkaantumisia. Näytä hyvää esimerkkiä ja käytä turvavyötä. Myös turvavyötä käyttämätön aikuinen saattaa vaarantaa lapsen turvallisuuden.
- Kiinnitä lapsi istuimeen aina valjailta.
- Älä koskaan jätä lasta valvomatta turvaistuimeen.



- Skydda bilbarnstolen mot direkt solljus för att förhindra att ditt barn bränner sig och även för att behålla klädselns färg.
- Bilbarnstolen får inte användas utan sin klädsel. Stolens klädsel får inte bytas mot en klädsel som inte är rekommenderad av tillverkaren, eftersom klädseln även inverkar på bilbarnstolens säkerhet.
- Kontrollera före varje färd att indikatorerna på sätesbasens framsida visar grönt.
- Suojaa turvaistuinta suoralta auringonvalolta, jottei lapsi voi polttaa itseään kuumissa osissa ja jotta päällinen säilyttää värinsä.
- Turvaistuinta ei koskaan saa käyttää ilman päällistä. Istuinpäällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaan päälliseen, koska tämä päällinen on osa järjestelmän turvavaiikutusta.
- Varmista ennen jokaista ajoa, että indikaattorinäyttö istuimen jalustan etuosassa on vihreä.

## 2. Saugos nurodymai

- Prieš naudodami „RECARO Zero.1 Elite“ atidžiai perskaitykite instrukciją.
- „RECARO ZERO.1 Elite“ visuomet reikia pritvirtinti laikantis montavimo instrukcijos, net jei kėdutė nebus naudojama. Prireikus staigiai stabdyti, nepritvirtinta kėdutė gali sužaloti kitus automobilyje sėdinčius asmenis.
- Vaikišką kėdutę automobilyje pritvirtinkite taip, kad jos nespautų priekinės sėdynės arba automobilio durulės.
- Nedarykite jokių automobilinės kėdutės pakeitimų, atidžiai laikykitės montavimo ir naudojimo instrukcijos, kad vežamam vaikui nekiltų pavojus.
- Diržai turi būti nepersisukę, nejstrigę, jie turi būti įtempti.
- Po avarijos automobilinę kėdutę reikia pakeisti ir patikrinti gamykloje.
- Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai būtų gerai pritvirtinti, ypač ant galinės bagažo lentynos, nes įvykus susidūrimui jie gali sužeisti. Rodykite gerą pavyzdį ir patys prisisekite saugos diržus. Neprišėgęs suaugusysis taip pat gali kelti pavojų vaikui.
- Visada prisėkite savo vaiką saugos diržu.
- Automobilinėje kėdutėje niekada nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- Saugokite automobilinę kėdutę nuo tiesioginių saulės spindulių, kad apsaugotumėte vaiką nuo nudegimo ir neišblukytų užvalkalco spalva.

## 2. Drošības norādījumi

- Pirms RECARO Zero.1 Elite lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju.
- RECARO ZERO.1 Elite vienmēr jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas instrukcijām, pat, ja tas netiek izmantots. Ja sēdekļi nav piestiprināti, avārijas bremzēšanas laikā tas var savainot citus automašīnas pasažierus.
- Bērnu sēdekļītis automašīnā jānostiprina tā, lai to neiespiestu ne ar priekšējo sēdekli, nedz transportlīdzekļa durvīm.
- Bērnu sēdekļīti nedrīkst mainīt, un ir rūpīgi jāievēro uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija, jo pretējā gadījumā nevar izslēgt attiecīgos apdraudējumu riskus bērna pārvadāšanas laikā.
- Josta nedrīkst būt savērpusies vai saspiesta, un tā ir jāsavēlka.
- Pēc satiksmes negadījuma bērnu sēdekļītis jānomaina un rūpnīcā jāpārbauda.
- Pārlicinieties, vai bagāža un citi priekšmeti ir pienācīgi nodrošināti, jo īpaši uz aizmugurējā plaukta, jo sadursmes gadījumā var tikt izraisītas traumas. Rādiet labu piemēru un piesprādzējiet savu drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt bīstams bērnam.
- Vienmēr piesprādzējiet savu bērnu ar jostu.
- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.

- Automobilinēs kēdutēs negalima naudoti be užvalkalo. Kēdutēs užvalkalo niekada nekeiskite užvalkalu, nerekomenduojamu gamintojo, nes šis užvalkalas yra sistemos saugos sudedamoji dalis.
- Prieš kiekvieną kelionę patikrinkite, ar indikatoriai sėdynės pagrindo priekyje yra žali.
- Aizsargājiet bērnu sēdeklīti no tiešas saules staru iedarbības, lai tiktu novērsts risks apdedzināties, kā arī, lai saglabātu pārvalka krāsu.
- Bērnu sēdeklīti nedrīkst lietot bez pārvalka. Sēdeklīša pārvalku nekad nedrīkst aizstāt ar ražotāja neieteiktu, jo šis pārklājs veido daļu no sistēmas drošības funkcijas.
- Pirms katra brauciena pārbaudiet, vai indikatora rādītāji sēdekļa pamatnes priekšpusē ir zaļā krāsā.



### 3. Før første anvendelse

RECARO Zero.1 Elite bliver leveret med en fremadvendt skål. Ved anvendelse med småbørn i en alder op til 15 måneder og en højde på under 76 cm skal skålen være placeret med ryggen mod kørselsretningen. For at undgå, at siddepositionen utilsigtet vender forkert, er RECARO Zero.1 Elite udstyret med en funktion, der giver dig et signal i form af en modstand, hvis du utilsigtet kommer til at dreje sædet fremadvendt.

For at aktivere denne funktion, skal autostolens skål drejes til indstigningspositionen (se kapitel 6), og drejes videre til den bagudvendte position. Advarselsfunktionen er nu aktiveret.

### 3. Før første gangs bruk

RECARO Zero.1 Elite leveres med et framovervendt sete. For å bruke sete til babyer på inntil 15 måneder og en kroppsstørrelse som er mindre enn 76 cm, må sete være snudd med ryggen mot kjøreretningen. For å unngå en utilsiktet bruk av feil seteposisojn, er RECARO Zero.1 Elite utstyrt med en funksjon som gir deg et signal i form av en motstand, hvis du ved uhell skulle dreie setet i fremoverrettet posisjon.

For å aktivere denne funksjonen snur du setet til barnesetet i plasseringsposisjonen (se kapittel 6) og snu det videre til det står mot kjøreretningen. Varslingsfunksjonen er nå aktivert.

### 3. Före den första användningen

RECARO Zero.1 Elite 1 levereras med en framåtvänd stol. För att små barn på upp till 15 månader och kortare än 76 cm ska kunna använda stolen måste stolen placeras med ryggen mot färdriktningen. För att förhindra att felaktigt stolläge oavsiktligt används är RECARO Zero.1 Elite utrustad med en funktion som ger dig en signal i form av ett motstånd, om sätet oavsiktligt vrids i framåtriktad position.

För att aktivera denna funktion, vrid bilbarnstolens säte i påstigningsläge (se kapitel 6) och fortsätt att vrida den tills den är helt bakåtvänd. Nu har varningsfunktionen aktiverats.

### 3. Ennen ensimmäistä käyttökertaa

RECARO Zero.1 Elite -istuimen kaukalo on toimitettaessa kasvot menosuuntaan -asennossa. Kun istuinta käytetään alle 15 kuukauden ikäisten ja alle 76 cm pitkien vauvojen kuljettamiseen, on kaukalo asennettava selkä menosuuntaan -asentoon. Jotta istuinta ei voi käyttää vahingossa väärässä asennossa, on RECARO Zero.1 Elite -istuimessa toiminto, joka aiheuttaa vastustusta, mikäli istuin käännetään kasvot menosuuntaan -asentoon.

Voit aktivoida toiminnon kääntämällä turvaistuimen kaukalon sisäänmenoasentoon (ks. luku 6) ja sen jälkeen edelleen selkä menosuuntaan -asentoon. Varoitustoiminto on nyt aktivoitu.

### 3. Prieš naudojant pirmąjį kartą

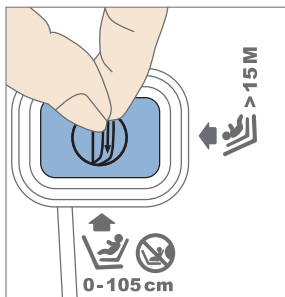
„RECARO Zero.1 Elite“ tiekiami į priekį atsukta sėdimąja dalimi. Naudojant kėdutę kūdikiams iki 15 mėnesių amžiaus ir iki 76 cm ūgio, sėdimosios dalies atlošas turi būti nukreiptas transporto priemonės judėjimo kryptimi. Kad kėdutės netyčia nenaudotumėte neteisingoje padėtyje, „RECARO Zero.1 Elite“ įtaisyta funkcija, pasipriešinimu įspėjanti kėdutę netyčia atsukus į priekį.

Šią funkciją įjungsite automobilinės kėdutės sėdimąją dalį atsukę į įsodinimo padėtį (žr. 6 skyrių), o po to sukdami ją toliau, kol kėdutė bus atsukta į galą. Įspėjimo funkcija dabar aktyvi.

### 3. Pirms pirmās lietošanas reizes

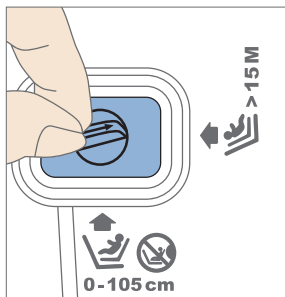
RECARO Zero.1 Elite tiek piegādāts ar kulbiņu, kas uzstādīta virzienā uz priekšu. Izmantošanai zīdaiņiem vecumā no 15 mēnešiem un par 76cm mazākam auguma izmēram kulbiņai jābūt vērstai ar mugurpusi kustības virzienā. Lai izvairītos no nepareizas sēdvietas pozīcijas nejaušas izmantošanas, RECARO Zero.1 Elite ir aprīkots ar funkciju, kas izdod signālu rezistora veidā, ja jūs sēdekļi pagrieziet nejauši stāvoklī uz priekšu.

Lai šo funkciju iespējotu, pagrieziet bērna sēdekļiša korpusu sākuma stāvoklī (skatiet 6. nodaļu) un tālāk pagrieziet to atmuguriskā pozīcijā. Brīdinājuma funkcija tagad ir aktivizēta.



Kontroller på undersiden af autostolen, at justeringsknappen er indstillet til bagudvendt.

Sjekk på setets underside at justeringsknappen er satt i bakovervendt posisjon.



Hvis du senere vil anvende autostolen fremadvendt, skal du først afmontere autostolen (se kapitel 8).

Vip nu autostolen til siden for at nå justeringsknappen. For at justere drejeknappen, skal du trække i den og derefter dreje den 90°, indtil pilen peger på symbolet for fremadvendt.

Lad knappen gå i indgreb.

Dersom du senere ønsker å bruke sete framovervendt, må du først ta barnesetet ut av bilen (se kapittel 8).

Vipp så sete over på siden for å nå justeringsknappen. For å justere spaken, trekk i den og drei så om med 90° inntil pilen viser på symbolet for framover.

Du skal høre at knappen går i lås.

Kontrollera på undersidan av stolen att justeringsknappen är inställd på bakåtvänt läge.

Kokeile istuimen alapuolelta, että säätönappi on selkä menosuuntaan -asennossa.

Om bilbarnstolen senare ska används framåtvänd måste den först monteras ut (se kapitel 8).

Fäll stolen åt sidan för att komma åt justeringsknappen. För att justera spaken drar man den och vrider den i 90° tills pilen pekar på symbolen för framåtvänt läge.

Släpp knappen så att den hakar i läge.

Jos haluat myöhemmin kääntää istuimen kasvot menosuuntaan -asentoon, irrota istuin ensin (ks. luku 8).

Käännä turvaistuinta nyt sivulle päästäksesi käsiksi säätönappiin. Säädä valintavipua vetämällä sitä ensin ja kääntämällä sitä sen jälkeen 90°, kunnes nuoli osoittaa kasvot menosuuntaan -symbolia.

Anna nupin lukittua.

Apatinėje sėdynės dalyje patikrinkite, ar nustatymo rankenėlė padėtyje „atsukta į galą“.

Pārbaudiet, vai regulēšanas poga sēdekliša apakšējā daļā ir iestatīta vērsta uz aizmuguri.

Jei vēlāu automobiliņē kēdute norēsite naudoti atsuktā j priekj, sēdyņē pirmiausi-ai išimkite (žr. 8 skyriū).

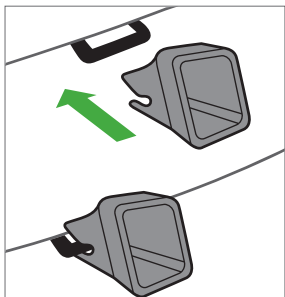
Dabar kēdute paverskite j šonā, kad pasiektumēte nustatymo rankenėlę. Norėdami pasukti padėties pasirinkimo rankenėlę, patraukite ją ir pasukite 90° kampu, kol rodyklė bus ties simboliu, žyminčiu j priekj atsuktā padėtj.

Rankenėlė turi užsifikuoti.

Ja pēc tam bērnu sēdekliī vēlaties izmantot pretskatā, vispirms to noņemiet (skatīt 8. nodaļu).

Nolieciet sēdekli uz sāniem, lai piekļūtu regulēšanas pogai. Lai pārvietotu selektora sviru, velciet to, kā parādīts attēlā, un pēc tam pagrieziet par 90°, līdz bultiņa uz simbola ir vērsta uz priekšu.

Ļaujiet galviņai nofiksēties.

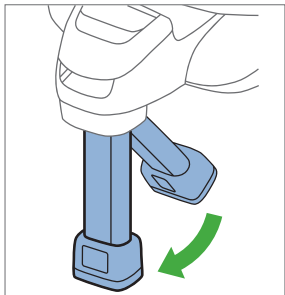


#### 4. Montering af autostolen

Sæt isætningsredskaberne fast på ISOFIX-bøjlerne i sprækken mellem ryglænet og sædet. Sørg for, at den åbne sideflade vender opad. Dette er ikke nødvendigt, når der allerede er fast installeret isætningsredskaber i bilen.

#### 4. Montering av barnesetet

Sett innføringshjelpene på ISOFIX-bøylene ved å føre de gjennom polsteråpningene mellom seteryggen og i sitteflaten. Pass på at at den åpne siden ligger opp. Dette er ikke nødvendig dersom bilen din allerede er utstyrt med fastmontert innføringshjelp.



Klap støttefoden ud, før du monterer autostolen i bilen.

**OBS:** Støttefoden skal alltid klappes ud, før monteringen i bilen.

Vipp ut støttefoten før du monterer barnesetet i bilen.

**OBS:** Støttefoten må alltid vippes ut før monteringen i kjøretøyet.



#### 4. Montering av bilbarnstolen

Stick fäst-anslutningar i kuddöppningen mellan ryggstöd och säte på ISOFIX-fästena. Tänk på att den öppna sidoytan ska vara uppåt. Detta är inte nödvändigt om din bil redan har fast installerade fästanslutningar.

#### 4. Turvaistuimen asentaminen

Työnnä pujotusavut selkänöjan ja istuinpinnan välisen pehmusteen aukon läpi ISOFIX-kaariin. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut on jo asennettu kiinteästi autoon.

Fäll ut stödbenet innan du monterar in bilbarnstolen i bilen.

**OBSERVERA:** Stödbenet måste alltid fällas ut före montering i fordonet.

Käännä tukijalka aina auki ennen kuin asennat turvaistuimen autoon.

**HUOMIO:** Tukijalka on aina ennen autoon asennusta käännettävä auki.

#### 4. Automobiliinės kėdutės įtaisymas

Pagalbinis montavimo elementas, įkišę pro paminkštinimo angą tarp atlošo ir sėdimųjų paviršiaus, įkabinkite į ISOFIX lankus. Įsitinkinkite, kad atviroji pusė yra viršuje. To nereikia daryti, jei Jūsų automobilyje yra stacionariai įtaisyti pagalbiniai montavimo elementai.

#### 4. Bērnu sēdekliša uzstādīšana

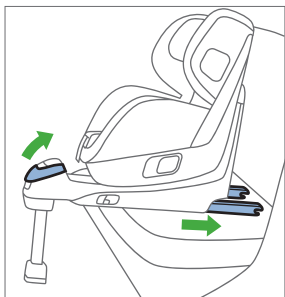
Ievietojiet starp atzveltnes spilvena spraugu ievades palīģierīces un novietojiet uz ISOFIX sliedes. Pārlicinieties, vai atvērtā sānu virsma atrodas virzienā uz augšu. Tas nav nepieciešams, ja transportlīdzeklī jau ir pastāvīgi uzstādītas palīģierīces.

Prieš įmontuodami automobilinę kėdutę atlenkite atraminę kojelę.

**DĖMESIO:** prieš įmontuojant kėdutę transporto priemonėje, atraminę kojelę visada turi būti atlenkta.

Pirms bērnu sēdekliša uzstādīšanas automašīnā atlokiet atbalsta kāju.

**UZMANĪBU:** Pirms uzstādīšanas transportlīdzeklī, atbalsta kājai jābūt atlocītai.



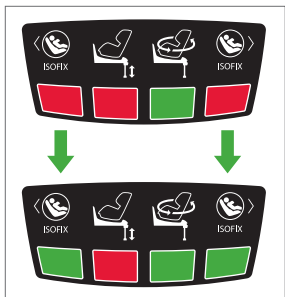
For at trække ISOFIX-forbindelselementerne ud, skal du trykke på grebet til ISOFIX-længdeindstilling (14) forrest over støttefoden og trække ISOFIX-forbindelselementerne (5) ud indtil anslaget.

For å kjøre ut ISOFIX-koblingene, utløs håndtaket for ISOFIX-lengdejustering (14) foran, over støttefoten og trekk ISOFIX-koblingene (5) helt ut.



Sæt nu RECARO Zero.1 Elite mod ISOFIX-bøjlerne, og lad forbindelselementerne gå hørbart i indgreb.

Sett nå RECARO Zero.1 Elite på ISOFIX-bøylene og pass på at koblingene klikker på plass.



**VIGTIGT:** Begge ISOFIX-indikatorer skal skifte til grøn. Kontroller, at sædet er låst godt fast ved at trække i autostolen.

**VIKTIG:** Begge ISOFIX-indikatorer må bytte til grønt. Sjekk at enheten har gått i lås ved å dra i barnesete.

För att dra ut ISOFIX-skenorna aktivera spaken ISOFIX-längdjustering (14) längst fram, ovanför stödbenet och dra ISOFIX-skenorna (5) så långt det går.

Vedä ISOFIX-liittimet ulos painamalla edessä, tukijalan yläpuolella olevaa ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ja vetämällä ISOFIX-liittimet (5) ulos rajoittimeen asti.

Placera därefter RECARO Zero.1 Elite på ISOFIX-fästena och för in skenorna tills de hakar fast med ett klick.

Aseta RECARO Zero.1 Elite nyt ISOFIX-kaariin ja varmista, että liittimet lukittuvat kuuluvasti.

**VIKTIGT:** Båda ISOFIX-indikeringarna måste vara gröna. Dra i bilbarnstolen för att försäkra dig om att stolen har hakat korrekt i läge.

**TÄRKEÄÄ:** Kummankin ISOFIX-näytön tulee muuttua vihreäksi. Tarkista oikea lukkiutuminen turvaistuinta vetämällä.

Kad ištrauktumėte ISOFIX jungtis, pauspauskite priekyje virš atraminės kojelės esančią ISOFIX ilgjo reguliavimo rankeną (14) ir ISOFIX jungtis (5) ištraukite iki galo.

Lai izvirzītu ISOFIX konektoros, nospiediet ISOFIX- garuma regulēšanas (14) sviru virs atbalsta kājas un velciet uz āru ISOFIX- konektoros (5), līdz tie atdurās.

Dabar pridėkite „RECARO Zero.1 Elite“ prie ISOFIX lankų ir girdimai užfiksuokite jungtis.

Tagad novietojiet RECARO Zero.1 Elite uz ISOFIX sliedes un ļaujiet konektoriem nofiksēties, atskatot klikšķim.

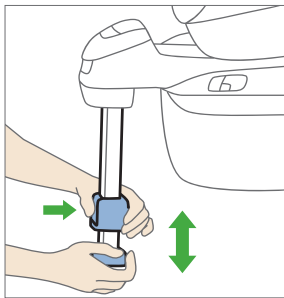
**SVARBU:** abu ISOFIX indikatoriai dabar turi būti žali. Patraukdami už automobilinės kėdutės patikrinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

**SVARĪGI:** Abiem ISOFIX-indikatoriem jāmainās uz zaļu krāsu. Pavelkot bērnu sēdekli, pārbaudiet, vai tas ir droši bloķēts.



Træk grebet til ISOFIX-længdeindstilling (14) opad og skub RECARO Zero.1 Elite mod ryglænet, indtil den ligger mod det.

Trekk håndtaket for ISOFIX-lengdejustering (14) oppover og skyv RECARO Zero.1 Elite i retning av seteryggen helt til den ligger inntil.



For at indstille støttefodens højde, skal du først skubbe støttefoden opad til anslaget og trykke på låsen til støttefoden (17) på forsiden af støttefoden.

Træk derefter støttefoden ud, indtil den står sikkert på bunden af bilen. Kontroller, at støttefoden går sikkert i indgreb efter du har sluppet låseknappen.

For å stille inn støttefothøyden skyver du først støttefoten så langt det går oppover og betjener låsen på støttefoten (17) på forsiden av støttefoten.

Trekk nå ut støttefoten til den står sikkert på kjøretøyets gulv. Sørg for at støttefoten hektes sikkert inn etter at låsetasten slippes.

Dra spaken ISOFIX längdjustering (14) uppåt och skjut RECARO Zero.1 Elite ända fram till ryggstödet.

Vedä ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ylöspäin ja työnnä RECARO Zero.1 Elite -istuinta selkänöjan suuntaan, kunnes istuin on selkänöjaa vasten.

För att ställa in stödbenshöjden, skjut först stödbenet uppåt så långt det går och aktivera stödbenets spärr (17) på stödbenets framsida.

Dra nu ut stödbenet tills det står säkert på fordonets golv. Se till att stödbenet efter det att spärrknappen släppts säkert hakats fast.

Säädä tukijalan korkeus työntämällä ensin tukijalka ylös rajoittimeen asti ja painamalla sitten tukijalan etupuolella olevaa tukijalan lukituspainiketta (17).

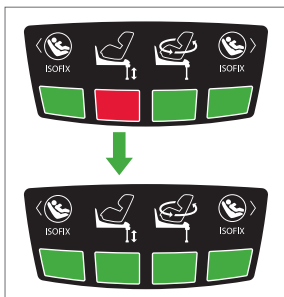
Vedä tukijalkaa nyt ulos, kunnes se seisoo tukevasti auton lattialla. Varmista, että tukijalka lukittuu varmasti paikalleen lukituspainikkeen vapautuksen jälkeen.

ISOFIX ilgio reguliavimo rankeną (14) patraukite aukštyn ir „RECARO Zero.1 Elite“ stumkite link atlošo, kol kėdutė prie jo priglus.

Velciet ISOFIX- garuma regulėšanas (14) sviru uz augšu un bīdiet RECARO Zero.1 Elite atzveltnes virzienā, līdz tas atbalstās.

Norėdami sureguliuoti atraminės kojelės aukštį, pirmiausia atraminę kojelę iki galo pastumkite aukštyn ir paspauskite atraminės kojelės fiksavimo įtaisą (17) atraminės kojelės priekyje. Dabar ištraukite atraminę kojelę tiek, kad ji tvirtai remtųsi į automobilio grindis. Įsitinkite, kad atraminė kojelė atleidus fiksavimo įtaiso mygtuką gerai užsifiksavo.

Lai pielāgotu atbalsta kājas augstumu, bīdiet atbalsta kāju, līdz atdurei uz augšu un nospiediet atbalsta kājas (17) bloķētāju atbalsta kājas priekšpusē. Izvelciet atbalsta kāju, līdz tā droši balstās uz transportlīdzekļa grīdas. Pārlicinieties, vai atbalsta kāja, atlaižot bloķēšanas pogu, droši nofiksējās.

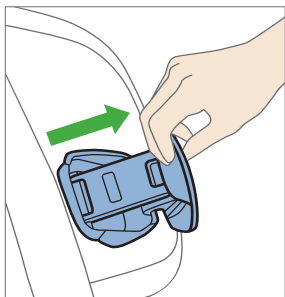


Ved en korrekt indstillet længde skifter indikatoren for støttefoden til grøn, så snart du stiller støttefoden på bunden af bilen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du køre støttefoden lidt længere ud, som beskrevet ovenfor.

**VIGTIGT:** Indikatoren skal skifte til grøn.

Når lengden er justert riktig, skifter støttefotens indikator til grønt så snart du setter støttefoten på gulvet i bilen. Dersom dette ikke skjer, trekker du støttefoten ut litt til som beskrevet lenger opp.

**VIKTIG:** Indikatoren må bytte til grønt.



For at forbedre sikkerheden ved en eventuel ulykke, skal du aktivere autostolens sidebeskyttelse. Løft dertil støddæmpningen på den side af autostolen, der vender mod bildøren. Kontroller, at den går sikkert i indgreb ved at trykke på støddæmpningen.

For å øke sikkerheten ved en eventuell ulykke, må du aktivere sidekollisjonsbeskyttelsen på barnesete. Trekk opp barnesetets kollisjonsbeskyttelse på den siden som vender mot bildøren. Sjekk at den har gått i lås ved å presse på kollisjonsbeskyttelsen.

När längden är korrekt inställd ändras stödbenets indikering till grönt så snart du ställer stödbenet på fordonets golv. Om den inte gör det ska du dra fram stödbenet ytterligare så som beskrivs ovan.

**VIKTIGT:** Indikeringen måste växla till grönt.

Kun pituus on säädetty oikein, tukijalan näyttö muuttuu vihreäksi heti, kun asetat tukijalan auton lattialle. Jos näyttö ei muutu vihreäksi, vedä tukijalkaa yllä kuvattulla tavalla vielä hieman lisää ulos.

**TÄRKEÄÄ:** Näytön on muututtava vihreäksi.

För att öka säkerheten vid en eventuell krock aktiverar du bilbarnstolens sidokrocksskydd. Detta gör man genom att lyfta krockskyddet på den sida av bilbarnstolen som är riktad mot bildörren. Kontrollera att krockskyddet har hakat i rätt läge genom att trycka på det.

Aktivoi turvaistuimen sivutörmäyssuoja parantaaksesi turvallisuutta mahdollisessa onnettomuudessa. Nosta tätä varten ajoneuvon oven puolella oleva turvaistuimen sivutörmäyssuoja esiin. Varmista lukkiutuminen painamalla sivutörmäyssuojaa.

Tinkamai nustačius ilgį ir kojelę atrėmus į automobilio grindis, atraminės kojelės indikatorius tampa žalias. Jei taip nėra, atraminę kojelę ištraukite šiek tiek daugiau, kaip aprašyta aukščiau.

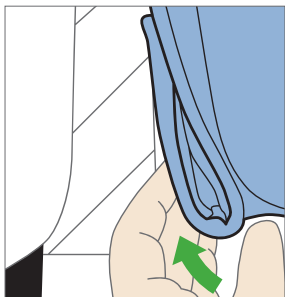
**SVARBU:** indikatorius dabar turi būti žalias.

Ja garums ir noregulėts pareizi, atbalsta kājas indikatora mainās uz zaļu krāsu, tiklīdz atbalsta kāja atbalstās uz transportlīdzekļa grīdas. Ja tas tā nav, virziet atbalsta kāju vēl mazliet, kā iepriekš aprakstīts.

**SVARĪGI:** Indikatoram jāmainās uz zaļu krāsu.

Siekiant padidinti saugumą galimos avarijos atveju, aktyvinkite automobilinės kėdutės apsaugą nuo šoninio smūgio. Tam pakelkite apsaugą nuo smūgio, esančią į automobilio duris atsuktoje automobilinės kėdutės pusėje. Paspausdami apsaugą nuo smūgio patikrinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

Lai uzlabotu drošību nelaimes gadījumā, aktivizējiet bērnu sēdekliša sānu trieciena aizsardzības ierīci. Paceliet atvāžamo aizsargu bērnu sēdekliša pusē, kas vērsta uz transportlīdzekļa durvīm. Pārbaudiet drošu noliksēšanas, nospiežot atvāžamo aizsargu.



### 5.1 Anvendelse af babyskålen

RECARO Zero.1 Elite er udstyret med en udtagelig babyskål for mindre børn til ca. 12 måneder, ca. 76 cm kropsstørrelse og en maks.vægt på 10 kg.

Før babyskålen anvendes første gang, skal du forberede autostolen. Anbring først siddeskålen i den maksimale hvileposition (se kapitel 7). Indstil nu nakkestøtten i øverste position, som vist i kapitel 5.2.

### 5.1 Bruk av babysetet

Din RECARO Zero.1 Elite er utstyrt med et avtagbart babyinnlegg for spebarn på inntil 12 måneder, som ikke er høyere enn ca. 76 cm og ikke overstiger en vekt på maksimalt 10 kg.

Før første bruk av babysetet må du forberede barnesetet. Bring først setet til maksimal hvileposisjon (se kapittel 7). Nå stiller du nakkestøtten i øverste posisjon som vist i kapittel 5.2.



## 5.1 Att använda babystolen

Din RECARO Zero.1 Elite har en löstagbar spädbarnsinsats för nyfödda och barn upp till ca 12 månaders ålder, barnen får vara ca 76 cm långa och väga högst ca 10 kilo.

Innan babystolen används för första gången måste den först förberedas. Sätt först sittstolen i maximalt viloläge (se kapitel 7). Ställ nu nackstödet - så som anges i kapitel 5.2 - i övre position.

## 5.1 Turvakaukalon käyttö

Teidän RECARO Zero.1 Elite mallin on varustettu irrotettavalla vastasyntyneiden kantovälineellä ja sopiva noin 12 vuoden ikäisille lapsille, jotka ovat noin 76 cm pituisia, enimmäispainolla 10 kg.

Ennen turvakaukalon ensimmäistä käyttökertaa turvaistuin on valmisteltava sitä varten. Aseta ensin istuinkaukalo maksimaaliseen lepoasentoon (ks. luku 7). Aseta tämän jälkeen pääntuki luvussa 5.2 kuvatulla tavalla ylimpään asentoon.

## 5.1 Kūdīkio lopšio naudojimas

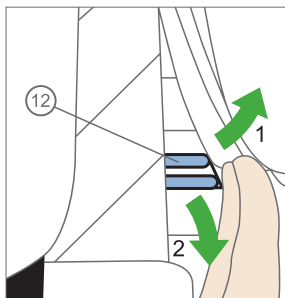
Jūsų „RECARO Zero.1 Elite“ yra išimamas kūdikio lopšys, skirtas mažesniems nei maždaug 12 mėnesių kūdikiams, kurių ūgis yra maždaug iki 76 cm, o didžiausias svoris – 10 kg.

Prieš pirmą kartą naudodami kūdikio lopšį turite paruošti automobilinę kėdutę. Pirmiausia sėdimąją dalį nustatykite į maksimalią poilsio padėtį (žr. 7 skyrių). Dabar galvos atramą nustatykite į aukščiausią padėtį, kaip parodyta 5.2 skyriuje.

## 5.1. Zīdaiņu kulbiņas izmantošana

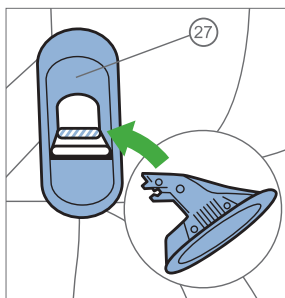
Šis RECARO Zero.1 Elite ir aprīkots ar izņemamu bērnu sēdekli, kas paredzēts mazākiem bērniem līdz apm. 12 mēnešu vecumam, apm. 76 cm augumam un maksimāli 10 kg svaram.

Pirms zīdaiņu kulbiņas pirmās lietošanas reizes, jums ir jā sagatavo bērnu sēdekļītis. Vispirms pārvietojiet sēdekli maksimālajā atpūtas stāvoklī (skatīt 7. nodaļu). Uzstādiet pagalvi augšējā pozīcijā, kā aprakstīts 5.2. nodaļā.



Klap snipperne i siderne af betrækket opad, som vist, og spænd dem fast i denne position med velcrolukningerne. Nu kan du klappe fastgørelseselementerne (12) til den udtagede babyskål fremad.

Vipp opp sidelaskene til trekket som vist og sikre disse med borrelåsene i denne posisjonen. Nå kan du vippe festelementene (12) for det uttakbare babysetet fremover.



Skub den medfølgende indføringstragt (27) på fastgørelseselementernes (12) bagerste tværstænger. Kontroller især, at der er en fast forbindelse til sædet.

Stikk den vedlagte innføringstrakten (27) på den bakre tverrstangen til festeelementene (12). Se spesielt til at det er en fast forbindelse til setet.

Fäll nu stolsklädselns sidotunga så som visas uppåt och säkra den i detta läge med hjälp av kardborrbanden . Nu kan du fälla fastsättningselementen (12) för den uttagbara babystolen framåt.

Käännä päällisen sivuläpät kuvatulla tavalla ylös ja kiinnitä ne tarranauhoilla. Nyt voit kääntää irrotettavan turvakaukalon kiinnityselementit (12) eteen.

Stick in den medföljande införingsriktaren (27) på fastsättningselementens bakre riglar (12). Se därvid särskilt till att dessa har satts ordentligt fast på sätet.

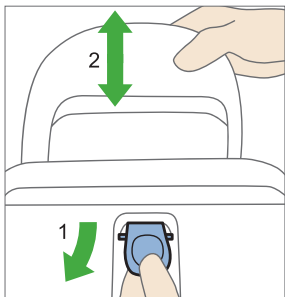
Aseta mukana toimitetut pujotussuppilot (27) kiinnityselementtien (12) taaempiin poikkitankeihin. Varmista, että ne ovat tukevasti kiinni istuimessa.

Šonines užvalkalo kilpas užlenkite į viršų, kaip parodyta, ir prisekite lipukais šioje padėtyje. Dabar išimamojo kūdikio lopšio tvirtinimo elementus (12) galite atlenkti į priekį.

Nolokiet pārvalka sānu cīņus uz augšu, kā parādīts, un nostipriniet tos šajā stāvoklī ar līplentēm. Tagad jūs varat noliekt uz priekšu zīdaiņu kulbiņas stiprinājuma elementus (12).

Rinkinyje esančius tvirtinimo kreipiklius (27) užmaukite ant tvirtinimo elementų (12) galinių skersinių. Būtinai įsitikinkite, kad tvirtai sujungėte su sėdyne.

Ievietojiet komplektācijā iekļauto ievietošanas piltuvi (27) uz stiprinājuma elementu (12) aizmugurējiem pārliktniem. Pievērsiet īpašu uzmanību fiksētam savienojumam ar sēdekli.



For at tilpasse babyskålen til dit barns højde, skal du trykke på grebet på bagsiden af babyskålen (28) og skubbe nakkestøtten til den ønskede højde. Skulderselernes udgange med Hero systemet (26) bør nu befinde sig på højde med barnets skuldre.

For tilpasning af babysetet til barnets størrelse betjener du håndtaget for på baksiden af babysetet (28) og skyver nakkestøtten på ønsket højde. Utløpene til skulderbeltene på Hero System (26) skal nå befinde sig på højde med skuldrene til barnet.



Som et ekstra element til tilpasningen, er babyskålen udstyret med en sædeformindsker (25). Den bør fjernes, før nakkestøtten indstilles i højden første gang.

Som ekstra element for tilpasning er babysetet udstyret med en sædeformindsker (25). Denne skal fjernes før nakkestøtten justeres i højden for første gang.

För att anpassa babystolen till ditt barns storlek aktivera spaken på babystolens baksida (28) och skjut nackstödet till önskad höjd. Nu bör Hero-systemets axelremmar (26) befinna sig i höjd med ditt barns axlar.

Säätääksesi turvakaukalon koon lapsellesi sopivaksi paina turvakaukalon (28) takapuolella olevaa vipua ja siirrä pääntuki sopivalle korkeudelle. Hero-järjestelmän (26) hartiavaljaiden lähtöpisteiden tulisi nyt olla lapsen hartioiden korkeudella.

För att du ytterligare ska kunna anpassa din babystol är den utrustad med en sätesförminskare (25). Denna bör avlägnas innan du för första gången justerar nackstödet till rätt höjd.

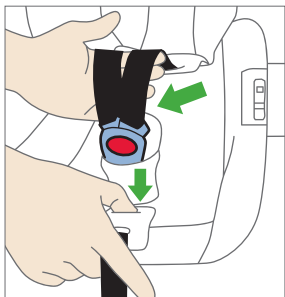
Turvakaukalossa on sen säätämiseksi lisäksi mukana istuimen pienennin (25). Se tulisi irrottaa ennen kuin pääntuen korkeutta säädetään ensimmäisen kerran.

Norédami kūdikio lopšj pritaikyti savo vaiko dydžiui, paspauskite rankeną kūdikio lopšio užpakalinėje pusėje (28) ir pastumkite galvos atramą į norimą aukštį. HERO sistemos (26) pečių diržų lizdai dabar turėtų būti vaiko pečių aukštyje.

Lai pielāgotu zīdaiņu kulbiņu jūsu bērna izmēram, nospiediet sviru zīdaiņu kulbiņas aizmugurē (28) un bīdiet pagalvi līdz vajadzīgajam augstumam. Plecu jostu izvadēm ar Hero sistēmu (26) tagad jābūt bērna plecu augstumā.

Papildomas elementas kūdikio lopšiu priderinti yra įdėklas (25). Prieš pirmą kartą nustatant galvos atramos aukštį jį reiktų išimti.

Zīdaiņu kulbiņas pielāgošanai tā ir aprīkota ar sēdekļa samazinātāju (25) kā papildu elementu. Tas ir jānoņem pirms pagalvis tiek korigēts pirmo reizi augstumā.

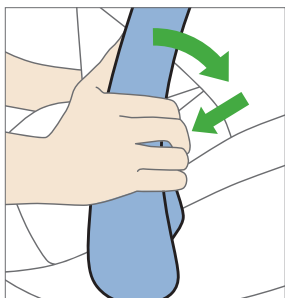


### Fastspænding af barnet

Løsn selen ved at trykke på selejusteringsknappen (24) og trække selerne fremad og ud.

### Legge sikkerhetsbeltet på barnet

Løsne belte ved å bruke beltejusteringstasten (24) og trekke belte framover.



For at justere bærebøylene (31), som gjør det nemmere å legge barnet i babyskålen, skal du trykke på de to grå knapper på bærebøylene samtidig og anbringe bærebøylene i den ønskede position.

**Viktig:** Når barnet er lagt i babyskålen og er spændt fast, skal bærebøylene (31) stilles i lodret position igen. Når du slipper knapperne, skal du være oppmerksom på, om bærebøylene er gått riktig i indgreb.

For å justere bærebøylene (31) som lettelse for innlegging av barnet, må du trykke samtidig på de to grå tastene på bærebøylene og sette bærebøylene i ønsket posisjon.

**Viktig:** Etter at barnet er lagt i babysetet og har fått på seg sikkerhetsbeltet, må bærebøylene (31) igjen stilles til loddrett posisjon. Når du slipper tastene må du forsikre deg om at bærebøylene har godt riktig i lås.

### Att spänna fast barnet

Lossa bältet genom att trycka på bältets inställningsknapp (24) och dra ut båda bältena framåt.

### Lapsen vyöttäminen istuimeen

Löysää valjaita painamalla valjaiden säätöpainiketta (24) ja vetämällä valjaita eteenpäin.

För att justera bärhandtaget (31) och för att göra det lättare att placera barnet, trycker du samtidigt på bärhandtagets två grå knappar och ställer sedan bärhandtaget i önskat läge.

**Viktigt:** Efter det att barnet placerats i babystolen och spänts fast måste bärhandtaget (31) åter ställas i lodrätt läge. Se efter att bärhandtaget har hakat fast ordentligt när du har släppt knapparna.

Jotta lapsen asettaminen turvaistuimeen helpottuu, säädä kantokahvaa (31) painamalla samaan aikaan kantokahvan molempia harmaita painikkeita ja siirtämällä kantokahva haluttuun asentoon.

**Tärkeää:** Sen jälkeen, kun lapsi on asetettu turvakaukaloon ja vyötetty kiinni, on kantokahva (31) jälleen asetettava vaakasuoraan asentoon. Varmista painikkeiden vapauttamisen jälkeen, että kantokahva on varmasti lukittunut paikalleen.

### Vaiko prisegimas

Atlaisvinkite diržą paspausdami diržo reguliavimo mygtuką (24) ir ištraukdami diržus į priekį.

### Bērna piesprādzēšana

Atlaidiet jostu, nospiežot drošības jostu regulēšanas pogu (24), un pavelciet jostu uz priekšu.

Norēdami pareguliuoti nešimo rankeną (31), kad lengviau įdėtumėte vaiką, vienu metu spauskite abu pilkus mygtukus ant nešimo rankenos ir nešimo rankeną nustatykite į norimą padėtį.

**Svarbu:** paguldžius vaiką į kūdikio lopšį ir prisegus, nešimo rankeną (31) vėl reikia pakelti į vertikalų padėtį. Atleidę mygtukus įsitikinkite, kad nešimo rankena tvirtai užsifiksavo.

Lai noregulētu nesējrokturi (31) bērna ievietošanas atvieglināšanai, vienlaikus nospiediet abas pelēkās pogas uz nesējroktura un novietojiet nesējrokturi vajadzīgajā pozīcijā.

**Svarīgi:** Pēc tam, kad bērns ir ievietots zīdaiņu kulbiņā un piesprādzēts, nesējrokturis (31) jānovieto no jauna vertikālā stāvoklī. Pēc pogu atlaišanas raugieties, lai nesējrokturis būtu stingri nofiksēts.

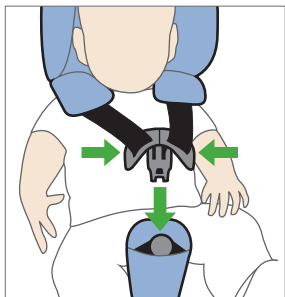


Læg selerne udad i siderne og læg dit barn i babyskålen.

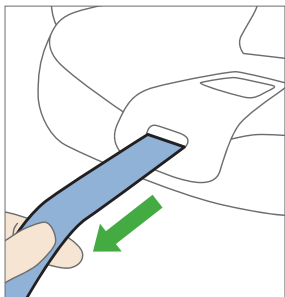
Før selerne fremad over dit barns skuldre og læg seletungerne oven på hinanden. Før nu låsetapperne ind i låsen og lad dem gå hørbart i indgreb.

Legg beltene sideveis utover og legg barnet ditt i babysetet.

Før beltene over skuldrene til barnet fremover og legg beltetungene på hverandre. Før nå låsetungene inn i låsen og la disse klikke på plass.



Stram selen ved at trække i justeringssele. Jo strammere selen ligger mod dit barn, desto sikrere sidder barnet i babyskålen. Derfor anbefales det at tage tykke jakker eller trøjer af i bilen.



Stram beltene ved å trekke i justeringsbelte. Jo strammere beltet ligger inntil barnet, desto sikrere sitter barnet i babysetet. Det anbefales derfor at man tar av barnet tykke jakker og gensere i bilen.



För bältena åt sidan och utåt och lägg barnet in i babystolen.

Placera bältena över barnets axlar framtill och lägg bältesplösarna över varandra. Placera därefter låsplösarna i låsen och se till att de hakar fast med ett klick.

Aseta vyöt sivuille ja laita lapsi turvakaukaloon.

Siirrä vyöt lapsen hartioiden yli eteen ja aseta vyön kielet päällekkäin. Vie lukkokielet lukkorunkoon ja varmista, että ne lukittuvat kuuluvasti.

Dra i justeringsremmen så att bältena sitter stramt. Ju stramare bältet sitter på ditt barn, desto säkrare sitter hon eller han i babystolen. Därför rekommenderar vi att du tar av barnet tjocka jackor eller tröjor i bilen.

Kiristä vyö vetämällä säätövyöstä. Mitä kireämmin vyö on lasta vasten, sitä turvallisemmin lapsi istuu kaukalossa. Paksut takit tai puserot on siksi suositeltavaa riisua autossa.

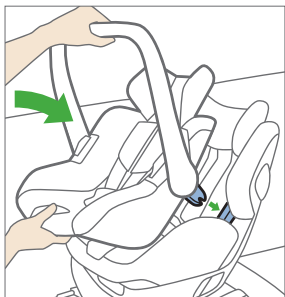
Diržus padėkite išoriniuose kraštuose ir paguldykite vaiką kūdikio lopšyje. Diržus per vaiko pečius pratieskite į priekį ir vieną ant kito uždėkite diržų liežuvelius. Dabar sagties liežuvelius įkiškite į sagties korpusą ir girdimai užsifiksuokite.

Uzlieciet jostas sāniski uz āru un ievietojiet bērnu zīdaiņu kulbiņā.

Pārvelciet jostas pār bērna pleciem uz priekšu un ievietojiet drošības jostas mēlītes vienu uz otras. Tagad ievadiet sprādzes mēlītes sprādzes korpusā un ļaujiet tām nobloķēties, atskanot klikšķim. Savelciet jostu, pavelkot aiz regulējamās jostas.

Įtempkite diržą, patraukdami reguliavimo diržą. Kuo standžiau diržas priglus prie Jūsų vaiko, tuo saugesnis bus vaikas kūdikio lopšyje. Todėl rekomenduojame automobilyje nurengti storas striukes ar megztinius.

Savelciet siksnu, pavelkot aiz regulējamās siksna. Jo ciešāk josta piekļaujas bērnam, jo drošāk tas ir aizsargāts zīdaiņu kulbiņā. Tāpēc, atrodoties transportlīdzeklī, ir ieteicams nenēsāt biezas jakas vai džemperus.



### Isætning af babyskålen i Zero.1 Elite

For at isætte babyskålen anbefales det, at Zero.1 Elite først drejes mod døren (se kapitel 6).

**Vigtigt:** Stolens nakkestøtte skal være i øverste position (se kapitel 5.2) for at kunne sætte babyskålen i stolen.

Kontroller, før babyskålen sættes i, at de farvede indikatorer på babyskålen er røde og at forbindelseelementerne (29) er åbnet og ikke er snavset.

### Innsetting av babysetet i Zero.1 Elite

For å sette inn babysetet anbefales det å først dreie Zero.1 Elite i retning av døren (se kapittel 6).

**Viktig:** Nakkestøtten til setet må være i øverste posisjon (se kapittel 5.2) for å kunne sette babysetet inn i setet.

Kontroller at fargevisningene på babysetet viser rødt og at forbindelseelementene (29) er åpnet og ikke tilsmusset før innsetting av babysetet.

### Att sätta babystolen in i Zero.1 Elite

För att sätta in babystolen rekommenderar vi att först vrida Zero.1 Elite i riktning mot dörren (se kapitel 6).

**Viktigt:** För att du ska kunna sätta babystolen in i sätet måste sätets nackstöd måste befinna sig i det översta läget (se kapitel 5.2) .

Innan du sätter in babystolen testa att färgindikeringarna på babystolen visar rött och att anslutningskomponenterna (29) är öppna och inte smutsiga.

### Turvakaukalon asettaminen Zero.1 Elite -istuimeen

Ennen turvakaukalon asettamista on suositeltavaa kääntää Zero.1 Elite -istuin oven suuntaan (ks. luku 6).

**Tärkeää:** Jotta turvakaukalon voi asettaa istuimeen, on istuimen pääntuen oltava yläasennossa (ks. luku 5.2).

Varmista ennen turvakaukalon paikoilleen asettamista, että turvakaukalon väriosoitin on punaisella sekä kiinnittimet (29) auki ja puhtaat.

### Kūdikio lopšio įdėjimas į „Zero.1 Elite“

Norėdami įdėti kūdikio lopšį, „Zero.1 Elite“ pirmiausia turėtumėte pasukti link durų (žr. 6 skyrių).

**Svarbu:** kad kūdikio lopšį galėtumėte įdėti į kėdutę, kėdutės galvos atrama turi būti aukščiausioje padėtyje (žr. 5.2 skyrių).

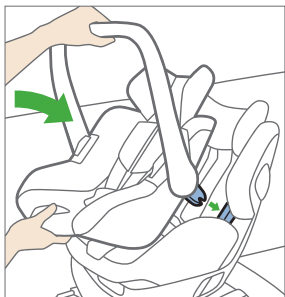
Prieš įdėdami kūdikio lopšį įsitikinkite, kad spalvotieji indikatoriai ant kūdikio lopšio yra raudoni, o jungiamieji elementai (29) praverti ir švarūs.

### Zidaiņu kulbiņas uzstādīšana Zero.1 Elite

Lai uzstādītu zidaiņu kulbiņu, ir ieteicams vispirms pagriezt Zero.1 Eliti pret durvīm (skatīt 6. nodaļu).

**Svarīgi:** Lai uzstādītu zidaiņu kulbiņu uz sēdekļa, tā pagalvim jābūt augšējā pozīcijā (skatīt 5.2. nodaļu).

Pirms zidaiņu kulbiņas uzstādīšanas pārbaudiet, vai zidaiņu kulbiņas krāsu rādītāji ir sarkanā krāsā un ir atvērti un nav piesārņoti savienojuma elementi (29).

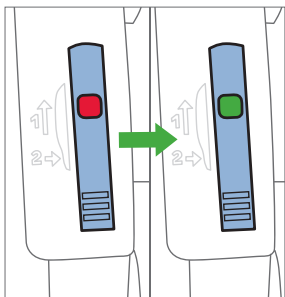


Sæt nu babyskålen med oprejst bærebøjle i stolen således, at forbindelseselementerne (29) går ind i indføringstragten (27).

Tryk nu babyskålen fast i autostolen. Forbindelsen skal gå hørbart i indgreb. Kontroller, at babyskålen er låst rigtigt fast i stolen ved at trække i bærebøjlen.

Sett nå babysetet med opprettet bærebøyle inn i setet slik at forbindelseselementene (29) dykker inn i innføringstrakten (27).

Trykk nå babysetet godt fast i barnesetet. Det skal høres at det hektes på plass. Kontroller riktig feste av babysetet i setet ved å trekke i bærebøylen.



**Viktig:** De farvede indikatorer på siden af babyskålen skal skifte fra rød til grøn.

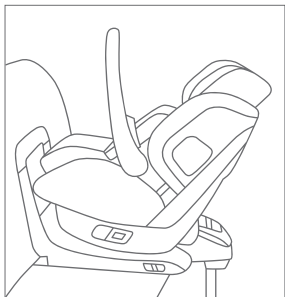
Dit barn kan allerede ligge fastspændt i babyskålen.

Når barnet er spændt fast i babyskålen, skal autostolen drejes tilbage til den bagudvendte position.

**Viktig:** Fargevisningene på siden av babysetet må veksle fra rødt til grønt.

Barnet kan da allerede ligge i babysetet.

Etter at sikkerhetsbeltene er lagt på barnet i babysetet, drei barnesetet tilbake til bakoverrettet posisjon.



Sätt nu babystolen med de upprätade bärhandtagen på så sätt i stolen att anslutningskomponenterna (29) placeras in i införingstrattarna (27).

Tryck nu fast babystolen i bilbarnstolen. Anslutningen måste haka fast med ett klick. Testa om babystolen hakat fast ordentligt i sätet genom att dra i bärhandtaget.

Aseta turvakaukalo istuimeen siten, että kantokahva on yläasennossa ja kiinnittimet (29) osuvat pujotussupiloihin (27).

Paina nyt turvakaukalo turvaistuimeen. Kiinnityksen tulee lukittua kuuluvasti. Varmista turvakaukalon oikea lukittuminen vetämällä kantokahvasta.

**Viktigt:** Färgindikeringarna på babystolens sida måste växla från rött till grönt.

Ditt barn kan då redan fastspänt ligga i babystolen.

Efter det att barnet spänts fast i babyskolen, vänligen vrid tillbaka bilbarnstolen i det bakåtvända läget.

**Tärkeää:** Turvakaukalon sivussa olevien värinäyttöjen tulee muuttua punaisesta vihreiksi.

Lapsi voi tällöin olla jo vyötetynä kiinni turvakaukaloon.

Kun olet vyöttänyt lapsen kiinni turvakaukaloon, käännä turvaistuin takaisin selkä menosuuntaan -asentoon.

Kūdikio lopšį su pakelta nešimo rankena į kėdutę įdėkite taip, kad jungiamieji elementai (29) įslystų į tvirtinimo kreipiklius (27).

Dabar kūdikio lopšį tvirtai įspauskite į automobilinę kėdutę. Jungtis turi girdimai užsifikuoti. Patraukite nešimo rankeną ir įsitikinkite, kad kūdikio lopšys automobilineje kėduteje tinkamai užsifiksavo.

Tagad novietojiet zīdaiņu kulbiņu ar paceltu nesējrokturi uz sēdekļa tā, lai savienojuma elementi (29) iegrimtu ievietošanas piltuvē (27).

Iespiediet zīdaiņu kulbiņu stingri bērnu sēdekļī. Savienojumam jānobloķējas, atskanot klikšķim. Pārbaudiet zīdaiņu kulbiņas pareizo bloķēšanu sēdekļī, pavelkot aiz nesējroktura.

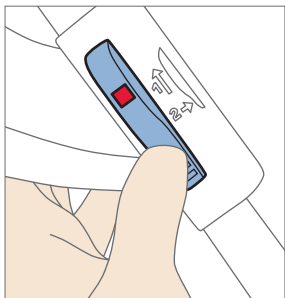
**Svarbu:** raudoni spalvotieji indikatoriai kūdikio lopšio šone dabar turi būti žali.

Vaikas tuo metu jau gali gulėti prisegtas kūdikio lopšyje.

Prisegę vaiką kūdikio lopšyje, pasukite automobilinę kėdutę vėl atsukdami ją į galą.

**Svarīgi:** Krāsu rādītājam zīdaiņu kulbiņas sānos jāmainās no sarkanās krāsas uz zaļu. Jūsu bērns var jau atrasties piesprādzēts zīdaiņu kulbiņā.

Pēc bērna piesprādzēšanas zīdaiņu kulbiņā pagrieziet bērnu sēdekļī no jauna atpakaļvirziena stāvoklī.



### Afmontering af babyskålen

Du kan tage babyskålen sammen med barnet ud af autostolen. Også her er afmonteringen nemmere, hvis sædet drejes mod døren (se kapitel 6). Skub først begge udløserknapper til babyskålen (23) mod skålens øverste kant og tryk dem nedad, så snart anslaget er nået for at afmontere babyskålen. Babyskålen er nu låst op og kan løftes ud af autostolen.

**Vigtigt:** Sørg altid for, at dit barn er spændt sikkert fast, så snart det ligger i babyskålen og lad det aldrig være uden opsyn.

### Demontering av babysetet

Du kan ta babysetet ut av barnesetet sammen med barnet. Også her letter dreilingen av setet i retning av døren (se kapittel 6) demonteringen. For å demontere skyver du først begge opplåsningsknappene på babysetet (23) i retning av øvre skallkant og trykker denne nedover så snart anslag oppnås. Babysetet er nå låst opp og kan løftes ut av barnesetet.

**Viktig:** Påse at barnet er sikkert festet så snart det ligger i babysetet, og la det aldri være uten tilsyn.

## Att demontera babystolen

Du kan ta bort barnet och babystolen ur bilbarnstolen. Även här underlättas demonteringen om man vrider stolen i riktning mot dörren (se kapitel 6).

Vid demonteringen skjut först båda babystolens upplåsningsknappar (23) i riktning mot den övre kanthållaren kant och tryck denna så ångt det går nedåt. Babystolen har nu låsts upp och kan lyftas upp ur bilbarnstolen.

**Viktigt:** Var alltid noga med att se till att ditt barn är säkert fastspänt så snart det ligger i babystolen och lämna det aldrig utan uppsikt.

## Turvakaukalon irrottaminen

Voit irrottaa turvakaukalon turvaistuimesta lapsen ollessa siinä. Tämä onnistuu helpoimmin, kun istuin on käännettyä oven suuntaan (ks. luku 6).

Käännä irrottamista varten turvakaukalon (23) molemmat vapautusnupit kaukalon ylälaidan suuntaan ja paina ne alas, kun rajoitin on saavutettu. Turvakaukalo on nyt vapautettu ja irrotettavissa turvaistumesta.

**Tärkeää:** Vyötä lapsi aina välittömästi turvakaukaloon laittamisen jälkeen kiinni. Älä koskaan jätä lasta turvakaukaloon valvomatta.

## Kūdikio lopšio išėmimas

Kūdikio lopšį iš automobilinės kėdutės galite išimti kartu su vaiku. Ir šiuo atveju išimsite lengviau, jei kėdutę pasuksite link durų (žr. 6 skyrių).

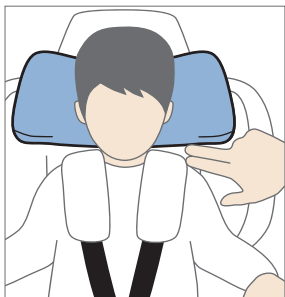
Norėdami išimti lopšį, pirmiausia abu kūdikio lopšio atblokavimo mygtukus (23) pastumkite link viršutinio lopšio krašto ir jiems gale atsirėmus, paspauskite žemyn. Kūdikio lopšys atblokuotas ir jį galima iškelti iš automobilinės kėdutės.

**Svarbu:** visada pasirūpinkite, kad kūdikio lopšyje gulintis Jūsų vaikas būtų saugiai prisegtas diržais ir niekada nepalikite jo be priežiūros.

## Zīdaiņu kulbiņas noņemšana

Jūs varat izņemt zīdaiņu kulbiņu kopā ar bērnu no bērnu sēdekļa. Arī šajā gadījumā izņemšanu atvieglo sēdekļa pagriešana uz durvīm (skatīt 6. nodaļu). Lai zīdaiņu kulbiņu noņemtu, vispirms bīdiet abas zīdaiņu kulbiņas atbloķēšanas pogas (23) virzienā uz kulbiņas augšējo malu un nospiediet tās uz leju, tiklīdz tiek sasniegta atdure. Zīdaiņu kulbiņa tagad ir atbloķēta un to var izcelt no bērnu sēdekļa.

**Svarīgi:** Vienmēr pārliecinieties, vai jūsu bērns ir droši piesprādzēts, kad tas atrodas zīdaiņu kulbiņā, un nekad to neatstājiet bez uzraudzības.



## 5.2. Fastspænding af barnet (med højdeindstilling af selerne)

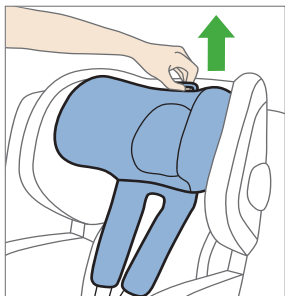
Skulderselerens højde kan sammen med nakkestøtten tilpasses til dit barn. Skulderselerne forløber ideelt på skulderhøjde, eller lidt over den og bagud væk fra barnets skulder.

**VIGTIGT:** Underkanten af nakkestøtten ligger ideelt 2 fingerbredder over barnet skulder.

## 5.2. Fest på sikkerhetsbeltene (med højdeinnstilling av beltene)

Høyden på skulderbeltene kan tilpasses sammen med nakkestøtten slik at de passer for barnet. Skulderbeltene skal helst være i skulderhøyde eller litt på skrå oppover, sett fra barnets skulder og bakover.

**VIKTIG:** Det ideelle er at nakkestøtten ligger ca. 2 fingerbredder over barnets skuldre.



Højdeindstilling af nakkestøtten:

For at løsne låsen skal du trække justeringsgrebet til nakkestøtten (16) på nakkestøtten opad.

Høydejustering av nakkestøtten:

For å løsne låsen trekker du i justeringsspaken for nakkestøtten (16) på nakkestøtten oppover.



## 5.2. Spänn fast barnet (med vertikal justering av bältet)

Axelbältets höjd samt nackstödet kan anpassas till ditt barn. Axelbältena ska helst ligga i axelhöjd, eller strax över axelhöjden, och löpa bakåt i riktning bort från barnets axlar.

**VIKTIGT:** Underkanten på nackstödet bör ligga ca 2 fingrars bredd ovanför barnets axlar.

## 5.2. Lapsen vyöttäminen (vöiden korkeussäädöllä)

Olkavöiden korkeus voidaan säätää lapsen mukaan yhdessä pääntuen kanssa. Olkavyöt kulkevat ihannetapauksessa olkapäiden korkeudella tai hieman niiden yläpuolella lapsen olkapäiden taakse.

**TÄRKEÄÄ:** Pääntuen alareuna sijaitsee ihannetapauksessa noin kahden sormenleveyden verran lapsen olkapäiden yläpuolella.

Vertikal justering av nackstödet:  
Lossa spärren genom att dra nackstödet spak (16) uppåt mot nackstödet.

Pääntuen korkeussäätö:  
Avaa lukitus vetämällä pääntuen säätövipu (16) ylös.

## 5.2. Vaiko prisegimas (sureguliuojant diržų aukštį)

Pečių diržų aukštį kartu su galvos atrama galima pritaikyti Jūsų vaiko ūgiui. Geriausia, jei pečių diržai eina pečių aukštyje ar vos aukščiau jų tolyn nuo Jūsų vaiko peties.

**SVARBU:** geriausia, jei galvos atramos apatinis kraštas bus per du pirštus virš vaiko pečių.

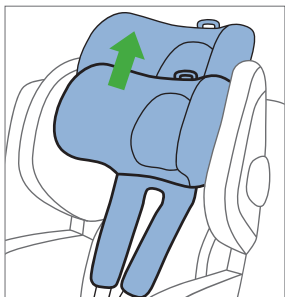
## 5.2. Bērna piesprādzēšana (ar jostu augstuma regulēšanu)

Plecu jostas augstumu kopā ar pagalvi ir iespējams pielāgot tieši jūsu bērnam. Lai plecu josta tiktu ideāli pielāgota, tai jāiet plecu augstumā vai nedaudz pāri uz aizmuguri virzienā no bērna pleca.

**SVARĪGI:** Pagalvja apakšējās malas ideālā atrašanās vieta ir apmēram 2 pirkstu augstumā virs bērna pleca.

Galvos atramos aukšcio reguliavimas  
Norėdami atlaisvinti fiksavimo įtaisą, galvos atramos reguliavimo rankeną (16) prie galvos atramos patraukite į viršų.

Pagalvja augstuma regulēšana:  
Lai atbrīvotu fiksatoru, velciet pagalvja regulēšanas sviru (16) pie pagalvja virzienā uz augšu.



Skub nu nakkestøtten i den ønskede position, og lad låsen gå i indgreb.

Kontroller, at den går sikkert i indgreb ved at skubbe nakkestøtten nedad.

Det er evt. nødvendigt først at løsne selen.

Nå kan du flytte nakkestøtten til ønsket posisjon og la den gå i lås der.

Sjekk at den har gått i lås ved å skyve nakkestøtten nedover.

Det kan ev. være nødvendig å løsne beltet først.



For at løsne selerne skal du trykke på selejusteringsknappen (19) og trække skulderselerne fremad som vist.

For å løsne på beltene, trykk på beltesspenen (19) og trekk skulderbeltene framover.

För nackstödet i önskat läge och låt spärren haka fast igen.

Kontrollera att nackstödet har hakat fast säkert genom att trycka det nedåt.

I vissa fall kan man först behöva lossa på bältet.

Työnnä pääntuki nyt haluttuun asentoon ja anna sen lukkiutua.

Varmista oikea lukittuminen työntämällä pääntukea alas.

Löysää voitä tarvittaessa tätä ennen.

För att lossa bältet använder man bältesjusteringsknappen (19) och drar axelbältena framåt enligt bilden.

Löysää voitä painamalla voiden säätöpainiketta (19) ja vetämällä olkavöitä kuvalla tavalla eteenpäin.

Dabar pastumkite galvos atramą į norimą padėtį ir leiskite fiksavimo įtaisui užsifikuoti.

Pastumdami galvos atramą į apačią patinkinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

Prieš tai gali prireikti atlaisvinti diržą.

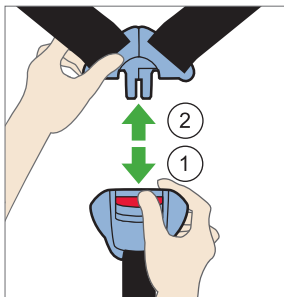
Tagad pagalvis jāpārvieto vēlamajā pozīcijā un jāļauj fiksatoram nofiksēties.

Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, spiežot pagalvi uz leju.

Ja nepieciešams, josta iepriekš jāatlaiž.

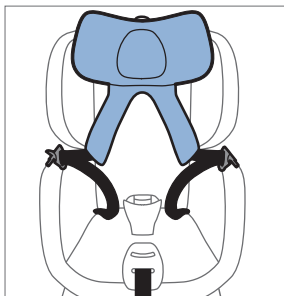
Norėdami atlaisvinti diržus, paspauskite diržų reguliavimo mygtuką (19) ir pečių diržus, kaip parodyta, patraukite į priekį.

Lai jostas atbrīvotu, nospiediet jostu regulēšanas pogu (19) un velciet plecu jostas, kā parādīts, uz priekšu.



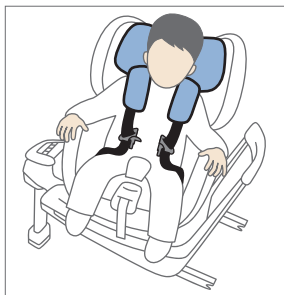
Åbn seletåsen (8) ved at trykke på den røde knap, og træk låsetapperne opad og ud.

Åpne beltelåsen (8) ved å trykke på den røde knappen og trekke låsetungene oppover og ut av låsen.



Læg selerne udad.

Legg beltene ut mot siden.



Drej skålen til siden (se kapitel 6).

Sæt dit barn i autostolen. Sørg for, at selerne ikke snor sig, når de lægges på.

Drei setet til siden (se kapitell 6).

Sett barnet inn i setet. Pass på at du ikke vrir beltene når du legger de på.

Tryck på bälteslåsets (8) röda knapp för att öppna det och dra låstungorna ut och uppåt.

Avaa valjaiden lukko (8) painamalla punaista painiketta ja vedä lukkokielet ylhäältä ulos.

Placera bältena utåt.

Aseta vyöt sivuille.

Vrid stolen åt sidan (se kapitel 6).

Sätt barnet i bilbarnsolen. Se till att inte sno bältet när du sätter det på barnet.

Käännä istuinkaukalo sivuttain (katso luku 6).

Laita lapsi turvaistuimeen. Varmista vöitä asettaessasi, etteivät ne kierry.

Atsekite diržo sagtį (8) paspausdami raudoną mygtuką ir į viršų ištraukite spygnos liežuvėlius.

Atveriet jostas sprādzi (8), nospiežot sarkano pogu, un izvelciet sprādzes mēlītes virzienā uz augšu.

Patraukite diržus į šonus.

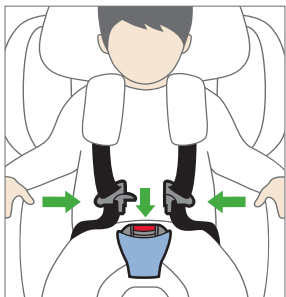
Novietojiet jostas uz ārpusi.

Pasukite sėdimąją dalį į šoną (žr. 6 skyrių).

Pasodinkite vaiką į automobilineį kėdutę. Uždėdami diržus stebėkite, kad jų nepersuktumėte.

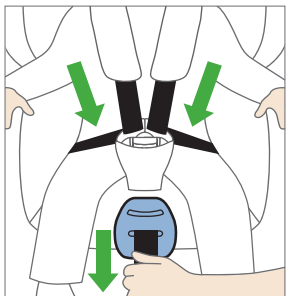
Pagriežiet kulbiņū uz sāniem (skatīt 6. nodaļu).

Ievietojiet bērnu sēdekļītī. Uzliekot jostu, jāuzmanās, lai tā nesavērptos.



Før låsetapperne sammen, og sæt dem sammen ind i seletåsen (8). Lad dem gå hørbart i indgreb.

Legg låsetungene sammen og sett de sammen inn i beltelåsen (8). Du skal høre at beltene går i lås.



Stram selen ved at trække i justeringsselen (10). Jo strammere selen ligger mod dit barn, desto mere sikkert sidder det i autostolen. Derfor anbefales det at tage tykke jakker eller trøjer af i autostolen.

**VIGTIGT:** Sørg for, at især hofteselerne ligger stramt og føres så lavt som muligt over barnets hofte.

Når du har spændt barnet fast, skal du dreje siddeskålen tilbage til kørepositionen.

Stram beltene ved å trekke i justeringsbeltet (10). Jo strammere beltet ligger inntil barnet, desto sikrere sitter barnet i barnesetet. Det anbefales derfor at man tar av barnet tykke jakker og gensere i barnesetet.

**VIKTIG:** Pass på at spesielt magebeltene sitter stramt og så lavt som mulig over bekkenet. For å feste barnet, sving setet tilbake til kjørepositionen.

För ihop låstungorna och sätt båda tillsammans in i bälteslåset (8). De ska haka fast med ett klick.

Vie lukkokielet yhteen ja aseta ne yhdessä valjaiden lukkoon (8). Varmista, että ne lukituvat kuuluvasti.

Dra i justeringsbältet så att bältet sitter stramt (10). Ju stramare bältet sitter på ditt barn, desto säkrare är hon eller han placerad i bilbarnstolen. Därför rekommenderar vi att du tar av barnet tjocka jackor eller tröjor i bilbarnstolen.

**VIKTIGT:** Var särskilt noga med att bäckenbältet är stramt och löper så långt ner på bäckenet som möjligt. När barnet har spänts fast ska sittstolent vridas tillbaka i körläget.

Kiristä vyö vetämällä säätövyöstä (10). Mitä kireämmin vyö on lasta vasten, sitä turvalisemmin lapsi matkustaa istuimessa. Paksut takit tai puserot on siksi suositeltavaa riisua turvaistuimessa.

**TÄRKEÄÄ:** Huomaa, että etenkin lantiovöiden on oltava tiukasti lapsen kehoa vasten ja kuljettava mahdollisimman alhaalla lantion yli. Kun olet kiinnittänyt lapsen vöillä, käännä istuinkaukalo takaisin ajoasentoon.

Sagties liežuvėlius sudėkite vieną šalia kito ir kartu įkiškite į diržą sagtį (8). Jie turi girdimai užsifikuoti.

Satuviniet sprėdzes mēlītes un ievietojiet tās jostas sprėdzē (8). Tām jānofiksējas, atskanot klikšķim.

Įtempkite diržą, patraukdami reguliavimo diržą (10). Kuo standžiau diržas priglus prie Jūsų vaiko, tuo saugesnis bus vaikas automobilineje kėdutėje. Todėl sodinant vaiką į automobilinej kėdutę rekomenduojame nurengti storas striukes ar megztinius.

**SVARBU:** ypač svarbu, kad labai gerai būtų priglundę dubenį juosiantys diržai ir jie juostų vaiko dubenį kuo žemiau. Prisegę vaiką, sėdimąją dalį vėl atsukite į važiavimo padėtį.

Savelciet jostu, pavelkot aiz regulējamās jostas (10). Jo ciešāk josta piekļaujas bērnam, jo drošāk tas ir aizsargāts bērnu sēdekļītī. Tāpēc, atrodoties bērnam sēdekļītī, ir ieteicams novilkt biezas jakas vai džemperus.

**SVARĪGI:** Pārliedzinieties, vai, jo īpaši klēpja drošības josta, piekļaujas cieši un, vai pēc iespējas zemāk iet pāri iegurnim. Pēc bērna piesprādzēšanas pagrieziet sēdekļiša korpusu atpakaļ sākuma stāvoklī.

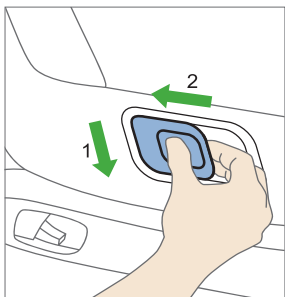


## 6. Fremad/bagud

For at gøre det nemmere at spænde barnet fast, kan RECARO Zero.1 Elite siddeskålen drejes mod døren.

## 6. Framover/bakover

For å gjøre det lettere å sette på beltene, kan setet til RECARO Zero.1 Elite svinges rundt mot døren.



For at låse drejefunktionen op, skal du først skubbe knappen i midten af udløsergrebet til drejefunktionen (13) nedad og derefter trække udløsergrebet (13) udad. Nu kan du dreje siddeskålen til siden.

For å låse opp svingfunksjonene trykker du først på tasten i midten av opplåsingsspaken for dreiefunksjonen (13) nedover og trekker deretter opplåsingsspaken (13) utover. Nå kan du svinge setet til siden.



Efter du har spændt barnet fast, skal du dreje siddeskålen tilbage til udgangspositionen.

For å feste barnet, sving setet tilbake til utgangsposisjonen.



## 6. Framåt/bakåt

För att göra det lättare att spänna fast barnet kan RECARO Zero.1:s sätet vridas mot dörren.

## 6. Kasvot menosuuntaan / selkä menosuuntaan

Vöiden kiinnittämisen helpottamiseksi RECARO Zero.1 Elite -turvaistuimen istuinkaukalo voidaan kääntää sivuttain auton ovea kohti.

För att låsa upp vridfunktionen skjuter man först knappen i mitten av upplåsningsspakens vridfunktion (13) nedåt och drar sedan upplåsningsspaken (13) utåt. Nu kan sätet vridas åt sidan.

Vapauta kääntötoiminto painamalla ensin kääntötoiminnon vapautusvivun (13) keskellä olevaa painiketta alas ja vetämällä sitten vapautusvipua (13) ulospäin. Nyt voit kääntää istuinkaukalon sivulle.

När barnet har spänts fast ska sätet vridas tillbaka till ursprungsläget.

Kun olet kiinnittänyt lapsen vöillä, käännä istuinkaukalo takaisin lähtöasentoon.

## 6. Atgrēzimas ī priekšī / ī galā

Kad būtū lengviau prisegti diržus, „RECARO Zero.1 Elite “ sēdimajā daļī galima pasukti ī durū pusē.

## 6. Virziens uz priekšu/Atpakaļvirziens

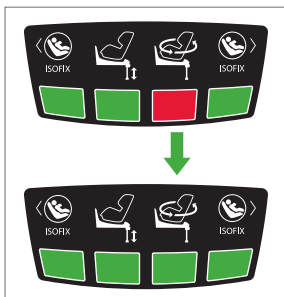
Piesprādzēšanas atvieglošanai RECARO ZERO.1 Elite sēdekliša korpusu var pagriezt durvju virzienā.

Norēdami atblokuoti pasukimo funkcijā, pirmiausia žemyn paspauskite mygtukā pasukimo funkcijos atblokavimo rankenos (13) centre, o po to atblokavimo rankenā (13) patraukite ī īšorē. Dabar sēdimajā daļī galite pasukti ī šonā.

Lai atbloķētu rotācijas funkciju, vispirms pogu, kas atrodas rotācijas funkcijas atbrīvošanas sviras centrā (13), bīdīet uz leju un izvelciet atbrīvošanas sviru (13) uz āru. Tagad sēdekliša korpusu varat pagriezt uz sāniem.

Prisegē vaikā, sēdimajā daļī vēl grāžinkite ī pradīnē padētī.

Pēc bērna piesprādzēšanas sēdekliša korpusu pagrieziat atpakaļ sākuma stāvoklī.



Sørg for, at siddeskålen går sikkert i indgreb.

**Vigtigt:** Indikatoren for drejefunktion skal skifte til grøn.

Pass på at setet går i lås.

**Vigtigt:** Indikatoren dreiefunksjon må bytte til grønt.



Vi anbefaler, at du transporterer dit barn så længe som muligt modsat kørselsretningen.

Fra en alder på 15 måneder og en højde på mindst 76 cm er det også tilladt at transportere dit barn i kørselsretningen.

For at skifte fra bagud til fremad og den dermed forbundne deaktivering af signalet, skal du stille justeringsgrebet på undersiden på fremad (se kapitel 3).

Vi anbefaler at du transporterer barnet så længe som mulig med ryggen vendt mot kjøreretningen.

Fra en alder på 15 måneder og en størrelse på minst 76 cm er det også tillatt å transportere barnet framovervendt.

For omstilling fra bakovervendt til fremovervendt og den tilknyttede deaktivering av signalet, stiller du justeringsspaken på undersiden på fremover (se kapittel 3).

Se till att sätet hakar i rätt läge igen.

**Viktigt:** Indikeringen vridfunktion måste växla till grönt.

Varmista, että istuinkaukalo lukittuu kunnolla.

**Tärkeää:** Kääntötoiminnon näytön on muututtava vihreäksi.

Vi rekommenderar att ditt barn transporteras så länge som möjligt i bakåtvänd riktning.

Från och med 15 månaders ålder och om barnet är mins 76 cm långt kan barnet även åka framåtvänt.

För att växla från bakåtvänt till framåtvänt och den därmed förbundna avaktiveringen av signalen, sätt justeringsspaken på undersidan på framåt (se kapitel 3).

Suosittelemme, että lasta kuljetetaan mahdollisimman pitkään selkä menosuuntaan.

15 kuukauden iästä lähtien sekä sen jälkeen, kun lapsi on kooltaan vähintään 76 cm, suositellaan lasta kuljetettavan kasvot menosuuntaan.

Voit kääntää istuimen selkä menosuuntaan -asennosta kasvot menosuuntaan -asentoon ja poistaa siihen liittyvän signaalin toiminnasta asettamalla alapuolella olevan säätövivun kasvot menosuuntaan -asentoon (ks. luku 3).

Įsitinkkite, kad sėdimoji dalis gerai užsifiksavo.

**Svarbu:** pasukimo funkcijos indikatorius dabar turi būti žalias.

Pārlicinieties, vai atbalsta kāja ir droši nofiksēta.

**Svarīgi:** Rotācijas funkcijas indikatoram jāmainās uz zaļu krāsu.

Kol jmanoma, vaiką rekomenduojame vežti prieš važiavimo kryptį atgręžtu veidu.

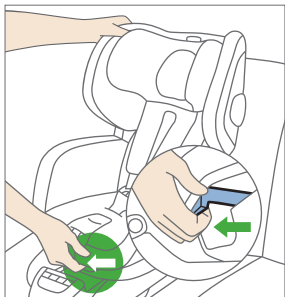
Vyresnius nei 15 mėnesių amžiaus ir ne žemesnius kaip 76 cm ūgio vaikus galima vežti ir važiavimo kryptimi atgręžtu veidu.

Norėdami atgal atgręžtą kėdutę atsukti į priekį ir išjungti atitinkamą įspėjimo funkciją, nustatymo rankenėlę apačioje nustatykite ties simboliu, žyminčiu į priekį atgręžtą padėtį (žr. 3 skyrių).

Mēs iesakām bērnu, cik ilgi vien iespējams, pārvadāt pretēji braukšanas virzienam.

Vecumā no 15 mēnešiem un ar minimālo auguma izmēru 76cm, ir pieļaujams pārvadāt bērnu braukšanas virzienā.

Lai veiktu pārvietošanu no atpakaļvirziena virzienā uz priekšu un ar to saistīto signāla atslēgšanu, novietojiet regulēšanas sviru apakšējā pusē virzienā uz priekšu (skatīt 3. nodaļu).



## 7. Indstilling af hvilepositionen

For at justere siddepositionen skal du løsne låsen ved at trække i justeringsgrebet for siddeposition (15) på forsiden af siddeskålen. Nu kan du skubbe siddeskålen i den ønskede position.

## 7. Stille inn hvileposisjon

For å justere setestillingen løsner du på låsen ved å trekke i justeringshåndtaket seteposisjon (15) på framsiden av barnesetet. Nå kan du skyve setet til ønsket posisjon.



Når den ønskede position er nået, skal du slippe justeringsgrebet for siddeposition (15) og la det gå i indgreb. Kontroller, at det faller sikkert i hak ved at trykke på, eller trække i siddeskålen.

Hvis den ønskede posisjonen er oppnådd, slipper du justeringshåndtaket seteposisjon (15) og hekter inn. Sjekk at setet er i lås ved å trykke eller dra i sete.

## 7. Ställa in viloläge

För att justera stolens läge lossa spärren genom att dra upp spaken till sittande läge (15) på stolens framsida. Nu kan du föra sätet i önskat läge.

## 7. Lepoasennon säätäminen

Istuimen asennon muuttamiseksi avaa lukitus vetämällä istuinkaukalon etupuolella olevaa säätövipua (15). Nyt voit siirtää istuinkaukalon haluttuun asentoon.

När sätet är på önskad plats släpper du justeringsspaken i sittpositionen (15) och haka fast den. Kontrollera att spärren säkert har hakats fast genom att trycka eller dra i bilbarnstolens säte.

Kun istuinkaukalo on halutussa asennossa, vapauta istuimen asennon säätövipu (15) ja anna sen lukittua paikalleen. Tarkista oikea lukittuminen istuinta painamalla tai vetämällä.

## 7. Poilsio padėties nustatymas

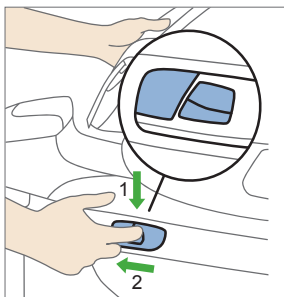
Norėdami pakeisti sėdynės padėtį, atlaisvinkite fiksavimo įtaisą, patraukdami sėdynės padėties reguliavimo rankeną (15) sėdimosios dalies priekyje. Dabar sėdimąją dalį galite nustumti į norimą padėtį.

## 7. Atpūtas stāvokļa noregulēšana

Lai noregulētu sēdvietas pozīciju, atbrīvojiet fiksatoru, velkot sēdēšanas pozīcijas regulēšanas sviru (15) sēdekliša korpusa priekšpusē. Tagad sēdekliša korpusu ir iespējams pārvietot vēlamajā stāvoklī.

Norimoje padėtyje atleiskite sėdynės padėties reguliavimo rankeną (15) ir leiskite jai užsifiksuoti. Paspausdami ar patraukdami sėdimąją dalį patikrinkite, ar ji gerai užsifiksavo.

Kad tiek sasniegts vēlamais stāvoklis, ļaujiet sēdvietas pozīcijas regulēšanas svirai (15) nofiksēties. Pārbaudiet drošu nofiksēšanos, nospiežot vai pavelkot sēdekliša korpusu.



### 8. Afmontering af autostolen

For at afmontere RECARO Zero.1 Elite, skal du løfte grebet til ISOFIX-længdeindstilling (14) på forsiden af autostolen og trække autostolen et stykke fremad. Tryk nu ISOFIX-udløsergrebets (18) lysegrå knapper nedad og lås ISOFIX-forbindelses-elementerne op ved at trække i disse greb i begge sider, som vist. Nu kan du tage RECARO Zero.1 Elite ud af bilen.

Støttefoden kan nu klappes ind.

### 8. Demontering av barnesetet

For å demontere RECARO Zero.1 Elite løfter du håndtaket for ISOFIX-lengdejustering (14) på framsiden av barnesetet og trekker barnesetet litt framover. Trykk nå de lysegrå knappene på ISOFIX-opplåsingsspaken (18) nedover og lås opp ISOFIX-koblingene gjennom å trekke i denne knappen, slik som vist, på begge sider. Nå kan du ta RECARO Zero.1 Elite ut av kjøretøyet.

Støttefoten kan nå vippes inn.

## 8. Demontering av bilbarnstolen

För att demontera RECARO Zero.1 Elite, lyft spaken ISOFIX-längdjustering (14) på bilbarnstolens framsida och dra bilbarnstolen ett stycke framåt. Tryck nu de ljusgråa knapparna i ISOFIX-upplåsningsspak (18) nedåt och lås upp ISOFIX-skenorna genom att dra i denna spak på båda sidorna, så som syns som på bilden. Nu kan du ta ut RECARO Zero.1 Elite ur bilen.

Stödbenet kan nu fällas in.

## 8. Turvaistuimen irrottaminen

Irrota RECARO Zero.1 Elite -turvaistuin nostamalla turvaistuimen etupuolella olevaa ISOFIX-pituussäädön vipua (14) ja vetämällä turvaistuinta hieman eteenpäin. Paina sitten ISOFIX-vapautusvivun (18) vaaleanharmaita painikkeita alas ja vapauta ISOFIX-liittimet vetämällä vipuja kummallakin sivulla esitetyllä tavalla. Nyt voit poistaa RECARO Zero.1 Elite -turvaistuimen autosta.

Tukijalka voidaan nyt kääntää.

## 8. Automobiļinēs kēdutēs īšēmimas

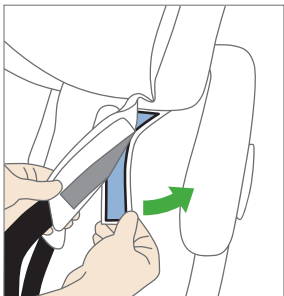
Norēdami īsimti „RECARO Zero.1 Elite”, kilstelēkite ISOFIX ilgjo reguliavimo rankeną (14) automobiļinēs kēdutēs priekyje ir automobiļinē kēdute patraukite šiek tiek į priekį. Dabar ISOFIX atblokavimo rankenų (18) šviesiai pilkus mygtukus nuspauskite žemyn ir atblokuokite ISOFIX jungtis, šias rankenas abiejose pusėse traukdami kaip pavaizduota. Dabar „RECARO Zero.1 Elite“ galite išimti iš transporto priemonės.

Atraminę kojelę galite užlenkti.

## 8. Bērnu sēdekļiša noņemšana

Lai RECARO ZERO.1 Elite noņemtu, paceliet ISOFIX- garuma regulēšanas sviru (14) bērnu sēdekļiša priekšpusē un pavelciet to nedaudz uz priekšu. Tad spiediet uz leju ISOFIX- garuma regulēšanas sviras gaiši pelēkās pogas (18) un atbloķējiet ISOFIX-konektorus, pavelkot šo sviru abās pusēs, kā parādīts attēlā. Tagad jūs varat RECARO Zero.1 Elite izņemt no transportlīdzekļa.

Tagad varat salocīt atbalsta kāju.



### 9.1 Aftagning af betrækket og rengøring af autostolen

Sædet og selen kan rengøres med lunken vand og sæbe. Selelåsen kan efter behov skylles med vand.

RECARO sædebetræk kan maskinvaskes. Vi anbefaler at vaske betrækkene ved 30 °C skånevask for at skåne miljøet. Ved højere temperaturer kan farverne blegne. Må ikke centrifugeres og aldrig tørres i tørretumbler, fordi stoffet og polstringen kan løsne sig fra hinanden.

Løsn velcrolukningen, som vist, for at tage skulderpolstringen af selerne.

### 9.1 Ta av trekket og rengjøre barnesetet

Setet og beltet kan rengjøres med lunken vann og såpe. Beltelåsen kan spyles med vann ved behov.

RECARO setetrekk kan vaskes i vaskemaskin. Vi anbefaler at trekkene vaskes ved 30 °C på finvask-program for å skåne miljøet. Ved høyere temperaturer kan fargene blegne. Må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel, fordi stoffet og polstringen da kan løsne fra hverandre.

Løsne borrelåsen som vist for å ta skulderpols-trene av fra festebeltene.



## 9.1 Att ta av klädseln och rengöra bilbarnstolen

Stol och bälte kan rengöras med ljummet vatten och tvål. Om bälteslåset är smutsigt kan du spola av det med vatten.

RECARO-klädslar kan tvättas i maskin. Vi rekommenderar att du tvättar klädseln med fintvattsprogram på 30 °C för att skona miljön. Vid högre temperaturer kan klädselns färger blekna. Klädseln bör inte centrifugeras eller torktumlas eftersom tyget i så fall kan lossna från kuddarna.

Lossa kadborrowbanden enligt bilden för att ta av axelkuddarna från fastsättningsbältena.

## 9.1 Päällisen irrottaminen ja turvaistui- men puhdistaminen

Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Valjaiden lukko voidaan tarvittaessa huuhdella vedellä.

RECARO-istuinpäälliset ovat konepestäviä.

Päälliset on suositeltavaa pestä hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa ympäristön säästämiseksi. Tätä korkeammassa lämpötiloissa värit voivat haalistua. Älä linkoa päällisiä äläkä kuivata niitä koskaan kuivausrum-  
mussa, koska tällöin kangas ja pehmuste voivat irrota toisistaan.

Avaa tarranauha kuvassa esitetyllä tavalla irrottaaksesi olkapehmusteet kiinnitysvöistä.

## 9.1 Užvalkalo nuėmimas ir auto- mobilinės kėdutės valymas

Automobilinę kėdutę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu ir muilu. Jei reikia, diržo sagtį galima išskalauti vandeniu.

RECARO kėdutės užvalkalus galima skalbti skalbimo mašinoje. Saugant aplinką, rekomenduojame skalbti užvalkalus tausoja-  
muoju režimu 30 °C temperatūroje. Skalbi-  
ant aukštesnėje temperatūroje, spalvos gali išblukti. Negręžkite ir niekada nedžiovinkite užvalkalų drabužių džiovyklėje, nes medžiaga gali atsiskirti nuo paminkštinimo. Kad pečių srities paminkštinimus galėtumėte nuimti nuo tvirtinimo diržų, atsekite lipuką kaip parodyta.

## 9.1. Pārvalka noņemšana un bērnu sēdekliša tīrīšana

Sēdekļītis un josta jātīra ar siltu ūdeni un ziepēm. Siksnas sprādzi, ja nepieciešams, var izskalot ar ūdeni.

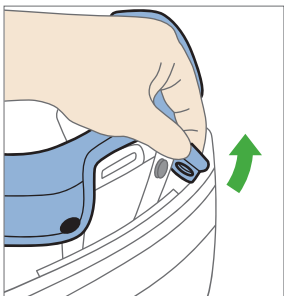
RECARO sēdeklišu pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā. Lai saglabātu vidi, mēs iesakām pārvalkus mazgāt maigajā režīmā pie 30°C temperatūras. Pie augstākas temperatūras apvalks var mainīt krāsu. Nekad negrieziet un nežāvējiet veļas žāvētājā, jo audums un polsterējums var atdalīties viens no otra.

Atbrīvojiet velcro aizdari kā parādīts attēlā, lai noņemtu plecu polsterējumu stiprinājuma jostas.



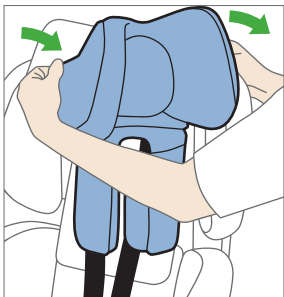
Som det næste trin skal du åbne trykknapperne på polstringerne og derefter tage skulderselerne ud.

Som neste trinn åpner du trykknappene på polstrene og tar deretter ut skulderbeltene.



Åbn nu trykknapperne på bagsiden af nakkestøtten.

Åpne nå trykknappene på baksiden av nakkestøtten.



Nu kan du tage nakkestøttebetrækket af fremad.

Nå kan du trekke trekket framover og av nakkestøtten.

Som nästa steg öppnar du tryckknapparna på dynorna och tar därefter bort axelbältena.

Avaa sitten pehmusteiden painonapit ja poista olkavyöt.

Öppna nu tryckknapparna på nackstödets baksida.

Avaa tämän jälkeen pääntuen takapuolella olevat painonapit.

Nu kan nackstödsklädseln tas av frami-från.

Nyt voit poistaa pääntuen päällisen edestä.

Po to atsekite paminkštinių dvipuses sagas ir išimkite pečių diržus.

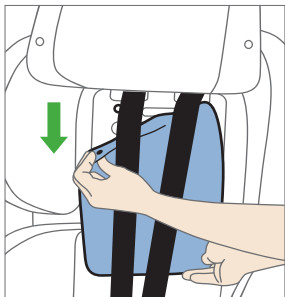
Pēc tam atveriet spiedpogas uz polsterējumiem un izņemiet plecu jostas.

Dabar atsekite dvipuses sagas galvos atramos užpakalinėje pusėje.

Tad atveriet spiedpogas pagalvja aizmugurē.

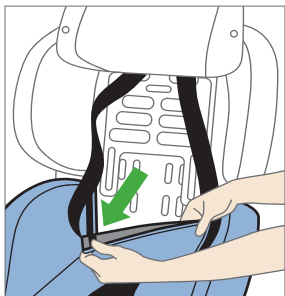
Galvos atramos užvalkalą dabar galite nuimti į priekį.

Tagad virzienā uz priekšu varat noņemt pagalvja pārsegu.



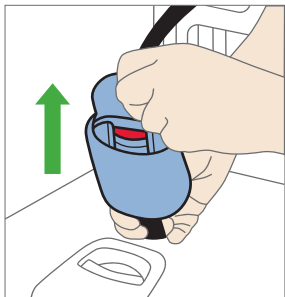
Ryggpolstringen er fastgjort på nakkestøtten med trykknapper. Når du har åbnet trykknapperne, kan du trække polstringen nedad og af.

Ryggpolstringen er festet med trykknapper til nakkestøtten. Etter at du har kneppet opp trykknappene, kan du trekke av polstringen nedover.



For at tage den nederste del af betrækket af, skal du først åbne velcrolukningerne i rygområdet.

For å ta av det nederste trekket, må du først åpne borrelåsene i ryggen.



Træk selelåsen, som vist i illustrationen, ud af skridtselepolstringen.

Trekk beltelåsen, som vist i grafikken, ut av skritt-polstringen.

Ryggkudden är fäst på nackstödet med tryckknappar. När dessa knappar har öppnats kan dynan dras av nedifrån.

Selkäpehmuste on kiinnitetty pääntukeen painonapeilla. Painonappien avaamisen jälkeen voit irrottaa pehmusteen alakautta.

För att ta av den nedre delen av klädseln måste du först öppna kardborrbanden i ryggen.

Irrota alla oleva päällysteosa avaamalla ensin selkäpuolella olevat tarranauhat.

Dra bälteslåset, så som anges på bilden ut ur stegbälteskudden.

Vedä valjaiden lukko kuvassa esitetyllä tavalla ulos haarapehmusteesta.

Nugaros paminkštīnimas prie galvos atramos pritvirtintas dvipusėmis sagomis. Atsegus dvipuses sagas, paminkštīniņā galima nutraukti žemyn.

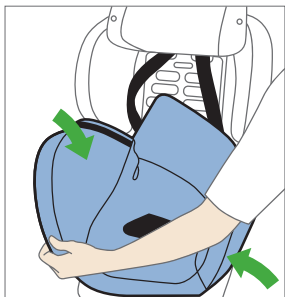
Muguras polsterējums pagalvim ir piestiprināts ar spiedpogām. Pēc spiedpogu atvēršanas novelciet polsterējumu virzienā uz leju.

Norėdami nuimti apatinę užvalkalo dalį, pirmiausiai atsekite lipukus nugaros srityje.

Lai noņemtu pārvalku apakšējo daļu, vispirms atveriet velcro aizdares aizmugures daļā.

Diržo sagtį, kaip pavaizduota paveikslėlyje, ištraukite iš tarpukojo diržo paminkštīnimo.

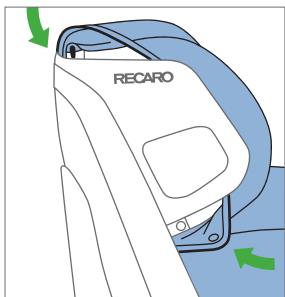
Velciet jostas sprādzi no kājstarpes polsterējuma, kā parādīts zīmējumā.



Løsn betrækket ved at løsne velcrolukningerne på den udvendige side af siddeskålen.  
Nu kan du tage betrækket af siddeskålen.

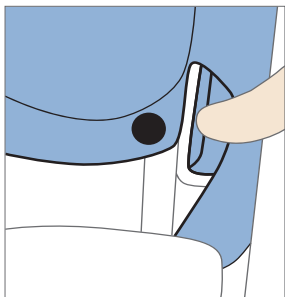
Løsn trekket ved å løsne borrelåsene på utsiden av setet.

Nå kan du ta trekket av fra setet.



Du kan tage betrækket i skulderområdet af, når du har åbnet trykknapperne på den udvendige side og har trukket betrækket ud af krogene.

Trekket i skulderområdet kan du ta av etter at du har åpnet trykknappene på utsiden og har tatt trekket ut av krokene.



Løsn derefter trykknapperne i rygområdet.

Deretter løsner du på trykknappene i ryggen.

Lossa klädseln genom att lossa på kardborrbanden på stolens utsida.

Nu kan du ta av klädseln från stolen.

Irrota päällinen avaamalla istuinkaukalon ulkosivulla olevat tarranauhat.

Nyt voit poistaa istuinkaukalon päällisen.

Klädseln på axelområdet kan du ta av genom att du öppnar tryckknapparna på utsidan och tar av klädseln från hakarna.

Olkapäiden alueen päällisen voit poistaa avaamalla ulkopuolella olevat painonapit ja pujottamalla päällisen irti hakasista.

Därefter lossar du tryckknapparna i ryggen.

Avaa sitten selän alueella olevat painonapit.

Atlaisvinkite užvalkalą, atsegdami lipukus sėdimosios dalies krašte.

Dabar sėdimosios dalies užvalkalą galite nuimti.

Atbrīvojiet pārvalku, atlaižot velcro aizdares sēdekliša korpasa ārpusē.

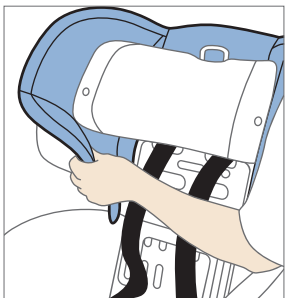
Tagad jūs varat noņemt sēdekliša korpasa pārvalku.

Pečių srities užvalkalą galėsite nuimti atsegę dvipuses sagas krašte ir ištraukę užvalkalą iš kablių.

Pārvalku plecu zonā varat noņemt, atverot ārpusē spiedpogas un noņemot pārvalku no āķīšiem.

Tada atsekite dvipuses sagas nugaros srityje.

Pēc tam atbrīvojiet spiedpogas aizmugurē.



Nu kan du tage skulderbetrækket af som vist.

Når du har vasket det, skal du lade betrækket tørre helt, inden du trækker det på igen i omvendt rækkefølge.

Nå kan du ta av skuldertrekket som vist.

Etter vask skal trekket være helt tørt før du trekker det på igjen i omvendt rekkefølge.



Nu kan axelklädseln tas av framåt.

Klädseln måste torka helt efter tvätten innan den sätts tillbaka i omvänd ordning.

Nyt voit poistaa olkapäällisen kuvassa esitetyllä tavalla.

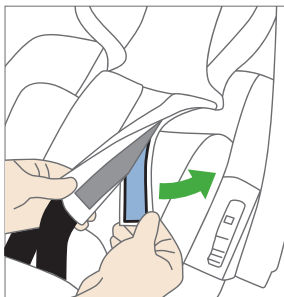
Anna päällisen kuivua pesun jälkeen täydellisesti, ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Dabar pečių srities užvalkalą galite nuimti kaip parodyta.

Išskalbtą užvalkalą gerai išdžiovinkite, ir tik tada jį vėl užvilkite atvirkštine eilės tvarka.

Tagad varat noņemt plecu pārsegu, kā parādīts.

Pēc mazgāšanas, ļaujiet pārvalkam pilnībā nožūt, pirms uzliekat to apgrieztā secībā no jauna.



## 9.2 Aftagning af betrækket og rengøring af babyskålen

Sædet og selen kan rengøres med lunken vand og sæbe. Selelåsen kan efter behov skylles med vand.

RECARO sædebetræk kan maskinvaskes. Vi anbefaler at vaske betrækkene ved 30 °C skånevask for at skåne miljøet. Ved højere temperaturer kan farverne blegne. Må ikke centrifugeres og aldrig tørres i tørretumbler, fordi stoffet og polstringen kan løsne sig fra hinanden.

Løsn velcrolukningen, som vist, for at tage skulderpolstringen af selerne.

## 9.2 Ta av trekket og rengjøre babysetet

Setet og beltet kan rengjøres med lunken vann og såpe. Beltelåsen kan spyles med vann ved behov.

RECARO setetrekk kan vaskes i vaskemaskin. Vi anbefaler at trekkene vaskes ved 30 °C på finvask-program for å skåne miljøet. Ved høyere temperaturer kan fargene blegne. Må ikke sentrifugeres og aldri tørkes i tørketrommel, fordi stoffet og polstringen da kan løsne fra hverandre.

Løsne borrelåsen som vist for å ta skulderpols-trene av fra festebeltene.

## 9.2 Att ta av klädseln och rengöra babystolen

Stol och bälte kan rengöras med ljummet vatten och tvål. Om bälteslåset är smutsigt kan du spola av det med vatten.

RECARO-klädslar kan tvättas i maskin. Vi rekommenderar att du tvättar klädseln med fintvattsprogram på 30 °C för att skona miljön. Vid högre temperaturer kan klädselns färger blekna. Klädseln bör inte centrifugeras eller torktumlas eftersom tyget i så fall kan lossna från kuddarna.

Lossa kadborrowbanden enligt bilden för att ta av axelkuddarna från fastsättningsbältena.

## 9.2 Päällisen irrottaminen ja turvakaukalon puhdistaminen

Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haalealla vedellä ja saippualla. Valjaiden lukko voidaan tarvittaessa huuhdella vedellä.

RECARO-istuinpäälliset ovat konepestäviä.

Päälliset on suositeltavaa pestä hienopesuohjelmalla 30 °C:ssa ympäristön säästämiseksi. Tätä korkeammassa lämpötiloissa värit voivat haalistua. Älä linkoa päällisiä äläkä kuivata niitä koskaan kuivausrummussa, koska tällöin kangas ja pehmuste voivat irrota toisistaan.

Avaa tarranauha kuvassa esitetyllä tavalla irrottaaksesi olkapehmusteet kiinnitysvöistä.

## 9.2 Užvalkalo nuėmimas ir kũdikio lopšio valymas

Automobilinę kėdutę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu ir muilu. Jei reikia, diržo sagtį galima išskalauti vandeniu.

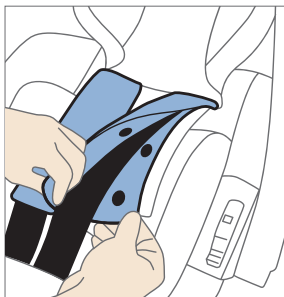
RECARO kėdutės užvalkalus galima skalbti skalbimo mašinoje. Saugant aplinką, rekomenduojame skalbti užvalkalus tausoja-muoju režimu 30 °C temperatūroje. Skalbi-ant aukštesnėje temperatūroje, spalvos gali išblukti. Negręžkite ir niekada nedžiovinkite užvalkalų drabužių džiovyklėje, nes medžiaga gali atsiskirti nuo paminkštinimo. Kad pečių srities paminkštinimus galėtumėte nuimti nuo tvirtinimo diržų, atsekite lipuką kaip parodyta.

## 9.2. Pārvalka noņemšana un zīdaifu kulbiņas tīrīšana

Sēdekļītis un josta jātīra ar siltu ūdeni un ziepēm. Siksna sprādzi, ja nepieciešams, var izskalot ar ūdeni.

RECARO sēdekļišu pārvalkus var mazgāt veļasmašīnā. Lai saglabātu vidi, mēs iesakām pārvalkus mazgāt maigajā režīmā pie 30°C temperatūras. Pie augstākas temperatūras apvalks var mainīt krāsu. Nekad negrieziet un nežāvējiet veļas žāvētājā, jo audums un polsterējums var atdalīties viens no otra.

Atbrīvojiet velcro aizdari kā parādīts attēlā, lai noņemtu plecu polsterējumu stiprinājuma jostas.



Som det næste trin skal du åbne trykknapperne på polstringerne og derefter tage skulderselerne ud.

Som neste trinn åpner du trykknappene på polstringene og tar deretter ut skulderbeltene.

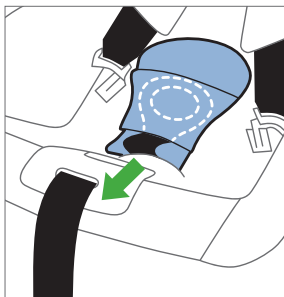


Tag hovedpolstringen af og træk skulderselerne, som vist, gennem skulderpolstringen.

**Viktig:** Babyskålens nakkestøttebetræk og HERO system (26) består af 2 dele, der skal være forbundet med hinanden, når de bruges.

Ta av hovedpolstringen og trekk skulderbeltene gjennom skulderputene som vist.

**Viktig:** Nakkestøttetrekket og HERO System på babysetet (26) består av 2 deler som må være forbundet med hverandre for bruk.



Træk derefter låselegemet nedad og ud af selelåsens polstring.

Deretter trekker du låsen nedover ut av beltelås polstringen.

Som nästa steg öppnar du tryckknappen på dynorna och tar därefter bort axelbältena.

Avaa sitten pehmusteiden painonapit ja poista olkavyöt.

Ta av huvudkudden och dra axelbältena genom axelkuddarna så som visas på bilden.

**Viktigt:** Nackstödsklädseln och babys-tolens (26) HERO-system består av 2 delar, som måste vara anslutna till varandra vid användningen.

Irrota pääpehmuste ja vedä olkavyöt kuvan osoittamalla tavalla olkapehmusteiden läpi.

**Tärkeää:** Päätuen päällinen sekä istuin-kaukon HERO-järjestelmä (26) koostuvat kahdesta osasta, joiden täytyy käytössä olla yhteen liitettyinä.

Dra därefter låsen nedåt ut ur bälteslås-kudden.

Vedä lukkorunko ulos vyölukon pehmusteesta.

Po to atsekite paminkštinių dvipuses sagas ir išimkite pečių diržus.

Pēc tam atveriet spiedpogas uz polsterējumiem un izņemiet plecu jostas.

Nuimkite galvos srities paminkštinių, o pečių diržus, kaip pavaizduota, ištraukite pro pečių srities paminkštinius.

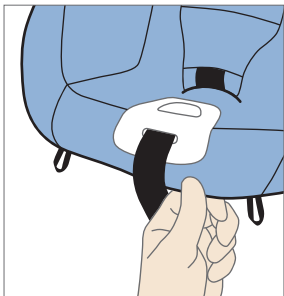
**Svarbu:** galvos atramos užvalkalas ir kūdikio lošio HERO sistema (26) yra iš 2 dalių, kurias, norint naudoti, reikia sujungti.

Noņemiet galvas atbalsta polsteri un izvelciet plecu jostas no plecu polsterējuma, kā tas redzams attēlā.

**Svarīgi:** Zidaiņu kulbiņas (26) pagalvja pārvalks un HERO sistēma sastāv no 2 daļām, kas lietošanai ir savienotas.

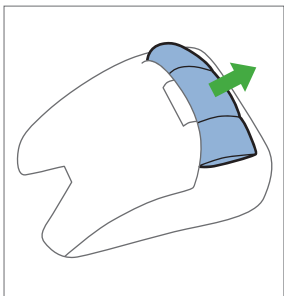
Po to sagties korpusą traukite žemyn iš diržo sagties paminkštinių.

Pēc tam pavelciet sprādzes korpusu uz leju no jostas polsterējuma.



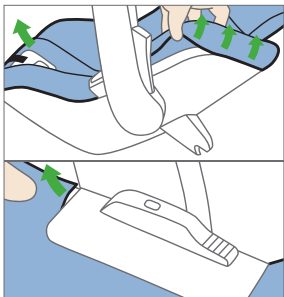
Løsn betrækket ud af krogene på skålens forreste kant.

Hekt av trekket på barnesetets fremre kant.



Før betrækket til sædeformindskeren til babyskålen (25) rengøres, skal den ilagte skumdel tages ud af dens lomme indvendigt.

Før rengjøring av trekket til seteforminskeren til babysetet (25) tar du ut innlagte skumdeler fra lommen på innsiden.



Løsn trykknapperne bag babyskålens nakkestøtte. Når du har løsnet betrækket fra den omløbende rille og under babyskålens tildækninger af udløserknapperne og selejusteringen (24), kan du tage betrækket af.

Når du har vasket det, skal du lade betrækket tørre helt, inden du trækker det på igen i omvendt rækkefølge.

Løsne trykknappene bak nakkestøtten på babysetet. Etter at du har tatt trekket ut av den omløpende nuten og løsnet det under deklene til opplåsingsknappene og har løsnet beltejusteringen til babysetet (24), kan du ta av trekket. Etter vask skal trekket være helt tørt før du trekker det på igjen i omvendt rekkefølge.

Lossa klädseln ur haken som sitter på stolens framkant.

Irrota päällinen hakasesta kaukalon etureunasta.

Före rengöring av sätessförminskarens klädsel på babystolen (25), bör du ta bort den inlagda skumdelen ur fickan i det inre.

Poista sisäpuolella taskuissa olevat vaahto-osat ennen istuimen pienentimen (25) päällisen puhdistamista.

Lossa tryckknapparna bakom babystolens nackstöd. Efter det att klädseln tagit ur spåret som löper runt om och under upplåsningsknapparnas skydd babystolens bältesjustering (24) lossats, kan du ta av klädseln.

Klädseln måste torka helt efter tvätten innan den sätts tillbaka i omvänd ordning.

Vapauta painonapit turvakaukalon pääntuen takana. Voit irrottaa päällisen sen jälkeen, kun olet vapauttanut sen vapautuspainikkeiden kansien alapuolella kiertäväästä urasta ja turvakaukalon valjaiden säätömekanismista (24).

Anna päällisen kuivua pesun jälkeen täydellisesti, ennen kuin asetat sen takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Atsekite užvalkalo kabliukus lopšio priekinia-me krašte.

Noņemiet pārvalku no āķiem kulbiņas malā.

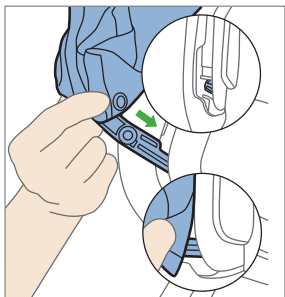
Priēš valydami kūdikio lopšio įdėklo (25) užvalkalą išimkite jo vidinėje kišenėje esančią putplasčio detalę.

Pirms zīdaiņu kulbiņas sēdekļa samazinātājs pārvalka (25) tīrīšanas, lūdzu, izņemiet ievietoto putu daļu no kabatas iekšpusēs.

Atsekite dvipuses sagas už kūdikio lopšio galvos atramos. Ištraukę užvalkalą iš aplinkui einančio griovelio ir iš po blokavimo mygtukų bei kūdikio lopšio diržo reguliavimo mygtuko (24) gaubtelių, užvalkalą galite nuimti.

Išskalbtą užvalkalą gerai išdžiovinkite, ir tik tada jį vēl uzvilkite atvirkstine eilēs tvarka.

Atveriet spiedpogas aiz zīdaiņu kulbiņas pagalvja. Kad pārvalks ir atbrīvots no aptverošās gropes, zem atbloķēšanas pogu pārsega un zīdaiņu kulbiņas jostas regulētāja (24), jūs varat pārvalku noņemt. Pēc mazgāšanas, ļaujiet pārvalkam pilnībā nožūt, pirms uzliekat to apgrieztā secībā no jauna.

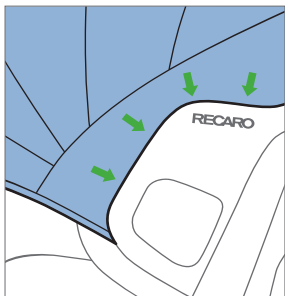


### 10.1 Montering af soltag (fås ikke til alle varianter)

Før soltagets låsearm ind i skulderstøtten det markerede sted på begge sider af RECARO Zero.1 Elite.

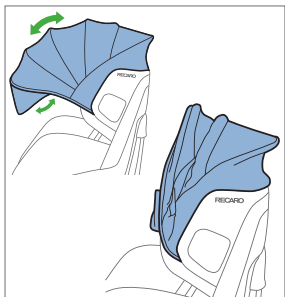
### 10.1 Montering soltak (medfølger ikke på alle varianter)

Før rastpinnen til soltaket inn på begge sider ved markert sted i skulderstøtten til RECARO Zero.1 Elite.



Sæt nu betrækket i den omløbende rille til betrækket.

Sett nå trekket inn i omløpende trekknot.



Soltaget kan åbnes eller lukkes ved at trække i den forreste ende af soltaget.

På den forreste ende af soltaket er der også et sammenklappeligt element.

Gjennom trekking på fremre ende av soltaket kan det åpnes hhv. lukkes.

På fremre ende av soltaket befinner det seg i tillegg et vipbart element.



### 10.1 Montering av soltak (finns inte för alla modeller)

För in soltakets spärrpinne på båda sidorna på det markerade stället i RECARO Zero.1 Elite:s axelstöd.

### 10.1 Aurinkosuoja asennus (ei sisälly kaikkiin malleihin)

Vie aurinkosuoja kiinnitystappi kummallakin puolella merkityssä kohdassa RECARO Zero.1 Elite -turvaistuimen olkatukeen.

Sätt nu in klädseln i spåret som löper runt om.

Aseta sitten päällinen sitä varten tarkoitettuun kiertävään uraan.

Genom att du drar i soltakets främre ända kan du öppna eller stänga det.

På soltakets främre ända befinner sig även en hopfällbar komponent.

Aurinkosuoja voidaan avata tai sulkea aurinkosuojaan etuosasta vetämällä.

Aurinkosuojaan etuosassa on lisäksi taittuva elementti.

### 10.1 Stogelio nuo saulės uždėjimas (yra ne visuose gaminio variantuose)

Stogelio nuo saulės fiksuojamąjį kaištį abiejose pusėse įkiškite į „RECARO Zero.1 Elite“ pečių atramą pažymėtoje vietoje.

### 10.1. Saulesarga montāža (nav iekļauts visās versijās)

Ievadiet saulesarga fiksēšanas tapas abās pusēs iezīmētajās vietās RECARO Zero.1 Elite plecu atbalstos.

Dabar užvalkalą įkiškite į aplinkui einantį užvalkalo griovelį.

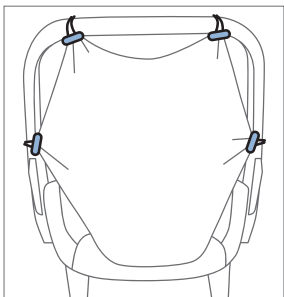
Tagad ievietojiet pārvalku aptverošajā pārvalka gropē.

Stogelį nuo saulės galima atitraukti ir / arba užtraukti patraukus priekiniį kraštą.

Stogelio nuo saulės priekiniame krašte yra papildomai atlenkiama dalis.

Pavelkot aiz saulesarga priekšējā gala, to var atvērt vai aizvērt.

Saulesarga priekšējā galā atrodas papildu nolokams elements.

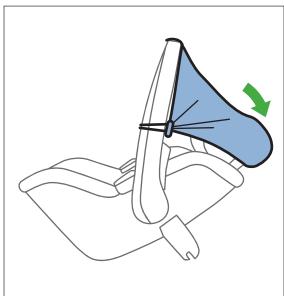


### 10.2 Montering af soltaget på babyskålen

Fastgør de 4 gummibånd i soltaget til babyskålen på bærebøjlen.

### 10.2 Montering soltak babysete

Fest de 4 gummitrekkene til soltaket på babysetet på bærebøylene.



Spænd soltaget til babyskålen over babyskålens nakkestøtte (21).

Spenn soltaket på babysetet over nakkestøtten på babysetet (21).

## 10.2 Montering soltak babystol

Fäst soltakets 4 gummitaljar på bärhandtaget.

## 10.2 Turvakaukalon aurinkosuoja kiinnittäminen

Kiinnitä turvakaukalon aurinkosuoja neljä kuminauhaa kantokahvaan.

Spänn babystolens solak över babystolens nackstöd (21).

Pingota turvakaukalon aurinkosuoja turvakaukalon pääntuen yli (21).

## 10.2 Kūdikiu lopšio stogelio nuo saulės uždėjimas

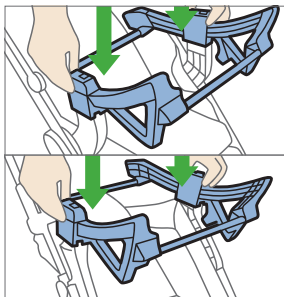
Kūdikiu lopšio stogelio nuo saulės 4 tvirtinimo gumutes pritvirtinkite prie nešimo rankenos.

## 10.2. Židaiņu kulbiņas saulesarga uzstādīšana

Nostipriniet židaiņu kulbiņas saulesarga 4 gumijas pie nesējroktura.

Įtempkite kūdikio lopšio stogelį nuo saulės kūdikio lopšio galvos atrama (21).

Izklājiet židaiņu kulbiņas saulesargu pāri židaiņu kulbiņas pagalvim (21).



## 11. Babyskål adapter til barnevogne

**ADVARSEL.** Denne adapter er IKKE legetøj. Passer kun til RECARO Zero.1 Elite babyskålen. Lad aldrig dit barn være uden opsyn med dette produkt. Adapteren skal gå hørbart i indgreb på RECARO barnevognsadaptere og andre udvalgte modeller\* (\*Du finder en typeliste på [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Kontroller, før hver anvendelse, at adapteren sidder godt fast på barnevognsadapteren.

## 11. Adapter babysete for barnevogn

**ADVARSEL** Denne adapteren er IKKE noe leketøy. Passer kun til babysetet til RECARO Zero.1 Elite. La aldri barnet være uten tilsyn med dette produktet. Adapteren må hektes hørbart på RECARO barnevognadaptere og utvalgte andre modeller\* (\*En typeliste finner du på [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Kontroller før hver bruk godt feste av adapteren på barnevognadapteren.

## 11. Babystolsadapter för barnvagn

**VARNING.** Denna adapter är INTE en leksak.

Passar bara för RECARO Zero.1 Elite:s babystol.

Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt med denna produkt.

Adaptern måste hakas på med ett klick på RECARO barnvagnsadapter och vissa utvalda andra modeller\* (\*en lista på modeller finner du på [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Kontrollera före varje användningen att adaptern är väl fästad på barnvagnsadaptern.

## 11. Turvakaukalon adapteri lastenvaunuja varten

**VAROITUS:** Adapteri EI ole leikkikalua.

Se soveltuu ainoastaan RECARO Zero.1 Elite -turvakaukaloon.

Älä koskaan jätä lasta valvomatta tämän tuotteen kanssa.

Adapterin on lukkiuduttava kuuluvasti RECARO-lastenvaunujen adapteriin ja muihin soveltuviin malleihin.\* (\*Tyyppiluettelon löydät osoitteesta [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että adapteri on tukevasti kiinni lastenvaunujen adapterissa.

## 11. Kūdikio lopšio adapteris vaikiškam vežimėliui

**ĮSPĖJIMAS.** Šis adapteris NĖRA žaislas. Jis tinka tik „RECARO Zero.1 Elite“ kūdikio lopšiui.

Niekada nepalikite neprižiūrimo vaiko su šiuo gaminiu.

Adapteris turi girdimai susijungti su RECARO vaikiškų vežimėlių adapteriais ir kitais atrinktais modeliais\* (\*Tipų sąrašą rasite adresu [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Kas kartą prieš naudodami patikrinkite, ar adapteris gerai prisitvirtino prie vaikiško vežimėlio adapterio.

## 11. Židaiņu kulbiņas adapteris bērnu ratiņiem

**BRĪDINĀJUMS.** Šis adapteris NAV rotaļlieta.

Piemērots tikai RECARO Zero.1 Elite židaiņu kulbiņai.

Neatstājiet bērnu bez uzraudzības ar šo produktu.

Adapterim ir jānofiksējas, atskanot klikšķim, uz RECARO bērnu ratiņu adapteriem un citiem izvēlētiem modeļiem\* (\*Tipu sarakstu skatiet vietnē: [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai adapteris ir stingri nofiksējies uz bērnu ratiņu adaptera.

Kontroller adapteren regelmæssigt for skader, revner eller deformationer.

Kontroller, at babyskålen er låst sikkert fast på adapteren ved hjælp af de farvede indikatorer på siden af babyskålen.

**Vigtigt:** De farvede indikatorer på siden af babyskålen skal skifte fra rød til grøn, når babyskålen er installeret rigtigt.

For at løsne babyskålen fra adapteren, se kapitel 5.1.

Tryk på de to grå udløserknapper på adapteren for at løsne adapteren fra barnevognsadapterne.

Kontroller adapteren regelmæssig for skader, revner og deformationer.

Kontroller sikker innhektning av babysetet på adapteren på grunnlag av fargevisningene på siden av babysetet.

**Viktig:** Fargevisningene på siden av babysetet må veksle fra rødt til grønt når det er riktig installert.

For å løsne babysetet fra adapteren se kapittel 5.1.

For å løsne adapteren fra barnevognadapteren trykk begge grå opplåsingsknapper på adapteren.

Tarkista adapteri säännöllisesti vaurioiden, repeämien tai vääntymisen varalta.

Tarkista, että turvakaukalon sivussa olevista värinäytöistä, että kaukalo on tukevasti kiinni adapterissa.

**Tärkeää:** Turvakaukalon sivussa olevien värinäyttöjen tulee muuttua punaisesta vihreiksi, kun laite on oikein asennettu.

Katso turvakaukalon adapterin vapautusohjeet luvusta 5.1.

Vapauta adapteri lastenvaunujen adapterista painamalla molempia adapterin vapautuspainikkeita.

Kontrollera regelbundet adaptern så den är inte är skadad, repad eller deformerad.

Kontrollera att babystolen är säkert påhakat på adaptern genom att betrakta färgindikeringarna på babystolens sida.

**Viktigt:** Färgindikeringarna på babystolens sida måste växla från rött till grönt, om de är riktigt installerade.

För att lösgöra babystolen från adaptern, se kapitel 5.1.

För att lösgöra adaptern från barnvagnsadaptern tryck på båda adapterns gråa upplåsningsknappar.

Reguliariai tikrinkite, ar adapteris nepažeistas, neįtrūkęs ir nesideformavęs.

Pagal spalvotuosius indikatorius kūdikio lopšio šone patikrinkite, ar kūdikio lopšys gerai užsifiksavo ant adapterio.

**Svarbu:** įrengus tinkamai, raudoni spalvotieji indikatoriai kūdikio lopšio šone turi tapti žali.

Kaip nuimti kūdikio lopšį nuo adapterio žr. 5.1 skyriuje.

Norėdami nuimti adapterį nuo vaikiško vežimėlio adapterių, paspauskite abu pilkus adapterio atblokavimo mygtukus.

Regulāri pārbaudiet, vai adapteris nav bojāts, saplaisāts vai deformējies. Pārbaudiet, vai zīdaiņu kulbiņa ir nofiksējusies uz adaptera, izmantojot krāsu rādītājus zīdaiņu kulbiņas sānu daļā.

**Svarīgi:** Pareizas uzstādīšanas gadījumā krāsu rādītājam zīdaiņu kulbiņas sānu daļā jāmainās no sarkanās krāsas uz zaļu.

Lai zīdaiņu kulbiņu atbrīvotu no adaptera, skatiet 5.1 nodaļu.

Lai atbrīvotu adapteri no bērnu ratiņu adaptera nospiediet abas adaptera pelēkās atbrīvošanas pogas.

## 12. Generelle oplysninger

Brugsvejledningen findes i lommen på bagsiden af autostolen. Efter brug skal den altid lægges på plads igen.

RECARO Zero.1 Elite er egnet til børn fra en højde på 105 cm og som vejer maks. 18 kg.

## 13. Garanti

Der er to års garanti fra købsdatoen på fabrikations- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen. Garantien er begrænset til autostole, der er blevet behandlet på en hensigtsmæssig måde, og som returneres i ren og ordentlig stand.

Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem umådelig stor belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.

Stoffer: Alle vores stoffer opfylder høje krav med hensyn til farveægthed. Alligevel blegner stoffer gennem UV-stråling. Herved er der ikke tale om materialefejl, men om normal slitage, som der ikke kan gives nogen garanti for.

## 12. Generell informasjon

Bruksanvisningen ligger i rommet bak på barnesetet. Etter bruk bør anvisningen alltid legges tilbake på plassen sin.

RECARO Zero.1 Elite er beregnet for barn med en kroppsstørrelse på opptil 105 cm og opptil en maksimal kroppsvekt på 18 kg.

## 13. Garanti

Garantien gjelder for fabrikasjons- og materialfeil i to år etter kjøpsdato. Reklamasjonskrav kan kun gjøres gjeldende etter belegg av kjøpsdato. Garantien begrenser seg til barneseter som har blitt behandlet forskriftsmessig og som blir sendt tilbake i ren og riktig tilstand.

Garantien omfatter ikke naturlig slitasje og skader på grunn av overdreven påkjenning eller skader oppstått etter uegnet eller ikke forskriftsmessig bruk.

Stoff: Alle våre stoffer oppfyller høye krav i forhold til fargebestandighet. Allikevel vil materialer bli bleket av UV-stråling. Det er ikke en materialfeil, men en vanlig slitasjefølge som det ikke overtas noe garantiansvar for.



Lås: Funktionsfejl på selelåsen skyldes for det meste urenheder, som der heller ikke kan gives nogen garanti for.

Lås: Funksjonsfeil på beltelåsen skyldes vanligvis smuss, noe som ikke inngår under vårt garantiansvar.

#### 14. Beskyttelse af din bil

Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af autostole. Sikkerhedsdirektivet ECE R129.00 kræver en fast montering af autostolen. Beskyt venligst sæderne i din bil på en passende måde (f.eks. RECARO Car Seat Protector).

Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere hæfter ikke for mulige skader på bilens sæder.

#### 14. Beskytt bilen din

Vi påpeker at man ved bruk av bilbarneseter ikke kan utelukke at bilsete blir skadet. Sikkerhetsstandarden ECE R129.00 krever fast montering av barnesetet. Du bør derfor bruke en passende beskyttelse på bilsetet ditt (f.eks. RECARO Car Seat Protector).

Selskapet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere er ikke ansvarlig for eventuelle skader på bilsetene.

## 12. Allmänna anvisningar

Bruksanvisningen finns i ett fack på bilbarnstolens baksida. Sätt alltid tillbaka den i facket efter att du har läst i den.

RECARO Zero.1 Elite är avsedd för barn med en längd av upp till 105 cm och en vikt av högst 18 kg.

## 13. Garanti

Garantin gäller i två år efter inköpsdatum för tillverknings- eller materialfel. Reklamationer kan endast behandlas om du kan styrka inköpsdatum. Garantin gäller endast om bilbarnstolarna har hanterats enligt anvisningarna och om de returneras i rent och ordentligt skick.

Garantin gäller inte för normalt slitage eller för skador som har uppstått på grund av omåttligt stora påfrestningar. Den gäller heller inte om bilbarnstolen har använts på ett olämpligt sätt och för icke ändamålsenlig användning.

Tyg: Alla våra tyger uppfyller höga krav på färgäkthet. Trots detta bleknar tyger när de utsätts för UV-strålning. Det rör sig i dessa fall inte om materialfel, utan om normalt slitage som inte täcks av garantin.

## 12. Yleisiä ohjeita

Käyttöohje on lokerossa turvaistuimen takana. Se on asetettava käytön jälkeen aina takaisin paikalleen.

RECARO Zero.1 Elite soveltuu enintään 105 cm pitkille ja 18 kg painaville lapsille.

## 13. Takuu

Takuu on voimassa kaksi vuotta ostopäivästä ja se koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivä on todistettavissa. Takuu rajoittuu turvaistuiimiin, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

Takuu ei kata luonnollista kulumista eikä vaurioita, jotka aiheutuvat liiallisesta kuormituksesta tai epäasiallisesta tai väärästä käytöstä.

Kankaat: Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät korkeat vaatimukset värinpitävyyden suhteen. UV-säteily kuitenkin haalistaa kankaiden värejä. Kyse ei ole tällöin materiaalivirheestä vaan normaalista kulumisesta, jota takuu ei kata.

Lås: Om låset inte fungerar beror det i regel på att smuts har trängt in i det. Detta täcks heller inte av garantin.

Lukko: Valjaiden lukon toimintahäiriöt aiheutuvat yleensä epäpuhtauksista, joita takuu ei myöskään kata.

#### 14. Skydd av ditt fordon

Vi vill göra dig uppmärksam på att det inte går att utesluta att bilsäten kan skadas om du använder bilbarnstolar. Säkerhetsstandarden UN ECE R129.00 kräver en fast montering av bilbarnstolen. Vidta därför lämpliga åtgärder för att skydda din bil på bästa sätt (t.ex. med RECARO Car Seat Protector).

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG och företagens återförsäljare ansvarar inte för eventuella skador på bilsäten.

#### 14. Ajoneuvosi suojaksi

Korostamme, että ajoneuvon istuimien vaurioita ei voida sulkea pois turvaistuimia käytettäessä. Turvadirektiivi ECE R129.00 edellyttää turvaistuimen kiinteää asennusta. Suojaa autosi istuimet sopivilla toimenpiteillä (esim. RECARO Car Seat Protectoria käyttämällä).

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai sen jälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisista ajoneuvon istuimien vaurioista.

## 12. Bendrieji nurodymai

Naudojimo instrukcija yra skyrelyje, esančiame automobilinės kėdutės užpakalinėje pusėje. Paskaitytę ją visada padėkite atgal.

„RECARO Zero.1 Elite“ tinka iki 105 cm ūgio vaikas, sveriantis ne daugiau kaip 18 kg.

## 13. Garantija

Garantija suteikiama gamybos arba medžiagų defektams dvejus metus nuo pirkimo datos. Reklamacijos priimamos tik pateikus pirkimo datą patvirtinantį dokumentą. Garantija taikoma tik tinkamai naudotoms automobilinėms kėdutėms, kurios atsiunčiamos švarios ir tvarkingos.

Garantija netaikoma natūraliam nusidėvėjimui ir defektams, atsiradusiems dėl per didelės kėdutės apkrovos arba dėl neteisingo ar netinkamo kėdutės naudojimo.

Medžiaga: visos mūsų medžiagos atitinka spalvų patvarumui keliamus aukštus reikalavimus. Tačiau dėl ultravioletinių spindulių medžiagos išblunka. Tai nėra medžiagų trūkumus, o įprastas nusidėvėjimas, kuriam garantijos neteikiame.

## 12. Vispārīga informācija

Lietošanas pamācība jāuzglabā tai paredzētajā nodalījumā bērnu sēdekļīša aizmugurē. Pēc lietošanas tā jānoliek vienmēr atpakaļ savā vietā.

RECARO Zero.1 Elite ir piemērots bērniem, kuru auguma izmērs ir 105 cm un ķermeņa maksimālais svars 18 kg.

## 13. Garantija

Garantija attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem divus gadus pēc iegādes datuma. Pretenzijas var iesniegt tikai pēc pirkuma datuma pierādīšanas. Garantija uz bērnu sēdekļīti attiecas tikai, pareizi ar to apejoties, un, ja tas tiek nosūtīts atpakaļ pienācīgā stāvoklī un tīrs.

Garantija neattiecas uz dabisko nodilumu un bojājumiem, kurus izraisa pārmērīga lietošana, vai bojājumiem, kurus rada neatbilstoša vai nepienācīga izmantošana.

Materiāls: visi pārvalkā izmantotie audumi atbilst augstiem krāsas noturības standartiem. Tomēr audumi UV starojuma ietekmē izballo. Tas nav saistīts ar materiāla kvalitāti, bet gan normālu nolietojumu, kuru nevar ietvert garantijā.

Sagtis: diržo sagties veikimas dažniausiai sutrinka dėl nešvarumų, tam taip pat garantija neteikiama.

Sprādze: drošības jostas sprādzes darbības traucējumus parasti izraisa piesārņojums, līdz ar to šos traucējumus arī nevar ietvert garantijā.

#### **14. Jūsu transporto priemonēs apsauģojimas**

Atkreipiams dēmesj, kad naudojant automobilines kēdutes gali būti apģadintos automobilio sėdynēs. Saugos direktyva EEK R129.00 nustato, kad kēdutė turi būti tvirtai sumontuota. Prašome imtis tinkamų priemonių automobilio sėdynėms apsaugoti (pvz., naudokite „RECARO Car Seat Protector“).

Bendrovė „RECARO Child Safety“ GmbH & Co. KG“ ar jos prekybos atstovai neprisiima atsakomybės dėl galimo Jūsų automobilio sėdynių apģadinimo.

#### **14. Jūsu transportlīdzekļa aizsardģiba**

Mēs norādām uz to, ka izmantojot bērnu autosēdekļišus, nevar izslēģt transportlīdzekļa sēdekļu bojāģjumus. Saskaņā ar ECE R129.00 drošības vadlīnijām, nepieciešama bērnu sēdekļiša fiksēta montāģa. Lūdzu, attiecībā uz jūsu transportlīdzekli, ņemiet vērā atbilstošus aizsardģibas pasākumus ( piemēram, RECARO Car Seat Protector - auto sēdekļu aizsargs).

Uzņēģmums RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vai to izplatītāģi neuzņemas atbildību par iespēģamajiem autosēdekļu bojāģjiem.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · da 40 cm a 105 cm di altezza · fino a ca. 4-5 anni

Grazie per aver scelto un seggiolino per bambini RECARO.

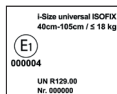
Con la nostra esperienza unica rivoluzioniamo da oltre 100 anni i sedili delle auto, degli aerei e negli sport da competizione. Questo know-how senza eguali si rispecchia nei minimi dettagli anche in tutti i nostri sistemi per la sicurezza dei bambini.

Il nostro principale obiettivo consiste nell'offrirvi prodotti che soddisfino sempre di più le vostre esigenze, siano esse relative alla sicurezza, al comfort, alla facilità di utilizzo o al design.

Questo seggiolino i-Size per automobili è omologato per bambini fino a 105 cm di altezza e peso massimo di 18 kg e destinato esclusivamente all'ancoraggio mediante sistema ISOFIX. Il seggiolino per bambini fino a 15 mesi di età e 76 cm di altezza deve essere obbligatoriamente posizionato contrariamente al senso di marcia.

Il seggiolino è conforme alle classi ISOFIX D e B1. Per maggiori informazioni circa l'idoneità del sedile all'impiego di seggiolini per bambini consultare il manuale del proprio veicolo.

Testato e approvato secondo la Direttiva UN ECE R129.00 i-Size.



Con riserva di errori di stampa, di contenuto e di modifiche tecniche.

**ATTENZIONE** – Conservare assolutamente le istruzioni per l'uso per la futura consultazione. Sul retro del seggiolino è presente uno scomparto per le istruzioni.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm do 105 cm tjelesne visine · do cca 4,5 godine

Zahvaljujemo što ste se odlučili za dječju sjedalicu RECARO.

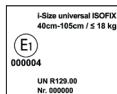
Zahvaljujući svome jedinstvenom iskustvu revolucioniramo već više od 100 godina sjedenje u autu, u avionu i trkaćim sportovima. To tehnološko znanje i iskustvo bez premca odražava se u detalje i u našim sustavima za sigurnost djece.

Naš najvažniji cilj pritom je ponuditi vam proizvode koji će uvijek iznova nadmašiti vaša očekivanja – bilo po pitanju sigurnosti, udobnosti, jednostavnosti rukovanja ili dizajna.

Ova dječja autosjedalica i-Size je dopuštena za djecu tjelesne visine do 105 cm i maksimalne tjelesne težine do 18 kg, isključivo za pričvršćivanje pomoću sustava ISOFIX. Za djecu dobi do 15 mjeseci i visine od najmanje 76 cm propisana je uporaba dječje sjedalice okrenute prema nazad.

Dječja sjedalica odgovara razredima veličine ISOFIX D odn. B1. Informirajte se u priručniku vozila o za to dozvoljenim sjedalima u vozilu.

Ispitano i odobreno za uporabu u skladu s UN ECE R129.00 - i-Size.



Zadržavamo pravo na tiskarske pogreške, pogrešne navode i tehničke izmjene.

**POZOR** – svakako sačuvajte upute za uporabu za kasnije čitanje. U tu svrhu na poledini dječje sjedalice nalazi se pretinac za upute.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm hasta 105 cm de altura · hasta aprox. 4,5 años

Muchas gracias por haber elegido a RECARO para su hijo.

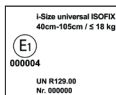
Nuestra experiencia única nos permite revolucionar, desde más de 100 años, los asientos para coches, aviones y vehículos deportivos. Nuestros conocimientos y experiencia se reflejan también hasta el más mínimo detalle de cada uno de nuestros sistemas de seguridad para niños.

Nuestro principal objetivo es ofrecerle productos que superen sus expectativas día a día: tanto en cuanto a seguridad como comodidad, facilidad de uso o diseño.

Esta silla de auto i-Size se destina a niños que miden hasta 105 cm y pesan hasta 18 kg. Solo se usa con las fijaciones ISOFIX de su vehículo. Es obligatorio usar la silla de auto orientada hacia atrás (sentido contrario a la marcha) hasta los 15 meses mínimo del niño (mínimo 76cm).

El asiento para niños cumple con las clases de tamaño ISOFIX D y B1. Consulte el manual del vehículo para conocer los asientos homologados.

Aprobado y homologado según UN ECE R129.00 - i-Size.



Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones debidas a mejoras técnicas, erratas o errores de imprenta.

**ATENCIÓN** – Conservar las instrucciones de uso para futuras consultas. En la parte trasera del asiento infantil hay un compartimento previsto para el manual.



## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · tamanho do corpo de 40 cm a 105 cm · até aprox. 4,5 anos

Obrigado por ter escolhido uma cadeira auto da RECARO.

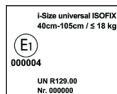
Com a nossa experiência única, revolucionamos há mais de 100 anos o assento nos automóveis, nos aviões e nos desportos motorizados. Este know-how incomparável reflete-se também em cada um dos nossos sistemas de segurança para crianças, até ao detalhe.

O nosso principal objetivo consiste em oferecer-lhe produtos que excedam constantemente as suas exigências – tanto em termos de segurança, como conforto, fácil utilização ou design.

Esta cadeira auto i-Size está homologada para crianças com altura até 105 cm e um peso máximo de 18 kg, para fixação exclusiva com o sistema ISOFIX. A cadeira deve ser posicionada no sentido contrário ao da marcha do veículo até a criança completar os 15 meses de idade e atingir uma altura de, pelo menos, 76 cm.

A cadeira auto corresponde às classes de tamanho ISOFIX D ou B1. Obtenha informações no manual do veículo quanto aos assentos para ela homologados.

Testada e homologada segundo o Regulamento n.º 129 da Comissão Económica das Nações Unidas para a Europa (UNECE) - i-Size.



Reserva-se o direito a erros de impressão, lapsos e alterações técnicas.

**ATENÇÃO** – guardar impreterivelmente o manual de instruções para consulta posterior. Na parte de trás da cadeira encontra-se um compartimento específico para o manual.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · tělesná výška 40 cm až 105 cm · do cca. 4,5 let věku

Děkujeme, že jste se rozhodli pro dětskou sedačku RECARO.

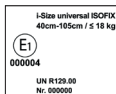
S našimi jedinečnými zkušenostmi jsme více než 100 let průkopníky v oblasti sedaček v autech, letadlech a závodním sportu, toto bezkonkurenční know-how se odzrcadluje až do posledního detailu také v každém našem systému dětské bezpečnosti.

Naším nejvyšším cílem je nabídnout vám výrobky, které vždy znovu překonají vaše požadavky – ať už z hlediska bezpečnosti, pohodlí, snadného používání či designu.

Dětská autosedačka i-Size pro děti do tělesné výšky 105 cm a maximální tělesné hmotnosti 18 kg k výlučnému upevnění pomocí systému ISOFIX. Až do věku dítěte 15 měsíců a výšky 76 cm je předepsané používání dětské autosedačky v protisměru jízdy.

Dětská sedačka odpovídá velikostním třídám ISOFIX D nebo B1. Informujte se prosím v příručce svého automobilu o schváleném počtu míst k sezení.

Testováno a schváleno podle UN ECE R129.00 - i-Size.



Tiskové chyby, omyly a technické změny vyhrazeny.

**POZOR** – uschovejte pro možné budoucí přečtení návod k obsluze. Na zadní straně dětské sedačky je přihrádka pro jeho uložení.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm do 105 cm telesnej výšky · do cca 4,5 roka

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre detskú sedačku RECARO.

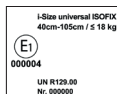
Vďaka našim jedinečným skúsenostiam už viac ako 100 rokov predstavujeme revolúciu sedenia v automobiloch, lietadlách a v závození. Toto bezkonkurenčné know-how sa do detailu odráža v každom našom detskom bezpečnostnom systéme.

Naším najhlavnejším cieľom je ponúkať vám produkty, ktoré vždy prekonajú vaše nároky - či už ide o bezpečnosť, komfort, jednoduchú obsluhu alebo dizajn.

Táto detská autosedačka i-Size pre deti s telesnou výškou do 105 cm a maximálnou telesnou hmotnosťou do 18 kg pre uchytenie výlučne pomocou systému ISOFIX. Až do veku dieťaťa 15 mesiacov a do telesnej výšky minimálne 76 cm je predpísané používanie detskej autosedačky v protismere jazdy.

Detská sedačka vyhovuje triedam veľkosti ISOFIX D alebo B1. Schválené miesta na sedenie pre túto autosedačku nájdete v príručke vozidla.

Testované a schválené podľa UN ECE R129.00 – i-Size.



Tlačové chyby, omyly a technické zmeny vyhradené.

**POZOR** – návod na obsluhu bezpodmienečne uschovajte pre budúce použitie. Použite na to pričinok na uschovanie návodu na zadnej strane.

Indice	Sadržaj	Pagina / Stranica
1. Descrizione	Opis	218
2. Avvertenze per la sicurezza	Sigurnosne napomene	228 - 229
3. Prima del primo utilizzo	Prije prvog korištenja	234 - 236
4. Montaggio del seggiolino	Ugradnja dječje sjedalice	238 - 244
5.1 Utilizzo del guscio portabebè integrato estraibile	Upotreba integrirane školjke za bebe koja se može izvaditi	246 - 260
5.2 Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolandone l'altezza)	Prikopčati dijete (s podešavanjem visine pojasa)	262 - 268
6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia	Naprijed/nazad	270 - 272
7. Regolazione posizione di riposo	Namještanje položaja za odmaranje	274
8. Smontaggio del seggiolino	Vađenje dječje sjedalice	276

Indice	Sadržaj	Pagina / Stranica
9.1 Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino	Skidanje navlake i čišćenje dječje sjedalice	272 - 286
9.2 Rimozione della fodera e pulizia del guscio portabebè	Skidanje navlake i čišćenje školjke za bebe	288 - 292
10.1 Montaggio copertura parasole (non disponibile per tutte le varianti)	Montaža tende (nije sadržano u svim varijantama)	294
10.2 Montaggio copertura parasole guscio portabebè	Montaža tende za školjku za bebe	296
11. Adattatore guscio portabebè per carrozzine	Adapter za školjku za bebe za dječja kolica	298
12. Indicazioni generali	Opće napomene	302
13. Garanzia	Jamstvo	302
14. Protezione del veicolo	Zaštita vozila	303

Contenido	Índice	Página / Página
1. Descripción	Descrição	219
2. Indicaciones de seguridad	Indicações de segurança	230 - 231
3. Antes del primer uso	Antes da primeira utilização	235 - 237
4. Montaje de la silla de auto	Instalação da cadeira	239 - 245
5.1 Utilización del portabebés amovible integrado	Utilização da cadeira de bebé removível integrada	247 - 261
5.2 Abrochar al niño (con regulación del arnés)	Colocar o cinto à criança (com regulação da altura dos cintos)	263 - 269
6. Hacia delante/hacia atrás	Para a frente/para trás	271 - 273
7. Ajustar la posición reclinada	Ajuste da posição de repouso	275
8. Quitar la silla de auto de su vehículo	Desmontagem da cadeira	277

Contenido	Índice	Página / Página
9.1 Quitar la funda y limpiar la silla de auto	Remoção da capa e limpeza da cadeira auto	273 - 287
9.2 Quitar la funda y limpiar el portabebés	Remoção da capa e limpeza da cadeira de bebé	289 - 293
10.1 Montaje de la capota (no incluida en todas las variantes)	Montagem da capota de sol (não incluída em todas as variantes)	295
10.2 Montaje de la capota del portabebés	Montagem da capota de sol da cadeira de bebé	297
11. Adaptador del portabebés para cochecito	Adaptador da cadeira de bebé para carrinho de bebé	299
12. Indicaciones generales	Indicações gerais	304
13. Garantía	Garantia	304
14. Protección de su vehículo	Proteção do seu veículo	305

Obsah	Obsah	Strana / Strana
1. Popis	Popis	220
2. Bezpečnostní pokyny	Bezpečnostné upozornenia	232 - 233
3. Před prvním použitím	Pred prvým použitím	235 - 237
4. Montáž dětské sedačky	Montáž detskej sedačky	239 - 245
5.1 Používání integrované, odnímatelné kojenecké sedačky	Použitie integrovanej, vyberateľnej detskej škrupinky	247 - 261
5.2 Připoutání dítěte (s výškovým nastavením popruhů)	Pripútanie dieťaťa (s výškovo nastaviteľnými pásmi)	263 - 269
6. Vpřed/Zpět	Dopredu/Dozadu	271 - 273
7. Nastavení klidové polohy	Nastavenie oddychovej polohy	275
8. Demontáž dětské sedačky	Demontáž detskej sedačky	277



Obsah	Obsah	Strana / Strana
9.1 Odstranění potahu a čištění dětské sedačky	Stiahnutie poťahu a čistenie detskej sedačky	273 - 287
9.2 Odstranění potahu a čištění kojenecké sedačky	Stiahnutie poťahu a čistenie detskej škrupinky	289 - 293
10.1 Montáž střechy proti slunci (není obsahem všech verzí)	Montáž slnečnej striešky (nie je dostupná vo všetkých variantoch)	295
10.2 Montáž střechy proti slunci kojenecké sedačky	Montáž slnečnej striešky detskej škrupinky	297
11. Adaptér kojenecké sedačky pro dětský kočárek	Adaptér detskej škrupinky pre detské vozíky	299
12. Všeobecné pokyny	Všeobecné pokyny	306
13. Odpovědnost za výrobní vady	Záruka	306
14. Ochrana vašeho automobilu	Ochrana vášho vozidla	307

## 1. Descrizione

Il presente seggiolino è un sistema di ritenuta per bambini della categoria i-Size. Ne è stato approvato l'utilizzo in conformità al regolamento UN ECE N°129 su sedili di autoveicoli che, secondo le indicazioni del produttore riportate nel libretto del veicolo stesso, risultano idonei per questo tipo di sistemi di ritenuta.

RECARO Zero.1 Elite può essere utilizzato con orientamento contrario al senso di marcia per bambini fino a 105 cm di altezza e 18 kg di peso.

RECARO Zero.1 Elite può essere utilizzato con orientamento nel senso di marcia per bambini a partire dai 15 mesi di età e 76 cm di altezza fino al raggiungimento dei 18 kg di peso e dei 105 cm di altezza. Il seggiolino è conforme alle classi ISOFIX D e B1. Per maggiori informazioni circa l'idoneità del sedile all'impiego di seggiolini per bambini consultare il manuale del proprio veicolo.

Il montaggio dei sistemi di ritenuta i-Size nei veicoli più vecchi dotati di sistema ISOFIX è possibile soltanto se riportati nell'elenco delle vetture compatibili. La versione aggiornata della lista sopracitata è disponibile sulla nostra homepage ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Opis

Ovo je sustav vezivanja djece kategorije i-Size. U skladu s pravilnikom UN ECE br. 129 odobren je za uporabu na sjedalima u vozilu koja su prema specifikacijama proizvođača vozila iz priručnika vozila prikladna za sustave vezivanja i-Size.

Sjedalica RECARO Zero.1 Elite se može upotrebljavati postavljena suprotno od smjera vožnje za djecu do tjelesne visine od 105 cm i do 18 kg tjelesne težine.

Sjedalica RECARO Zero.1 Elite se može upotrebljavati postavljena u smjeru vožnje za djecu u dobi od 15 mjeseci i visine najmanje 76 cm do tjelesne težine od 18 kg i tjelesne visine od 105 cm.

Dječja sjedalica odgovara razredima veličine ISOFIX D odn. B1. Informirajte se u priručniku vozila o za to dozvoljenim sjedalima u vozilu.

Ugradnja sustava vezivanja i-Size u starija vozila pomoću ISOFIX-a moguća je samo ako je to naznačeno u pripremljenom popisu tipova. Najnoviju verziju popisa tipova možete pronaći na našoj početnoj stranici ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Descripción

Este es un sistema de retención infantil de la categoría i-Size. Ha sido aprobado por la normativa UN ECE n.º 129 para su uso en asientos de vehículos que son apropiados para las sillas de auto de normativa i-Size, siguiendo las especificaciones del fabricante del vehículo que se encuentran en el manual de uso.

La RECARO Zero.1 Elite se puede utilizar a contramarcha hasta los 105 cm del niño, aproximadamente 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite puede utilizarse en el sentido de la marcha con niños a partir de 15 meses de edad y con una altura de mínimo 76 cm hasta 105 cm (aprox. 4.5 años, 18kg).

El asiento para niños cumple con las clases de tamaño ISOFIX D y B1. Consulte el manual del vehículo para conocer los asientos homologados.

El montaje de un sistema de retención infantil i-Size en coches más antiguos con ISOFIX solo es posible si aparece especificado en la lista de modelos.

Puede encontrar la última versión de esta lista en nuestra página web [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com).

## 1. Descrição

Este é um sistema de retenção para crianças da categoria i-Size, homologado segundo o Regulamento n.º 129 da UNECE para ser utilizado nos bancos do veículo que, de acordo com as especificações do fabricante no manual de instruções do veículo, são adequados para sistemas de retenção para crianças i-Size.

A RECARO Zero.1 Elite pode ser utilizada voltada para a retaguarda para crianças com uma altura de até 105 cm e um peso de até 18 kg.

A RECARO Zero.1 Elite pode ser utilizada no sentido de marcha para crianças com idade a partir dos 15 meses e altura de, pelo menos, 76 cm, até um peso de 18 kg e uma altura de 105 cm.

A cadeira auto corresponde às classes de tamanho ISOFIX D ou B1. Obtenha informações no manual do veículo quanto aos assentos para ela homologados.

A instalação de um sistema de retenção i-Size em veículos mais antigos com ISOFIX apenas é possível se tal for indicado na lista de tipos disponibilizada. Na nossa página inicial ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)), encontra a versão mais recente desta lista de tipos.

## 1. Popis

Je to systém zpětného zadržení dítěte kategorie I-Size. Je povolena podle předpisu UN ECE č. 129 k používání na takových sedadlech vozidel, které jsou vhodné podle údajů výrobce vozidla v příručce automobilu pro zpětné zadržovací systémy i-Size.

Sedačku RECARO Zero.1 Elite lze používat s pohledem v protisměru jízdy pro děti do tělesné výšky 105 cm a tělesné hmotnosti do 18 kg.

Sedačku RECARO Zero.1 Elite lze používat s pohledem ve směru jízdy pro děti od věku 15 měsíců a výšky minimálně 76 cm až po tělesnou hmotnost 18 kg a po tělesnou výšku 105 cm. Dětská sedačka odpovídá velikostním třídám ISOFIX D nebo B1. Informujte se prosím v příručce svého automobilu o schváleném počtu míst k sezení.

Montáž zpětných zadržovacích systémů I-Size do starších vozidel s ISOFIX je možná pouze tehdy, když je to uvedeno v předloženém seznamu typů. Nejnovější verzi tohoto seznamu typů naleznete na naší domovské stránce ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Popis

Toto je dětský zadržovací systém kategorie I-Size. Je schválený podľa predpisu UN ECE č. 129 na použitie na takých sedadlách vozidiel, ktoré sú podľa údajov výrobcu vozidla v príručke vozidla vhodné pre zadržovacie systémy i-Size.

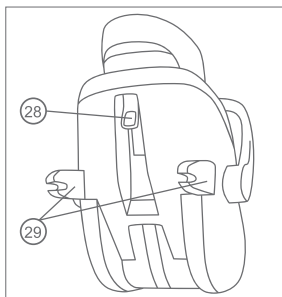
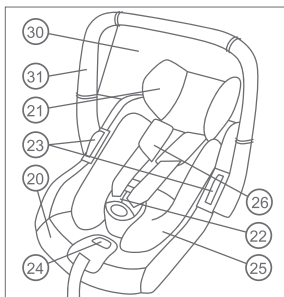
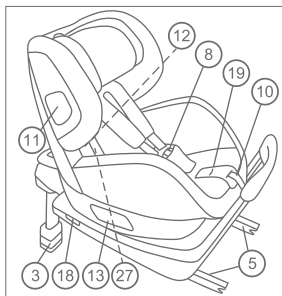
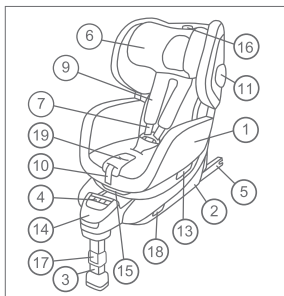
RECARO Zero.1 Elite sa môže používať proti smeru jazdy pre deti s telesnou výškou do 105 cm a telesnou hmotnosťou do 18 kg.

RECARO Zero.1 Elite sa môže používať v smere jazdy pre deti od veku 15 mesiacov a s telesnou výškou minimálne 76 cm s telesnou hmotnosťou až do 18 kg a s telesnou výškou do 105 cm.

Dětská sedačka vyhovuje triedam veľkosti ISOFIX D alebo B1. Schválené miesta na sedenie pre túto autosedačku nájdete v príručke vozidla.

Montáž zadržovacieho systému i-Size do starších vozidiel so systémom ISOFIX je možná iba vtedy, ak je tento systém uvedený v zozname typov. Najnovšiu verziu tohto zoznamu typov nájdete na našej domovskej stránke ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).





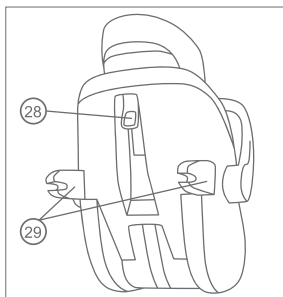
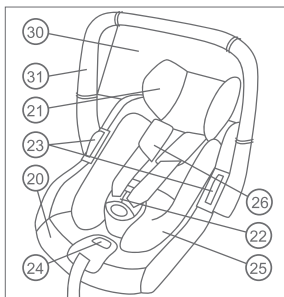
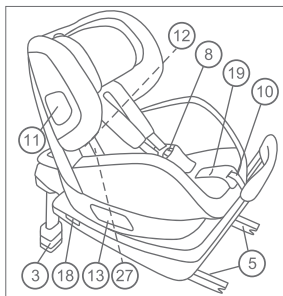
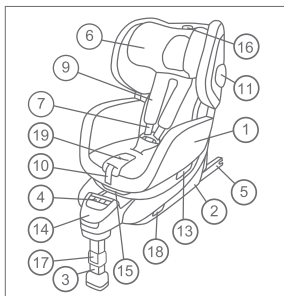
## Scopriamo insieme il vostro RECARO Zero.1 Elite

- 1 Struttura del seggiolino
- 2 Base del seggiolino
- 3 Piede di supporto
- 4 Indicatori visivi
- 5 Connettori ISOFIX
- 6 Poggiatesta
- 7 Sistema cinture

## Upoznajte se sa svojom dječjom sjedalicom RECARO Zero.1 Elite

- 1 školjka za sjedenje
- 2 baza sjedalice
- 3 potporna noga
- 4 prikaz indikatora
- 5 ISOFIX konektori
- 6 naslon za glavu
- 7 sustav pojasa

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 8  | Chiusura cintura                                     | 8  | kopča pojasa  |
| 9  | Sistema HERO   | 9  | HERO sustav   |
| 10 | Cinghia di regolazione                               | 10 | traka za podešavanje                                      |
| 11 | Protezione antiurto laterale                         | 11 | zaštita od bočnog udara                                   |
| 12 | Elementi di fissaggio al sedile per guscio portabebè | 12 | pričvrtni elementi na sjedalo za školjku za bebe          |
| 13 | Levetta di sblocco funzione di rotazione             | 13 | poluga za deblokadu s funkcijom okretanja                 |
| 14 | Maniglia regolazione lunghezza ISOFIX                | 14 | poluga za podešavanje ISOFIX sustava po duljini           |
| 15 | Leva regolazione posizione della seduta              | 15 | poluga za podešavanje u sjedeći položaj                   |
| 16 | Maniglia regolazione poggiatesta                     | 16 | poluga za podešavanje naslona za glavu                    |
| 17 | Bloccaggio piede di supporto                         | 17 | blokiranje potporne noge                                  |
| 18 | Pulsanti di sblocco ISOFIX                           | 18 | poluga za deblokadu ISOFIX sustava                        |
| 19 | Tasto regolazione cintura                            | 19 | tipka za podešavanje pojasa                               |
| 20 | Guscio portabebè                                     | 20 | školjka za bebe   |
| 21 | Poggiatesta guscio portabebè                         | 21 | naslon za glavu za školjku za bebe                        |
| 22 | Sistema di cinture guscio portabebè                  | 22 | sustav pojasa za školjku za bebe                          |
| 23 | Pulsanti di sgancio guscio portabebè con indicatori  | 23 | tipke za deblokadu školjke za bebe s indikatorima         |
| 24 | Tasto regolazione cintura guscio portabebè           | 24 | tipka za podešavanje pojasa za školjku za bebe            |
| 25 | Riduttore guscio portabebè                           | 25 | umetak za školjku za bebe                                 |
| 26 | Sistema HERO guscio portabebè                        | 26 | HERO sustav za školjku za bebe                            |
| 27 | Staffe di inserimento guscio portabebè               | 27 | držači školjke za bebe                                    |
| 28 | Maniglia regolazione poggiatesta guscio portabebè    | 28 | poluga za podešavanje naslona za glavu za školjku za bebe |
| 29 | Elementi di collegamento guscio portabebè            | 29 | spojni elementi za školjku za bebe                        |
| 30 | Copertura parasole guscio portabebè                  | 30 | tenda za školjku za bebe                                  |
| 31 | Impugnatura guscio portabebè                         | 31 | ručka za nošenje školjke za bebe                          |



### Conozca su RECARO Zero.1 Elite

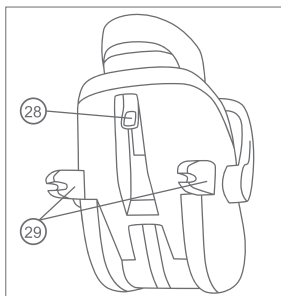
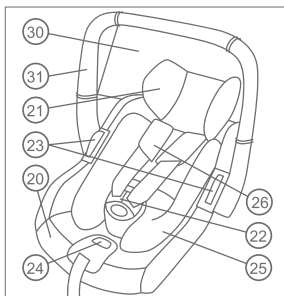
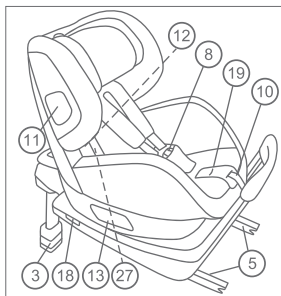
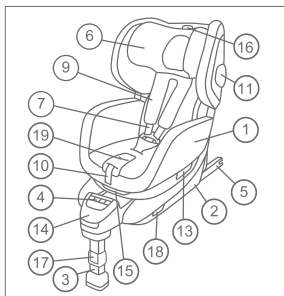
- 1 Estructura de la silla de auto
- 2 Base de la silla
- 3 pie de soporte
- 4 indicadores
- 5 conectores ISOFIX
- 6 reposacabezas
- 7 Arnés de seguridad
- 8 cierre del cinturón

### Conheça a sua RECARO Zero.1 Elite

- 1 Assento
- 2 Base
- 3 Perna de apoio
- 4 Indicadores
- 5 Conectores ISOFIX
- 6 Encosto de cabeça
- 7 Sistema de cinto de segurança
- 8 Fecho do cinto



- |  |  |
|--|--|
| 9 sistema HERO   | 9 Sistema HERO   |
| 10 cinturón de ajuste                                    | 10 Cinto de regulação  |
| 11 protección de impacto lateral                         | 11 Proteção contra impactos laterais                             |
| 12 elementos de fijación en el asiento para portabebés   | 12 Elementos de fixação na cadeira para a cadeira de bebé        |
| 13 palanca de desbloqueo función de giro                 | 13 Alavanca de desbloqueio da função de rotação                  |
| 14 palanca regulación de la longitud ISOFIX              | 14 Alavanca de regulação de comprimento ISOFIX                   |
| 15 palanca de ajuste de la posición del asiento          | 15 Alavanca de regulação da posição do assento                   |
| 16 palanca de ajuste del reposacabezas                   | 16 Alavanca de regulação do encosto de cabeça                    |
| 17 bloqueo del pie de soporte                            | 17 Dispositivo de bloqueio da perna de apoio                     |
| 18 palanca de desbloqueo ISOFIX                          | 18 Alavanca de desbloqueio ISOFIX                                |
| 19 tecla de ajuste del cinturón                          | 19 Botão de regulação do cinto                                   |
| 20 portabebés  | 20 Cadeira de bebé   |
| 21 reposacabezas del portabebés                          | 21 Encosto de cabeça da cadeira de bebé                          |
| 22 arnés de seguridad del portabebés                     | 22 Sistema de cinto de segurança da cadeira de bebé              |
| 23 botones de desbloqueo del portabebés con indicadores  | 23 Botões de desbloqueio da cadeira de bebé com indicadores      |
| 24 tecla de ajuste del arnés de seguridad del portabebés | 24 Botão de regulação do cinto da cadeira de bebé                |
| 25 reductor de asiento del portabebés                    | 25 Redutor da cadeira de bebé                                    |
| 26 sistema HERO del portabebés                           | 26 Sistema HERO da cadeira de bebé                               |
| 27 embudo de inserción del portabebés                    | 27 Tremonha de inserção da cadeira de bebé                       |
| 28 palanca de ajuste del reposacabezas del portabebés    | 28 Alavanca de regulação do encosto de cabeça da cadeira de bebé |
| 29 elementos de conexión del portabebés                  | 29 Elementos de ligação da cadeira de bebé                       |
| 30 Capota del portabebés                                 | 30 Capota de sol da cadeira de bebé                              |
| 31 asa de transporte del portabebés                      | 31 Pega da cadeira de bebé                                       |



### Poznejte vaši sedačku RECARO Zero.1 Elite

- 1 Škořepina autosedačky
- 2 Základna sedáku
- 3 Opěrná noha
- 4 Zobrazování indikátory
- 5 ISOFIX konektory
- 6 Opěrka hlavy
- 7 Systém pásů

### Oboznámte sa s Vašou sedačkou RECARO Zero.1 Elite

- 1 Škrupina sedačky
- 2 Základňa sedačky
- 3 Oporná noha
- 4 Indikátory
- 5 Konektory ISOFIX
- 6 Opierka hlavy
- 7 Pásový systém

- |   |   |
|---|---|
| 8 Zámek pásu  | 8 Zámok pásu  |
| 9 HERO systém   | 9 Systém HERO   |
| 10 Nastavovací pás                                    | 10 Nastavovací pás                                      |
| 11 Boční ochrana proti nárazu                         | 11 Ochrana pri bočnom náraze                            |
| 12 Upevňovací prvky na sedáku pro dětskou sedačku     | 12 Upevňovacie prvky na sedačke pre škupinu             |
| 13 Páčka k odblokování otočné funkce                  | 13 Odblokovacia páčka otočnej funkcie                   |
| 14 Páčka k přestavení délky ISOFIX                    | 14 Páčka nastavenia dĺžky ISOFIX                        |
| 15 Páčka k přestavení polohy sedu                     | 15 Nastavovacia páčka polohy sedačky                    |
| 16 Páčka k přestavení opěrky hlavy                    | 16 Nastavovacia páčka opierky hlavy                     |
| 17 Zablokování opěrné nohy                            | 17 Zablokovanie opornej nohy                            |
| 18 Páčka k odblokování ISOFIX                         | 18 Páčka odblokovania ISOFIX                            |
| 19 Tlačítko k přestavení pásů                         | 19 Tlačidlo nastavenia pásu                             |
| 20 Dětská sedačka                                     | 20 Detská škupinka                                      |
| 21 Opěrka hlavy dětské sedačky                        | 21 Opierka hlavy detskej škupinky                       |
| 22 Systém pásů dětské sedačky                         | 22 Pásový systém detskej škupinky                       |
| 23 Tlačítka k odblokování dětské sedačky s indikátory | 23 Odblokovacie tlačidlá detskej škupinky s indikátormi |
| 24 Tlačítko k přestavení pásů dětské sedačky          | 24 Tlačidlo nastavenia pásu detskej škupinky            |
| 25 Zmenšení dětské sedačky                            | 25 Zmenšovacia vložka detskej škupinky                  |
| 26 HERO systém dětské sedačky                         | 26 Systém HERO detskej škupinky                         |
| 27 Vstupní trychtýř dětské sedačky                    | 27 Vkladacie pomôcky detskej škupinky                   |
| 28 Páčka k přestavení opěrky hlavy dětské sedačky     | 28 Nastavovacia páčka opierky hlavy detskej škupinky    |
| 29 Spojovací prvky dětské sedačky                     | 29 Spojovacie prvky detskej škupinky                    |
| 30 Střecha dětské sedačky proti slunci                | 30 Slnečná strieška detskej škupinky                    |
| 31 Madlo na přenášení dětské sedačky                  | 31 Transportná rukoväť detskej škupinky                 |

## 2. Avvertenze per la sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima dell'utilizzo di RECARO Zero.1 Elite.
- Il seggiolino RECARO ZERO.1 Elite deve essere sempre fissato secondo le istruzioni per il montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato correttamente può causare lesioni agli altri passeggeri in caso di frenata di emergenza.
- Fissare il seggiolino nell'autovettura in maniera tale che non venga incastrato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autovettura.
- Non modificare il seggiolino e osservare attentamente le istruzioni per l'uso e il montaggio per escludere possibili pericoli durante il trasporto del bambino.
- Assicurarsi sempre che le cinture non siano attorcigliate o incastrate e che siano ben tese.
- Dopo un sinistro, il seggiolino deve essere ispezionato in fabbrica ed eventualmente sostituito.
- Assicurarsi che eventuali bagagli e altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolare modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di incidenti. Dare il buon esempio allacciandosi personalmente la cintura. Anche un adulto con la cintura non allacciata può costituire un pericolo per il bambino.
- Allacciare sempre la cintura al bambino.

## 2. Sigurnosne upute

- Prije upotrebe dječje sjedalice RECARO Zero.1 Elite pažljivo pročitate ove upute.
- Sjedalicu RECARO ZERO.1 potrebno je uvijek pričvrstiti u skladu s uputama za ugradnju, čak i ako se ne koristi. Nepričvršćena sjedalica može već i kod naglog kočenja povrijediti druge putnike u vozilu.
- Dječja sjedalica u automobilu se mora pričvrstiti tako da ne može biti priklještena prednjim sjedalima ili vratima vozila.
- Na dječjoj sjedalici se ne smiju provoditi nikakve izmjene i potrebno je pažljivo slijediti upute za montažu i uporabu, u suprotnom nisu isključene moguće opasnosti pri prijevozu djeteta.
- Pojasevi ne smiju biti izvrnuti ili priklješteni i potrebno ih je zategnuti.
- Nakon nesreće dječja sjedalica mora se zamijeniti i provjeriti u tvornici.
- Obratite pozornost na to da dijelovi prtljage i ostali predmeti budu dovoljno osigurani, posebno na odlagalištu iznad stražnjih sjedala, jer bi u slučaju sudara mogli izazvati ozljede. Pružite dobar primjer i vežite pojas. I odrasla osoba koja nije vezana može predstavljati opasnost za dijete.
- Dijete uvijek vežite pojasom.
- Dijete nikada ne ostavljajte bez nadzora u dječjoj sjedalici.

- Non lasciare mai il bambino da solo sul seggiolino.
- Proteggere il seggiolino per bambini dall'esposizione diretta ai raggi solari, per evitare che il bambino si possa scottare e per evitare che la fodera scolorisca.
- Il seggiolino non deve mai essere utilizzato senza fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con un rivestimento che non sia stato consigliato dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.
- Controllare sempre che gli indicatori visivi sulla parte anteriore della base del seggiolino siano di colore verde.
- Zaštitite dječju sjedalicu od izravnog sunčevog zračenja kako biste spriječili da se dijete opeče kada je dodirne i kako bi se sačuvala postojanost boja navlake.
- Dječja sjedalica ne smije se nikada koristiti bez navlake. Navlaka za dječju sjedalicu ne smije se zamijeniti nekom koju nije preporučio proizvođač, jer je ta navlaka sastavi dio sigurnosnog učinka sustava.
- Provjerite prije svake vožnje da indikatori prikazuju zeleno na prednjoj strani baze sjedalice.

## 2. Indicaciones de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones antes de usar la RECARO Zero.1 Elite.
- El asiento RECARO ZERO.1 Elite debe fijarse siempre conforme a las instrucciones de montaje, incluso cuando no se utiliza. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo durante un frenado de emergencia.
- Fijar el asiento infantil en el vehículo de tal forma que no quede atrapado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- La silla de auto no debe modificarse. Además, deben seguir al pie de la letra las instrucciones de montaje y de uso ya que, de no ser así, no pueden excluirse los riesgos correspondientes durante el transporte del niño.
- Los cinturones no deben estar torcidos o bloqueados y deben estar tensados.
- Después de un accidente, deberá sustituirse el asiento para niños y revisarse en un taller.
- Asegúrese de que los bultos u otros objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, en caso de accidente, podrían causar lesiones. Dé buen ejemplo y abróchese el cinturón. Un adulto sin el cinturón de seguridad abrochado puede suponer un riesgo para el niño.

## 2. Indicações de segurança

- Leia atentamente o manual antes da utilização da RECARO Zero.1 Elite.
- A RECARO ZERO.1 Elite deve ser sempre fixada de acordo com o manual de montagem, mesmo quando não está a ser utilizada. Uma cadeira não fixa pode ferir outros ocupantes do automóvel, em caso de travagem de emergência.
- A cadeira deve ser fixada no automóvel de forma que não fique encravada devido aos bancos da frente ou às portas do veículo.
- A cadeira não pode ser modificada e o manual de montagem e de instruções deve ser meticulosamente seguido. Caso contrário, não é possível excluir perigos correspondentes durante o transporte da criança.
- Os cintos não podem estar torcidos ou encravados e têm de ser esticados.
- Após um acidente, a cadeira tem de ser substituída e verificada na fábrica.
- Certifique-se de que a bagagem e outros objetos estão suficientemente seguros, principalmente na prateleira traseira, pois estes podem causar ferimentos em caso de colisão. Dê o exemplo e aperte o seu cinto de segurança. Um adulto sem cinto de segurança apertado também pode constituir um perigo para a criança.
- Coloque sempre o cinto à criança.

- Abroche siempre el cinturón de seguridad a su hijo.
- Nunca deje al niño sin vigilancia en el la silla de auto.
- Proteja la silla de auto de la radiación solar directa para evitar que su hijo se quemé y conservar la solidez del color de la funda.
- La silla de auto no debe utilizarse nunca sin la funda. La funda del asiento no debe reemplazarse nunca por una funda que no haya sido recomendada por el fabricante, ya que esta funda forma parte del efecto de protección del asiento.
- Antes de cada viaje, asegúrese de que los indicadores del lado delantero de la base del asiento están iluminados en verde.
- Nunca deixe a criança sem vigilância na cadeira auto.
- Proteja a cadeira da luz solar direta, para evitar que a criança se queime e também para preservar a solidez da cor da capa.
- A cadeira auto nunca pode ser utilizada sem capa. A capa da cadeira não pode ser substituída por uma capa não recomendada pelo fabricante, uma vez que esta capa é parte integrante do efeito de segurança do sistema.
- Antes de cada viagem, verifique se os indicadores na parte da frente da base estão verdes.

## 2. Bezpečnostní pokyny

- Přečtěte si prosím ještě před použitím pečlivě návod pro RECARO Zero.1 Elite.
- Der RECARO ZERO.1 Elite se musí vždy upevnit podle montážního návodu, i když se nebude používat. Nepřípevněná sedačka může totiž v případě nouzového brzdění zranit ostatní cestující ve vozidle.
- Dětskou sedačku musíte upevnit v autě tak, aby se nemohla zaseknout o přední sedadla nebo dveře vozidla.
- Dětskou sedačku nelze změnit a musí se pečlivě dodržovat montážní návod a návod k obsluze, protože pak nelze vyloučit příslušná nebezpečí při přepravě dítěte.
- Pásy se nemůžou přetáčet nebo zasekávat a musí být napnuté.
- Po nehodě se musí dětská sedačka vyměnit a zkontrolovat ve výrobním podniku.
- Dávejte pozor, aby byly kusy zavazadel a jiné předměty řádně zabezpečeny, hlavně na odkládací prostor pro klobouky, protože tyto by mohly způsobit v případě nárazu zranění. Jděte dobrým příkladem a připoutejte se. Také dospělý nepřipoutaný bezpečnostním pásem může být pro dítě rizikem.
- Zapněte vždy svému dítěti pás.
- Nenechte své dítě nikdy bez dohledu v dětské sedačce.
- Chraňte dětskou sedačku před přímým slunečním zářením, abyste zamezili, že

## 2. Bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím RECARO Zero.1 Elite si dôkladne prečítajte návod.
- Sedačka RECARO ZERO.1 Elite sa musí vždy upevniť podľa montážneho návodu, aj keď sa nebude používať. Nepřípevněná autosedačka môže pri núdzovom zabrzdění zranit ostatných pasažierov.
- Detskú sedačku musí byť vo vozidle upevnená tak, aby sa nemohla zaseknúť o predné sedadlá alebo dvere vozidla.
- Detská sedačka sa nesmie pozmeňovať a návod na montáž a návod na obsluhu, pretože potom sa nedá vylúčiť ohrozenie pri preprave dieťaťa.
- Pásy nesmú byť prekrútené ani zaseknuté a musia byť napnuté.
- Po nehode sa musí detská sedačka vymeniť a skontrolovať v závode.
- Dávate pozor, aby batožina a iné predmety boli dostatočne zabezpečené, hlavne na odkladacom priestore zadných sedadiel, pretože tieto by mohli spôsobiť v prípade nárazu zranenie. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepřipútaná dospelá osoba môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Svoje dieťa vždy pripútajte pásom.
- Nenechávajte svoje dieťa bez dozoru v detskej sedačke.
- Chráňte detskú sedačku pred priamym slnečným žiarením, aby ste zabránili tomu, že sa dieťa popáli o sedačku, a aby sa zachovala originálna farba potahu.



se dítě popálí o sedačku, a aby se zachovala originální barva potahu.

- Dětskou sedačku nelze nikdy používat bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který není doporučený výrobcem, protože originální potah je součástí bezpečnostní funkce celého systému.
- Zkontrolujte před každou jízdou, zda zobrazují indikátory na přední straně základ sedáku zelenou barvou.

- Dětská sedačka sa nesmie nikdy používať bez potahu. Potah sedačky nesmiete nikdy vymieňať za potah, ktorý výrobca neodporúča, pretože tento potah je súčasťou bezpečnostného účinku systému.
- Pred každou jazdou skontrolujte, či indikátory na prednej strane základne sedačky ukazujú zelenú farbu.



### 3. Prima del primo utilizzo

Il seggiolino RECARO Zero.1 Elite viene fornito con una struttura orientata nel senso di marcia. Per l'utilizzo con bambini piccoli fino ai 15 mesi di età e 76 cm di altezza la struttura deve essere orientata contrariamente al senso di marcia. Per evitare inavvertitamente un utilizzo della posizione della seduta sbagliata, il seggiolino RECARO Zero.1 Elite è dotato di una particolare funzione di avviso, che agisce impedendo la rotazione del seggiolino in direzione del senso di marcia. Per attivare tale funzione ruotare la struttura del seggiolino per bambini orientandola verso la portiera (vedere capitolo 6) e continuare a ruotarla in posizione contraria al senso di marcia. La funzione di avviso è ora attiva.

### 3. Prije prve upotrebe

Sjedalica RECARO Zero.1 Elite isporučuje se sa školjkom okrenutom prema naprijed. Ako se koristi za bebe u dobi do 15 mjeseci i koje imaju manju tjelesnu visinu od 76 cm, školjka mora biti okrenuta poledinom prema smjeru vožnje. Da bi se izbjegla slučajna upotreba pogrešnog položaja sjedenja, sjedalica RECARO Zero.1 Elite je opremljena jednom funkcijom koja Vam daje signal u obliku otpora, ako sjedalicu slučajno okrenete u položaj okrenut prema naprijed.

Da biste aktivirali tu funkciju, okrenite školjku dječje sjedalice u položaj ulaska (vidi poglavlje 6) te ju zatim dalje okrenite u položaj okrenut prema natrag. Sada je aktivirana funkcija upozorenja.

### 3. Antes del primer uso

La RECARO Zero.1 Elite viene con la estructura de la silla orientada hacia delante. Para el uso con bebés menores de 15 meses y que miden menos de 76 cm, la silla de auto debe estar orientada en el sentido contrario a la marcha (es decir orientada hacia atrás). Para evitar de poner la silla en el sentido equivocado de manera involuntaria, la RECARO Zero.1 Elite está equipada con una función que le señala en forma de una resistencia que ha girado por error el asiento en la posición orientada hacia delante. Para activar esta función, gire la silla a la posición de entrada (véase capítulo 6) y continúe girándola hasta alcanzar la posición orientada hacia atrás. Ahora, la función de advertencia ya está activada.

### 3. Antes da primeira utilização

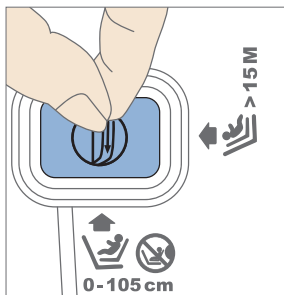
A RECARO Zero.1 Elite é fornecida com o assento virado para a frente. Se a cadeira for utilizada por bebés com idade até 15 meses e altura inferior a 76 cm, o assento deve ser posicionado no sentido contrário ao da marcha do veículo. Para evitar uma utilização inadvertida da posição do assento errada, a RECARO Zero.1 Elite está equipada com uma função que lhe transmite um sinal sob a forma de uma resistência, caso rode a cadeira inadvertidamente para a posição voltada para a frente. Para ativar esta função, rode o assento da cadeira auto para a posição inicial (ver capítulo 6) e continue a rodar até que este atinja a posição voltada para a retaguarda. A função de aviso está agora ativada.

### 3. Před prvním použitím

RECARO Zero.1 Elite k vám přichází se sedákem nastaveným ve směru jízdy. Pro používání s malými dětmi do věku 15 měsíců a s tělesnou výškou menší než 76 cm musí být sedák nasměrován zády ke směru jízdy. Aby se zamezilo neúmyslnému použití nesprávné polohy sedu, je vybavena sedačka RECARO Zero.1 Elite funkcí, která vám poskytuje signál ve formě odporu, pokud se otočí sedák neúmyslně do polohy ve směru jízdy. K aktivaci této funkce otáčejte sedákem dětské sedačky v stoupající poloze (viz kapitola 6) a otáčejte jej dále do polohy v protisměru jízdy. Je pak aktivní výstražná funkce.

### 3. Pred prvým použitím

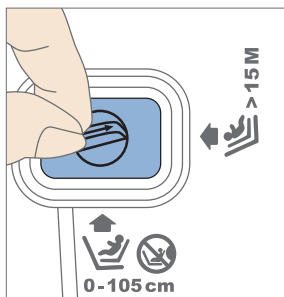
RECARO Zero.1 Elite sa dodáva so škrupinou namontovanou v smere jazdy. Pri jazde s malými deťmi do veku 15 mesiacov a s telesnou výškou menej ako 76 cm musí byť škrupina nasmerovaná chrbtom k smeru jazdy. Pre zabránenie neželanému použitiu nesprávnej polohy sedačky je sedačka RECARO Zero.1 Elite vybavená funkciou, ktorá vyšle signál vo forme odporu, ak sa sedačku omylom pokúsite otočiť do polohy v smere jazdy. Pre aktivovanie tejto funkcie otočte škrupinou detskej sedačky do nástupnej polohy (pozri kapitola 6) a otáčajte ho ďalej do polohy v protismere jazdy. Funkcia varovania je teraz aktivovaná.



Controllare sul lato inferiore del seggiolino che la levetta di regolazione sia impostata su "orientato contrariamente al senso di marcia".

Provjerite s donje strane sjedalice je li gumb za namještanje stavljen u položaj usmjerenosti prema natrag.

Se in un momento successivo si volesse orientare il seggiolino nel senso di marcia, sarà prima necessario smontarlo (vedere capitolo 8).



Ora ribaltare il seggiolino su un lato, per raggiungere la levetta di regolazione. Per cambiare la posizione della levetta selettiva, estrarla e ruotarla di 90° finché la freccia non indica il simbolo di "orientato in senso di marcia".

Far scattare la levetta in posizione.

Ako kasnije poželite dječju sjedalicu koristiti okrenutu prema naprijed, najprije izvadite sjedalicu (vidi poglavlje 8).

Sada nagnite sjedalicu na stranu kako biste dosegli gumb za namještanje. Za namještanje ručice za odabir povucite je i zatim zakrenite za 90° sve dok strelica ne pokaže prema simbolu za usmjerenost prema naprijed.

Pustite gumb da se uglati.

Compruebe abajo de la silla que el botón de ajuste está orientado hacia atrás.

Certifique-se de que o botão de regulação na parte inferior do assento está ajustado na posição voltada para trás.

Si, posteriormente, desea orientar el asiento hacia delante, primero tendrá que quitar la silla de auto de su vehículo (véase el capítulo 8).

Incline el asiento hacia un lado para poder llegar al botón de ajuste. Para ajustar la palanca selectora, tire de ella y gire 90° hasta que la flecha indique al símbolo de hacia delante.

El botón debe encajar.

Se, posteriormente, pretender usar a cadeira voltada para a frente, deverá primeiro desmontar o assento (ver capítulo 8).

Incline agora a cadeira para o lado para poder alcançar o botão de regulação. Para regular o botão de seleção, puxe-o e rode-o 90° até que a seta aponte para o símbolo da posição voltada para a frente.

O botão deve ficar engatado.

Zkontrolujte na dolní straně sedáku, zda je nastavovací tlačítko nastaveno v protisměru jízdy.

Skontrolujte na dolnej strane sedačky, či je nastavovacie tlačidlo nastavené v protismere jazdy.

Pokud chcete později dětskou sedačku nasměrovat ve směru jízdy, musíte nejprve demontovat sedadlo (viz kapitola 8).

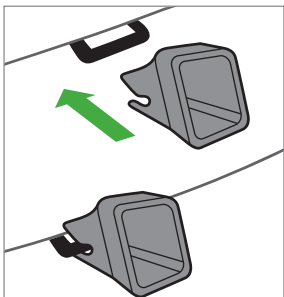
Pak vyklapte sedačku na stranu, abyste dosáhli nastavovací tlačítka. K přestavení páčky s volbami vytáhněte páčku a otočte jí pak o 90°, dokud nebude ukazovat šipka na symbol ve směru jízdy.

Nechte tlačítko zaklapnout.

Pokiaľ chcete neskôr detskú sedačku nasmerovať v smere jazdy, musíte ju najskôr demontovať (pozri kapitolu 8).

Vyklopte sedačku nabok, aby ste dosiahli na nastavovacie tlačidlo. Na prestavenie voliacej páčky vytiahnite páčku a otočte ju potom o 90°, kým nebude ukazovať šípka na symbol v smere jazdy.

Nechajte zaklapnúť tlačidlo.

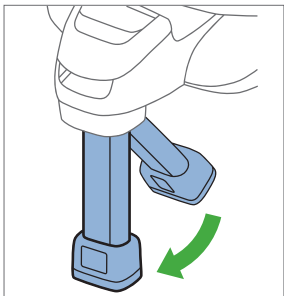


#### 4. Montaggio del seggiolino

Inserire gli ausili di introduzione attraverso la fessura dell'imbottitura tra lo schienale e la seduta sulla staffa ISOFIX. Prestare attenzione che la superficie laterale aperta sia rivolta verso l'alto. Ciò non è necessario nel caso il veicolo abbia già degli ausili di introduzione installati in maniera fissa.

#### 4. Ugradnja dječje sjedalice

Pomoćne elemente za uvođenje utaknite kroz prorez u jastuku između naslona za leđa i površine za sjedenje na držač ISOFIX. Obratite pozornost na to da otvorena bočna stranica bude okrenuta prema gore. To nije potrebno ako vaše vozilo već ima fiksno ugrađene pomoćne elemente za uvođenje.



Estrarre il piede di supporto prima di montare il seggiolino per bambini in auto.

**ATTENZIONE:** il piede di supporto deve sempre essere rimosso prima del montaggio sul veicolo.

Rasklopite potpornu nogu prije nego što postavite dječju sjedalicu u auto.

**POZOR:** Potporna noga mora uvijek biti rasklopljena prije postavljanja u vozilo.

#### 4. Montaje de la silla de auto

Introduzca las guías de inserción por el espacio entre el respaldo y el respaldo del asiento en los enclajes Isofix. Asegúrese de que la parte de la guía la más abierta se encuentre situada en la parte superior. Esto no es necesario si el vehículo ya dispone de guías de inserción fijas.

#### 4. Instalação da cadeira

Introduza os dispositivos de inserção nos arcos ISOFIX, através da ranhura do estofo entre o encosto e o assento. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra por cima. Tal não é necessário se o seu veículo já tiver dispositivos de inserção instalados de forma fixa.

Despliegue el pie de soporte antes de poner la silla de auto en el vehículo.

**ATENCIÓN:** El pie de soporte debe estar siempre desplegado antes de su montaje en el vehículo.

Desdobre a perna de apoio antes de instalar a cadeira no automóvel.

**ATENÇÃO:** A perna de apoio tem de ser sempre desdobrada antes da instalação no veículo.

#### 4. Montáž dětské sedačky

Protáhněte vkládací vodítka otvorem v polstrování mezi opěradlem a sedací plochou na úchyty ISOFIX. Dbejte na to, aby otevřená boční plocha směřovala nahoru. To není zapotřebí, pokud má váš automobil již pevně instalovaná vkládací vodítka.

#### 4. Montáž detskej sedačky

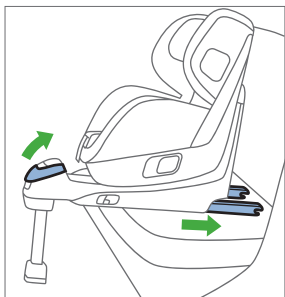
Nasadte spojky cez drážku čalúnenia medzi opierkou chrbta a sedacou plochou na strmene systému ISOFIX. Dbajte na to, aby otvorená bočná strana smerovala nahor. Toto nie je potrebné, ak je vaše vozidlo vybavené už pevne namontovanými spojkami.

Vyklopte opěrnou nohu ještě předtím, než namontujete dětskou sedačku do auta.

**POZOR:** Opěrná noha musí být před montáží vždy vyklopena.

Pred namontovaním detskej sedačky do vozidla vyklopte opornú nohu.

**POZOR:** Oporná noha musí byť pred montážou do vozidla vždy vyklopená.



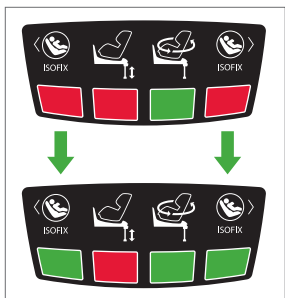
Per estrarre i connettori ISOFIX afferrare la leva di regolazione della lunghezza ISOFIX (14) sul davanti, sopra il piede di supporto, e tirare i connettori ISOFIX (5) fino all'arresto.

Kako biste izvukli ISOFIX konektore pritisnite sprijeda polugu za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14), iznad potporne noge, i izvlačite ISOFIX konektore (5) do graničnika.



Quindi posizionare il seggiolino RECARO Zero.1 Elite sulle staffe ISOFIX e far scattare i connettori in posizione con un rumore percettibile.

Postavite RECARO ZERO.1 Elite na ISOFIX držače i pustite konektore da se čujno uglave.



**IMPORTANTE:** entrambi gli indicatori ISOFIX devono diventare verdi. Controllare l'arresto sicuro tirando il seggiolino.

**VAŽNO:** Oba ISOFIX indikatora moraju se promijeniti u zeleno. Provjerite jesu li konektori sigurno uglavljeni povlačenjem dječje sjedalice.



Para extraer los conectores ISOFIX, accione la palanca de ajuste del ISOFIX (14), situada por encima del pie de soporte y tire de los conectores ISOFIX (5) hasta que hagan tope.

Para estender os conetores ISOFIX, accione a alavanca de regulação de comprimento ISOFIX (14) à frente, por cima da perna de apoio, e extraia os conetores ISOFIX (5) até ao batente.

A continuación, coloque el RECARO ZERO.1 Elite en los anclajes ISOFIX y deje que los conectores encajen de forma audible.

Coloque agora a RECARO Zero.1 Elite nos arcos ISOFIX e faça os conetores engatar de forma audível.

**IMPORTANTE:** Los dos indicadores ISOFIX deben ponerse en verde. Tire del asiento para comprobar que está bien enclavado.

**IMPORTANTE:** Ambos os indicadores ISOFIX devem mudar para verde. Puxe a cadeira para se certificar de que está bem encaixada.

K vysunutí konektorů ISOFIX stiskněte páčku přestavení délky ISOFIX (14) vpředu, nad opěrnou nohou, a vytáhněte konektory ISOFIX (5) až na doraz.

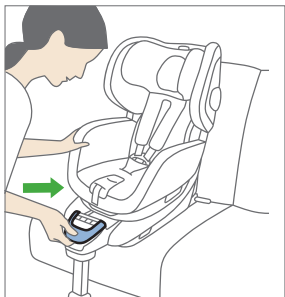
Pre vysunutie konektorov ISOFIX stlačte páčku nastavenia dĺžky ISOFIX (14) vpredu, nad opornou nohou, a vytiahnite konektory ISOFIX (5) až na doraz.

Pak nasadte RECARO Zero.1 Elite na rukojeti ISOFIX a nechte konektory hlasitě zaklapnout.

Potom nasadte sedačku RECARO ZERO.1 Elite na strmene ISOFIX a nechajte konektory počutefne zapadnúť.

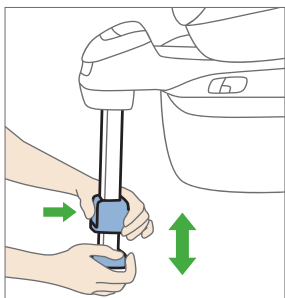
**DŮLEŽITÉ:** Oba ukazatele ISOFIX se musí přepnout na zelenou. Zkontrolujte bezpečné zablokování potažením za dětskou sedačku.

**DŮLEŽITÉ:** Obidva indikátory ISOFIX sa musia zmeniť na zelené. Skontrolujte bezpečné zablokovanie potiahnutím za detskú sedačku.



Sollevare la maniglia di regolazione della lunghezza ISOFIX (14) e spingere il RECARO Zero.1 Elite verso lo schienale finché risulta appoggiato.

Podignite polugu za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14) prema gore i gurnite RECARO ZERO.1 Elite u smjeru naslona za leđa dok ne nalegne.



Per regolare l'altezza del piede di supporto, spingerlo anzitutto verso l'alto fino all'arresto e azionarne il bloccaggio (17) sulla parte anteriore. Quindi allungare il piede di supporto finché non poggia in modo sicuro sul pianale del veicolo. Assicurarsi che dopo il rilascio del tasto di bloccaggio il piede di supporto scatti in posizione.

Za namještanje visine potporne noge najprije pogurajte potpornu nogu do graničnika prema gore i pritisnite blokiranje potporne noge (17) na prednjoj strani potporne noge.

Sada izvucite potpornu nogu, sve dok se vidljivo ne pojavi na podu vozila. Pripazite da se potporna noga nakon puštanja tipke za blokadu čujno uglavi.

Tire hacia arriba de la palanca de reglaje del ISOFIX (14) y desplace la RECARO ZERO.1 Elite en dirección del respaldo hasta que haga tope.

Puxe para cima a alavanca de regulação de comprimento ISOFIX (14) e empurre a RECARO Zero.1 Elite no sentido do encosto até parar.

Para ajustar la altura del pie de soporte, primero desplace el pie de soporte hacia arriba hasta el tope y accione el bloqueo del pie de soporte (17) situado en la parte delantera del mismo.

Extiende ahora el pie de soporte hasta que se encuentre de forma segura sobre el piso del vehículo. Asegúrese de que el pie de soporte encaje de forma segura después de soltar la tecla de bloqueo.

Para ajustar a altura da perna de apoio, empurre primeiro a perna de apoio para cima até ao batente e acione o dispositivo de bloqueio da perna de apoio (17) na parte da frente da perna de apoio.

Então, extraia a perna de apoio, até esta assentar no chão do veículo de forma segura, na vertical. Assegure que a perna de apoio fica bem engatada, depois de soltar o botão de bloqueio.

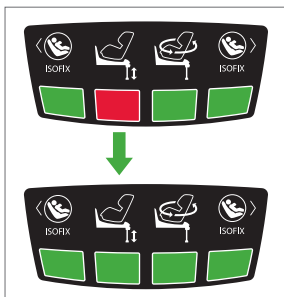
Zvedněte páčku přestavení délky ISOFIX (14) nahoru a posunujte RECARO Zero.1 Elite směrem k opěradlu, dokud nebude sedačka přiléhat k opěradlu.

Potiahnite páčku nastavenia dĺžky ISOFIX (14) nahor a posuňte RECARO Zero.1 Elite v smere k opierke, kým k nej nebude priliehať.

K nastavení výšky opěrné nohy přesuňte nejdříve opěrnou nohu až na doraz směrem nahoru a stiskněte zablokování opěrné nohy (17) na přední straně opěrné nohy.

Pak vytahujte opěrnou nohu, dokud nebude bezpečně dosedat na podlahu vozidla. Dávejte pozor, aby opěrná noha bezpečně zacvakla po uvolnění blokovacího tlačítka.

Pre nastavenie výšky opornej nohy posuňte najprv opornú nohu nahor až na doraz a aktivujte zablokovanie opornej nohy (17) na prednej strane opornej nohy. Teraz vytiahnite opornú nohu, kým nebude stabilne a bezpečne stáť na podlahe vozidla. Dbajte na to, aby oporná noha popustení blokovacieho tlačidla bezpečne zapadla.

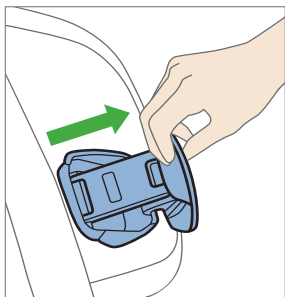


Quando la lunghezza è correttamente regolata e non appena il piede appoggia sul pianale del veicolo l'indicatore presente sul piede stesso diventa verde. Se ciò non avviene, allungare ulteriormente il piede di supporto come descritto in precedenza.

**IMPORTANTE:** L'indicatore deve diventare verde.

Pri pravilno namještenoj duljini indikator potporne noge prebacuje se na zeleno čim postavite potpornu nogu na pod vozila. Ako to nije slučaj, još malo izvucite potpornu nogu kako je gore opisano.

**VAŽNO:** Indikator se mora prebaciti na zeleno.



Per migliorare la sicurezza in caso di incidente, attivare la protezione antiurto laterale del seggiolino, sollevando l'apposita aletta sul lato del seggiolino rivolto verso la portiera del veicolo. Controllare che l'aletta sia saldamente scattata in posizione esercitandovi una certa pressione.

Kako biste poboljšali sigurnost pri eventualnoj nesreći, aktivirajte zaštitu od bočnog udara na dječjoj sjedalici. U tu svrhu podignite zaštitu od udara na strani dječje sjedalice okrenutoj prema vratima vozila. Pritiskom na zaštitu od udara provjerite je li se sigurno uglavila.

Si la longitud se ha ajustado correctamente, la indicación del pie de soporte pasa a color verde en cuanto coloque el pie de soporte sobre el suelo del vehículo. Si este no es el caso, extienda el pie de soporte un poco más como se ha descrito anteriormente.

**IMPORTANTE:** La indicación debe cambiar a verde.

Se o comprimento for ajustado corretamente, o indicador da perna de apoio muda para verde, assim que pousar a perna de apoio no chão do veículo. Caso tal não aconteça, estenda um pouco mais a perna de apoio, como descrito acima.

**IMPORTANTE:** O indicador deve mudar para verde.

Para mejorar la seguridad en caso de accidente, active la protección de impacto lateral de la silla de auto. Para esto, abra la protección antichoque (en el lado de la silla) situada del lado de la puerta más cercana. Para comprobar que ha encajado de forma segura, ejerza presión sobre el protector antichoque.

Para melhorar a segurança em caso de acidente, ative a proteção contra impactos laterais da cadeira auto. Para isso, levante a proteção contra impactos no lado da cadeira virado para a porta do veículo. Presione a proteção contra impactos para se certificar de que está bem encaixada.

Při správném nastavení délky se ukazatel opěrné nohy změní na zelenou, jakmile postavíte opěrnou nohu na podlahu vozidla. Pokud tomu tak není, vysuňte opěrnou nohu ještě více postupem popsáním výše.

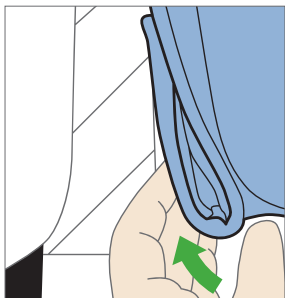
**DŮLEŽITÉ:** Ukazatel se musí změnit na zelenou.

V prípade správne nastavenej dĺžky sa značka pre opornú nohu zmení na zelenú, ihneď ako odstavíte opornú nohu na podlahu vozidla. V prípade, že sa tak nestane, musíte vysunúť opornú nohu podľa vyššieho uvedeného popisu ešte o niečo viac.

**DŮLEŽITÉ:** Značka sa musí zmeniť na zelenú.

Abyste zvýšili bezpečnost při případné nehodě, aktivujte ochranu dětské sedačky proti bočnímu nárazu. Zvedněte k tomu ochranu proti nárazu na straně dětské sedačky otočené ke dveřím vozidla. Zkontrolujte bezpečné zablokování zatlačením na ochranu proti nárazu.

Pre zvýšenie bezpečnosti v prípade nehody aktivujte ochranu pri bočnom náraze na detskej autosedačke. Za týmto účelom zdvihnite ochranu proti bočnému nárazu detskej sedačky otočenej k dverám vozidla. Skontrolujte bezpečné zablokovanie zatlačením na ochranu proti nárazu.



### 5.1 Utilizzo del guscio portabebè

Il seggiolino RECARO Zero.1 Elite è equipaggiato con un riduttore rimovibile per neonati e bambini fino a 12 mesi di età, altezza di ca. 76 cm e peso massimo di 10 kg.

Prima del primo utilizzo del guscio portabebè occorre preparare il seggiolino. Portare anzitutto la struttura del seggiolino nella posizione di riposo massima (vedere capitolo 7). Quindi regolare il poggiatesta sulla posizione più alta, come mostrato nel capitolo 5.2.

### 5.1 Upotreba školjke za sjedenje

Vaša sjedalica RECARO Zero.1 Elite opremljena je školjkom za bebe, koja se može izvaditi, za manju djecu do oko 12 mjeseci starosti, cca 76 cm tjelesne visine i maksimalne težine od 10 kg.

Prije prve upotrebe školjke za bebe morate pripremiti dječju sjedalicu. Najprije postavite školjku za sjedenje u maksimalan položaj za odmaranje (vidi odlomak 7). Zatim postavite naslon za glavu u najviši položaj kao što je prikazano u odlomku 5.2.

## 5.1 Uso del portabebés

Su RECARO Zero.1 Elite está equipado con un portabebés extraíble para niños pequeños hasta 12 meses, con una altura de 76 cm aprox. y un peso máximo de 10 kg.

Antes de utilizar por primera vez el portabebés, tendrá que preparar la silla de auto. En primer lugar, coloque el portabebés en la posición la más reclinada (véase capítulo 7). Ahora, coloque el reposacabezas en la posición más alta tal y como se muestra en el capítulo 5.2.

## 5.1 Utilização da cadeira de bebé

O seu RECARO Zero.1 Elite está equipado com uma alfofa de bebé removível para crianças pequenas até uma idade de aproximadamente 12 meses, tamanho de corpo de aprox. 76 cm e um peso máximo de 10 kg.

Antes da primeira utilização da cadeira de bebé, tem de preparar a cadeira auto. Em primeiro lugar, coloque o assento na posição de repouso máxima (ver capítulo 7). Então, coloque o encosto de cabeça na posição superior, como indicado no capítulo 5.2.

## 5.1 Používání dětské sedačky

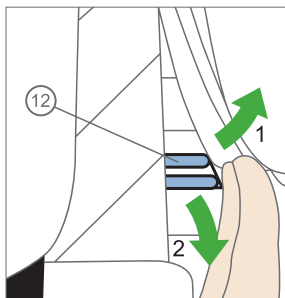
Vaše dětská autosedačka RECARO Zero.1 Elite je vybavena vyjímatelnou skořepinovou autosedačkou pro malé děti až do věku cca 12 měsíců, tělesné výšky do 76 cm a maximální hmotnosti do 10 kg.

Před prvním použitím dětské sedačky musíte připravit dětský sedák. Přesuňte nejdříve skořápku sedačky do maximální klidové polohy (viz kapitola 7). Pak přesuňte opěrku hlavy tak, jak je to znázorněno v kapitole 5.2 do nejvyšší polohy.

## 5.1 Použitie detskej škrupinky

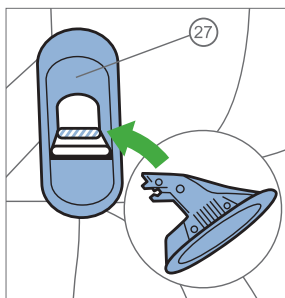
Vaše RECARO Zero.1 Elite s odnímateľnou detskou sedačkou pre menšie deti do veku asi 12 mesiacov, telesnej výšky cca 76 cm a maximálnej hmotnosti 10 kg.

Pred prvým použitím škrupiny musíte pripraviť detskú sedačku. Škrupinu sedačky najprv uveďte do maximálnej oddychovej polohy (pozri kapitolu 7). Teraz nastavte opierku hlavy do najvrchnejšej polohy, ako je znázornené v kapitole 5.2.



Sollevare le linguette laterali della fodera come da figura e assicurarle in posizione mediante le chiusure in velcro. Ora è possibile estrarre gli elementi di fissaggio (12) per il guscio portabebè estraibile.

Preklopite bočne spojnice navlake prema gore kao što je prikazano te ih pomoću čičak zatvarača učvrstite u tom položaju. Sada možete pričvrstne elemente (12) za školjku za bebe, koja se može izvući, preklopiti prema naprijed.



Infilare le staffe di inserimento fornite (27) sulle sbarre posteriori degli elementi di fissaggio (12). Verificare il corretto bloccaggio al sedile.

Umetnite isporučene držače (27) na stražnje poprečne šipke pričvrstnih elemenata (12). Pri tome posebice pripazite na čvrsto spajanje sa sjedalom.



Saque las eclisas laterales de la funda hacia arriba, tal y como se muestra y asegúrelas con los cierres de velcro en esta posición. Ahora ya puede abatir hacia delante los elementos de fijación (12) para el portabebés amovible.

Dobre as abas laterais da capa para cima, como mostrado, e fixe-as nesta posição com os fechos de velcro. Então, pode abrir para a frente os elementos de fixação (12) para a cadeira de bebé removível.

Inserte el embudo de inserción suministrado (27) en las barras transversales traseras de los elementos de fijación (12). Asegúrese de que la unión con la silla este solida.

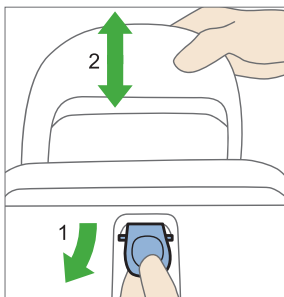
Introduza as tremonhas de inserção (27) fornecidas nas travessas traseiras dos elementos de fixação (12). Aqui, assegure em particular uma união fixa com a cadeira.

Vyklopte boční lamely potahu tak, jak je to znázorněno, nahoru a zajistěte je pomocí suchých zipů v této poloze. Pak můžete vyklopit dopředu upevňovací prvky (12) pro odnímatelné kojenecké vajíčko.

Podľa obrázku vyklopte bočné spony potahu nahor a zaistite ich v tejto polohe pomocou suchých zipsov. Upevňovacie prvky (12) pre vyberateľnú detskú škupinku teraz môžete vyklopiť dopredu.

Nasuňte dodávaný vstupní trychtýř (27) na zadní šikmé tyčky upevňovacích prvků (12). Dávejte hlavně pozor na řádné připojení k sedáku.

Nasaďte dodané vkladacie pomôcky (27) na zadné priečniky upevňovacích prvkov (12). Dbajte pritom obzvlášť na pevné pripojenie k sedačke.



Per adattare il guscio portabebè all'altezza del bambino azionare la levetta sul retro del guscio (28) e portare il poggiatesta all'altezza desiderata. I passanti delle cinture per le spalle con sistema Hero (26) dovrebbero ora trovarsi all'altezza delle spalle del bambino.

Za podešavanje školjke za bebe na veličinu Vašeg djeteta pritisnite polugu na stražnjoj strani školjke za bebe (28) i pogurajte naslon za glavu na željenu visinu. Izlazi pojasa preko ramena s Hero sustavom (26) trebaju se sada nalaziti u visini ramena djeteta.



Per un ulteriore adattamento il guscio portabebè è anche dotato di un riduttore (25). Questo deve essere rimosso, prima che l'altezza del poggiatesta venga regolata per la prima volta.

Školjka za bebe je opremljena umetkom (25) kao dodatnim elementom za podešavanje. Taj umetak se treba skloniti prije nego se naslon za glavu po prvi put podesi po visini.

Para adaptar el portabebés al tamaño de su hijo, accione la palanca del lado trasero del portabebés (28) y desplace el reposacabezas a la altura deseada. Los tirantes del arnés con el sistema Hero (26) deben estar ahora a la altura de los hombros del niño.

Para adaptar a cadeira de bebé à altura da criança, acione a alavanca na parte de trás da cadeira de bebé (28) e empurre o encosto de cabeça para a altura pretendida. As saídas dos cintos de ombro com o sistema Hero (26) devem agora encontrar-se à altura dos ombros da criança.

Como elemento adicional de ajuste, el portabebés está equipado con un reductor de asiento (25). Este se debe retirar antes de ajustar por primera vez la altura del reposacabezas.

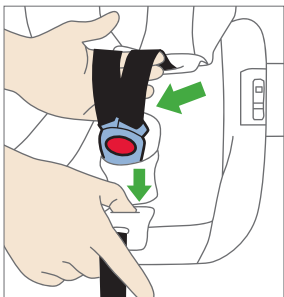
A cadeira de bebé está equipada com um reductor (25), como elemento de adaptação adicional. Este deve ser retirado antes de se regular pela primeira vez a altura do encosto de cabeça.

K přizpůsobení dětské sedačky na velikost vašeho dítěte stiskněte páčku na zadní straně dětské sedačky (28) a přesuňte opěrku hlavy do požadované výšky. Výstupy popruhů ramen se systémem Hero (26) se musí nacházet pouze ve výšce ramen dítěte.

Na prispôsobenie detskej škrupinky telesnej výške Vášho dieťaťa použijete páčku na zadnej strane detskej škrupinky (28) a posuňte opierku hlavy do požadovanej výšky. Výstupy ramenných pásov so systémom Hero (26) by teraz mali byť vo výške ramien dieťaťa.

Jako přídatný prvek k přizpůsobení je dětská sedačka vybavena zmenšením sedáku (25). Toto zmenšení se musí odstranit ještě předtím, než se opěrka hlavy poprvé výškově přestaví.

Ako dodatočným prvkom pre prispôsobenie je detská škrupinka vybavená zmenšovacou vložkou (25). Túto je potrebné odstrániť, skôr ako opierku hlavy po prvýkrát výškovy nastavíte.

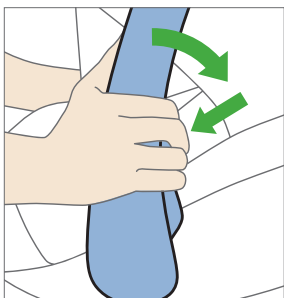


### Allacciare le cinture del bambino

Allentare la cintura azionando l'apposito tasto di regolazione (24) e tirando in avanti le cinture.

### Prikapčanje djeteta

Zaključajte pojas pritiskom na tipku za namještanje pojasa (24) i izvlačenjem pojasa prema naprijed.



Per regolare l'impugnatura (31), facilitando così l'inserimento del bambino nel seggiolino, premere contemporaneamente i due tasti grigi presenti sulla stessa e portarla nella posizione desiderata.

**Importante:** dopo aver posto il bambino nel guscio portabebè e avergli allacciato le cinture, l'impugnatura (31) deve essere riportata in posizione verticale. Dopo il rilascio dei tasti, assicurarsi che l'impugnatura sia entrata in posizione.

Za premještanje ručke za nošenje (31), za jednostavnije stavljanje djeteta, pritisnite istovremeno obje sive tipke na ručki za nošenje te postavite ručku za nošenje u željeni položaj.

**Važno:** Nakon što se dijete stavi i pripoča u školjku za bebe, ručka za nošenje (31) se mora ponovo postaviti u okomit položaj. Nakon otpuštanja tipke pripazite da ručka za nošenje čvrsto dosjedne na svoje mjesto.

## Abrochar al niño

Afloje el cinturón pulsando la tecla de ajuste del mismo (24) y tire de los cinturones hacia delante.

## Colocar o cinto à criança

Afrouxe o cinto, acionando o botão de regulação do cinto (24) e puxando os cintos para a frente.

Para ajustar el asa de transporte (31), presione simultáneamente los dos botones grises que hay en la base del asa de transporte y llévela a la posición deseada.

**Importante:** Una vez que el niño se encuentre en el portabebés y está abrochado, se debe volver a colocar el asa de transporte (31) en la posición vertical. Asegúrese de que el asa queda firmemente bloqueado después de soltar las teclas.

Para regular a pega (31), de modo a facilitar a colocação da criança, pressione simultaneamente os dois botões cinzentos na pega e coloque-a na posição desejada.

**Importante:** Após a criança ter sido colocada na cadeira de bebé e lhe ter sido colocado o cinto, a pega (31) tem de ser novamente colocada na posição vertical. Após soltar os botões, certifique-se de que a pega fica fixamente engatada.

## Připoutání dítěte

Uvolněte pás stisknutím tlačítka pro nastavení pásů (24) a vytažením pásů dopředu.

## Pripútanie dieťaťa

Povolte pás stlačením nastavovacieho tlačidla pásu (24) a vytiahnutím pásov dopredu.

K přestavení transportního držadla (31) jako ulehčení k vložení dítěte stiskněte současně obě šedá tlačítka na držadle a přenastavte jej do požadované polohy.

**Důležité:** Po vložení dítěte do dětské sedačky a jeho připoutání se musí držadlo (31) přestavit zpět do svislé polohy. Při uvolnění tlačítek zkontrolujte, zda držadlo pro přenášení pevně zacvaklo.

Na prestavenie transportnej rukoväte (31), ako uľahčenia pre vloženie dieťaťa, stlačte súčasne obe sivé tlačidlá na transportnej rukoväti a premiestnite transportnú rukoväť do požadovanej polohy.

**Dôležité:** Po uložení dieťaťa do detskej škrupinky a jeho pripútání musíte transportnú rukoväť (31) znovu uviesť do zvislej polohy. Dávajte po uvoľnení tlačidiel pozor, aby sa transportná rukoväť riadne zablokovala.

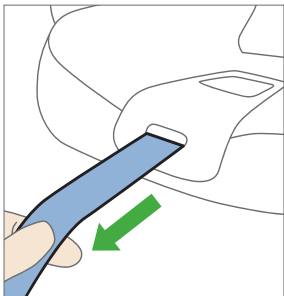
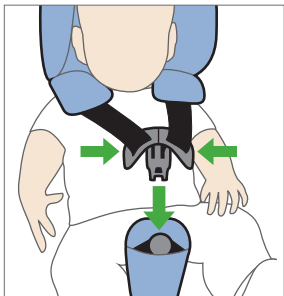


Posizionare le cinture verso l'esterno e porre il bambino nel guscio portabebè.

Tirare le cinture in avanti facendole passare sopra le spalle del bambino e unire le due linguette della cintura. Quindi inserirle nella chiusura, facendole scattare in posizione con un rumore percettibile.

Položite pojaseve bočno prema van i stavite svoje dijete u školjku za bebe.

Postavite pojaseve preko ramena djeteta prema naprijed i spojite jezičke kopče. Sada postavite spojene jezičke u samu kopču i pustite neka se čujno uglave.



Tendere la cintura tirando la cinghia di regolazione. Quanto più la cintura è tesa, tanto più il bambino è sicuro nel guscio portabebè. Pertanto quando il bambino è nell'autovettura si raccomanda di spogliarlo da giacche o maglioni pesanti.

Zategnite pojas povlačenjem trake za podešavanje. Što je pojas na vašem djetetu zategnutiji, to je ono sigurnije u školjki za bebe. Zato se preporučuje djetetu u vozilu skinuti debele jakne ili pulovere.

Coloque los cinturones hacia fuera y pone a su hijo en el portabebés.

Dirija los cinturones por encima de los hombros del niño hacia delante y coloque las hebillas de los cinturones una encima de la otra. Meta las hebillas de cierre en el mecanismo de cierre y deje que encajen de forma audible.

Coloque os cintos para fora lateralmente e coloque a criança na cadeira de bebé.

Disponha os cintos sobre os ombros da criança, para a frente, e sobreponha as linguetas. Então, insira as linguetas no corpo do fecho e faça-as engatar de forma audível.

Tense el arnés tirando del cinturón de ajuste. Cuanto más ceñido esté el cinturón al cuerpo del niño, más seguro estará el niño dentro del portabebés. Por tanto, se recomienda quitar los abrigos o jerséis al niño dentro del vehículo.

Estique o cinto puxando o cinto de regulação. Quanto mais justo à criança estiver o cinto, mais segura estará esta na cadeira de bebé. Portanto, é recomendável despir casacos ou pulôveres grossos dentro do veículo.

Uložte popruhy bočně směrem ven a uložte dítě do dětské sedačky.

Přesuňte pásy přes ramena dítěte dopředu a upevněte je do jazýčků pásů. Nyní nasadte jazýčky zámku do tělesa zámku a vyčkejte, až slyšitelně zaklapnou.

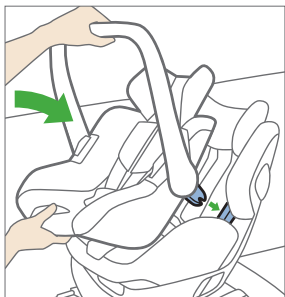
Uložte pásy nabok smerom von a Vaše dieťa vložte do detskej škrupinky.

Veďte pásy cez ramená dieťaťa smerom dopredu a jazýčky pásu položte na seba.

Veďte teraz jazýčky zámku do telesa zámku a nechajte ich počuteľne zapadnúť.

Napněte pás zatažením za nastavovací popruh. Čím těsněji přiléhá pás k tělu dítěte, tím bezpečněji je vaše dítě v sedačce chráněno. Doporučuje se proto dítěti obléknout silnější bundu nebo svetr.

Utiahnite pás ťahaním za nastavovací pás. Čím pevnejšie pás prilieha k vášmu dieťaťu, tým bezpečnejšie je pripútané v detskej škrupinke. Preto sa odporúča, aby ste dieťaťu vo vozidle vyzliekli hrubú bundu alebo pulôvre.



### Inserimento del guscio portabebè nello Zero.1 Elite

Per inserire il guscio portabebè si consiglia anzitutto di girare lo Zero.1 Elite verso la portiera (vedere capitolo 6).

**Importante:** il poggiatesta del seggiolino deve essere regolato sulla posizione più alta (vedere capitolo 5.2) per potervi montare il guscio portabebè.

Prima dell'inserimento del guscio portabebè assicurarsi che gli indicatori sullo stesso siano di colore rosso e che gli elementi di fissaggio (29) siano aperti e puliti.

### Postavljanje školjke za bebe u Zero.1 Elite

Za postavljanje školjke za bebe preporučuje se najprije okrenuti sjedalicu Zero.1 Elite u smjeru vrata (vidi odlomak 6).

**Važno:** Naslon za glavu sjedalice mora bit u najvišem položaju (vidi odlomak 5.2), da bi se školjka za bebe mogla postaviti u sjedalicu.

Provjerite prije postavljanja školjke za bebe da indikatori na školjki za bebe prikazuju crvenu boju i da su spojni elementi (29) otvoreni i čisti.



## Colocación del portabebés en la Zero.1 Elite

Para colocar el portabebés, se recomienda girar primero la Zero.1 Elite hacia la puerta (véase capítulo 6).

**Importante:** El reposacabezas debe estar en la posición la más alta (véase capítulo 5.2) para poder colocar el portabebés en el asiento.

Antes de colocar el portabebés, asegúrese de que los indicadores de color del portabebés están en rojo y que los elementos de fijación (29) estén abiertos y no estén sucios.

## Colocação da cadeira de bebé na Zero.1 Elite

Para colocar a cadeira de bebé, recomenda-se rodar primeiro a Zero.1 Elite no sentido da porta (ver capítulo 6).

**Importante:** O encosto de cabeça da cadeira auto deve encontrar-se na posição superior (ver capítulo 5.2), para se poder colocar a cadeira de bebé na cadeira auto.

Antes de colocar a cadeira de bebé, verifique se os indicadores coloridos na cadeira de bebé estão a vermelho e os elementos de ligação (29) estão abertos e limpos.

## Vložení dětské sedačky do Zero.1 Elite

K vložení dětské sedačky se doporučuje nejdříve otočení Zero.1 Elite ve směru k dveřím (viz kapitola 6).

**Důležité:** Opěrka hlavy sedadla se musí nacházet v nejvyšší poloze (viz kapitola 5.2), aby bylo možné vložení dětské sedačky.

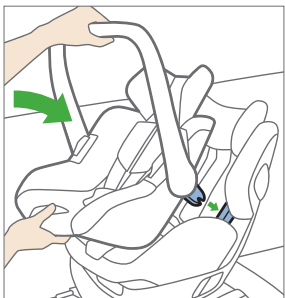
Zkontrolujte před vložení dětské sedačky, aby se zobrazovaly barevné indikátory červeně a aby byly spojovací prvky otevřené a neznečištěné.

## Vloženie detskej škrupinky do Zero.1 Elite

Pre vloženie detskej škrupinky sa odporúča, aby ste Zero.1 Elite najprv otočili v smere k dverám (pozri kapitolu 6).

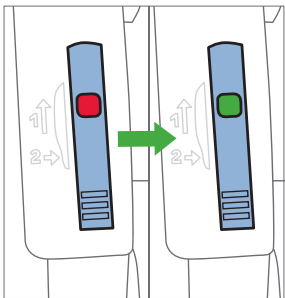
**Dôležité:** Opierka hlavy sedačky musí byť v najvrchnejšej polohe (pozri kapitolu 5.2), aby ste detskú škrupinku mohli vložiť do sedačky.

Pred vložení detskej škrupinky skontrolujte, či sú farebné ukazovatele na detskej škrupinku červené a spojovacie prvky (29) sú otvorené a neznečistené.



Quindi montare il guscio portabebè con l'impugnatura sollevata nel seggiolino, in modo tale da inserire gli elementi di fissaggio (29) nelle staffe di inserimento (27).

Per fissare il guscio portabebè al seggiolino esercitare una certa pressione. Uno scatto udibile confermerà l'avvenuto incastro. Verificare il corretto fissaggio del guscio portabebè al seggiolino tirando l'impugnatura.



Sada postavite školjku za bebe s podignutom ručkom za nošenje u sjedalicu tako da spojni elementi (29) urone u držače (27).

Sada čvrsto pritisnite školjku za bebe u dječju sjedalicu. Spajanje mora čujno dosjesti. Provjerite ispravno dosjedanje školjke za bebe u sjedalicu povlačenjem za ručku za nošenje.

**Importante:** Gli indicatori sul lato del guscio devono diventare verdi.

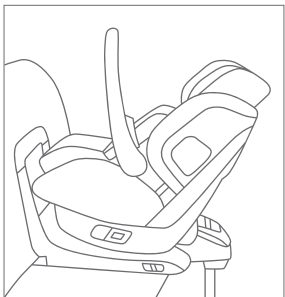
Il bambino nel frattempo può già stare nel guscio portabebè con le cinture allacciate.

Dopo aver allacciato il bambino nel guscio portabebè ruotare nuovamente il seggiolino nella posizione contraria al senso di marcia.

**Važno:** Prikaz boje na boku školjke za sjedenje mora se prebaciti s crvene na zelenu boju.

Vaše dijete može pri tome već biti prikopčano u školjki za bebe.

Nakon prikapčanja djeteta u školjku za bebe, ponovo pogurajte dječju sjedalicu u položaj prema nazad.



Ahora, coloque el portabebés con el asa de transporte levantado en el asiento de forma que los elementos de fijación (29) se introduzcan en el anclaje de inserción (27). A continuación, presione el portabebés con más o menos fuerza a la silla de auto. Se tiene que encajar de manera audible. Asegúrese de que el portabebés se encuentra correctamente enclavado al asiento tirando del asa de transporte.

Então, coloque a cadeira de bebé com a pega elevada na cadeira auto, de modo que os elementos de ligação (29) entrem nas tremonhas de inserção (27). Pressione agora a cadeira de bebé firmemente na cadeira auto. A ligação deve engatar de forma audível. Verifique se a cadeira de bebé engatou corretamente na cadeira auto, puxando pela pega.

**Importante:** Los indicadores de color del lado del portabebés deben cambiar de rojo a verde. Mientras tanto, puede abrochar a su hijo en el portabebés. Después de abrochar al niño en el portabebés, gire el asiento a la posición orientada hacia atrás.

**Importante:** Os indicadores coloridos no lado da cadeira de bebé devem mudar de vermelho para verde. A criança pode encontrar-se já na cadeira de bebé, com o cinto colocado. Após a colocação do cinto à criança na cadeira de bebé, rode a cadeira auto de novo para a posição voltada para a retaguarda.

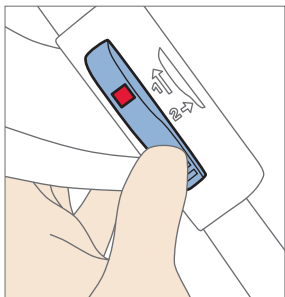
Pak vložte dětskou sedačku se seřízeným trychtýřem do sedadla tak, aby se spojovací prvky (29) ponořili do vstupního trychtýře (27).

Pak zatlačte dětskou sedačku řádně do sedáku pro děti. Spojení musí slyšitelně zaklapnout. Zkontrolujte řádné zacvaknutí dětské sedačky do sedáku potažením za madlo na přenášení.

Detskú škupinku s vyrovnanou transportnou rukoväťou teraz vložte do sedačky tak, aby spojovacie prvky (29) vnikli do vkladacích pomôcok (27). Detskú škupinku teraz pevne zatlačte do detskej sedačky. Spojenie musí počuteľne zapadnúť. Správne zapadnutie detskej škupinky do sedačky skontrolujte potiahnutím za transportnú rukoväť.

**Důležité:** Barevná označení na straně dětské sedačky se musí změnit z červené na zelenou. Vaše dítě může zůstat ležet upevněné v páscech v dětské sedačce. Po připoutání dítěte v dětské sedačce se otočí dětská sedačka do polohy protisměru jízdy.

**Dôležité:** Farebné ukazovatele na strane detskej škupinky sa musia zmeniť z červenej na zelenú. Vaše dieťa môže pritom zostať ležať pripútané v detskej škupinke. Po pripútaní dieťaťa v detskej škupinke otočte detskú sedačku naspäť do polohy proti smeru jazdy.



### Smontaggio del guscio portabebè

È possibile rimuovere il guscio portabebè dal seggiolino insieme al bambino. Lo smontaggio risulta più comodo se si ruota il seggiolino verso la portiera (vedere capitolo 6).

Per smontare il guscio portabebè spingere anzitutto entrambi i pulsanti di sblocco (23) verso il bordo superiore della struttura e poi premerli non appena si arrestano. Il guscio portabebè è ora sbloccato e può essere sollevato dal seggiolino.

**Importante:** allacciare correttamente il bambino non appena lo si pone sul guscio portabebè e non lasciarlo mai solo.

### Vađenje školjke za bebe

Školjku za bebe možete zajedno s djetetom izvaditi iz dječje sjedalice. Pritom također okretanje sjedalice u smjeru vrata olakšava vađenje školjke (vidi odlomak 6).

Kod vađenja najprije pogurajte obje tipke za deblokadu školjke za bebe (23) u smjeru gornjeg ruba školjke i pritisnite ih sve dok graničnik ne dosegne donji položaj. Školjka za bebe je sada deblokirana i može se izvaditi iz dječje sjedalice.

**Važno:** Uvijek pripazite da dijete bude sigurno prikopčano čim sjedne u školjku za bebe i nikada ga ne ostavljajte bez nadzora.

## Quitar el portabebés de la silla de auto

Puede sacar el portabebés de la silla de auto con el niño. Para facilitar el desmontaje, gire el asiento hacia la puerta (véase capítulo 6). Para el desmontaje, desplace los dos botones de desbloqueo del portabebés (23) hacia el borde superior de la estructura y presiónelos hacia abajo tan pronto como se haya alcanzado el tope. El portabebés ahora está desbloqueado y puede estar sacado de la silla de auto.

**Importante:** Asegúrese de que el niño está correctamente abrochado en el portabebés y no lo deje nunca sin vigilancia.

## Desmontagem da cadeira de bebé

Podé retirar a cadeira de bebé com a criança da cadeira auto. Também aqui, rodar a cadeira no sentido da porta (ver capítulo 6) facilita a desmontagem.

Para a desmontagem, desloque primeiro ambos os botões de desbloqueio da cadeira de bebé (23) no sentido da borda superior do assento e pressione-os para baixo assim que for atingido o batente. A cadeira de bebé está agora desbloqueada e pode ser levantada da cadeira auto.

**Importante:** Assegure sempre que a criança tem o cinto de segurança colocado de forma segura, quando se encontrar na cadeira de bebé, e nunca a deixe sem vigilância.

## Demontáž dětské sedačky

Dětskou sedačku můžete vyndat ze sedadla pro děti spolu s dítětem. Také zde usnadňuje otočení sedáku ve směru dveří (viz kapitola 6) demontáž.

K demontáži přesuňte nejdříve obě tlačítka k odblokování dětské sedačky (23) ve směru k hornímu okraji vajíčka a stlačte je, pokud se dosáhne doraz, dolů. Dětské vajíčko je pak odblokováno a může se vyndat z dětské sedačky.

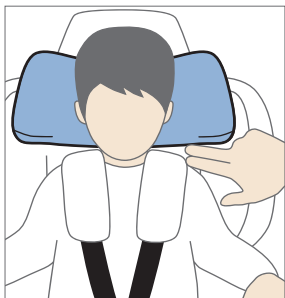
**Důležité:** Dbejte přitom na to, aby bylo vaše dítě neustále připoutané pásy, dokud leží v dětské sedačce, a nenechávejte dítě nikdy bez dozoru.

## Demontáž detskej škrupinky

Detskú škrupinku s dieťaťom môžete vybrať z detskej sedačky. Aj v tomto prípade demontáž uľahčí otočenie sedačky v smere k dverám (pozri kapitolu 6).

Kvôli demontáži posuňte najprv obidve odblokovacie tlačidlá detskej škrupinky (23) v smere horného okraja škrupinky a stlačte ich nadol ihneď po dosiahnutí dorazu. Detská škrupinka je teraz odblokovaná a môžete ju vybrať z detskej sedačky.

**Dôležité:** Dávajte pritom pozor, aby bolo vaše dieťa neustále pripútané, keď už leží v detskej škrupinke, a nenechávajte ho nikdy bez dozoru.



## 5.2. Allacciare la cintura di sicurezza del bambino (regolandone l'altezza)

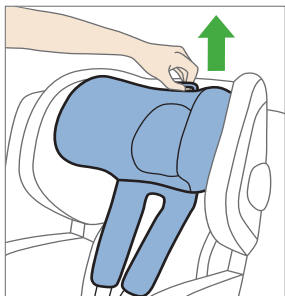
L'altezza delle cinture per le spalle può essere adattata al bambino assieme al poggiatesta. Le cinture per le spalle devono scorrere verso dietro, all'altezza delle spalle del bambino o leggermente sopra, verso l'esterno delle stesse.

**IMPORTANTE:** idealmente, il bordo inferiore del poggiatesta deve trovarsi circa due dita sopra le spalle del bambino.

## 5.2. Prikapčanje djeteta (s podešavanjem pojasa po visini)

Visina pojaseva na ramenima može se zajedno s naslonom za glavu prilagoditi Vašem djetetu. Pojasevi za ramena u idealnom slučaju prolaze u visini ramena ili malo iznad njih prema nazad od ramena djeteta.

**VAŽNO:** Donji rub naslona za glavu u idealnom slučaju nalazi se za širinu 2 prsta iznad ramena djeteta.



Regolazione dell'altezza del poggiatesta:

Per rilasciare il bloccaggio tirare verso l'alto la maniglia di regolazione del poggiatesta (16) presente sullo stesso.

Podešavanje visine naslona za glavu:

Povucite poluga za podešavanje naslona za glavu (16) prema gore kako biste otpustili blokadu.

## 5.2. Abrochar al niño (con regulación de la altura del cinturón)

Es posible adaptar la altura de los cinturones del arnés y del reposacabezas a la altura del niño. Los tirantes deben pasar preferentemente a la altura de los hombros o ligeramente por encima hacia atrás de los hombros de su hijo.

**IMPORTANTE:** Lo ideal sería que el reposacabezas se encontrara aproximadamente 2 dedos por encima de los hombros del niño.

## 5.2. Colocar o cinto à criança (com regulação da altura dos cintos)

A altura dos cintos de ombro pode ser adaptada à criança, juntamente com o encosto de cabeça. Os cintos de ombro devem, idealmente, passar dos ombros da criança para trás, à altura dos ombros ou ligeiramente acima.

**IMPORTANTE:** Idealmente, a borda inferior do encosto de cabeça encontra-se cerca de 2 dedos acima dos ombros da criança.

Ajuste de la altura del reposacabezas:  
Para soltar el enclavamiento, tire de la palanca de ajuste del reposacabezas (16) hacia arriba.

Regulação da altura do encosto de cabeça:  
Para soltar o dispositivo de bloqueio, puxe para cima a alavanca de regulação (16) no encosto de cabeça.

## 5.2. Připoutání dítěte (s výškovým nastavením pásů)

Výška pásů ramen se může přizpůsobit s opěrkou hlavy vašemu dítěti. Ramenní pásy mají být ideálně na úrovni ramen nebo mírně nad ní směrem dozadu od ramen vašeho dítěte.

**DŮLEŽITÉ:** Dolní hrana opěrky hlavy se nachází ideálně asi na šířku 2 palců nad ramenem dítěte.

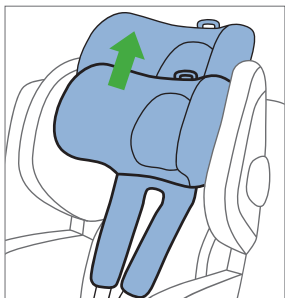
## 5.2. Pripútanie dieťaťa (s výškovým nastavením pásov)

Výšku ramenných pásov môžete spolu s opierkou hlavy prispôbiť na Vaše dieťa. Ramenné pásy v ideálnom prípade vedú vo výške ramien alebo mierne nad ramenom smerom dozadu od ramien vášho dieťaťa.

**DÔLEŽITÉ:** Dolná hrana opierky hlavy sa nachádza v ideálnom prípade asi na 2 šírky prsta nad ramenom dieťaťa.

Výškové nastavení opěrky hlavy:  
Chcete-li uvolnit zablokování, vytáhněte nastavovací páčku na opěrce hlavy (16) směrem nahoru.

Nastavenie výšky opierky hlavy:  
Pre uvoľnenie blokovania potiahnite nastavovaciu páčku opierky hlavy (16) na zadnej strane smerom nahor.



Quindi portare il poggiatesta nella posizione desiderata e far scattare il bloccaggio.

Controllare che il poggiatesta sia saldamente scattato in posizione spingendolo verso il basso.

Eventualmente può essere prima necessario allentare la cintura.

Pomaknite sad naslon za glavu u željeni položaj i pustite da ulegne u zabravu.

Provjerite je li se sigurno uglavio pritiskanjem naslona za glavu prema dolje.

Po potrebi prethodno olabavite pojas.



Per allentare le cinture azionare il tasto di regolazione (19) e tirare le cinture per le spalle in avanti, come indicato nella figura.

Želite li olabaviti pojaseve, pritisnite tipku za podešavanje pojasa (19) i povucite pojaseve za ramena prema naprijed, kako je prikazano.



A continuación, ponga el reposacabezas en la posición deseada y haga que encaje el enclavamiento.

Desplace el reposacabezas hacia atrás para comprobar que ha encajado correctamente.

Para esto, podría ser necesario que afloje el arnés primero.

Mova agora o encosto de cabeça para a posição desejada e faça o dispositivo de bloqueio engatar.

Empurre o encosto de cabeça para baixo para se certificar de que está bem encaixado.

Pode, eventualmente, ser necessário afrouxar o cinto previamente.

Para ajustar los cinturones, pulse la tecla de ajuste de cinturón (19) y tire de los tirantes del arnés hacia delante, como se muestra.

Para afrouxar os cintos, acione o botão de regulação do cinto (19) e puxe os cintos de ombro para a frente, conforme mostrado.

Nyní přesuňte opěrku do požadované polohy a nechte zámek zapadnout.

Zkontrolujte bezpečné uzamčení posunutím opěrky hlavy směrem dolů.

Případně je potřebné předem uvolnit pás.

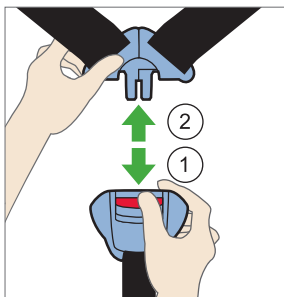
Opierku hlavy teraz posuňte do požadovanej polohy a blokowanie nechajte zaklapnúť.

Skontrolujte bezpečné zablokovanie tým, že opierku hlavy potlačíte nadol.

Případne bude potrebné najskôr povoliť pás.

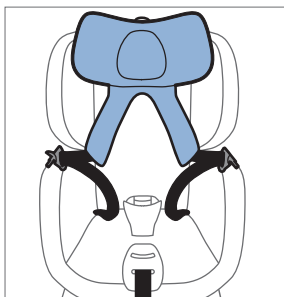
K uvolnění pásů stiskněte tlačítko přestavení popruhů (19) a potáhněte popruhy ramen dopředu, jak je to uvedeno na obrázku.

Pre uvoľnenie pásov stlačte nastavovacie tlačidlo pásov (19) a vyťahnite ramenné pásy dopredu tak, ako je to znázornené na obrázku.



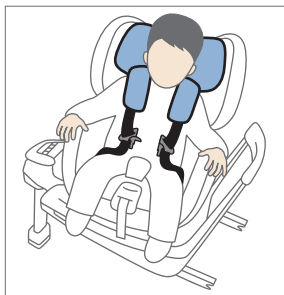
Aprire la chiusura della cintura (8) premendo il pulsante rosso ed estrarre le linguette tirandole verso l'alto.

Otvorite kopču pojasa (8) pritiskom na crvenu tipku i izvucite van jezičke kopče prema gore.



Posizionare le cinture verso l'esterno.

Položite pojaseve prema van.



Ruotare la struttura di lato (vedere capitolo 6).

Mettere il bambino nel seggiolino. Nell'allacciare le cinture di sicurezza fare attenzione a non attorcigliarle.

Okrenite školjku u stranu (vidi odlomak 6).

Posjednite dijete u dječju sjedalicu. Pri stavljanju pojaseva pazite da se ne izvru.

Abra el dispositivo de cierre del cinturón (8) pulsando la tecla roja y saque hacia arriba las hebillas de cierre.

Abra o fecho do cinto (8) pressionando o botão vermelho e retire as linguetas puxando para cima.

Separe los cinturones.

Coloque os cintos para fora.

Gire la silla hacia a un lado (véase capítulo 6).

Coloque al niño en la silla de auto. Cuando pase los cinturones, haga que no se tuerzan.

Rode o assento para o lado (ver capítulo 6).

Coloque a criança na cadeira auto. Ao colocar os cintos, certifique-se de que não os torce.

Otevřete uzávěr popruhu (8) stisknutím červeného tlačítka a vytáhněte jazýčky zámku nahoru.

Stlačením červeného tlačidla otvorte záмок pásu (8) a vytiahnite západky zámku smerom nahor.

Pásy odložte stranou.

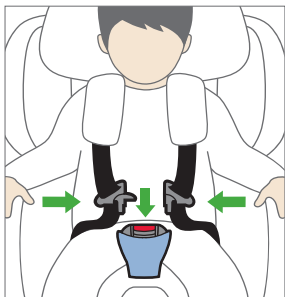
Uložte pásy smerom von.

Otočte sedačku stranou (viz kapitola 6).

Posaďte své dítě do dětské sedačky. Při příkládání pásů dbejte na to, aby nebyly překroucené.

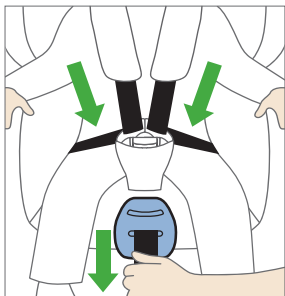
Otočte škrupinu nabok (pozri kapitolu 6).

Posaďte vaše dieťa do autosedačky. Pri nasadzovaní pásov dajte pozor na to, aby sa neprekružili.



Unire le linguette e inserirle entrambe nella chiusura della cintura (8). Fare in modo che scattino percettibilmente in posizione.

Spojite jezičke kopče i zajedno ih gurnite u kopču pojasa (8). Moraju čujno uleći.



Tendere la cintura tirando la cinghia di regolazione (10). Quanto più la cintura è tesa, tanto più il bambino è sicuro nel seggiolino. Pertanto quando il bambino è nel seggiolino si raccomanda di spossigliarlo da giacche o maglioni pesanti.

**IMPORTANTE:** fare attenzione, in particolare, che le cinture inguinali siano ben tese e passino più in basso possibile sopra al bacino.

Dopo aver allacciato le cinture del bambino ruotare nuovamente la struttura del seggiolino nella posizione precedentemente scelta.

Zategnite pojas povlačenjem trake za podešavanje (10). Što je pojas na djetetu više zategnut, to je ono sigurnije u dječjoj sjedalici. Zato se preporučuje djetetu u dječjoj sjedalici skinuti debele jakne ili pulovere.

**VAŽNO:** Posebno obratite pozornost da zdjelčni pojasevi budu dobro zategnuti i da idu što niže preko zdjelice.

Nakon prikapčanja djeteta opet okrenite školjku za sjedenje nazad u položaj za vožnju.

Una las hebillas de cierre e insértelas en el dispositivo de cierre del cinturón (8). Deje que encajen de forma audible.

Junte as linguetas e insira-as juntas no fecho do cinto (8). Estas devem engatar de forma audível.

Tense el arnés tirando del cinturón de ajuste (10). Cuanto más ceñido esté el cinturón al cuerpo del niño, más seguro estará el niño dentro de la silla de auto. Por tanto, se recomienda quitar los abrigos o jerséis al niño dentro de la silla de auto.

**IMPORTANTE:** Asegúrese de que los cinturones ventrales, en particular, estén tensados y pasen lo más bajo posible por la cadera.

Después de abrochar al niño, vuelva a poner la silla en la posición inicial.

Estique o cinto puxando o cinto de regulação (10). Quanto mais justo à criança estiver o cinto, mais segura estará esta na cadeira auto. Portanto, é recomendável despir casa-ou ou pulôveres grossos na cadeira.

**IMPORTANTE:** Certifique-se, em particular, de que os cintos subabdominais estão justos e passam o mais baixo possível sobre a bacia.

Depois de colocar o cinto à criança, rode novamente o assento para a posição de circulação.

Spojte jazýčky zámku a zasuňte je společně do přezky pásů (8).. Nechte je slyšitelně zacvaknout.

Spojte západky zámku a spoločne ich zastrčte do zámku pásu (8). Tieto musia počutelne zacvaknúť.

Napněte pás zatažením za nastavovací popruh (10). Čím pevněji přiléhá pás k vašemu dítěti, tím bezpečněji je uloženo v dětské sedačce. Doporučuje se proto dítěti obléknout silnější bundu nebo svetr v dětské sedačce..

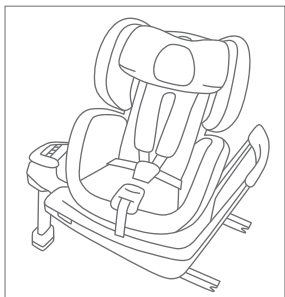
**DŮLEŽITÉ:** Dbejte na to, aby zejména břišní pásy těsně přiléhaly a seděly na těle co možná nejnižše.

Po připoutání dítěte otočte pak sedák zpět do výchozí polohy.

Utiahnite pás ťahaním za nastavovací pás (10). Čím pevnejšie je dieťa pripútané pásom, tým bezpečnejšie je umiestnené v detskej sedačke. Preto sa odporúča, aby ste dieťaťu v detskej sedačke vyzliekli hrubú bundu alebo pulôver.

**DŮLEŽITÉ:** Dbejte na to, aby obzvlášť bedrové pásy těsně přiliehali a viedli čo najnižšie cez bedrá.

Po pripútaní dieťaťa otočte škrupinu sedačky opäť do východiskovej polohy pri jazde.



## 6. Orientamento nel senso di marcia / contrariamente al senso di marcia

Per allacciare le cinture con maggiore facilità è possibile ruotare la struttura del seggiolino RECARO Zero.1 Elite verso la portiera.

## 6. Naprijed/nazad

Kako bi se olakšalo prikapčanje, školjka za sjedenje sjedalice RECARO ZERO.1 Elite može se okrenuti prema vratima.



Per sbloccare la funzione di rotazione spingere anzitutto il tasto al centro della relativa leva di sblocco (13) verso il basso e tirare poi quest'ultima (13) verso l'esterno. Ora è possibile ruotare la struttura di lato.

Za deblokadu funkcije okretanja najprije pritisnite tipku u sredini poluge za podešavanje s funkcijom okretanja (13) prema dolje i zatim povucite polugu za deblokadu (13) prema van. Školjku za sjedenje sada možete okrenuti na stranu.



Dopo aver allacciato le cinture del bambino ruotare nuovamente la struttura del seggiolino nella posizione di partenza,

Nakon prikapčanja djeteta opet okrenite školjku za sjedenje nazad u početni položaj.

## 6. Hacia delante/hacia atrás

Para que abrochar al niño resulte más sencillo, la RECARO Zero.1 Elite se puede girar hacia la puerta.

## 6. Para a frente/para trás

De modo a tornar mais fácil a colocação do cinto, é possível rodar o assento da RECARO Zero.1 Elite na direção da porta.

Para desbloquear la función de giro, pulse primero el botón del centro de la palanca de desbloqueo de la función de giro (13) hacia abajo y, a continuación, tire de ella (13) hacia fuera. Ahora ya puede girar a un lado la carcasa del asiento.

Para desbloquear a função de rotação, pressione primeiro para baixo o botão no centro da alavanca de desbloqueio da função de rotação (13) e, em seguida, puxe a alavanca de desbloqueio (13) para fora. É agora possível rodar o assento para o lado.

Después de abrochar al niño, vuelva a poner la silla en la posición inicial.

Depois de colocar o cinto à criança, rode novamente o assento para a posição inicial.

## 6. Vpřed/Zpět

Aby se usnadnilo upevnění pásů, může se sedák RECARO Zero.1 Elite otočit ke dveřím.

## 6. Dopředu/dozadu

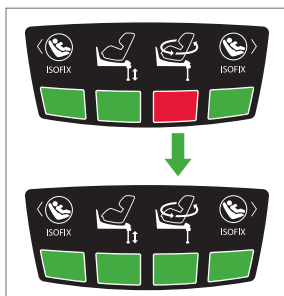
Pre uľahčenie pripútania môžete škrupinu sedačky RECARO Zero.1 Elite otočiť k dverám.

K odblokování otočné funkce přesuňte nejdříve tlačítko v středě páčky k odblokování otočné funkce (13) dolů a pak vytáhněte páčky k odblokování (13) ven. Sedák můžete pak otočit do strany.

Na odblokovanie otočnej funkcie stlačte najskôr tlačidlo v strede odblokovacej páčky otočnej funkcie (13) nadol a odblokováciu páčku (13) potom vytiahnite smerom von. Potom môžete otočiť sedadlo nabok.

Po připoutání dítěte otočte pak sedák zpět do výchozí polohy.

Po pripútání dieťaťa otočte sedadlo opäť do východiskovej polohy.



Prestando attenzione che scatti saldamente in posizione.

**Importante:** L'indicatore funzione di rotazione deve diventare verde.

Pazite da se školjka za sjedenje sigurno uglavi.

**Važno:** Indikator funkcije okretanja se mora prebaciti na zeleno.

Si consiglia di trasportare il bambino il più a lungo possibile contrariamente alla direzione di marcia. A partire dai 15 mesi di età e 76 cm di altezza è consentito trasportare il bambino anche nel senso di marcia.

Per modificare l'orientamento del seggiolino da „contrario al senso di marcia“ a „nel senso di marcia“ e disattivarne il segnale di avviso, spostare la levetta di regolazione sul lato inferiore su „orientamento nel senso di marcia“ (vedere capitolo 3).

Preporučamo vam da dijete što je dulje moguće vozite suprotno od smjera vožnje.

Od dobi od 15 mjeseci i visine od najmanje 76 cm dopušteno je dijete voziti i tako da gleda u smjeru vožnje.

Vezano za prebacivanje položaja unazad u položaj naprijed, i deaktiviranje signala s tim u vezi, postavite polugu za podešavanje na donjoj strani u položaj za naprijed (vidi poglavlje 3).



Asegúrese de que la silla encaja de forma segura.

**Importante:** La indicación de la función de giro debe cambiar a verde.

Certifique-se de que o assento está bem engatado.

**Importante:** O indicador de função de rotação deve mudar para verde.

Recomendamos transportar al niño en el sentido contrario de la marcha lo más posible.

A partir de los 15 meses y de mínimo 76 cm, está permitido transportar a su hijo en el sentido de la marcha.

Para cambiar desde hacia atrás hasta hacia delante y desactivar la resistencia asociada, gire la palanca en la parte inferior hacia adelante (ver capítulo 3).

Recomendamos que a criança viaje no sentido contrário ao da marcha do veículo tanto tempo quanto possível.

A partir dos 15 meses de idade e de uma altura de, pelo menos, 76 cm, já pode transportar a criança no sentido da marcha.

Para a alteração da posição voltada para trás para a posição voltada para a frente e a desativação do sinal associada, coloque a alavanca de regulação situada na parte inferior na posição para a frente (ver capítulo 3).

Dávejte pozor, aby sedák bezpečně zacvakl.

**Důležité:** Ukazatel se musí změnit na zelenou.

Dávajte pozor, aby sa sedadlo riadne zablokovalo.

**Dôležité:** Značka otočnej funkcie sa musí zmeniť na zelenú.

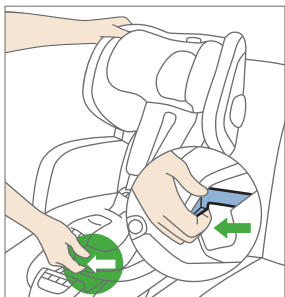
Doporučujeme prepravovat vaše dítě tak dlouho, jak je to možné, zády ke směru jízdy. Od věku 15 měsíců a tělesné výšky 76 cm je také povolené prepravovat vaše dítě ve směru jízdy.

K přestavení dozadu nebo dopředu a s ním spojené deaktivaci signálu přestavte nastavovací páčku na dolní straně dopředu (viz kapitola 3).

Odporúčame vám prepravovať vaše dieťa pokiaľ možno otočené chrbtom k smeru jazdy.

Od veku 15 mesiacov a telesnej výšky minimálne 76 cm je povolené tiež prepravovanie dieťaťa v smere jazdy.

Na prestavenie z proti smeru jazdy na v smere jazdy a tým spojenou deaktiváciou signálu, nastavte prestavovaciu páčku na spodnej strane na v smere jazdy (pozri kapitolu 3).

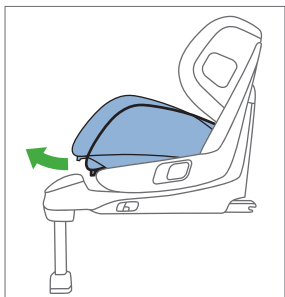


### 7. Regolazione posizione di riposo

Per regolare la posizione della seduta allentare il bloccaggio tirando la relativa leva di regolazione (15) sul lato frontale della struttura del seggiolino. A questo punto è possibile portare la struttura del seggiolino nella posizione desiderata.

### 7. Postavljanje u položaj za odmaranje

Za promjenu položaja sjedenja otpustite blokadu povlačenjem poluga za podešavanje u sjedeći položaj (15) na prednjoj strani školjke za sjedenje. Sad možete gurnuti školjku za sjedenje u željeni položaj.



Raggiunta tale posizione, rilasciare la leva di regolazione „posizione della seduta“ (15) e farla scattare in posizione. Verificare il corretto scatto spingendo o tirando la struttura del seggiolino.

Kada ste postigli željeni položaj, otpustite poluga za podešavanje u sjedeći položaj (15) i pustite da se uglati. Provjerite je li sigurno ulegla pritiskom i povlačenjem školjke za sjedenje.

### 7. Ajustar la posición reclinada

Para cambiar la posición de la silla, suelte el enclavamiento tirando de la palanca de ajuste de la posición de la silla (15) de la parte delantera de la silla. A continuación, puede colocar la silla en la posición deseada.

### 7. Ajuste da posição de repouso

Para regular a posição do assento, solte o dispositivo de bloqueio, puxando a alavanca de regulação da posição do assento (15) na parte da frente do assento. Agora pode deslocar o assento para a posição desejada.

Una vez alcanzada la posición deseada, suelte la palanca de ajuste de la posición del asiento (15) y encájela. Para comprobar que ha encajado de forma segura, presione o tire del asiento.

Quando alcançar a posição desejada, solte a alavanca de regulação da posição do assento (15) e deixe-a engatar. Verifique o encaixe seguro pressionando ou puxando o assento.

### 7. Nastavení klidové polohy

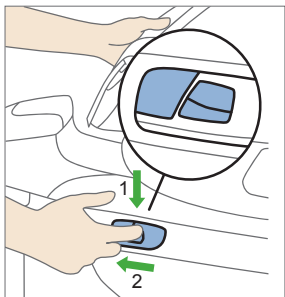
K přestavení polohy sedu uvolněte zablokování zatažením nastavovací páčky polohy sedu (15) na přední straně sedáku. Nyní můžete korpus sedačky posunout do požadované polohy.

### 7. Nastavenie oddychovej polohy

Na prestavenie polohy sedačky musíte uvoľniť zablokovanie potiahnutím nastavovacej páčky polohy sedačky (15) na prednej strane škrupiny sedačky. Teraz môžete posunúť škrupinu sedačky do požadovanej polohy.

Po dosažení požadované polohy uvolněte nastavovací páčku polohy sedu (15) nechte ji zacvaknout. Zkontrolujte bezpečné uzamčení zatlačením na korpus sedačky nebo jeho vytažením.

Po dosiahnutí požadovanej polohy pustite nastavovaciu páčku polohy sedačky (15) a nechajte ju zapadnúť. Bezpečné zapadnutie skontrolujte potlačením alebo potiahnutím škrupiny sedačky.



### 8. Smontaggio del seggiolino

Per lo smontaggio del seggiolino RECARO Zero.1 Elite sollevare la maniglia di regolazione della lunghezza ISOFIX (14) sul lato anteriore del seggiolino e tirare questo leggermente in avanti. Quindi premere i tasti grigio chiaro dei pulsanti di sblocco ISOFIX (18) e sbloccare i connettori ISO-FIX, tirando tali pulsanti su entrambi i lati, come mostrato in figura. Adesso è possibile rimuovere il seggiolino RECARO Zero.1 Elite dal veicolo.

Il piede di supporto può essere ora ripiegato.

### 8. Vađenje dječje sjedalice

Kako biste uklonili RECARO ZERO.1 Elite, podignite poluga za podešavanje ISOFIX sustava po duljini (14) s prednje strane dječje sjedalice i povucite je malo prema naprijed. Zatim pritisnite svjetlosive tipke poluga za deblokadu ISOFIX sustava (18) prema dolje i deblokirajte ISOFIX konektore povlačenjem te poluge na obje strane, kao što je prikazano. Sada možete izvaditi sjedalicu RECARO Zero.1 Elite iz vozila.

Potporna noga se sada može zaklopiti.

## 8. Quitar la silla de auto del vehículo

Para quitar la RECARO ZERO.1 Elite, levante la palanca de ajuste del ISOFIX (14) en la parte delantera de la silla y tire un poco de la silla hacia delante. A continuación, presione los botones de color gris claro de la palanca de desbloqueo del ISOFIX (18) hacia abajo y desbloquee los conectores ISOFIX tirando de esta palanca por ambos lados, tal y como se muestra. Ahora, ya puede sacar la RECARO Zero.1 Elite de su vehículo.

Se puede plegar el pie de soporte.

## 8. Desmontagem da cadeira

Para desmontar a RECARO Zero.1 Elite, levante a alavanca de regulação de comprimento ISOFIX (14) na parte da frente da cadeira auto e puxe a cadeira ligeiramente para a frente. Então, pressione os botões cinza claro da alavanca de desbloqueio ISOFIX (18) para baixo e desbloqueie os conetores ISOFIX puxando esta alavanca de ambos os lados, como apresentado. Agora pode retirar a RECARO Zero.1 Elite do veículo.

A perna de apoio pode então ser recolhida.

## 8. Demontáž dětské sedačky

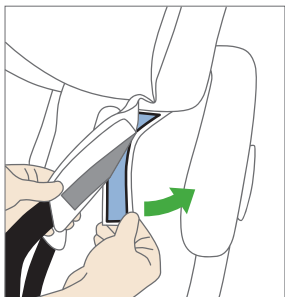
K demontáži sedačky RECARO Zero.1 Elite zvedněte páčku k přestavené délky ISOFIX (14) na přední straně dětské sedačky a vytáhněte rukojeť o trochu dopředu. Pak stiskněte světle šedé tlačítka páčky k odblokování ISOFIX (18) směrem dolů a odblokujte konektory ISOFIX vytažením této páčky tak, jak je to znázorněno, na obou stranách. Pak můžete vyndat sedačku RECARO Zero.1 Elite z vozidla.

Opěrnou nohu pak lze zaklapnout.

## 8. Demontáž detskej sedačky

Pre demontáž RECARO Zero.1 Elite nadvihnite páčku nastavenia dĺžky ISOFIX (14) na prednej strane detskej sedačky a potiahnite detskú sedačku o kus dopredu. Teraz zatlačte svetlošedé tlačidlá odblokovacej páčky ISOFIX (18) nadol a potiahnutím tejto páčky odblokujte konektory ISOFIX na oboch stranách, ako je zobrazené na obrázku. Teraz môžete sedačku RECARO Zero.1 Elite vybrať z vozidla.

Opornú nohu teraz môžete sklopiť.



### 9.1 Rimozione della fodera e pulizia del seggiolino

Il seggiolino e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. Se necessario, la chiusura della cintura può essere lavata con acqua.

Le fodere dei seggiolini RECARO possono essere lavate in lavatrice. Per questioni ecologiche consigliamo di lavare le fodere nel ciclo delicato a 30 °C. A temperature superiori i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare mai in asciugatrice, in quanto tessuto e imbottitura potrebbero staccarsi uno dall'altra.

Staccare la chiusura in velcro come mostrato per togliere l'imbottitura delle spalle dalle cinghie di fissaggio.

### 9.1 Skidanje navlake i čišćenje dječje sjedalice

Sjedalica i pojasevi se mogu oprati mlakom vodom i sapunom. Kopča pojasa može se po potrebi isprati vodom.

RECARO navlake za sjedalicu mogu se oprati u perilici rublja. Preporučamo pranje navlaka pri temperaturi od 30 °C programom za fino pranje rublja zbog zaštite okoliša. Pri višim temperaturama boje mogu izbljedjeti. Nemojte ih centrifugirati i nikad ih ne sušite u sušilici, jer se inače tkanina može odvojiti od punjenja.

Otpustite čičak zatvarač kao što je prikazano da biste jastučice za ramena odvojili od pričvrstnih pojaseva.

## 9.1 Quitar la funda y limpiar la silla de auto

El asiento y el cinturón se pueden lavar con agua tibia y jabón. En caso necesario, el dispositivo de cierre del cinturón puede enjuagarse con agua.

Las fundas de las sillas RECARO pueden lavarse a máquina. Recomendamos lavar las fundas a 30 °C en un programa para ropa delicada para proteger el medio ambiente. Si se lavan a temperaturas más altas, podrían decolorarse. No centrifugar ni secar en la secadora. De lo contrario, la tela y el acolchado podrían separarse.

Suelte el cierre de velcro como se muestra para sacar el acolchado del hombro de los cinturones de sujeción.

## 9.1 Remoção da capa e limpeza da cadeira auto

A cadeira e o cinto podem ser limpos com água tépida e sabão. O fecho do cinto pode ser lavado com água, se necessário.

As capas de assento RECARO podem ser lavadas à máquina. Recomendamos a lavagem das capas a 30 °C, num programa para roupa delicada, para proteger o meio ambiente. A temperaturas mais elevadas, as cores podem desbotar. Não centrifugar e nunca secar na máquina de secar roupa, caso contrário, o tecido e o forro podem soltar-se.

Solte o fecho de velcro, como mostrado, para retirar os estofos dos ombros das precintas de fixação.

## 9.1 Vydání potahu a čištění dětské sedačky

Sedák a pás lze vyčistit vlažnou vodou a mýdlem. V případě potřeby lze přezku pásů propláchnout vodou.

Potahy sedačky RECARO lze prát v pračce. Doporučujeme praní potahů při teplotě 30 °C šetrným pracím cyklem pro ochranu životního prostředí. Při vyšších teplotách mohou barvy vyblednout. Potahy nikdy neždímejte a nesušte v sušičce na prádlo, protože by mohlo dojít k oddělení látky a čalounění.

Uvolněte suchý zip tak, jak je to znázorněno na obrázku, abyste odstranili polstrování ramen bezpečnostních pásů.

## 9.1 Stiahnutie poťahu a čistenie detskej sedačky

Sedačku a pás môžete vyčistiť vlažnou vodou a mydlom. Zámok pásu môžete v prípade potreby vypláchnuť vodou.

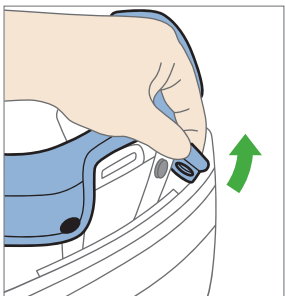
Sedačkové poťahy RECARO môžete prať v pračke. Poťahy odporúčame prať pri teplote 30 °C v úspornom ekologickom režime, aby ste šetrili životné prostredie. Pri vyšších teplotách môžu farby vyblednúť. Poťah nežmýkajte a nikdy nesušte v sušičke, v opačnom prípade sa látka a čalúnenie môžu od seba oddeliť.

Odopnite uzáver na suchý zips tak, ako je znázornené na obrázku, aby ste vybrali ramenné čalúnenie z upevňovacích pásov.



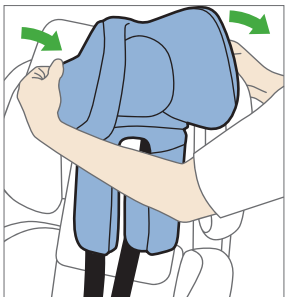
Successivamente staccare i bottoni a pressione sulle imbottiture e rimuovere le cinture per le spalle.

Sljedeći korak je otvaranje pritisne dugmadi na jastučićima i skidanje pojaseva preko ramena.



Quindi staccare i bottoni sul retro del poggiatesta.

Zatim otvorite pritisnu dugmad na stražnjoj strani naslona za glavu.



Ora è possibile rimuovere la fodera del poggiatesta tirandola in avanti.

Sada možete skinuti navlaku naslona za glavu prema naprijed.



A continuación, abra los pulsadores de los acolchados y saque los tirantes.

De seguida, abra os botões de pressão nos estofos e retire os cintos de ombro.

Abra ahora los pulsadores en la parte trasera del reposacabezas.

Então, abra os botões de pressão na parte de trás do encosto de cabeça.

Ahora, ya es posible extraer la funda del reposacabezas hacia delante.

Pode agora retirar a capa do encosto de cabeça, puxando-a para a frente.

Jako další krok otevřete tlačítka na polstrování a pak vyndejte pásy ramen.

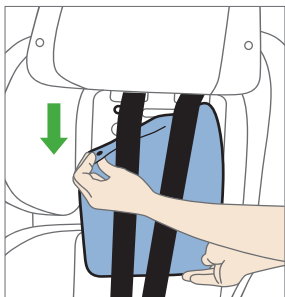
V nasledujúcom kroku otvorte tlakové gombíky na čalúneniach a potom vyberte ramenné pásy.

Pak otevřete tlačítka na zadní straně opěrky hlavy.

Teraz otvorte tlakové gombíky na zadnej strane opierky hlavy.

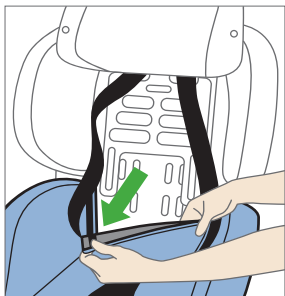
Pak můžete vyndat potah opěrky hlavy směrem dopředu.

Potom môžete vybrať potah opierky hlavy smerom dopredu.



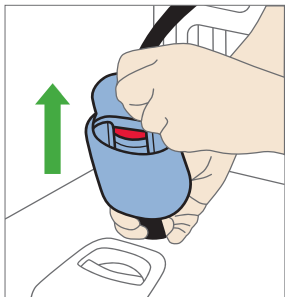
L'imbottitura dello schienale è fissata al poggiatesta mediante bottoni a pressione. Una volta staccati tali bottoni è possibile rimuovere l'imbottitura tirandola verso il basso.

Jastuk za leđa učvršćen je pritisnom dugmadi uz naslon za glavu. Nakon otvaranja pritisne dugmadi, možete skinuti jastučice.



Per rimuovere la parte inferiore della fodera aprire anzitutto le chiusure in velcro nella zona dello schienale.

Za skidanje donjeg dijela navlake najprije razdvojite čičak zatvarače u području leđa.



Estrarre la chiusura della cintura dall'imbottitura della cintura inguinale, come in figura.

Izvucite kopču pojasa iz jastučića za kopču, kao što je grafički prikazano.

El acolchado del respaldo está fijado con broches al reposacabezas. Después de abrir los pulsadores, puede sacar hacia abajo el acolchado.

A almofada para as costas está presa ao encosto de cabeça através de botões de pressão. Depois de abrir os botões de pressão, pode retirar a almofada, puxando para baixo.

Para sacar la parte inferior de la funda, abra, en primer lugar, los cierres de velcro de la zona del respaldo.

Para remover a parte inferior da capa, abra primeiro os fechos de velcro na zona das costas.

Saque el cierre del cinturón del acolchado como se muestra en el gráfico del acolchado de la correa de entrepierna.

Puxe o fecho do cinto, como apresentado na imagem, para fora do estofo da precinta de entrepernas.

Polstrování zad je upevněno tlakovými knoflíky na opěrce hlavy. Po otevření tlačítek můžete stáhnout polstrování dolů.

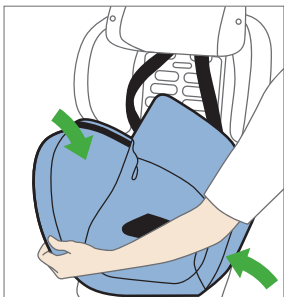
Čalúnenie chrbta sa upevní pomocou tlakových gombíkov na opierku hlavy. Po otvorení tlakových gombíkov môžete toto čalúnenie stiahnuť dole.

K odstranění dolní části potahu otevřete nejprve suché zipy v oblasti zad.

Na odstránenie dolnej časti poťahu otvorte najskôr uzávery na suchý zips v

Vytáhněte zámek pásu tak, jak je to znázorněno na obrázku, z polstrování pásu.

Vytiahnite zámok pásu z čalúnenia slabínového pásu tak, ako je znázornené na obrázku.

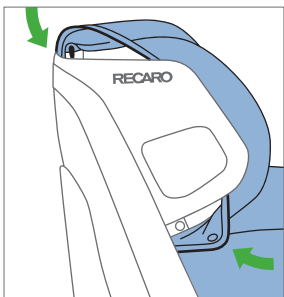


Rimuovere la fodera, staccando le chiusure in velcro sul lato esterno della struttura del seggiolino.

Ora è possibile rimuovere la fodera della struttura.

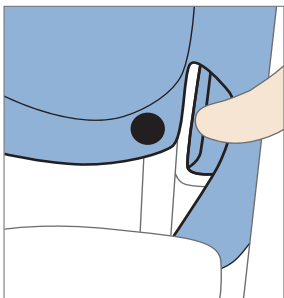
Skinite navlaku tako da otvorite čičak zatvarače na vanjskoj strani školjke za sjedenje.

Nakon toga možete jednostavno skinuti navlaku školjke za sjedenje.



La fodera nella zona spalle può essere rimossa dopo aver staccato i bottoni a pressione sul lato esterno e sfilato la fodera dal gancio.

Navlaku u području ramena možete skinuti tako da otvorite pritisnu dugmad na vanjskoj strani i navlaku skinete s kukica.



Quindi staccare i bottoni a pressione nella zona dello schienale.

Zatim otvorite pritisnu dugmad u području leđa.

Saque la funda soltando los cierres de velcro del lado exterior de silla de auto. Ahora, ya es posible extraer la funda de la silla.

Solte a capa, soltando os fechos de velcro na parte exterior do assento. Pode agora retirar a capa do assento.

Puede sacar la funda de la zona de los hombros después de abrir los pulsadores del lado exterior y de haber desenhado la funda de los ganchos.

Pode retirar a capa na zona dos ombros depois de abrir os botões de pressão na parte exterior e de desprender a capa dos ganchos.

A continuación, suelte los pulsadores de la zona del respaldo.

Em seguida, abra os botões de pressão na zona das costas.

Uvolněte potah tak, že uvolníte suché zipy na vnější straně skořepiny sedáku. Poté můžete potah sedačky zcela snadno odejmout.

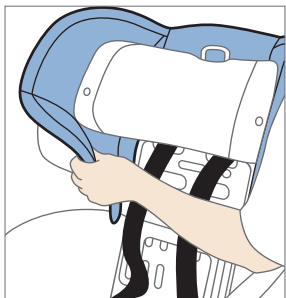
Uvoľnite poťah tak, že odopnete uzávery na suchý zips na vonkajšej strane škrupiny sedačky. Teraz môžete stiahnuť poťah škrupiny sedačky.

Potah v oblasti ramen můžete odstranit po otevření tlačítek na vnější straně a pak vyvléct potah z háčků.

Poťah v časti ramien môžete stiahnuť po otvorení tlakových gombíkov na vonkajšej strane a po vyvlečení poťahu z háčikov.

Pak uvolněte tlakové knoflíky v oblasti zad.

Potom musíte uvoľniť tlakové gombíky v oblasti chrbta.



A questo punto è possibile rimuovere la fodera all'altezza delle spalle come indicato nella figura.

Dopo il lavaggio lasciar asciugare completamente la fodera prima di rimetterla procedendo in sequenza inversa.

Sada možete skinuti navlaku u području ramena kako je prikazano.

Nakon pranja navlaku potpuno osušite prije nego što je obrnutim redoslijedom ponovno navučete.

Ahora ya es posible extraer la funda de los tirantes como se muestra.

Después del lavado, deje que se seque la funda por completo antes de volver a colocarla en el orden inverso.

Pode agora retirar a capa na zona dos ombros, conforme apresentado.

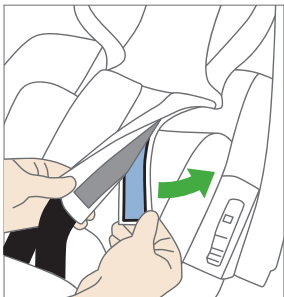
Após a lavagem, deixe a capa secar completamente antes de a voltar a colocar, pela ordem inversa.

Pak můžete opět vyndat potah ramen tak, jak je to znázorněno na obrázku.

Po praní nechte potah úplně vyschnout ještě předtím, než jeje opět natáhněte v obráceném pořadí.

Potom môžete odstrániť potah ramien tak, ako je to znázornené na obrázku.

Po praní nechajte potah úplne vyschnúť ešte predtým, než ho opäť natiahnete v obrátenom poradí.



## 9.2 Rimozione della fodera e pulizia del guscio portabebè

Il seggiolino e la cintura possono essere lavati con acqua tiepida e sapone. Se necessario, la chiusura della cintura può essere lavata con acqua.

Le fodere dei seggiolini RECARO possono essere lavate in lavatrice. Per questioni ecologiche consigliamo di lavare le fodere nel ciclo delicato a 30 °C. A temperature superiori i colori possono sbiadire. Non centrifugare e non asciugare mai in asciugatrice, in quanto tessuto e imbottitura potrebbero staccarsi uno dall'altra.

Staccare la chiusura in velcro come mostrato per togliere l'imbottitura delle spalle dalle cinghie di fissaggio.

## 9.2 Skidanje navlake i čišćenje školjke za bebe

Sjedalica i pojasevi se mogu oprati mlakom vodom i sapunom. Kopča pojasa može se po potrebi isprati vodom.

RECARO navlake za sjedalicu mogu se oprati u perilici rublja. Preporučamo pranje navlaka pri temperaturi od 30 °C programom za fino pranje rublja zbog zaštite okoliša. Pri višim temperaturama boje mogu izbljedjeti. Nemojte ih centrifugirati i nikad ih ne sušite u sušilici, jer se inače tkanina može odvojiti od punjenja.

Otpustite čičak zatvarač kao što je prikazano da biste jastučice za ramena odvojili od pričvrstnih pojaseva.



## 9.2 Quitar la funda y limpiar el portabebés

El asiento y el cinturón se pueden lavar con agua tibia y jabón. En caso necesario, el dispositivo de cierre del cinturón puede enjuagarse con agua.

Las fundas de las sillas RECARO pueden lavarse a máquina. Recomendamos lavar las fundas a 30 °C en un programa para ropa delicada para proteger el medio ambiente. Si se lavan a temperaturas más altas, podrían decolorarse. No centrifugar ni secar en la secadora. De lo contrario, la tela y el acolchado podrían separarse.

Suelte el cierre de velcro como se muestra para sacar el acolchado del hombro de los cinturones de sujeción.

## 9.2 Remoção da capa e limpeza da cadeira de bebé

A cadeira e o cinto podem ser limpos com água tépida e sabão. O fecho do cinto pode ser lavado com água, se necessário.

As capas de assento RECARO podem ser lavadas à máquina. Recomendamos a lavagem das capas a 30 °C, num programa para roupa delicada, para proteger o meio ambiente. A temperaturas mais elevadas, as cores podem desbotar. Não centrifugar e nunca secar na máquina de secar roupa, caso contrário, o tecido e o forro podem soltar-se.

Solte o fecho de velcro, como mostrado, para retirar os estofos dos ombros das precintas de fixação.

## 9.2 Vydání potahu a čištění kojenecké autosedačky

Sedák a pás lze vyčistit vlažnou vodou a mýdlem. V případě potřeby lze přezku pásů propláchnout vodou.

Potahy sedačky RECARO lze prát v pračce. Doporučujeme praní potahů při teplotě 30 °C šetrným pracím cyklem pro ochranu životního prostředí. Při vyšších teplotách mohou barvy vyblednout. Potahy nikdy neždímejte a nesušte v sušičce na prádlo, protože by mohlo dojít k oddělení látky a čalounění.

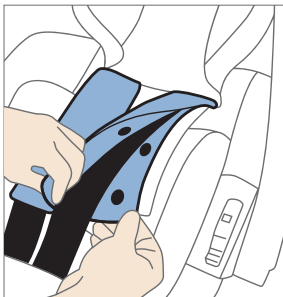
Uvolněte suchý zip tak, jak je to znázorněno na obrázku, abyste odstranili polstrování ramen bezpečnostních pásů.

## 9.2 Stiahnutie poťahu a čistenie detskej škrupinky

Sedačku a pás môžete vyčistiť vlažnou vodou a mydlom. Zámok pásu môžete v prípade potreby vypláchnuť vodou.

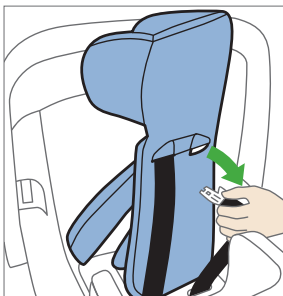
Sedačkové poťahy RECARO môžete prať v pračke. Poťahy odporúčame prať pri teplote 30 °C v úspornom ekologickom režime, aby ste šetrili životné prostredie. Pri vyšších teplotách môžu farby vyblednúť. Poťah nežmýkajte a nikdy nesušte v sušičke, v opačnom prípade sa látka a čalúnenie môžu od seba oddeliť.

Odopnite uzáver na suchý zips tak, ako je znázornené na obrázku, aby ste vybrali ramenné čalúnenie z upevňovacích pásov.



Successivamente staccare i bottoni a pressione sulle imbottiture e rimuovere le cinture per le spalle.

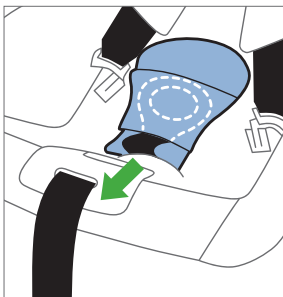
Sljedeći korak je otvaranje pritisne dugmadi na jastučićima i skidanje pojaseva preko ramena.



Rimuovere il poggiatesta ed estrarre le cinture per le spalle come illustrato attraverso l'imbottitura per le spalle.

**Importante:** la fodera del poggiatesta e il sistema HERO del guscio portabebè (26) consistono di 2 parti, inseparabili durante l'utilizzo.

Skinite presvlaku za glavu i provucite pojaseve preko ramena kao što je prikazano kroz presvlaku za ramena.



**Važno:** Navlaka za naslon za glavu i HERO sustav školjke za bebe (26) sastoje se od 2 dijela, koji se moraju spojiti kod upotrebe.

Rimuovere poi la chiusura dalla sua imbottitura tirando la prima verso il basso.

Nakon toga skinite kopču prema dolje sa jastučića za kopču.

A continuación, abra los pulsadores de los acolchados y saque los tirantes.

De seguida, abra os botões de pressão nos estofos e retire os cintos de ombro.

Extraiga los acolchados de la cabeza y pase los cinturones del hombro por los acolchados del hombro como se muestra en la imagen.

**Importante:** La funda del reposacabezas y el sistema HERO del portabebés (26) se componen de 2 piezas que se tienen que ensamblar antes del uso.

Retire o estofo da cabeça e puxe os cintos de ombro através dos estofos dos ombros, como mostrado.

**Importante:** A capa do encosto de cabeça e o sistema HERO da cadeira de bebé (26) consistem em 2 peças que têm de estar ligadas entre si para a utilização.

A continuación, saque el cierre hacia abajo del acolchado del cierre del cinturón.

Depois puxe o corpo do fecho para baixo, para fora do estofo do fecho do cinto.

Jako další krok otevřete tlačítka na polstrování a pak vyndejte pásy ramen.

V nasledujúcom kroku otvorte tlakové gombíky na čalúneniach a potom vyberte ramenné pásy.

Vyjměte polstrováním pro hlavu a protáhněte ramenní pásy skrz polstrování pro hlavu tak, jak je zobrazeno.

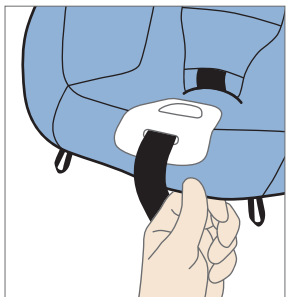
**Důležité:** Potah opěrky hlavy a systém HERO dětské sedačky (26) se skládají z 2 dílů, které musí být pro používání vzájemně spojené.

Vyberte čalúnenie hlavy a pretiahnite pásy ramien tak, ako je to znázornené na obrázku, cez čalúnenie ramien.

**Dôležité:** Potah opierky hlavy a systém HERO detskej škupinky (26) sa skladajú z 2 dielov, ktoré musia byť pre použitie vzájomne spojené.

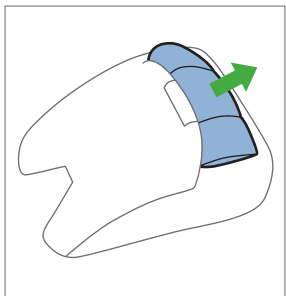
Pak vytáhněte těleso zámku směrem dolů z polstrování zámku pásu.

Potom stiahnite teleso zámku nadol z čalúnenia zámku pásu.



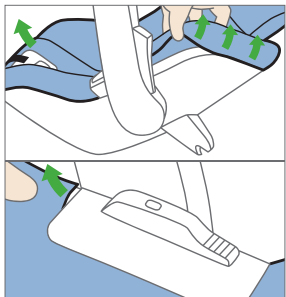
Staccare la fodera dal gancio sul bordo anteriore del guscio.

Skinite presvlaku s kukica na prednjem rubu školjke.



Prima della pulizia della fodera del riduttore guscio portabebè (25), rimuovere la parte in schiuma dalla sua tasca interna.

Prije čišćenja navlake umetka za školjku za bebe (25) molimo izvadite umetnuti pjenasti dio iz unutrašnjeg pretinca.



Staccare i bottoni sul retro del poggiatesta del guscio portabebè. Dopo aver tolto la fodera dalla scanalatura lungo il bordo e sotto le coperture dei pulsanti di sblocco e della regolazione della cintura del guscio portabebè (24), è possibile rimuovere la fodera.

Dopo il lavaggio lasciar asciugare completamente la fodera prima di rimetterla procedendo in sequenza inversa.

Otpustite pritisnu dugmad iza naslona za glavu na školjki za bebe. Nakon što otpustite navlaku iz kružnog utora i ispod zaštite tipki za deblokadu i tipke za podešavanje pojasa za školjku za bebe (24), možete skinuti navlaku.

Nakon pranja navlaku potpuno osušite prije nego što je obrnutim redoslijedom ponovno navučete.

Suelte la funda de los ganchos situados en el borde del portabebés.

Solte a capa dos ganchos na borda dianteira do assento.

Antes de limpiar la funda del reductor de asiento del portabebés (25), extraiga la pieza de espuma introducida en la funda.

Antes da limpeza da capa do redutor da cadeira de bebé (25), retire a peça de espuma inserida da respetiva bolsa no interior.

Suelte los pulsadores situados detrás del reposacabezas del portabebés. Después de haber soltado la funda de la ranura que rodea y de debajo de las cubiertas de los botones de desbloqueo y del ajuste del cinturón del portabebés (24), podrá sacar la funda. Después del lavado, deje que se seque la funda por completo antes de volver a colocarla en el orden inverso.

Desaperte os botões de pressão por detrás do encosto de cabeça da cadeira de bebé. Depois de ter desprendido a capa da ranhura circundante e por baixo das coberturas dos botões de desbloqueio e da regulação do cinto da cadeira de bebé (24), pode retirar a capa. Após a lavagem, deixe a capa secar completamente antes de a voltar a colocar, pela ordem inversa.

Uvolněte potah z háčků na předním okraji autosedačky.

Uvoľnite potah z háku na prednom okraji škrupiny.

Před čištěním potahu zmenšení dětské sedačky (25) vyndejte vložený pěnový díl z vnitřní kapsy.

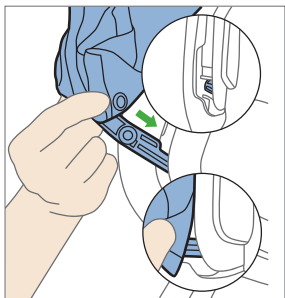
Pred čistením potahu zmenšovacej vložky detskej škrupinky (25) vyberte vložený penový diel z jej vnútorného vrecka.

Uvolněte tlačítka za opěrkou hlavy dětské sedačky. Po vyndání potahu z otočné drážky a pod kryty tlačítek k odblokování a přestavení dětské sedačky (24) můžete odstranit potah.

Po praní nechte potah úplně vyschnout ještě předtím, než jeje opět natáhněte v obráceném pořadí.

Odoprite tlakové gombíky vzadu na opierke hlavy detskej škrupinky. Potah môžete stiahnuť po uvoľnení potahu z drážky po celom obvode a spod krytov odblokovacích tlačidiel a nastavenia pásu detskej škrupinky (24).

Po praní nechajte potah úplne vyschnúť ešte predtým, než ho opäť natiahnete v obrátenom poradí.

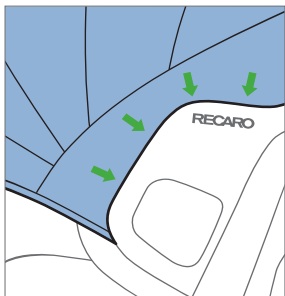


### 10.1 Montaggio copertura parasole (non disponibile per tutte le varianti)

Inserire le asticelle della copertura parasole su entrambi i lati nelle zone contrassegnate nel poggiaspalle del seggiolino RECARO Zero.1 Elite.

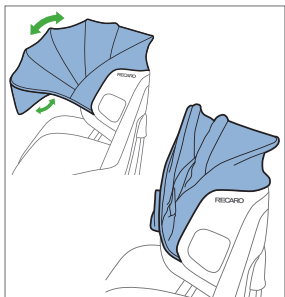
### 10.1 Montaža tende (nije sadržano u svim varijantama)

Provucite sigurnosnu kopčicu tende na obje strane na označenim mjestima kroz podršku za leđa sjedalice RECARO Zero.1 Elite.



Quindi inserire la fodera nell'apposita scanalatura sul bordo.

Zatim umetnite navlaku u kružni utor za navlaku.



Tirando il bordo anteriore della copertura parasole, quest'ultima può essere aperta o chiusa.

Sul bordo anteriore della copertura parasole si trova in aggiunta un elemento ribaltabile.

Povlačenjem za prednji kraj, tenda se može otvoriti ili zatvarati.

Na prednjoj strani kraja tende nalazi se jedan dodatni preklopni element.

### 10.1 Montaje de la capota (no incluida en todas las variantes)

Introduzca el pin de enganche de la capota a ambos lados del punto marcado en el soporte al nivel de los hombros de la RECARO Zero.1 Elite.

### 10.1 Montagem da capota de sol (não incluída em todas as variantes)

Insira o pino de engate da capota de sol, de ambos os lados, no ponto marcado no apoio de ombros da RECARO Zero.1 Elite.

Introduzca ahora la funda en la ranura envolvente de la funda.

Então, insira a capa na respetiva ranhura circundante.

Para abrir o cerrar la capota, tire de él por el extremo delantero.

En el extremo delantero de la capota existe un elemento abatible.

A capota de sol pode ser aberta ou fechada puxando a respetiva extremidade dianteira.

Na extremidade dianteira da capota de sol encontra-se ainda um elemento dobrável.

### 10.1 Montáž střechy proti slunci (není obsažena u všech verzí)

Zasuňte blokovací kolíky střechy proti slunci na obou stranách na do označených míst v opěrce ramen sedačky RECARO Zero.1 Elite.

### 10.1 Montáž slnečnej striešky (nie je dostupná vo všetkých variantoch)

Zasuňte aretačnú závlačku slnečnej striešky na označenom mieste na oboch stranách do opierky ramien sedačky RECARO Zero.1 Elite.

Pak nasuňte potah do otočné drážky potahu.

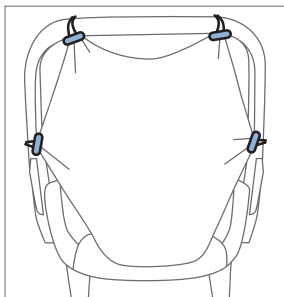
Potah teraz zastrčte do drážky po celom obvode.

Potažením za přední konec střechy proti slunci lze střechu otevírat nebo uzavírat.

Na předním konci střechy proti slunci se nachází přídatný sklopný prvek.

Slnečnú striešku môžete otvoriť príp. zatvoriť ťahaním za predný koniec.

Na prednom konci slnečnej striešky sa okrem toho nachádza sklopný prvok.

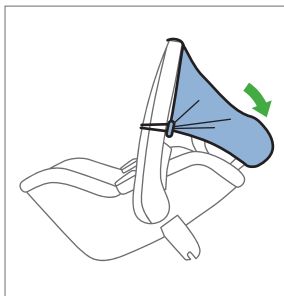


## 10.2 Montaggio copertura parasole guscio portabebè

Fissare i 4 elastici della copertura parasole guscio portabebè all'impugnatura.

## 10.2 Montaža tende za školjku za bebe

Pričvrstite 4 gumene vezice tende za školjku za bebe na ručku za nošenje.



Tendere la copertura parasole guscio portabebè sopra il poggiatesta del guscio portabebè (21).

Nategnite tendu za školjku za bebe preko naslona za glavu za školjku za bebe (21).



## 10.2 Montaje de la capota del portabebés

Fije los 4 tensores de goma de la capota del portabebés al asa de transporte.

## 10.2 Montagem da capota de sol da cadeira de bebé

Fixe os 4 elásticos da capota de sol da cadeira de bebé na pega.

Tense la capota del portabebés por encima del reposacabezas del portabebés (21).

Estique a capota de sol da cadeira de bebé sobre o encosto de cabeça da cadeira de bebé (21).

## 10.2 Montáž střechy proti slunci dětské sedačky

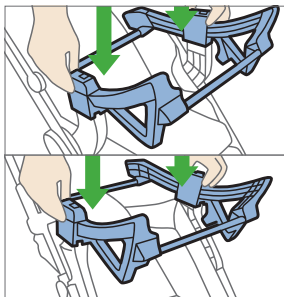
Upevněte 4 gumové popruhy střechy proti slunci dětské sedačky na transportní držadlo.

## 10.2 Montáž slnečnej striešky detskej škupinky

Pripevnite 4 gumové pásky slnečnej striešky detskej škupinky k transportnej rukoväti.

Napněte střechu proti slunci dětské sedačky na opěrku hlavy dětské sedačky (21).

Napnite slnečnú striešku detskej škupinky cez opierku hlavy detskej škupinky (21).



## 11. Adattatore guscio portabebè per carrozzine

**AVVERTENZA.** L'adattatore NON è un giocattolo. Adatto solo al guscio portabebè RECARO Zero.1 Elite.

Non lasciare mai il prodotto alla portata del bambino, se solo.

L'adattatore deve inserirsi negli adattatori della carrozzina RECARO o degli altri modelli scelti\* con uno scatto udibile (\*un elenco completo è disponibile al link [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Controllare sempre prima dell'utilizzo la corretta tenuta dell'adattatore sull'adattatore per carrozzina.

## 11. Adapter za školjku za bebe za dječja kolica

**UPOZORENJE.** Ovaj adapter NIJE igračka.

Odgovara samo za školjku za dijete za sjedalicu RECARO Zero.1 Elite.

Nikada ne ostavljajte svoje dijete u ovom proizvodu bez nadzora.

Adapter se čujno mora uglaviti u adaptere dječjih kolica RECARO i u odabrane druge modele\* (\*Popis tipova možete naći na [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Prije svake upotrebe provjerite jesu li adapteri dobro pričvršćeni na adapter dječjih kolica.

## 11. Adaptador del portabebés para cochecito

**ADVERTENCIA.** Este adaptador NO es ningún juguete.

Solo apto para el portabebés del RECARO Zero.1 Elite. Nunca deje a su niño con este producto sin vigilancia. El adaptador debe encajar de forma audible en los adaptadores de cochecitos seleccionados por RECARO\* (\*contacte con RECARO para obtener una lista de compatibilidad).

Antes de cada uso, compruebe el apoyo seguro del adaptador en el adaptador del cochecito.

## 11. Adaptador da cadeira de bebé para carrinho de bebé

**AVISO.** Este adaptador NÃO é um brinquedo. Adequa-se apenas à cadeira de bebé da RECARO Zero.1 Elite. Nunca deixe a criança com este produto sem vigilância. O adaptador deve engatar de forma audível nos adaptadores de carrinhos de bebé RECARO e outros modelos seleccionados\* (\*Encontra uma lista de tipos em [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Antes de cada utilização, verifique se o adaptador está bem fixo ao adaptador do carrinho de bebé.

## 11. Adaptér kojenecké sedačky pro dětský kočárek

**VÝSTRAHA** Tento adaptér NENÍ hračka. Vhodný pouze pro dětskou sedačku RECARO Zero.1 Elite.

Nenechte vaše dítě s tímto produktem bez dohledu.

Adaptér musí slyšitelně zaklapnout na adaptérech dětského kočárku RECARO a jiných zvolených modelech\* (\*Seznam typů naleznete na [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Zkontrolujte před každým použitím stabilní polohu adaptéru na adaptéru dětské sedačky.

## 11. Adaptér detskej škrupinky pre detské vozíky

**VAROVANIE.** Tento adaptér nie je ŽIADNA hračka.

Passuje len na detskú škrupinku sedačky RECARO Zero.1 Elite.

Nikdy nenechajte Vaše dieťa bez dozoru s týmto produktom.

Adaptér musí počuteľne zapadnúť na adaptéry detských vozíkov RECARO a iných vybraných modelov\* (\*Zoznam typov nájdete na stránke [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Pred každým použitím skontrolujte, či adaptér pevne drží na adaptére detského vozíka.

Controllare regolarmente che l'adattatore non presenti danneggiamenti, strappi o deformazioni. Assicurarsi dell'arresto sicuro del guscio portabebè sull'adattatore controllando il colore mostrato dall'indicatore sul lato del guscio.

**Importante:** gli indicatori sul lato del guscio portabebè devono diventare verdi se l'installazione è avvenuta correttamente.

Per staccare il guscio portabebè dall'adattatore vedere capitolo 5.1.

Per staccare l'adattatore dagli adattatori della carrozzina premere i due pulsanti di sblocco grigi dell'adattatore.

Redovito provjeravajte adapter na oštećenja pukotina i deformacija.

Provjeravajte sigurno dosjedanje školjke za bebe na adapter pomoću indikatora boja na bočnoj strani školjke za bebe.

**Važno:** Prikaz boje na boku školjke za sjedenje mora se prebaciti s crvene na zelenu boju, ako je ispravno instalirano.

Za otpuštanje školjke za bebe s adaptera vidi poglavlje 5.1.

Za otpuštanje adaptera s adaptera dječjih kolica pritisnite obje sive tipke za deblokadu adaptera.

Compruebe con regularidad si el adaptador presenta daños, grietas o deformaciones.

Asegúrese de que el portabebés encaja correctamente en el adaptador. Para esto, mire los indicadores de color situados al lado del portabebés.

**Importante:** Los indicadores de color del lado del portabebés deben cambiar de rojo a verde si están bien instalados.

Para soltar el portabebés del adaptador, véase el capítulo 5.1.

Para soltar el adaptador de los adaptadores del cochecito, pulse los dos botones de desbloqueo grises del adaptador.

Inspecione regularmente o adaptador quanto a danos, fissuras ou deformações. Verifique o engate seguro da cadeira de bebé no adaptador através dos indicadores coloridos no lado da cadeira de bebé.

**Importante:** Os indicadores coloridos no lado da cadeira de bebé devem mudar de vermelho para verde, em caso de instalação correta.

Para soltar a cadeira de bebé do adaptador, ver capítulo 5.1.

Para soltar o adaptador dos adaptadores do carrinho de bebé, pressione ambos os botões de desbloqueio cinzentos do adaptador.

Kontrolujte adaptér pravidelně na poškození, trhliny nebo deformace.

Kontrolujte bezpečné zablokování dětské sedačky na adaptéru na základě barevných značek na straně dětské sedačky.

**Důležité:** Barevná označení na straně dětské sedačky se musí změnit z červené na zelenou, pokud je správně nainstalována..

K uvolnění dětské sedačky z adaptéru viz kapitola 5.1.

K uvolnění adaptéru z adaptérů dětské sedačky stiskněte obě šedé tlačítka k odblokování adaptéru.

Adaptér pravidelne kontrolujte na poškodenia, trhliny alebo deformácie. Podľa farebných značiek na boku detskej škrupinky skontrolujte, či detská škrupinky bezpečne zapadla na adaptér.

**Dôležité:** Pokiaľ je detská škrupinka správne namontovaná, farebné značky na boku detskej škrupinky sa musia zmeniť z červenej na zelenú.

Uvoľnenie detskej škrupinky z adaptéra nájdete v kapitole 5.1.

Na uvoľnenie adaptéra z adaptérov detského vozíka stlačte obidva sivé odblokovacie tlačidlá adaptéra.

## 12. Indicazioni generali

Le istruzioni per l'uso si trovano nello scomparto sul retro del seggiolino. Dopo l'uso si raccomanda di riporle sempre al loro posto.

Il seggiolino RECARO Zero.1 Elite è omologato per bambini fino a 105 cm di altezza e 18 kg di peso.

## 13. Garanzia

Valida due anni a partire dalla data d'acquisto ed esclusivamente per difetti di fabbricazione o materiale. Eventuali reclami possono essere fatti valere soltanto comprovando la data d'acquisto. Le prestazioni di garanzia sono limitate a seggiolini per bambini che siano stati utilizzati in modo appropriato e che vengano rispediti puliti e in ordine.

La garanzia non copre naturali segni di usura o danni attribuibili ad un eccessivo carico, né danni dovuti ad un utilizzo non adeguato o non appropriato.

Tessuti: tutti i nostri tessuti soddisfano elevati requisiti di resistenza del colore. Tuttavia, i tessuti tendono a sbiadirsi per effetto dei raggi UV. Non si tratta di un difetto di materiale, bensì di normali segni di usura, che non sono in nessun caso coperti dalla garanzia.

## 12. Opće upute

Upute za upotrebu nalaze se u pretincu na stražnjoj strani dječje sjedalice. Nakon uporabe trebale bi biti vraćene na svoje mjesto.

Sjedalica RECARO Zero.1 Elite prikladna je za djecu tjelesne visine do 105 cm i maksimalne tjelesne težine od 18 kg.

## 13. Jamstvo

Jamstvo traje dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na pogreške u izradi ili na pogreške u materijalu. Zahtjevi na temelju reklamacije vrijede samo u slučaju pružanja dokaza o datumu kupnje. Jamstvo je ograničeno na dječje sjedalice kojima je propisno rukovano i koje su vraćene u čistom i urednom stanju.

Jamstvo ne pokriva prirodne znakove istrošenosti ni štetu uslijed prekomjernog opterećenja ili štetu uslijed neprikladne ili nestručne uporabe.

Tkanina: Sve naše tkanine ispunjavaju visoke zahtjeve u odnosu na postojanost boja. Tkanine ipak izbljede zbog djelovanja UV zraka. Ovdje se ne radi o pogrešci materijala, već o normalnoj pojavi istrošenosti za koju ne vrijedi jamstvo.

Chiusura: i difetti funzionali della chiusura della cintura sono solitamente dovuti alla presenza di sporco; pertanto non sono coperti dalla garanzia.

Kopča: Smetnje u funkcioniranju kopče pojasa su najčešće uzrokovane onečišćenjima za što također ne vrijedi jamstvo.

#### 14. Protezione del veicolo

Avvisiamo espressamente del fatto che, utilizzando seggiolini per bambini, non sono da escludere danneggiamenti ai sedili del veicolo. La direttiva di sicurezza ECE R129.00 impone una salda installazione del seggiolino. Si raccomanda di adottare misure adeguate per proteggere i sedili del veicolo (per es. gli appositi rivestimenti per sedili RECARO Car Seat Protector).

La ditta RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e i suoi rivenditori non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

#### 14. Zaštita Vašeg vozila

Upozoravamo da pri korištenju dječjih autosjedalica nisu isključena oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna direktiva ECE R129.00 zahtijeva fiksnu montažu dječje sjedalice. Poduzmite odgovarajuće zaštitne mjere za sjedala vozila (npr. RECARO Car Seat Protector).

Poduzeće RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili trgovci poduzeća ne preuzimaju odgovornost za moguću štetu na sjedalima vozila.

## 12. Indicaciones generales

Las instrucciones de uso se encuentran en un compartimento en la parte posterior de la silla de auto. Después del uso, deben volver a guardarse siempre en su sitio.

El RECARO Zero.1 Elite está diseñada para niños hasta 105 cm (es decir con un peso aprox. de 18kg).

## 13. Garantía

Garantía de dos años a partir de la fecha de compra por fallos de fabricación o del material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer solo con comprobante de la fecha de compra. La garantía se limita a asientos para niños que hayan sido tratados debidamente y que se devuelvan limpios y en correcto estado.

La garantía no se extiende a signos de desgaste natural ni debidos a una carga excesiva o daños debidos a un uso inadecuado o no conforme a su fin.

Tejido: Todos nuestros tejidos cumplen altas exigencias en cuanto a la resistencia del color. Sin embargo, los tejidos se decoloran debido a la radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto de material sino de síntomas normales de desgaste por los cuales no se puede asumir ninguna garantía.

## 12. Indicações gerais

O manual de instruções encontra-se no compartimento na parte de trás da cadeira. Após a sua utilização, este deve ser sempre colocado novamente no seu lugar.

A RECARO Zero.1 Elite é adequada para crianças com uma altura de até 105 cm e um peso máximo de 18 kg.

## 13. Garantia

Garantia de dois anos a partir da data da compra contra defeitos de fabrico ou materiais. O direito a reclamação apenas pode ser reivindicado mediante comprovação da data de compra. A garantia restringe-se a cadeiras que tenham sido manuseadas corretamente e sejam devolvidas limpas e em bom estado.

A garantia não cobre sinais de desgaste natural nem danos devidos a carga excessiva ou resultantes de uma utilização inadequada ou incorreta.

Tecido: Todos os nossos tecidos cumprem elevados requisitos relativamente à solidez da cor. No entanto, os tecidos podem desbotar devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito do material, mas sim de um sinal de desgaste normal pelo qual não é possível assumir qualquer garantia.



Cierre: Los fallos de funcionamiento del dispositivo de cierre del cinturón se deben normalmente a la sujeción, por lo que no podemos asumir ningún tipo de garantía.

Fecho do cinto: O funcionamento defeituoso do fecho do cinto resulta, maioritariamente, de sujidade, sendo que também não é possível assumir qualquer garantia pelo mesmo.

#### 14. Protección de su vehículo

Advertimos que al usar asillas de auto no se pueden descartar daños en los asientos del vehículo. La disposición de seguridad ECE R129.00 exige un montaje fijo del asiento infantil. Adopte las medidas apropiadas para proteger los asientos de su vehículo (p. ej., un protector de asientos como la protección de asientos en imitación piel de RECARO).

La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o sus distribuidores no asumen responsabilidad alguna por posibles daños en los asientos del vehículo.

#### 14. Proteção do seu veículo

Alertamos para o facto de que, ao utilizar cadeiras auto, não são de excluir danos nos bancos do veículo. O Regulamento n.º 129 da UNECE estipula uma montagem fixa da cadeira auto. Tome as medidas adequadas para proteger os bancos do seu veículo (por ex., um protetor de assento como o RECARO Car Seat Protector). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não se responsabilizam por eventuais danos nos bancos do veículo.

## 12. Všeobecné pokyny

Návod k používání se nachází v přihrádce na zadní straně dětské sedačky. Tento návod vždy uložte zpět do přihrádky. Sedačka RECARO Zero.1 Elite je vhodná pro děti do tělesné výšky 105 cm a maximální tělesné hmotnosti 18 kg.

## 13. Odpovědnost za výrobní vady

Odpovědnost za výrobní vady platí dva roky od data zakoupení pro případ výrobních či materiálových vad. Reklamační nároky lze uplatnit pouze na základě doložení data nákupu zboží. Odpovědnost za výrobní vady je omezena pouze na dětské sedačky, se kterými bylo řádně zacházeno a které jsou zaslány zpět v čistém a řádném stavu.

Odpovědnost za výrobní vady se nevztahuje na projevy přirozeného opotřebení a škody způsobené nadměrným zatížením nebo škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

Látka: Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na trvanlivost barvy. Látky však blednou působením UV záření. Přitom se nejedná o vadu materiálu, ale o normální projevy opotřebení, za které nepřebíráme žádnou odpovědnost.

## 12. Všeobecné pokyny

Návod na používanie sa nachádza v priehradke na zadnej strane detskej sedačky. Po použití ho vždy vráťte späť na miesto.

Detská sedačka RECARO Zero.1 Elite je vhodná pre deti s telesnou výškou do 105 cm a maximálnou telesnou hmotnosťou do 18 kg.

## 13. Záruka

Dvojročná záruka odo dňa kúpy na výrobné alebo materiálové vady. Nároky na reklamáciu je možné uplatniť len pri preukázaní dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje len na detské autosedačky, s ktorými sa primerane manipulovalo a ktoré boli odoslané v čistom a riadnom stave.

Záruka sa nevzťahuje na prirodzené znaky opotrebovania a poškodenie vzniknuté nadmerným zaťažením alebo škody vzniknuté nevhodným alebo neprimeraným používaním.

Materiál: Všetky naše materiály spĺňajú vysoké požiadavky vzťahujúce sa na stálofarebnosť. Materiály aj napriek tomu blednú vplyvom UV žiarenia. Pritom nejde o žiadne materiálové vady, ale o normálne znaky opotrebovania, na ktoré sa nevzťahuje žiadna záruka.

**Zámek:** Poruchy funkčnosti zámku v přezce pásů jsou většinou způsobeny nečistotami, za což rovněž nemůžeme převzít žádnou odpovědnost.

**Zámok:** Poruchy funkčnosti zámku pásu sú väčšinou dôsledkom znečistenia, na ktoré sa rovnako nevzťahuje žiadna záruka.

#### **14. Ochrana vašeho vozidla**

Rádi bychom upozornili na to, že při používání dětských autosedaček není vyloučeno poškození sedadel automobilu. Bezpečnostní směrnice UN ECE R129.00 vyžaduje fixní montáž dětské sedačky. Použijte proto prosím na sedadle vašeho automobilu vhodný chránič (např. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co KG ani její distributoři nenesou žádnou odpovědnost za případné poškození sedadel vašeho automobilu.

#### **14. Ochrana Vášho vozidla**

Upozorňujeme na to, že pri používaní detských autosedačiek nie je možné vylúčiť poškodenie sedadiel vozidla. Bezpečnostná smernica ECE R129.00 vyžaduje fixnú montáž detskej sedačky. Na ochranu sedadiel vášho vozidla použite vhodné ochranné pomôcky (napr. ochrana sedadla RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ani jej predajcovia neručia za možné poškodenie sedadiel vozidla.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm és 105 cm testmagasság között · körülbelül 4,5 éves korig

Köszönjük, hogy a RECARO gyermekülését választotta.

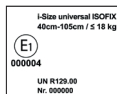
Egyedülálló tapasztalatainkkal már több mint 100 éve forradalmasítjuk az autók, repülőgépek és versenyautók üléseit. Ez a minden versenytársat maga mögé utasító know-how összes gyermekbiztonsági rendszerünk részleteiben is megnyilvánul.

Legfőbb célunk az, hogy olyan termékeket kínáljunk Önnek, melyek a biztonság, a kényelem, a felhasználóbarát kivitelezés, vagy a formatervezés területén újra és újra felülmúlják az Ön elvárásait.

Ez az i-Size autós gyermekülés maximum 105 cm testmagasságú és maximum 18 kg testsúlyú gyermekek számára, kizárólag ISOFIX-rendszerrel való rögzítésre engedélyezett. A gyermek 15 hónapos koráig és 76 cm-es testmagasságáig a gyermekülést a menetiránynak háttal beszerelve kell használni.

A gyermekülés a D ill. B1 ISOFIX méretosztályoknak felel meg. Kérjük, a rögzítésre alkalmas ülésekről tájékozódjon a jármű kézikönyvéből.

UN ECE R129.00 alapján ellenőrizve és jóváhagyva - i-Size.



Fenntartjuk a nyomdahibák, tévedések és műszaki változtatások jogát.

**FIGYELEM** – későbbi tájékozódás céljára feltétlenül őrizze meg a kezelési útmutatót. Erre a célra a gyermekülés hátoldalán egy rekesz található.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · 40 cm kuni 105 cm pikkustele · kuni 4,5 aastastele lastele

Suur tänu RECARO lasteistme kasuks otsustamise eest.

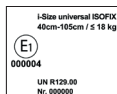
Oma ainulaadsete kogemustega arendame me juba üle 100 aasta istmeid autodesse, lennukitesse ja võidusõitjatele. Meie konkurentsitu teadmispärgas peegeldub ka meie laste turvasüsteemide kõige pisematestki detailidest.

Meie ülimaks eesmärgiks on seejuures pakkuda teile tooteid, mis vastavad alati teie nõudmistele - olgu need siis ohutuse, mugavuse, kasutajasõbralikkuse või disaini osas.

See i-Size laste turvaiste on mõeldud kuni 105 cm pikkustele lastele, kelle maksimaalne kehakaal on kuni 18 kg, ning see on mõeldud kinnitamiseks ainult ISOFIX-süsteemiga. Kuni 15 kuused ja kuni 76 cm pikkused lapsed tuleb turvaistmega kinnitada selg sõidusuunas.

Lasteiste vastab ISOFIX-suuruse klassile D või B1. Palun lugege sõiduki kasutusjuhendist lubatud istmete kohta.

Kontrollitud ja lubatud vastavalt normatiivile UN ECE R129.00 - i-Size.



Õigus trükivigadele, eksitustele ja tehnilistele muudatustele reserveeritud.

**TÄHELEPANU** - hoidke kasutusjuhend hilisemaks lugemiseks kindlasti alles. Selleks on lasteistme tagaküljel juhendile mõeldud tasku.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · înălțimea de 40 cm până la 105 cm · până la aprox. 4,5 ani

Vă mulțumim pentru decizia de a achiziționa un scaun pentru copii RECARO.

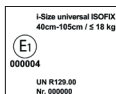
Datorită experienței noastre unice, de 100 de ani revoluționăm scaunele auto, pentru avioane și curse. Acest know-how fără egal se reflectă până la cel mai mic detaliu și în sistemele noastre de siguranță pentru copii.

Țelul nostru este să vă oferim produse care vă depășesc de fiecare dată așteptările - fie că este vorba despre siguranță, confort, ușurința în utilizare sau design.

Acest scaun auto pentru copii i-Size este destinat copiilor cu o înălțime de până la 105 cm și o greutate maximă de 18 kg, fixându-se exclusiv prin sistemul ISOFIX. Până la 15 luni și minim 76 cm, se recomandă folosirea scaunului pentru copii în poziție cu spatele.

Scaunul pentru copii corespunde clasei de dimensiuni ISOFIX D, resp. B1. Vă rugăm să vă informați din manualul vehiculului cu privire la locurile adecvate.

Verificat și aprobat conform UN ECE R129.00 - i-Size.



Sub rezerva drepturilor pentru erori de tipar, greșeli și modificări tehnice.

**ATENȚIE** - Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru citirea ulterioară. Pentru aceasta, în partea posterioară a scaunului pentru copii se află un compartiment pentru instrucțiuni.

## ZERO.1 ELITE

ECE R129 · i-Size · ύψος 40 cm έως 105 cm · περίπου έως 4,5 ετών

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα παιδικό κάθισμα RECARO.

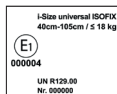
Με τη μοναδική μας εμπειρία καινοτομούμε εδώ και 100 χρόνια το κάθισμα στο αυτοκίνητο, στο αεροσκάφος και στους αγώνες αυτοκινήτου. Αυτή η ασυναγώνιστη τεχνογνωσία αντανακλάται σε κάθε λεπτομέρεια, ακόμη και σε όλα τα συστήματα παιδικών καθισμάτων της εταιρείας μας.

Απώτατος σκοπός μας είναι να σας παρέχουμε προϊόντα, τα οποία ξεπερνούν πάντοτε τις προσδοκίες σας όσον αφορά στην ασφάλεια, στην άνεση, στην ευχρηστία ή στη σχεδίαση.

Αυτό το παιδικό κάθισμα αυτοκινήτου i-Size είναι εγκεκριμένο για παιδιά με σωματική διάπλαση 105 cm και μέγιστο βάρος σώματος 18 kg, για στερέωση αποκλειστικά με το σύστημα ISOFIX. Για παιδιά ηλικίας έως 15 μηνών και ελάχιστο ύψος 76 cm είναι υποχρεωτική η χρήση του παιδικού καθίσματος στραμμένου προς τα πίσω.

Το παιδικό κάθισμα αντιστοιχεί στις κατηγορίες μεγέθους ISOFIX D ή B1. Ενημερωθείτε στο εγχειρίδιο του οχήματος σχετικά με τα εγκεκριμένα προς το σκοπό αυτό καθίσματα.

Ελεγμένο και εγκεκριμένο κατά UN ECE R129.00 - i-Size



Με την επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών, παρανοήσεων και τεχνικών τροποποιήσεων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ** – φυλάσσετε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης για μελλοντική μελέτη. Για το σκοπό αυτό υπάρχει στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος μια θήκη για το εγχειρίδιο οδηγιών.

Tartalom	Sisukord	Oldal / Lehekülj
1. Leírás	Kirjeldus	316
2. Biztonsági útmutató	Ohutusjuhendid	322 - 323
3. Az első használat előtt	Enne esmakordset kasutamist	326 - 328
4. A gyermekülés beszerelése	Lasteistme paigaldamine	330 - 336
5.1 Az integrált, kivehető hordozó alkalmazása	Integreeritud, eemaldatava beebihälli kasutamine	338 - 352
5.2 A gyermek becsatolása (az övek magasságállító sával)	Lapse kinnitamine (turvavöö kõrguse reguleerimine)	354 - 360
6. Előre/hátra	Edaspidi/tagurpidi	362 - 364
7. A nyugalmi helyzet beállítása	Puhkeasendisse sättimine	366
8. A gyermekülés kiszereleése	Lasteistme eemaldamine	368



Tartalom	Sisukord	Oldal / Lehekülg
9.1 A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása	Katte eemaldamine ja lasteistme puhastamine	364 - 378
9.2 A huzat eltávolítása és a hordozó tisztítása	Katte eemaldamine ja beebihälli puhastamine	380 - 384
10.1 Napellenző felszerelése (nem minden változatnál áll rendelkezésre)	Päiksevarju paigaldamine (ei ole kõikidel versioonidel saadaval)	386
10.2 Napellenző felszerelése a hordozóra	Päiksevarju paigaldamine beebihällile	388
11. Hordozó adapter gyermekkoocsához	Beebihälli adapter lapsevankrile	390
12. Általános útmutatások	Üldised juhised	394
13. Garancia	Garantii	394
14. Járműve védelme	Teie sõiduki kaitsmine	395

Cuprins	Περιεχόμενα	Pagina / Σελίδα
1. Descriere	Περιγραφή	317
2. Indicații privind siguranța	Υποδείξεις ασφαλείας	324 - 325
3. Înainte de prima utilizare	Πριν από τη χρήση για πρώτη φορά	327 - 329
4. Montarea scaunului pentru copii	Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος	331 - 337
5.1 Utilizarea scoicii integrate, detașabile	Χρήση του ενσωματωμένου, αφαιρούμενου βρεφικού κελύφους	339 - 353
5.2 Prinderea centurii copilului (cu ajustarea înălțimii centurii)	Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)	355 - 361
6. Cu față/Cu spatele	Προς τα εμπρός/προς τα πίσω	363 - 365
7. Ajustarea poziției de repaus	Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης	367
8. Demontarea scaunului pentru copii	Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος	369

Cuprins	Περιεχόμενα	Pagina / Σελίδα
9.1 Scoaterea husei și curățarea scaunului	Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος	365 - 379
9.2 Scoaterea husei și curățarea scoicii	Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του βρεφικού κελύφους	381 - 385
10.1 Montarea parasolarului (nu este disponibil în toate variantele)	Συναρμολόγηση ηλιοροφής (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)	387
10.2 Montarea parasolarului scoicii	Συναρμολόγηση ηλιοροφής στο βρεφικό κέλυφος	389
11. Adaptor scoică pentru cărucior	Προσαρμογέας βρεφικού κελύφους για παιδικό καρότσι	391
12. Indicații generale	Γενικές υποδείξεις	396
13. Garanție	Εγγύηση	396
14. Protecția autovehiculului dumneavoastră	Προστασία του οχήματός σας	397

## 1. Leírás

Ez egy i-Size kategóriás gyermektartórendszer. A 129. sz. UN ECE szabályozás szerint használata olyan járműüléseken engedélyezett, melyek a jármű gyártójának kézikönyve alapján alkalmasak az i-Size tartórendszerekkel való együttes használatra.

18 kg testsúlyig és 105 cm-es testmagasságig a RECARO Zero.1 Elite menetiránynak háttal használható.

15 hónapos kortól és legalább 76 cm testmagasságtól 18 kg testsúlyig és 105 cm testmagasságig a RECARO Zero.1 Elite menetiránnyal szemben használható.

A gyermekülés a D ill. B1 ISOFIX méretosztályoknak felel meg. Kérjük, a rögzítésre alkalmas ülésekről tájékozódjon a jármű kézikönyvéből.

Az i-Size tartórendszerek ISOFIX rendszerrel rendelkező régebbi járművekbe való beszerelése csak akkor lehetséges, ha ez a mellékelt típuslistán jelölve van. Ennek a típuslistának a legújabb verzióját honlapunkon találhatja meg ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Kirjeldus

See on kategooria i-Size laste seljatoesüsteem. See on normatiivi UN ECE-määrus Nr. 129 alusel heaks kiidetud kasutamiseks sellistel autoistmetel, mis on sõiduki tootja andmete kohaselt sõiduki käsiraamatus ettenähtud i-Size seljatoesüsteemi jaoks.

RECARO Zero.1 Elite't võib kasutada seljaga sõidusuunas kuni 105 cm pikkustelega ja 18 kg raskustelega lastele.

RECARO Zero.1 Elite't võib kasutada näoga sõidusuunas alates lapse 15 kuuseks saamisest ja vähemalt 76 cm pikkusele, kuni 18 kg raskele ja kuni pikkuseni 105 cm.

Lasteiste vastab ISOFIX-suuruse klassile D või B1. Palun lugege sõiduki kasutusjuhendist lubatud istmete kohta.

i-Size seljatoesüsteemi paigaldamine vanematesse ISOFIX-kinnitusega sõidukitesse on võimalik ainult siis, kui see on toodud ära avaldatud tüübiloendis. Tüübiloendi uusima versiooni leiate meie kodulehelt ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

## 1. Descriere

Acestea este un sistem de susținere a copilului din categoria i-Size. Este autorizat conform Directivei UN ECE nr. 129 pentru utilizarea în scaune de autovehicul, care, conform datelor tehnice ale producătorului din manualul autovehiculului sunt adecvate pentru sistemele de susținere i-Size.

RECARO Zero. 1 Elite poate fi utilizat, cu vedere contra direcției de mers, pentru copii de până la 105 cm și 18 kg.

RECARO Zero. 1 Elite poate fi utilizat, cu vedere către direcția de mers, pentru copii de la 15 luni și o înălțime de minim 76 cm, până la o greutate de până la 18 kg și o înălțime de 105 cm.

Scaunul pentru copii corespunde clasei de dimensiuni ISOFIX D, resp. B1. Vă rugăm să vă informați în manualul autovehiculului referitor la locurile de așezare aprobate pentru aceasta.

Montarea unui sistem de susținere i-Size în vehiculele mai vechi cu ISOFIX este posibilă doar dacă se specifică în lista de tipuri disponibilă. Cea mai nouă versiune a acestei liste de tipuri se găsește pe pagina noastră ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

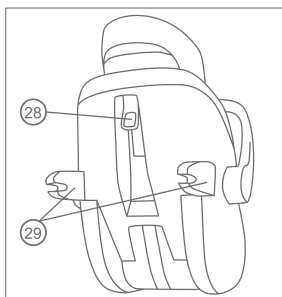
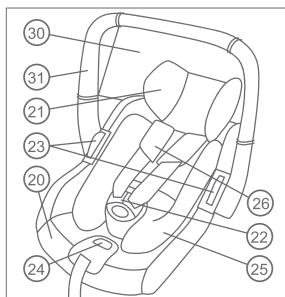
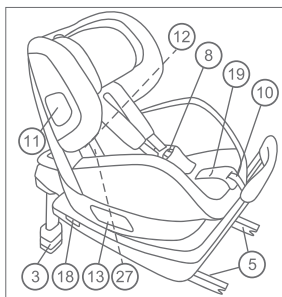
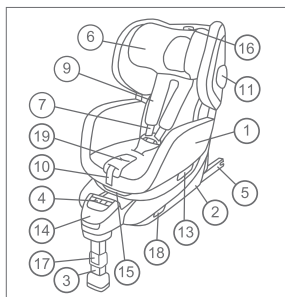
## 1. Περιγραφή

Πρόκειται για ένα παιδικό σύστημα συγκράτησης της κατηγορίας i-Size. Έχει εγκριθεί σύμφωνα με τον κανονισμό UN ECE αριθ. 129 για χρήση στα ακόλουθα καθίσματα αυτοκινήτων, τα οποία κρίνονται ως κατάλληλα σύμφωνα με τα στοιχεία του κατασκευαστή του αυτοκινήτου στο εγχειρίδιο του οχήματος για συστήματα συγκράτησης i-Size.

Το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για παιδιά με ύψος 105 cm με βάρος σώματος έως 18 kg. Το κάθισμα RECARO Zero.1 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για παιδιά ηλικίας από 15 μηνών και άνω και ελάχιστο ύψος 76cm έως ένα βάρος σώματος 18 kg και ύψος 105 cm.

Το παιδικό κάθισμα αντιστοιχεί στις κατηγορίες μεγέθους ISOFIX D ή B1. Ενημερωθείτε στο εγχειρίδιο του οχήματος σχετικά με τα εγκεκριμένα προς το σκοπό αυτό καθίσματα.

Η εγκατάσταση ενός συστήματος συγκράτησης i-Size σε παλαιότερα οχήματα με το σύστημα ISOFIX είναι δυνατή μόνον όταν αυτό αναγράφεται στο διατιθέμενο κατάλογο τύπων. Η πλέον πρόσφατη έκδοση αυτού του καταλόγου τύπων δημοσιεύεται στην ιστοσελίδα μας ([www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).



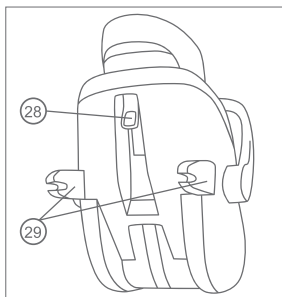
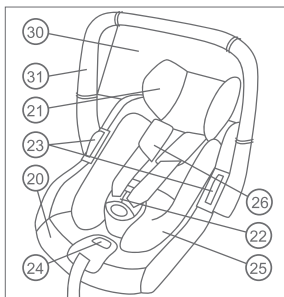
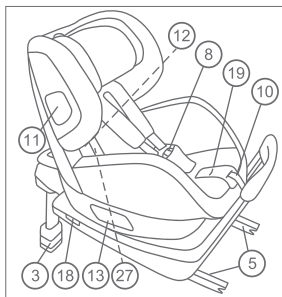
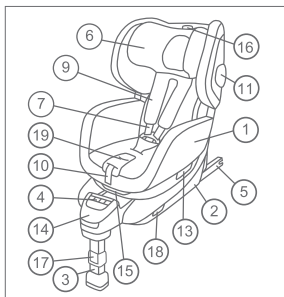
### Ismerje meg RECARO Zero.1 Elite terméket

- 1 Ülészék
- 2 Ülészék
- 3 Támasztóláb
- 4 Jelző
- 5 ISOFIX-csatlakozók
- 6 Fejtámasz
- 7 Övrendszer

### Öppige oma RECARO Zero.1 Elite't tundma

- 1 Istmekorv
- 2 Istmepõhi
- 3 Tugijalg
- 4 Indikaator
- 5 ISOFIX-kinnitused
- 6 Peatugi
- 7 Vöösüsteem

- |    |                                   |    |   |
|----|-----------------------------------|----|---|
| 8  | Övzár                             | 8  | Vööluukk                                      |
| 9  | HERO rendszer                     | 9  | HERO-süsteem                                  |
| 10 | Beállítóöv                        | 10 | Reguleerimisvöö                               |
| 11 | Oldalsó ütközésvédelem            | 11 | Külgmised löögikaitsmed                       |
| 12 | A hordozó rögzítőelemei az ülésen | 12 | Kinnituselemendid istmel beebihälli jaoks     |
| 13 | Forgatási funkció kioldókarja     | 13 | Pööramisfunktsiooni lukustushoob              |
| 14 | ISOFIX-hosszbeállítás kar         | 14 | ISOFIX-pikisuunalise reguleerimise hoob       |
| 15 | Ülëshelyzet állítókarja           | 15 | Istumisasendi reguleerimishoob                |
| 16 | Fejpárna állítókarja              | 16 | Peatoe reguleerimishoob                       |
| 17 | Támasztóláb reteszelése           | 17 | Tugijala lukustus                             |
| 18 | ISOFIX-hosszbeállítás kioldókarja | 18 | ISOFIXi vabastushoob                          |
| 19 | Övbeállító gomb                   | 19 | Vöö reguleerimise nupp                        |
| 20 | Hordozó                           | 20 | Beebihäll                                     |
| 21 | Hordozó fejtámasza                | 21 | Beebihälli peatugi                            |
| 22 | Hordozó övrendszere               | 22 | Beebihälli vöösüsteem                         |
| 23 | Hordozó kioldógombjai jelzőkkel   | 23 | Beebihälli vabastusnupud koos indikaatoritega |
| 24 | Hordozó övbeállító gombja         | 24 | Beebihälli vöö reguleerimise nupp             |
| 25 | Hordozó magasságcsökkentője       | 25 | Beebihälli istmevähendaja                     |
| 26 | Hordozó HERO rendszere            | 26 | Beebihälli HERO-süsteem                       |
| 27 | Hordozó bevezetőgarata            | 27 | Beebihälli juhik                              |
| 28 | Hordozó fejtámasz állítókarja     | 28 | Beebihälli peatoe reguleerimisnupp            |
| 29 | Hordozó csatlakozóelemei          | 29 | Beebihälli kinnituselemendid                  |
| 30 | Hordozó napellenzője              | 30 | Beebihälli päiksevari                         |
| 31 | Hordozó hordozókengyele           | 31 | Beebihälli kandekäepide                       |



### Faceți cunoștință cu RECARO Zero. 1 Elite

- 1 Scoică pentru ședere
- 2 Baza scaunului
- 3 Picioruș de susținere
- 4 Indicatoare
- 5 Conectori ISOFIX
- 6 Tetieră
- 7 Sistem centură

### Γνωρίστε το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite

- 1 Βρεφικό κέλυφος
- 2 Βάση καθίσματος
- 3 Βραχιόνια στήριξης
- 4 Ένδειξη δεικτών
- 5 Συνδετήρες ISOFIX
- 6 Προσκέφαλο
- 7 Σύστημα ζωνών ασφαλείας



- 8 Închidere centură
- 9 Sistem HERO
- 10 Centură ajustabilă
- 11 Sistem de protecție la impact lateral
- 12 Elemente de fixare pe scaun pentru scoică
- 13 Levier de deblocare cu funcție de rotire
- 14 Levier ISOFIX pentru ajustarea lungimii
- 15 Levier de ajustare poziție scaun
- 16 Levier de ajustare tetieră
- 17 Blocare picioruș de susținere
- 18 Levier ISOFIX deblocare
- 19 Buton de ajustare centură
- 20 Scoică baby
- 21 Tetieră scoică baby
- 22 Sistem centură scoică baby
- 23 Capete de blocare scoică baby cu indicatoare
- 24 Buton de ajustare centură scoică baby
- 25 Micșorare scaun scoică baby
- 26 Sistem HERO scoică baby
- 27 Pâlnie de inserție scoică baby
- 28 Levier de ajustare tetieră scoică baby
- 29 Elemente de fixare scoică baby
- 30 Parasolar scoică baby
- 31 Mâner de purtare scoică baby
- 8 Αγκράφα ζώνης ασφαλείας
- 9 Σύστημα HERO
- 10 Ιμάντας ρύθμισης
- 11 Προστασία πλευρικής σύγκρουσης
- 12 Στοιχεία στερέωσης στο κάθισμα για το βρεφικό κέλυφος
- 13 Μοχλός απασφάλισης λειτουργίας περιστροφής
- 14 Μοχλός ρύθμισης μήκους ISOFIX
- 15 Μοχλός ρύθμισης θέσης καθίσματος
- 16 Μοχλός ρύθμισης προσκέφαλου
- 17 Ασφάλεια βραχίονα στήριξης
- 18 Μοχλός απασφάλισης ISOFIX
- 19 Πλήκτρο ρύθμισης ζώνης
- 20 Βρεφικό κέλυφος
- 21 Προσκέφαλο βρεφικού κελύφους
- 22 Σύστημα ζωνών ασφαλείας βρεφικού κελύφους
- 23 Κουμπιά απασφάλισης βρεφικού κελύφους με δείκτες
- 24 Πλήκτρο ρύθμισης ζώνης βρεφικού κελύφους
- 25 Εξάρτημα ανάσυρσης καθίσματος βρεφικού κελύφους
- 26 Σύστημα HERO βρεφικού κελύφους
- 27 Χοάνη εισαγωγής βρεφικού κελύφους
- 28 Μοχλός ρύθμισης προσκέφαλου βρεφικού κελύφους
- 29 Στοιχεία σύνδεσης βρεφικού κελύφους
- 30 Ηλιοροφή βρεφικού κελύφους
- 31 Λαβή μεταφοράς βρεφικού κελύφους

## 2. Biztonsági útmutatások

- A RECARO Zero.1 Elite használata előtt figyelmesen olvassa el az útmutatót.
- A RECARO ZERO.1 Elite terméket minden esetben a beszerelési útmutató szerint kell rögzíteni, akkor is, ha nincsen használatban. Egy rögzítetlen ülés hirtelen fékezéskor megsebesítheti az utóban utazó egyéb személyeket is.
- A gyermekülést olyan módon rögzítse az autóban, hogy ne csíphessék be az első ülések, vagy a jármű ajtói.
- Tilos módosítani a gyermekülést, és körültekintően követni kell a szerelési-, és használati útmutatót, ellenkező esetben a gyermek szállításakor nem küszöbölhetők ki az ilyenkor előforduló veszélyek.
- Az övek nem lehetnek megtekeredve, vagy beszorulva és meg kell őket feszíteni.
- Balesetet követően a gyermekülést ki kell cserélni és gyárilag ellenőriztetni kell.
- Ügyeljen rá, hogy a csomagok és más tárgyak megfelelően legyenek biztosítva, különösen a kalaptartón, mivel ezek ütközés esetén sérüléseket okozhatnak. Mutasson példát és Ön is kösse be magát. Egy be nem kötött felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermek számára.
- Minden esetben rögzítse az övvel gyermekét.

## 2. Ohutusjuhendid

- Lugege juhend enne RECARO Zero.1 Elite kasutamist hoolikalt läbi.
- RECARO ZERO.1 Elite tuleb alati kinnitada kasutusjuhendist lähtudes, seda ka siis, kui seda ei kasutata. Kinnitamata iste võib järsul pidurdamisel vigastada teisi autos viibijaid.
- Lasteiste tuleb autosse kinnitada nii, et seda ei kiilutaks kinni esiistme või sõiduki ukse poolt.
- Lasteistet ei või muuta ja paigaldusning kasutusjuhendit tuleb hoolikalt järgida, kuna vastasel juhul ei ole võimalik välistada teie lapse ohtu seadmist transportimise käigus.
- Võõd ei või olla keerdus ega kinni kiildunud ja peavad olema pingul.
- Pärast õnnetust tuleb lasteiste välja vahetada ja lasta töökojal üle kontrollida.
- Kontrollige, kas köik pakid ja muud esemed on piisavalt kinnitatud, eriti pakirumi peal, kuna need võivad kokkupõrke korral tekitada kehavigastusi. Andke head eeskuju ja kinnitage oma turvavöö. Ka kinnitamata turvavööga täiskasvanu võib olla lapse jaoks oht.
- Kinnitage laps alati turvavööga.
- Ärge kunagi jätke oma last järelevalveta.
- Kaitske lasteistet otsese päikese kiirguse eest vältimaks, et laps end sellega põletab ning et säilitada katte värviheutsust.
- Lasteistet ei või kunagi kasutada ilma katteta. Istmekatet ei või kunagi asenda-

- Ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét a gyermekülésben.
  - Védje a gyermekülést a közvetlen napsugárzástól, így elkerülhető hogy az ülés felmelegedjen és megégesse a gyermeket, illetve a huzat tovább megtartja eredeti színét.
  - A gyermekülés huzat nélkül nem használható. Mivel a huzat a rendszer biztonsági mechanizmusának részét képezi, ezért az ülés huzatot tilos olyan másik ülés huzatra kicserélni, melyet a gyártó nem javasol.
  - Minden indulás előtt ellenőrizze, hogy az ülésalap első oldalán lévő jelzések zöldek-e.
- da tootja poolt mitte soovitatud kattega, kuna kate on süsteemi kaitsetoime põhidetail.
- Kontrollige enne igat sõitu, kas istmepadjad esiküljel olevad näidikud on rohelist värvi.

## 2. Indicații privind siguranța

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a folosi RECARO Zero. 1 Elite.
- RECARO ZERO.1 Elite se va fixa întotdeauna conform instrucțiunilor de montare, chiar și când nu este folosit. Un scaun nefixat poate accidenta alți pasageri încă de la o frână de urgență.
- Scaunul pentru copii se fixează în automobil, astfel încât să nu se lipească de scaunul din față sau de portiere.
- Scaunul pentru copii nu se va modifica, iar instrucțiunile de montare și de utilizare vor fi urmate cu atenție, altfel nu vor putea fi evitate pericolele la transportul copilului.
- Centurile nu se rotesc și nu se lasă încurcate, și trebuie întinse.
- După un accident, scaunul pentru copii se înlocuiește și se verifică în fabrică.
- Atenție, bagajele și alte obiecte trebuie să fie asigurate suficient, în special pe raftul din spate, ca în cazul unei coliziuni să poată fi evitate răniurile cauzate de acestea. Procedați corespunzător și legați-vă centura. Chiar și un adult care nu și-a pus centura poate reprezenta un pericol pentru copil.
- Puneți întotdeauna centura copilului.
- Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaun.

## 2. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μελετήστε σχολαστικά τις οδηγίες προτού χρησιμοποιήσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite.
- Το κάθισμα RECARO ZERO.1 Elite πρέπει να στερεώνεται πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης, ακόμη και όταν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει στερεωθεί, μπορεί να τραυματίσει άλλους επιβάτες του αυτοκινήτου ήδη με ένα απότομο φρενάρισμα.
- Στερεώνετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο κατά τρόπον που να μην σφηνώνεται από τα μπροστινά καθίσματα ή τις πόρτες του οχήματος.
- Απαγορεύεται η τροποποίηση του παιδικού καθίσματος και οι οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης πρέπει να τηρούνται επιμελώς, διότι αλλιώς δεν μπορούν να αποκλεισθούν ανάλογοι κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.
- Οι ζώνες ασφαλείας δεν πρέπει να είναι συνεστραμμένες ή σφηνωμένες και πρέπει να είναι τεντωμένες.
- Το παιδικό κάθισμα πρέπει να αντικατασταθεί και να ελεγχθεί στο εργοστάσιο ύστερα από ένα ατύχημα.
- Φροντίζετε ώστε οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα να ασφαρίζονται, ιδίως στο πίσω ράφι, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης. Δίνετε το καλό παράδειγμα και φοράτε τη ζώνη

- Feriți scaunul pentru copii de razele directe ale soarelui, pentru a evita arsurile solare și a menține culoarea husei.
- Scaunul pentru copii nu se va folosi niciodată fără husă. Se interzice înlocuirea husei scaunului cu o husă care nu este recomandată de către producător, deoarece această husă este parte componentă a efectului de siguranță al sistemului.
- Înainte de fiecare deplasare, verificați dacă indicatoarele din partea frontală a bazei scaunului arată verde.
- ασφαλείας. Και ένας ενήλικας που δεν φορά ζώνη ασφαλείας, μπορεί να εγκυμονεί κίνδυνο για το παιδί.
- Φοράτε πάντοτε στο παιδί σας τη ζώνη ασφαλείας.
- Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς επίβλεψη στο παιδικό κάθισμα.
- Προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από την απευθείας έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία προκειμένου να αποτρέψετε να υποστεί εγκαύματα το παιδί, αλλά και για να διατηρήσετε τα χρώματα της επένδυσης.
- Απαγορεύεται η χρήση του παιδικού καθίσματος χωρίς επένδυση. Η επένδυση του καθίσματος δεν πρέπει να αντικατασταθεί ποτέ από μια επένδυση που δεν συνιστά ο κατασκευαστής, επειδή η συγκεκριμένη επένδυση αποτελεί συνιστώσα της λειτουργίας ασφαλείας του συστήματος.
- Πριν από κάθε διαδρομή ελέγχετε αν οι ενδείξεις δεικτών στη μετωπική πλευρά της βάσης του καθίσματος είναι πράσινες.



### 3. Az első használat előtt

A RECARO Zero.1 Elite egy menetiránnyal szembe néző üléshejjal együtt vásárolható meg. A 15 hónaposnál fiatalabb és 76 cm testmagasságnál alacsonyabb kisgyermeknél az üléshejját a menetiránynak háttal kell beállítani. Hibás ülés-helyzetben történő véletlen használat elkerülés érdekében a RECARO Zero.1 Elite termék fel van szerelve egy olyan funkcióval, mely ellenállással jelzi, ha véletlenül előre néző helyzetbe forgatja az ülést.

Ennek a funkciónak az aktiválásához forgassa el a gyermekülés héját beszállási helyzetbe (lásd a 6. fejezetben), és forgassa tovább menetiránynak háttal lévő helyzetbe. Ekkor aktiválta a figyelmeztető funkciót.

### 3. Enne esmakordset kasutamist

RECARO Zero.1 Elite omab ettepoole suunatud istmekorvi. Kuni 15 kuuste ja alla 76 cm pikkuste beebidega kasutamiseks, tuleb istmekorv paigutada seljaga sõidusuunas. Selleks, et vältida kogemata valet istme paigutust, on RECARO Zero.1 Elite varustatud funktsiooniga, mis avaldab teile vastupanu, kui te pöörake istme kogemata lapse näoga sõidusuunda.

Selle funktsiooni aktiveerimiseks pöörake laste turvaistme korv sisse istumise asendisse (vaadake peatükist 6) ja pöörake seda edasi, kuni selg asetseb sõidusuunas. Hoiatusfunktsioon on nüüd aktiveeritud.

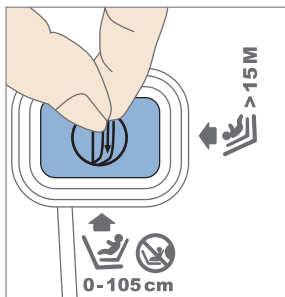
### 3. Înainte de prima utilizare

RECARO Zero. 1 Elite se livrează cu o scoică orientată în față. Pentru utilizarea cu bebeluși până la 15 luni și mai mici de 76 cm, scoica trebuie orientată cu spatele spre direcția de mers. Pentru a evita o utilizare accidentală a poziției de ședere grșite, RECARO Zero. 1 Elite este dotat cu o funcție care vă semnalizează prin rezistență dacă ați rotit din greșeală scaunul frontal. Pentru activarea acestei funcții, rotiți scoica în poziția de urcare (vezi capitolul 6) și apoi înapoi în poziția orietantă spre spate. Funcția de avertizare este acum activată.

### 3. Πριν από την πρώτη χρήση

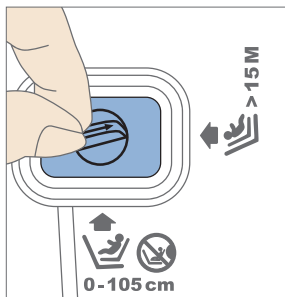
Το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite παραδίδεται με προσανατολισμό προς τα εμπρός κέλυφος. Για τη χρήση με βρέφη ηλικίας έως 15 μηνών και ύψους κάτω των 76 cm, το κέλυφος πρέπει να είναι στραμμένο με την πλάτη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος. Για την αποφυγή της κατά λάθος χρήσης της εσφαλμένης θέσης του καθίσματος, το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite διαθέτει μια λειτουργία σηματοδότησης υπό μορφή αντίστασης που αισθάνεστε όταν το κάθισμα περιστρέφεται κατά λάθος στην προς τα εμπρός προσανατολισμένη θέση.

Για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας περιστρέψτε το κέλυφος του παιδικού καθίσματος στη θέση επιβίβασης (βλ. κεφάλαιο 6) και εξακολουθήστε την περιστροφή έως την στραμμένη προς τα πίσω θέση. Η λειτουργία προειδοποίησης έχει ενεργοποιηθεί.



Az ülés alsó részén ellenőrizze, hogy a beállító gomb hátrafelé van-e beállítva.

Kontrolligye istme alumiselt küljelt, kas reguleer-nupp on seatud tagurpidi suunatud.



Amennyiben később menetiránnyal szembe fordítva szeretné használni a gyermekülést, szerelje ki az ülést (lásd a 8. fejezetben).

Az állító gomb eléréséhez döntse oldalra az ülést. A választókar átállításához húzza meg ezt és 90°-kal forgassa el, addig, amíg a nyíl az előre néző helyzet szimbólumra nem mutat.

Pattintsa be a helyére a gombot.

Kui soovite hiljem kasutada lasteistet näoga sõidu-suunas, võtke lasteiste välja (vaadake peatükist 8).

Kallutage istet küljele, et saada ligipääsu reguleer-nupule. Reguleerimiseks tõmmake valikuhoovast ja pöörake seda umbes 90° võrra, kuni nool näitab ettepoole suunatud asendi sümbolile.

Laske nupul lukustuda.



Verificați partea inferioară a scaunului ca butonul de ajustare să fie orientat spre spate.

Εξακριβώστε ότι το κουμπί ρύθμισης στην κάτω πλευρά του καθίσματος είναι ρυθμισμένο στην προς τα πίσω θέση.

Dacă doriți să utilizați mai târziu scaunul orientat în față, mai întâi demontați scaunul (vezi capitolul 8).

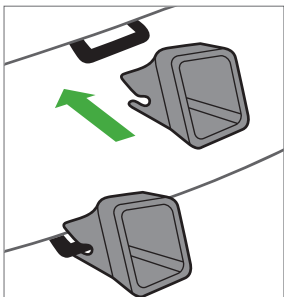
Rabatați scaunul în lateral pentru a accesa butonul de reglare. Pentru ajustarea levierului de selectare, trageți și rotiți la 90°, până când săgeata este orientată către simbolul pentru direcția în față.

Permiteți prinderea butonului.

Όταν αργότερα θελήσετε να χρησιμοποιήσετε το παιδικό κάθισμα με προσανατολισμό προς τα εμπρός, αφαιρέστε το πρώτα (βλ. κεφάλαιο 8).

Πλαγιάστε το κάθισμα στο πλάι για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κουμπί ρύθμισης. Για να μετακινήσετε το μοχλό επιλογής, τραβήξτε τον και μετά περιστρέψτε τον κατά 90° μέχρι το σημείο που το βέλος είναι στραμμένο προς το βέλος για μπροστά.

Αφήστε το κουμπί να ασφαλίσει.

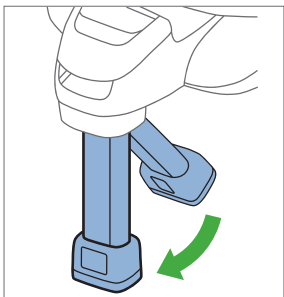


#### 4. A gyermekülés beszerelése

A háttámla és az ülőfelület közötti párnanyíláson át csatlakoztassa a bevezetőelemeket az ISOFIX kengyelhez. Ügyeljen rá, hogy a nyitott oldalfelület felül legyen. Amennyiben járműve már rendelkezik előre beépített bevezetőelemekkel, akkor erre a műveletre nincs szükség.

#### 4. Lasteistme paigaldamine

Torgake sisestustugi läbi seljatoe ja istmepadja polstri vahel oleva pilu ISOFIX-kaarele. Seejuures jälgige, kas avatud külgpind on peal pool. See ei ole nõutav, kui teie auto on juba varustatud püsivalt paigaldatud sisestustugedega.



Mielőtt beszereli a gyermekülést a járműbe, hajtsa ki a támasztólábat.

**FIGYELEM:** A járműbe való beszerelés előtt minden esetben ki kell hajtani a támasztólábat.

Pöörake tugijalg enne lasteistme autosse paigaldamist välja.

**TÄHELEPANU:** Tugijalg tuleb enne autosse paigaldamist alati välja pöörata.

#### 4. Montarea scaunului pentru copii

Introduceți elementele pentru intrare prin tăietura pernei dintre spătar și suprafața scaunului în centura ISOFIX.

Asigurați-vă de faptul că suprafața laterală deschisă se află sus. Aceasta nu este necesară dacă autovehiculul dumneavoastră are deja ajutoare de introducere instalate fix.

#### 4. Εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος

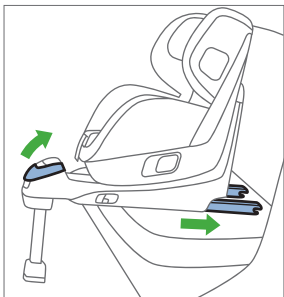
Περάστε τα βοηθήματα εισαγωγής μέσα από τη σχισμή μεταξύ του μαξιλαριού της πλάτης του καθίσματος και της επιφάνειας του καθίσματος στους σφιγκτήρες ISOFIX. Φροντίστε ώστε η ανοικτή πλευρική επιφάνεια να βρίσκεται στην επάνω πλευρά. Αυτό δεν χρειάζεται όταν το όχημά σας διαθέτει ήδη μόνιμα εγκαταστημένα βοηθήματα εισαγωγής.

Fixați piciorușul de susținere înainte de a monta scaunul pentru copii în vehicul.

**ATENȚIE:** Piciorușul de susținere trebuie să fie întotdeauna fixat înainte de montarea în vehicul.

Αναδιπλώστε το βραχίονα στήριξης προτού εγκαταστήσετε το παιδικό κάθισμα στο αυτοκίνητο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο βραχίονας στήριξης πρέπει να αναδιπλώνεται πάντοτε πριν από την εγκατάσταση στο όχημα.



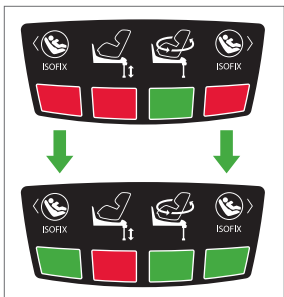
Az ISOFIX-csatlakozók kihajtásához használja az első részen, a támasztóláb felett lévő ISOFIX-hosszbeállítás kart (14) és ütközésig húzza ki az ISOFIX-csatlakozókat (5).

ISOFIX-konnektorite väljutamiseks vajutage ISOFIXi pikiseadistuse hoob (14) ette, tugijala kohale ja tõmmake ISOFIXi konnektorid (5) kuni piirideni välja.



Helyezze rá az RECARO Zero.1 Elite terméket az ISOFIX kengyelekre olyan módon, hogy a csatlakozók hallhatóan a helyükre pattanjanak.

Nüüd asetage RECARO Zero.1 Elite ISOFIX-aa-sadele ja laske konnektoritel kuuldavalt kinni klõpsatada.



**FONTOS:** Mindkét ISOFIX-jelzés zöldre kell hogy váltson. A gyermekülés meghúzásával ellenőrizze a megfelelő rögzítettséget.

**TÄHTIS:** Mõlemad ISOFIXi näidikud peavad vahetuma rohelisele. Kontrollige lukustuse tugevust lasteistmest tõmmates.

Pentru a trage afară conectorii ISOFIX, acționați levierul ISOFIX pentru ajustarea lungimii (14) în față, deasupra piciorușului de susținere, și împingeți conectorii ISOFIX (5) până când se fixează.

Gia την εξαγωγή των συνδετήρων ISOFIX χρησιμοποιήστε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISOFIX (14) στη μπροστινή πλευρά, επάνω από το βραχίονα στήριξης και τραβήξτε προς τα έξω τους συνδετήρες ISOFIX (5) μέχρι τέρμα.

Acum, fixați RECARO Zero. 1 Elite pe centurile ISOFIX și fixați conectorii cu zgomot.

Τοποθετήστε τώρα το κάθισμα RECARO Zero. 1 Elite στους σφιγκτήρες ISOFIX και αφήστε τους συνδετήρες να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.

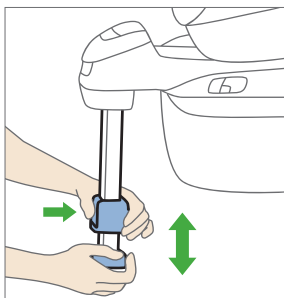
**IMPORTANT:** Ambele indicatoare ISOFIX trebuie să comute pe verde. Controlați fixarea sigură prin tragerea de scaunul copilului.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Και οι δύο ενδείξεις ISOFIX πρέπει να γίνουν πράσινες. Για να βεβαιωθείτε, ελέγξτε την ασφαλή στερέωση τραβώντας από το παιδικό κάθισμα.



Húzza felfelé az ISOFIX-hosszbeállítás kart (14) és csúsztassa el a RECARO Zero.1 Elite terméket a háttámla irányába, amíg hozzá nem ér.

Tõmmake ISOFIXi pikiseadistuse hoob (14) üles ja lükake RECARO Zero.1 Elite't seljatoe suunas, kuni see paigutub selle vastu.



A támasztóláb magasságának beállításához először tolja fel ütközésig a támasztólábat és aktiválja a támasztóláb első részén lévő támasztóláb reteszelést (17).

Egészen addig húzza ki a támasztólábat, amíg a biztosan áll a jármű padlóján. Ügyeljen arra, hogy a reteszelőgomb elengedését követően a támasztóláb biztosan bepattanjon a helyére.

Tugijala kõrguse seadistamiseks lükake tugijalg kuni piirteni üles ja vajutage tugijala lukustile (17) tugijala esiküljel.

Nüüd tõmmake tugijalg välja, kuni see toetub vastu sõiduki põrandat. Jälgige seda, kas tugijalg lukustub pärast lukustusnupu lahti laskmist oma kohale.

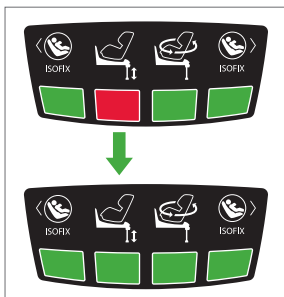
Trageți în sus levierul ISOFIX pentru ajustarea lungimii (14) și împingeți RECARO Zero. 1 Elite în direcția spătarului până când se așează.

Τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISOFIX (14) προς τα επάνω και σπρώξτε το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite προς την πλάτη του καθίσματος μέχρι να έρθει σε επαφή.

Pentru stabilizarea piciorușului de susținere, împingeți-l până când se fixează deasupra și acționați blocarea acestuia (17) din partea frontală.

Acum, trageți piciorului până când se așează în siguranță pe podea. Atenție, după eliberarea butonului de blocare, piciorușul de susținere trebuie să se fixeze în siguranță.

Για να ρυθμίσετε το ύψος του βραχίονα στήριξης, σπρώξτε κατ' αρχάς το βραχίονα στήριξης προς τα επάνω μέχρι να τερματίσει και λειτουργήσει την ασφάλεια του βραχίονα στήριξης (17) στη μετωπική πλευρά του βραχίονα στήριξης. Εξαγάγετε τώρα το βραχίονα στήριξης μέχρι το σημείο που αυτός στηρίζεται σταθερά στο δάπεδο του οχήματος. Βεβαιωθείτε ότι ο βραχίονας στήριξης ασφαλίζει σταθερά μετά την απελευθέρωση του πλήκτρου ασφάλισης.

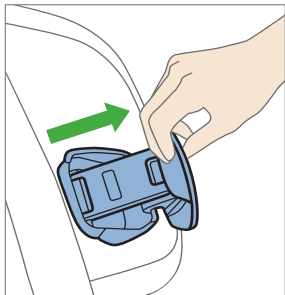


Helyesen beállított hossz esetén a támasztóláb jelzése zöldre vált amint a támasztólábat ráhelyezi a jármű padlózatára. Ha ez nem történik meg, akkor a fent említett módon állítsa még hosszabbra a támasztólábat.

**FONTOS:** A jelzés zöldre kell hogy váltson.

Õigesti seadistatud pikkuse korral ilmub tugijala nõidukile roheline kohe, kui te toetate tugijala sõiduki põrandale. Kui seda ei juhtu, tõmmake tugijalga, nagu ülalpool kirjeldatud, veel natuke väljapoole.

**TÄHTIS:** Näidik peab muutuma roheliseks.



Egy esetleges balesethez, a biztonság növelésének céljából, aktiválja a gyermekülés oldalsó ütközésvédelmét. Ehhez hajtsa fel a gyermekülésen a jármű ajtajának oldalánál lévő ütközésvédelmet. Az ütközésvédelem megnyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Ohutuse suurendamiseks võimaliku õnnetuse korral, aktiveerige lasteistme külgmise löögikaitse. Selleks tõstke lasteistme poolse sõidukiukse löögikaitse üles. Kontrollige lukustustugevust löögikaitsemele vajutades.



La o lungime setată corect, indicatorul pentru piciorușul de susținere comută pe verde, imediat ce fixați piciorușul pe podea. În caz contrar, deplasați puțin mai mult piciorul de sprijin conform descrierii de mai sus.

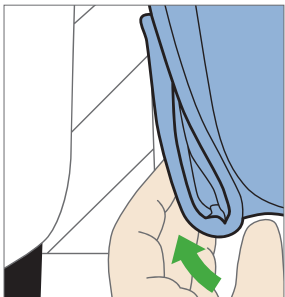
**IMPORTANT:** Indicatorul trebuie să se schimbe în verde.

Όταν έχει ρυθμιστεί σωστά το μήκος, η ένδειξη για το βραχίονα στήριξης γίνεται πράσινη μόλις αποθέσετε το βραχίονα στήριξης στο δάπεδο του οχήματος. Εάν δεν συμβαίνει αυτό, εξάγετε λίγο περισσότερο το βραχίονα στήριξης όπως περιγράφεται παραπάνω.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Η ένδειξη πρέπει να γίνει πράσινη.

Activați protecția pentru impact lateral a scaunului pentru copil pentru ameliorarea siguranței la un eventual accident. Pentru aceasta, ridicați protecția pentru impact lateral pe portiera de lângă scaunul pentru copii. Controlați să se fixeze în siguranță, apăsând-o.

Για τη βελτίωση της ασφάλειας σε περίπτωση ενός ενδεχόμενου ατυχήματος, ενεργοποιείτε την προστασία πλευρικής σύγκρουσης του παιδικού καθίσματος. Προς το σκοπό αυτό, ανασηκώστε τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης στη στραμμένη προς την πόρτα του οχήματος πλευρά του παιδικού καθίσματος. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας τον προφυλακτήρα πρόσκρουσης.



### 5.1 A hordozó használata

Az Ön RECARO Zero.1 Elite terméke fel van szerelve egy kivehető hordozóval, mely körülbelül 12 hónapos korig, 76 cm testmagasságig és maximum 10 kg testsúlyig használható.

A hordozó első használata előtt elő kell készíteni a gyermekülést. Állítsa az ülésbélyét maximális nyugalmi helyzetben (lásd a 7. fejezetben). Ekkor az 5.2 fejezetben bemutatott módon állítsa a legfelső helyzetbe a fejtámaszt.

### 5.1 Beebihälli kasutamine

Teie RECARO Zero.1 Elite on väiksemate, kuni 12 kuu vanuste, ca 76 cm pikkuste ja maksimaalselt 10 kg raskuste laste jaoks varustatud eemaldatava beebihälliga.

Enne beebihälli esmakordset kasutamist tuleb lasteiste ettevalmistada. Viige istmekorv maksimaalsesse puhkeasendisse (vaadake peatükk 7). Nüüd sättige peatugi, nagu on näidatud peatükis 5.2 kõige ülemisse asendisse.

### 5.1 Utilizarea scoicii baby

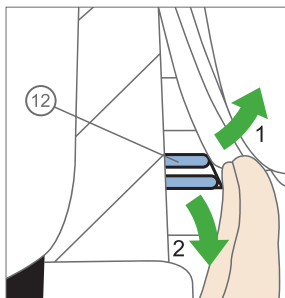
Produsul dumneavoastră RECARO Zero.1 Elite este echipat cu o scoică demontabilă pentru bebeluși cu vârsta de până la aproximativ 12 luni, înălțimea aprox. 76 cm și o greutate maximă de 10 kg.

Înainte de prima utilizare a scoicii baby, trebuie să pregătiți scaunului pentru copii. Apoi, aduceți scoica în poziția de repaus maximă (vezi capitolul 7). Acum, așezați tetiera conform imaginii din capitolul 5.2, în poziția superioară.

### 5.1 Χρήση του βρεφικού κελύφους

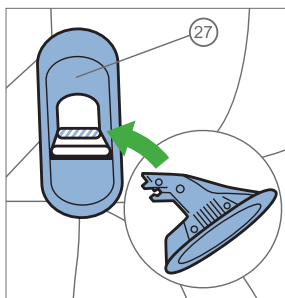
Το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite είναι εξοπλισμένο με αφαιρούμενο βρεφικό κέλυφος για μικρότερα παιδιά ηλικίας έως 12 μηνών, ύψους 76 cm και μέγιστου βάρους 10 kg.

Πριν από την πρώτη χρήση του βρεφικού κελύφους πρέπει να προετοιμάσετε το παιδικό κάθισμα. Φέρετε κατ' αρχάς το βρεφικό κέλυφος στη μέγιστη θέση ανάπαυσης (βλ. κεφάλαιο 7). Κατόπιν αυτού ρυθμίστε το προσκέφαλο στην ανώτατη θέση, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο 5.2.



Az ábrán látható módon hajtsa fel az oldalsó fűleket és a tépőzárakkal biztosítsa ezeket ebben a helyzetben. Ekkor előre hajthatja a kivethető hordozó rögzítőelemeit (12).

Pöörake kätte külgtiivad, nii nagu näidatud üles ja kinnitage need takjaskinnitustega sellesse asendisse. Nüüd on teil võimalik eemaldatava beebihälli kinnituselement (12) ette pöörata.



Helyezze rá a melléklet bevezetőgaratot (27) a rögzítőelemek hátsó keresztrúdaira (12). Ennek során különösen ügyeljen az üléshez történő stabil rögzítettségre.

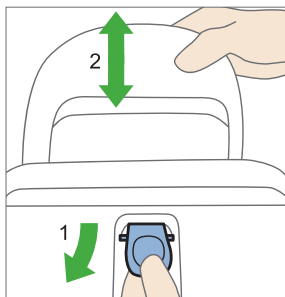
Lükake kaasasolev juhik (27) kinnituselemendi (12) tagumisele ristvardale. Seejuures pöörake erilist tähelepanu tugevale kinnitumisele istme külge.

Prindeți curelele laterale ale husei în partea superioară și asigurați-le în această poziție, cu ajutorul închizătorilor adezive. Acum puteți prinde elementele de fixare (12) pentru scoica baby detașabilă către partea frontală.

Διπλώστε τις πλευρικές προσδέσεις της επένδυσης προς τα επάνω όπως απεικονίζεται και ασφαλίστε τις με τα αυτοκόλλητα κουμπώματα σε αυτήν τη θέση. Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε τα στοιχεία στερέωσης (12) για το αφαιρούμενο βρεφικό κέλυφος προς τα εμπρός.

Introduceți pâlنيا de inserție (27) în barele transversale din spatele elementelor de fixare (12).  
Atenție, se fixează foarte bine de scaun.

Τοποθετήστε τις συνοδευτικές χοάνες εισαγωγής (27) στις πίσω εγκάρσιες ράβδους των στοιχείων στερέωσης (12). Κατά τη διαδικασία αυτή φροντίζετε ιδίως να εξασφαλίσετε τη σταθερή σύνδεση με το κάθισμα.



A hordozó gyermeke méretéhez történő beállításához húzza meg a hordozó hátoldalán lévő kart (28) és tolja a fejtámaszt a kívánt magasságra. A vállövek kilépéseinek a Hero rendszerrel (26) a gyermek vállainak magasságában kell lenniük.

Beebihälli kohandamiseks teie lapse kehasuursele sobivaks vajutage hälli (28) tagaküljel asuvale hoovale ja lükake peatugi soovitud kõrgusele. Õlavöö väljumiskohad koos Hero-süsteemiga (26) peavad asuma lapse õlgade kõrgusel.



A hordozó további beállításának érdekében fel van szerelve egy magasságcsökkentővel (25). A fejtámasz első magasságbeállítása előtt ezt el kell távolítani.

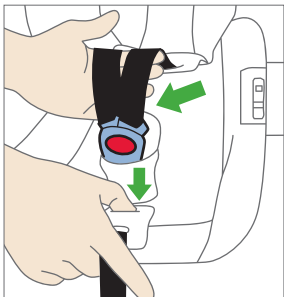
Beebihälli kohandamiseks mõeldud lisaelement on varustatud istmevähendajatega (25). Need tuleb enne peatõe esmakordset kõrguse sättemist eemaldada.

Pentru ajustarea scoicii baby la dimensiunile copilului dvs., acționați levierul din spatele scoicii (28) și împingeți tetiera la înălțimea dorită. Ieșirile centurii de umăr cu sistemul Hero (26) trebuie să se afle doar la înălțimea umerilor copilului.

Gia va proσααρμόσετε το βρεφικό κέλυφος στο ύψος του παιδιού σας πιέστε το μοχλό στην πίσω πλευρά του βρεφικού κελύφους (28) και σπρώξτε το προσκέφαλο στο επιθυμητό ύψος. Οι έξοδοι των ζωνών ώμου με το σύστημα Hero (26) θα πρέπει τώρα να βρίσκονται στο ύψος των ώμων του παιδιού.

Ca element suplimentar pentru ajustare, scoica baby este dotată cu o micșorare a scaunului (25). Aceasta trebuie îndepărtată înainte ca tetiera să fie ajustată pentru prima dată la înălțime.

Ως πρόσθετο στοιχείο για την προσαρμογή, το βρεφικό κέλυφος διαθέτει ένα εξάρτημα ανάσυρσης καθίσματος (25). Αυτό πρέπει να αφαιρεθεί πριν από την πρώτη καθ' ύψος ρύθμιση του προσκέφαλου.

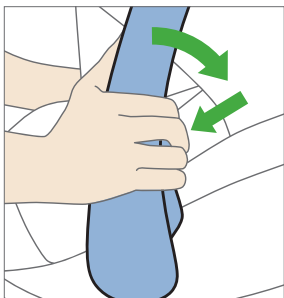


### A gyermek becsatolása

Az övbeállító gomb (24) megnyomásával és az övek előre történő kihúzásával lazítsa meg az övet.

### Lapse kinnitamine

Lukustage vöö reguleerimisnupule (24) vajutades ja tömmake vööd ettepoole välja.



A hordozókengyel (31) elállításához, mely által könnyebben tudja behelyezni a gyermeket, egyszerre nyomja le a hordozókengyelen lévő szürke gombokat és állítsa a hordozókengyelt a kívánt helyzetbe.

**Fontos:** Miután behelyezte a gyermeket a hordozóba és bekapcsolta, ismét függőleges helyzetben kell állítani a hordozókengyelt (31). A gombok felengedését követően ügyeljen arra, hogy a hordozókengyel szilárdan bepattanjon a helyére.

Kandekäepideme (31) reguleerimiseks, näiteks lapse sissepaneku hõlbustamiseks, vajutage samaaegselt mõlemale kandekäepidemel olevale hallile nupule ja viige käepide soovitud asendisse.

**Tähtis:** Pärast seda, kui laps asub hällis ja on vööga kinnitatud, tuleb kandekäepide (31) viia vertikaalasendisse tagasi. Nuppe lahti lastes kontrollige, kas kandekäepide on kindlalt lukustunud.



### **Punerea centurii copilului**

Slăbiți cureaua prin acționarea butonului de ajustare a centurii (24) și trageți-o în față.

### **Πρόσδεση του παιδιού**

Χαλαρώστε τη ζώνη χρησιμοποιώντας το πλήκτρο ρύθμισης ζώνης (24) και βγάζοντας τις ζώνες προς τα εμπρός.

Pentru ajustarea mânerului de purtare (31), ca facilitare a așezării copilului, apăsați simultan cele două butoane gri de pe mâner și aduceți-l în poziția dorită.

**Important:** După ce copilul a fost așezat în scoica baby și i s-a pus centura, mânerul de purtare (31) trebuie readus în poziție verticală. Fiți atenți la eliberarea butoanelor, fiindcă mânerul de purtare se blochează repede.

Gia va ruθmίσετε τη λαβή μεταφοράς (31) και για διευκόλυνση της τοποθέτησης του παιδιού πατήστε ταυτόχρονα τα δύο γκρι πλήκτρα στη λαβή μεταφοράς και ruθμίστε την στην επιθυμητή θέση.

**Σημαντικό:** Αφού τοποθετήσετε το παιδί σας στο βρεφικό κέλυφος και το προσδέσετε, πρέπει να ruθμίσετε και πάλι τη λαβή μεταφοράς (31) στην κατακόρυφη θέση. Προσέξτε μετά την απελευθέρωση των πλήκτρων ώστε η λαβή μεταφοράς να ασφαλίσει σταθερά.

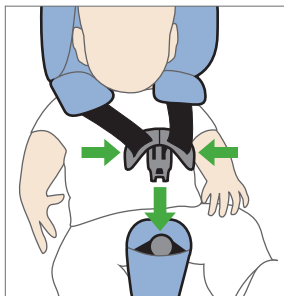


Az öveget rakja oldalra ki és helyezze be a gyermeket a hordozóba.

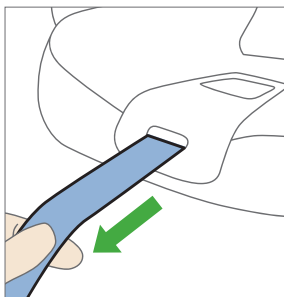
A gyermek vállalai felett vezesse előre az öveget és helyezze egymásra az övnyelveket. Vezesse be a zárnyelveket a zártestbe, olyan módon, hogy a csatlakozók hallhatóan a helyükre pattanjanak.

Asetage vöö küljele välja ja asetage oma laps beebihälli.

Viige vöö üle lapse õlgade ette ja asetage lukukeeled üksteise peale. Nüüd sisestage lukukeeled vöölukku ja laske kuuldavalt lukustuda.



A beállítóöv meghúzásával feszítse meg az övet. Minél szorosabb a gyermekben az öv, annál biztosabban ül a hordozóban. Ezért azt javasoljuk, hogy a járműben való utazáskor vegyék le a gyermekről a vastag kabátokat és pulóvereket.



Pingutage vööd reguleerimispaelast tõmmates. Mida pinguldatumalt asetseb vöö teie lapsel, seda ohutum on teda beebihällis üles tõsta. Seetõttu on soovitatav paksud jakid või pulloverid autos ära võtta.

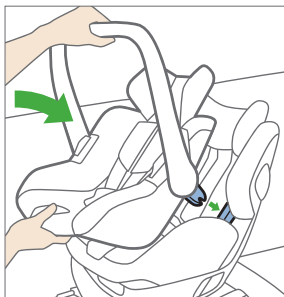
Așezați centura lateral către exterior și plasați copilul în scoica baby.

Treceți centura peste umerii copilului, frontal, și așezați limbile centurii una peste alta. Acum, introduceți limbile dispozitivului de blocare în dispozitiv și permiteți-le să facă clic.

Τοποθετήστε τις ζώνες πλευρικά προς τα έξω και τοποθετήστε το παιδί σας στο βρεφικό κέλυφος. Περάστε τις ζώνες επάνω από τους ώμους του παιδιού προς τα εμπρός και τοποθετήστε τις γλωπίδες των ζωνών τη μια επάνω στην άλλη. Εισαγάγετε τώρα τις γλωπίδες στο σώμα της αγκράφας και αφήστε τις να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.

Întindeți centura prin tragerea centurii de reglare. Cu cât centura stă mai întinsă peste copil, cu atât mai sigur este acesta în scoică. De aceea se recomandă scoaterea gecilor sau a puloverelor groase în autovehicul.

Τεντώστε τη ζώνη ασφαλείας τραβώντας τη ζώνη ρύθμισης. Όσο πιο σφιχτά εφαρμόζει η ζώνη στο παιδί, τόσο πιο καλά προστατεύεται αυτό από το βρεφικό κέλυφος. Για το λόγο αυτό συνιστάται να μην φορά χοντρό σακάκι ή πουλόβερ στο όχημα.



### A hordozó behelyezése a Zero.1 Elite termékbe

A hordozó behelyezéséhez azt javasoljuk, hogy először forgassa el a Zero.1 Elite terméket az ajtó irányába (Lásd a 6. fejezetben).

**Fontos:** A hordozó ülésbe helyezéséhez a fejtámasznak a legfelső helyzetben kell lennie (lásd az 5.2 fejezetben).

A hordozó behelyezés előtt ellenőrizze, hogy a hordozó színjelzései pirosak-e és a csatlakozóelemek (29) nyitva vannak-e és nem szennyezettek-e.

### Beebihälli paigaldamine Zero.1 Elite'le

Beebihälli paigaldamiseks on soovitatav pöörata Zero.1 Elite esmalt ukse poole (vaadake peatükist 6).

**Tähtis:** Selleks, et hälli saaks istmele paigaldada, peab istme peatugi olema kõige ülemises asendis (vaadake peatükist 5.2).

Kontrollige enne beebihälli paigaldamist, kas värvilised näidikud beebihällil on punased ja kinnituselement (29) on avatud ning ei ole määrdunud.

### **Așezarea scoicii baby în Zero.1 Elite**

Pentru așezarea scoicii, se recomandă mai întâi rotirea Zero. 1 Elite în direcția portierei (vezi capitolul 6).

**Important:** Tetiera scaunului trebuie să se afle în poziție superioară (vezi capitolul 5.2), pentru ca scoica să poată fi așezată în scaun.

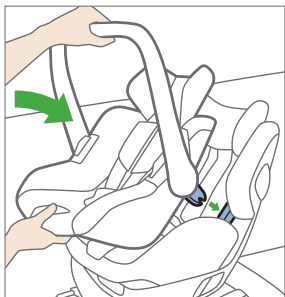
Înainte de așezarea scoicii baby, verificați dacă indicatoarele color de pe aceasta arată roșu, iar elementele de conectare (29) sunt deschise și curate.

### **Εγκατάσταση του βρεφικού κελύφους στο κάθισμα Zero.1 Elite**

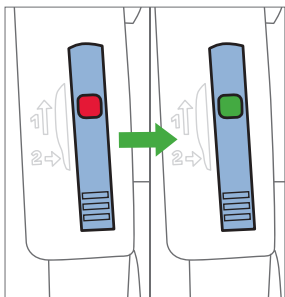
Gia tin enkatástasi tin brefikú kelúfous sunistátai na peristréψete kat' arhás to káθisma Zero.1 Elite pros tin katéúθunsh tsh pórtas (bl. kefálaiο 6).

**Σημαντικό:** Το προσκέφαλο του καθίσματος πρέπει να είναι στην ανώτατη θέση (bl. kefálaiο 5.2) προκειμένου να μπορέσετε να εγκαταστήσετε το βρεφικό κέλυφος στο κάθισμα.

Προτού εγκαταστήσετε το βρεφικό κέλυφος, ελέγξτε αν οι χρωματικές ενδείξεις του βρεφικού κελύφους έχουν κόκκινο χρώμα και αν είναι ανοικτά και δεν είναι ακάθαρτα τα στοιχεία σύνδεσης (29).



Felállított hordozókengyellel helyezze be a hordozót az ülésbe úgy, hogy a csatlakozóelemek (29) beleilleszkedjenek a bevezetőgaratokba (27). Ekkor a hordozót erősen nyomja bele a gyermekülésbe. A csatlakozónak hallhatóan a helyére kell pattannia. A hordozókengyel meghúzásával ellenőrizze, hogy a hordozó megfelelően a helyére pattant-e.



Nüüd asetage püstise käepidemega beebihälli selliselt istmele, et kinnituselement (29) siseneb üleni juhikusse (27).

Seejärel vajutage beebihälli tugevalt vastu lasteistet. Kinnitus peab kuuldavalt lukustuma. Kontrollige kandekäepidemest tömmates beebihälli korrektset lukustumist.

**Fontos:** A hordozó oldalán lévő színjelöléseknek át kell váltaniuk pirosról zöldre.

Ennek során a gyermek már becsatolva benne ülhet a hordozóban.

A gyermek hordozóba történő becsatolását követően forgassa vissza a gyermekülést hátrafelé néző helyzetbe.

**Tähtis:** Beebihälli külgedel asuvad värvilised näidikud peavad vahetuma punasest rohelisteks.

Teie laps võib seejuures vööga kinnitatult hällis lamada.

Pärast lapse vööga kinnitamist beebihällis, pöörake lasteiste selg ettepoole suunatud asendisse tagasi.



Acum, așezați scoica cu mânerul de purtare scos astfel încât elementele de conectare (29) să pătrundă în pâlnia de inserție (27).  
Apăsați scoica în scaunul pentru copii. Conexiunea trebuie să facă clic. Verificați fixarea corectă a scoicii în scaun, trăgând de mâner.

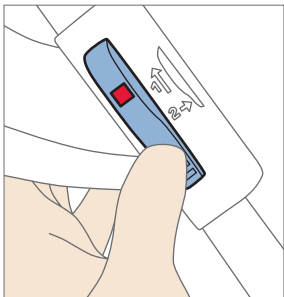
Κατόπιν αυτού εγκαταστήστε το βρεφικό κέλυφος με ανορθωμένη τη λαβή μεταφοράς στο κάθισμα κατά τρόπον που τα στοιχεία σύνδεσης (29) να εισαχθούν στις χοάνες εισαγωγής (27).  
Στο σημείο αυτό πιέστε σταθερά το βρεφικό κέλυφος στο παιδικό κάθισμα. Η σύνδεση πρέπει να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση του βρεφικού κελύφους στο κάθισμα τραβώντας από τη λαβή μεταφοράς.

**Important:** Indicatoarele color din lateralele scoicii trebuie să comute din roșu în verde.  
Copilul dvs. poate deja să se afle în scoică, cu centura pusă.

După punerea centurii copilului în scoică, rotiți scaunul pentru copii înapoi în poziția orientată spre spate.

**Σημαντικό:** Οι χρωματικές ενδείξεις στην πλευρά του βρεφικού κελύφους πρέπει να αλλάξουν από κόκκινο σε πράσινο χρώμα.

Κατά τη διαδικασία αυτή, το παιδί σας μπορεί να κάθεται ήδη προσδεμένο στο βρεφικό κέλυφος. Μετά την πρόσδεση του παιδιού στο βρεφικό κέλυφος, περιστρέψτε το παιδικό κάθισμα επαναφέροντάς το στην προς τα πίσω στραμμένη θέση.



### A hordozó kiszérése

A hordozót a gyermekkel együtt kiveheti a gyermekülésből. Ennek során az ülés ajtó felé történő elforgatása (lásd a 6. fejezetben) megkönnyíti a kiszérést.

A kiszéréshez csúsztassa mindkét hordozó kioldógombot (23) a felső perem felé és amint elértek az ütközőt, nyomja meg ezeket. A hordozó ekkor ki van oldva és kiemelhető a gyermekülésből.

**Fontos:** Mindig ügyeljen arra, hogy a hordozóban gyermeke legyen bekapcsolva és soha ne hagyja felügyelet nélkül gyermekét.

### Beebihälli eemaldamine

Beebihälli võite eemaldada lasteistmelt koos lapsega. Ka siinkohal hõlbustab eemaldamist istme ukse poole pööramine (vaadake peatükist 6). Eemaldamiseks lükake mõlemat beebihälli (23) lukustusnuppu hälli ülemise serva suunas ja vajutage need koheselt pärast piirajani jõudmist alla. Beebihäll on nüüd vabastatud ja selle saab lasteistmelt ära tõsta.

**Tähtis:** Pöörake seejuures alati tähelepanu sellele, kas teie laps on beebihällis lamades võõga turvaliselt kinnitatud ja ärge jätke teda kunagi järelevalveta.



### **Demontarea scoicii baby**

Puteți lua scoica baby de pe scaun odată cu copilul. Și în acest caz rotirea scaunului în direcția portierei (vezi capitolul 6) facilitează demontarea. Pentru demontare, apăsați mai întâi ambele butoane de blocare scoică (23) în direcția marginii sale superioare și apăsați-le până când se blochează în partea de jos. Scoica baby este acum deblocată și poate fi luată de pe scaun.

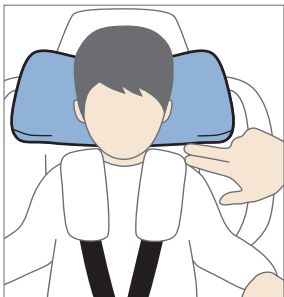
**Important:** Fiți întotdeauna atenți la centura copilului, să fie pusă corect, câtă vreme acesta se află în scoică, și nu îl lăsați niciodată nesupravegheat.

### **Αφαίρεση του βρεφικού κελύφους**

Μπορείτε να αφαιρέσετε το βρεφικό κέλυφος μαζί με το παιδί από το παιδικό κάθισμα. Και στην περίπτωση αυτή, η περιστροφή του καθίσματος προς την πόρτα (βλ. κεφάλαιο 6) διευκολύνει την αφαίρεση.

Για την αφαίρεση, σπρώξτε κατ' αρχάς και τα δύο κουμπιά απασφάλισης του βρεφικού κελύφους (23) προς την κατεύθυνση του επάνω άκρου του κελύφους και πιέστε τα προς τα κάτω μόλις τερματίσουν. Στο σημείο αυτό, το βρεφικό κέλυφος έχει απασφαλιστεί και μπορεί να ανυψωθεί από το παιδικό κάθισμα.

**Σημαντικό:** Βεβαιώνετε πάντοτε ότι το παιδί σας είναι ασφαλώς προσδεμένο από τη στιγμή που θα βρεθεί στο βρεφικός κέλυφος και μην το αφήνετε ποτέ χωρίς να το επιβλέπετε.



## 5.2. A gyermek becsatolása (az övek magasságállítással)

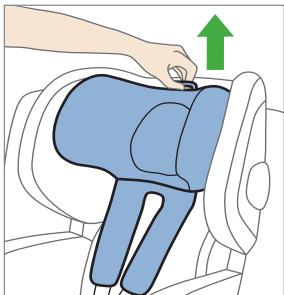
A vállövek magassága a fejtámlával együtt hozzáigazítható gyermeke magasságához. A vállöveknek ideális esetben vállmagasságban, vagy kissé e felett kell átfutniuk a gyermek válla felett.

**FONTOS:** A fejtámla alsó élének ideális esetben körülbelül 2 ujjnyi szélességre a gyermek válla felett kell lenniük.

## 5.2. Lapse vööga kinnitamine (vöö kõrguse reguleerimisega)

Õlavöö kõrgust saab koos peatoega kohandada täpselt teie lapsele sobivaks. Ideaaljuhul liiguvad õlavööd õlgade kõrguselt või natukene teie lapse õlgadest kõrgemalt.

**TÄHTIS:** Peatoe alumine serv peaks ideaaljuhul asuma lapse õlgadest umbes kahe sõrme laiuse kõrgusel.



A fejtámla magasságának beállítása:  
A reteszelés oldásához húzza felfelé a fejtámlán lévő fejtámla állítókart (16).

Peatoe kõrguse seadistamine:  
Lukustuse avamiseks tõmmake peatoel asuvat reguleerimishooba (16) üles.

## 5.2. Punerea centurii copilului (cu ajustarea înălțimii)

Înălțimea centurii de umăr poate fi ajustată împreună cu tetiera. Centurile de umăr sunt amplasate, în mod ideal, la înălțimea umerilor sau puțin în spate, de la umărul copilului.

**IMPORTANT:** Marginea inferioară a tetierei se află, în mod ideal, la o lățime de circa 2 degete deasupra umărului copilului.

## 5.2. Πρόσδεση του παιδιού (με ρύθμιση ύψους των ζωνών ασφαλείας)

Το ύψος των ζωνών ασφαλείας μπορεί να προσαρμοσθεί στο παιδί σας μαζί με το προσκέφαλο. Οι ζώνες ώμου τοποθετούνται στην ιδανική περίπτωση στο ύψος των ώμων ή λίγο πιο πάνω, προς τα πίσω, από τον ώμο του παιδιού σας.

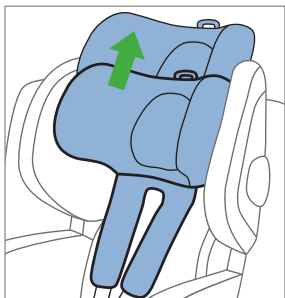
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Στην ιδανική περίπτωση, η κάτω ακμή του προσκέφαλου βρίσκεται σε απόσταση περίπου 2 δακτύλων επάνω από τον ώμο του παιδιού.

Ajustarea înălțimii tetierei:

Pentru slăbirea blocării, trageți levierul de ajustare tetieră (16) de pe tetieră în sus.

Καθ' ύψος ρύθμισης του προσκέφαλου:

Για να λύσετε την ασφάλεια, τραβήξτε το μοχλό ρύθμισης προσκέφαλου (16) στην πίσω πλευρά προς τα επάνω.



Csúsztassa a fejtámlát a megfelelő helyzetbe oly módon hogy a rögzítés a helyére pattanjon.

A fejtámla lefelé nyomásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Szükség esetén a művelet előtt lazítsa meg az övet.

Nüüd nihutage peatugi soovitud asendisse ja laske kinnitusel lukustuda.

Kontrollige lukustustugevust, selleks nihutage peatuge allapoole.

Vajadusel tuleb vööd eelnevalt järgi anda.



Az övek meglazításához nyomja meg az öv beállító gombot (19) és az ábrán látható módon húzza előre a vállöveket.

Turvavöö lödvestamiseks vajutage vööregulaatori nupule (19) ja tõmmake õlavööd, nagu näidatud, ettepoole.

Împingeți apoi tetiera în poziția dorită și blocați închiderea.

Controlați fixarea sigură prin împingerea în jos a tetierei.

Este posibil să fie necesară slăbirea frontală a centurii.

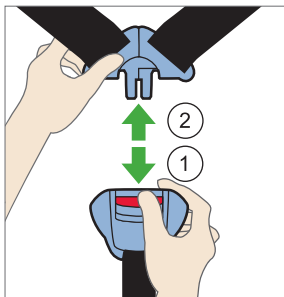
Μετακινήστε τώρα το προσκέφαλο στην επιθυμητή θέση και αφήστε την ασφάλεια να ασφαλίσει.

Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση στρώχνοντας το προσκέφαλο προς τα κάτω.

Κατά περίπτωση πρέπει να χαλαρώσετε προηγουμένως τη ζώνη ασφαλείας.

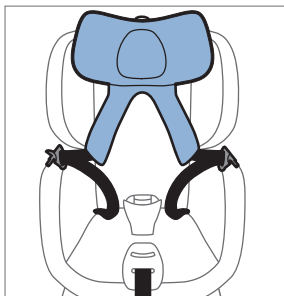
Pentru slăbirea centurii, acționați butonul de ajustare centură (19) și trageți centura de umăr în față, conform desenului.

Για να χαλαρώσετε τις ζώνες ασφαλείας χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ρύθμισης ζώνης (19) και τραβήξτε τις ζώνες ώμου προς τα εμπρός όπως απεικονίζεται.



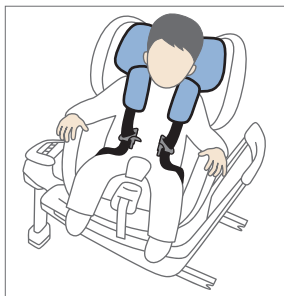
A piros gomb megnyomásával nyissa ki az övzárát (8) és felfelé húzza ki a zárnyelveket.

Avage vööluuk (8) punasele nupule vajutades ja tõmmake lukukeeled välja.



Az öveget helyezze az ülésen kívülre.

Asetage vööd väljapoole.



Forgassa oldalra az üléshejat (lásd a 6. fejezetben).

Ültesse be gyermekét a gyermekülésbe. Az övek beállításakor ügyeljen rá, hogy ezek ne csavarodjanak meg.

Pöörake istmekorvi külje suunas (vaadake peatükist 6).

Asetage oma laps lasteistmele. Seejuures jälgige, et te ei paneks vöösid keerdus peale.

Deschideți dispozitivul de blocare centură (8) prin apăsarea pe tasta roșie și trageți limbile dispozitivului în sus.

Ανοίξτε την αγκράφα της ζώνης (8) πιέζοντας το κόκκινο πλήκτρο και βγάλτε τις γλωττίδες της ζώνης τραβώντας τις προς τα επάνω.

Așezați centurile în exterior.

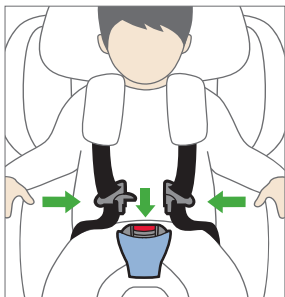
Τοποθετήστε τις ζώνες ασφαλείας στην εξωτερική πλευρά.

Rotiți scoica lateral (vezi capitolul 6).

Așezați-vă copilul în scaun. Atenție la așezarea centurii, să nu o rotiți.

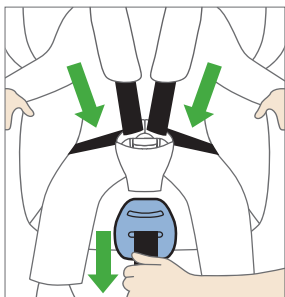
Περιστρέψτε το κέλυφος στο πλάι (βλ. κεφάλαιο 6).

Καθίστε το παιδί σας στο παιδικό κάθισμα. Προσέξτε κατά την τοποθέτηση των ζωνών ασφαλείας ώστε να αποφύγετε τη συστροφή τους.



A zárnyelveket együttesen illessze be az övzárba (8). Ügyeljen a rögzülést jelző kattánóra hangra.

Pange lukukeeled kokku ja sisestage need üheskoos vöölukku (8). Laske neil kuuldavalt lukustuda.



A beállítóöv meghúzásával feszítse meg az övet (10). Minél szorosabb a gyermekben az öv, annál biztosabban ül a gyermekülésben. Ezért azt javasoljuk, hogy a gyermekülésben vegyünk le a gyermektől a vastag kabátokat és pulóvereket.

**FONTOS:** Ügyeljen rá, hogy különösen a medencénél lévő övek szorosan legyenek és mélyen fussanak a medence felett.

A gyermek becsatolását követően ismét utazási helyzetbe forgathatja az üléshejt.

Pingutage vööd reguleerimispaelast (10) tõmmates. Mida pinguldatumalt asetseb vöö teie lapsel, seda ohutum on teda lasteistmes üles tõsta. Seetõttu on soovitav paksud jakid või pulloverid lasteistmel ära võtta.

**TÄHTIS:** Pöörake tähelepanu sellele, et just vaagnavöö asetseks tihedalt peal ja liiguks võimalikult madalalt üle lapse vaagna.

Pärast lapse kinnitamist pöörake istmekorv uuesti sõiduasendisse tagasi.



Aduceți cele două limbi ale dispozitivului de blocare împreună și așezați-le în dispozitivul de blocare centură (8). Permiteți prinderea perceptibilă.

Οδηγήστε μαζί τις γλωττίδες και εισάγετέ τις στην ακράφα της ζώνης ασφαλείας (8). Αφήστε τις να ασφαλίσουν με χαρακτηριστικό ήχο.

Întindeți centura trăgând de centura de ajustare (10). Cu cât mai întinsă este centura peste copil, cu atât mai în siguranță se află acesta pe scaun. De aceea, se recomandă scoaterea jachetelor sau puloverelor groase.

**IMPORTANT:** Asigurați-vă de faptul că, în special, centurile de bazin sunt întinse și sunt așezate cât mai jos peste bazin.

După prinderea centurii, rotiți scaunul înapoi în poziția de călătorie.

Τεντώστε τη ζώνη ασφαλείας τραβώντας τη ζώνη ρύθμισης (10). Όσο πιο σφιχτά εφαρμόζει η ζώνη στο παιδί, τόσο πιο καλά προστατεύεται αυτό από το παιδικό κάθισμα. Για το λόγο αυτό συνιστάται να μην φορά χοντρό σακάκι ή πουλόβερ στο παιδικό κάθισμα.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Φροντίστε ώστε ιδίως οι ζώνες της λεκάνης να εφαρμόζουν σφιχτά και να είναι τοποθετημένες κατά το δυνατό χαμηλά στη λεκάνη. Μετά την πρόσδεση του παιδιού σας περιστρέψτε και πάλι το κέλυφος του καθίσματος στη θέση κίνησης.

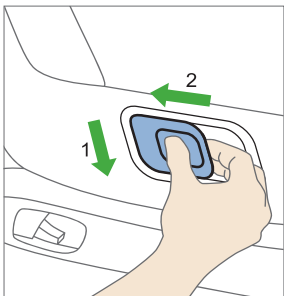


## 6. Előre/hátra

A becsatolás megkönnyítése érdekében a RECARO Zero.1 Elite ülésbéja elforgatható az ajtó felé.

## 6. Edaspidi/tagurpidi

Kinnitamise hõlbustamiseks RECARO Zero.1 Elite istmekorvi ukse poole põõrata.



Az elforgatási funkció reteszelésének oldásához elsőként a forgatási funkció kioldókarjának közepén lévő gombot (13) nyomja lefelé, majd húzza kifelé a kioldókart (13). Ekkor már el tudja forgatni oldalra az ülésbéjat.

Põõramisfunktsiooni lukust vabastamiseks vajutage esmalt põõramisfunktsiooni lukustushoova (13) keskel olev nupp alla ja seejärel tõmmake lukustushoova (13) väljapoole. Nõud on teil võimalik istmekorvi küljele põõrata.



A gyermek becsatolását követően ismét kiindulási helyzetbe forgathatja az ülésbéjat.

Pärast lapse kinnitamist põõrake istmekorv uuesti lähteasendisse tagasi.

## 6. Înainte/Înapoi

Pentru a facilita prinderea, scoica RECARO Zero.1 Elite poate fi rotită către portieră.

## 6. Προς τα εμπρός/προς τα πίσω

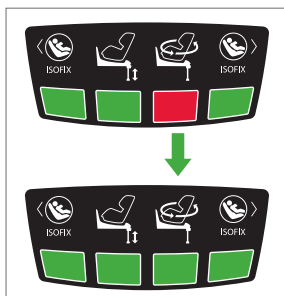
Για διευκόλυνση της πρόσδεσης, το κέλυφος του καθίσματος RECARO Zero.1 Elite μπορεί να περιστραφεί προς την πόρτα.

Pentru deblocarea funcției de rotire, apăsați mai întâi butonul din centrul mânerului de deblocare funcție de rotație (13) în jos, și apoi trageți mânerul de deblocare (13) spre exterior. Puteți roti în lateral scoica.

Για να απασφαλίσετε τη λειτουργία περιστροφής σπρώξτε κατ' αρχάς το μοχλό απασφάλισης της λειτουργίας περιστροφής (13) προς τα κάτω και μετά τραβήξτε το μοχλό απασφάλισης (13) προς τα έξω. Τώρα μπορείτε να περιστρέψετε το κέλυφος του καθίσματος στο πλάι.

După prinderea cu centuri a copilului, rotiți scoica înapoi în poziția inițială.

Μετά την πρόσδεση του παιδιού σας περιστρέψτε και πάλι το κέλυφος του καθίσματος στην αρχική του θέση.



Ügyeljen arra, hogy az üléshej stabilan be legyen pattintva a helyére.

**Fontos:** Az elforgatási funkció jelzése zöldre kell hogy váltson.

Seejuures jälgige, kas istmekorv lukustub.

**Tähtis:** Pööramisfunktsiooni näidik peab muutuma roheliseks.

Azt javasoljuk, hogy ameddig lehetséges, menetiránynak háttal szállítsa gyermekét.

15 hónapos kortól és legalább 76 cm testmagaságtól már menetiránnyal szemben is szállíthatja gyermekét.

Az előre-, és hátra néző helyzet közötti átváltáshoz és ez ehhez kapcsolódó jel kikapcsolásához állítsa első helyzetben az alsó részen lévő állítókart (lásd a 3. oldalon).

Me soovitame last, senikaua kui võimalik, transportida seljaga sõidusuunas.

Alates 15 kuu vanuseks ja vähemalt 76 cm pikkuseks saamisest on teil lubatud last transportida ka nägu sõidusuunas.

Tagurpidi suunatud istme seadistamiseks ettepoole suunda ja sellega seotud signaali deaktiviseerimiseks, paigutage alusküljel asuv reguleerimishoob ettepoole suunale (vaadake peatükist 3).

Asigurați-vă de faptul că se fixează scoica.

**Important:** Indicatorul funcției de rotire trebuie să comute în verde.

Φροντίστε ώστε να ασφαλίσει σωστά το κέλυφος του καθίσματος.

**Σημαντικό:** Η ένδειξη λειτουργίας περιστροφής πρέπει να γίνει πράσινη.

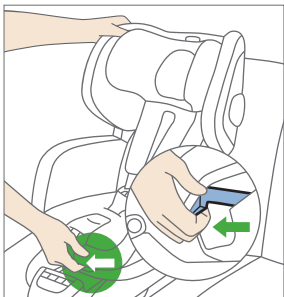
Recomandăm transportarea copilului dvs., pe cât posibil, în direcția opusă celei de mers.

De la vârsta de 15 luni și de la o înălțime de minim 76 cm, este permisă și transportarea în direcția de mers.

Pentru comutarea de la spate în față și dezactivarea ulterioară a semnalului, așezați levierul de ajustare din partea inferioară spre față (vezi capitolul 3).

Συνιστάται να μεταφέρετε το παιδί σας με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος για όσο το δυνατό μεγαλύτερο διάστημα. Από μια ηλικία 15 μηνών και άνω και ύψος τουλάχιστον 76 cm επιτρέπεται να μεταφέρεται το παιδί σας με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος.

Για την αλλαγή από τη θέση με την πλάτη στραμμένη προς την κατεύθυνση κίνησης στη θέση με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος και τη σχετική με αυτήν απενεργοποίηση του σήματος ρυθμίστε το μοχλό ρύθμισης στην κάτω πλευρά στη θέση με μέτωπο προς την κατεύθυνση κίνησης του οχήματος (βλ. κεφάλαιο 3).

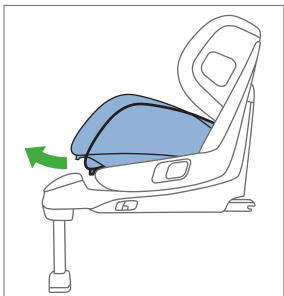


### 7. A nyugalmi helyzet beállítása

Az ülés helyzetének módosításához az üléshej első részén lévő ülés helyzet állítókar (15) meghúzásával oldja a rögzítést. Ezt követően a kívánt helyzetbe tudja tolni az ülés héját.

### 7. Puhkeasendisse seadistamine

Istumisasendi reguleerimiseks vabastage lukustus istmekorvi esiküljel olevat istumisasendi reguleerimishooba (15) tõmmates. Nüüd on teil võimalik nihutada istmekorvi soovitud asendisse.



Ha elérte a kívánt helyzetet, akkor engedje el az ülés helyzet állítókart (15) és hagyja a helyére pattanni. Az üléshej megnyomásával, vagy meghúzásával ellenőrizze a biztos rögzítettséget.

Kui soovitud asend on saavutatud, laske istumisasendi reguleerimishoob (15) lahti ja lukustage. Kontrollige lukustustugevust istmekorvi vajutades või tõmmates.

## 7. Fixarea poziției de repaus

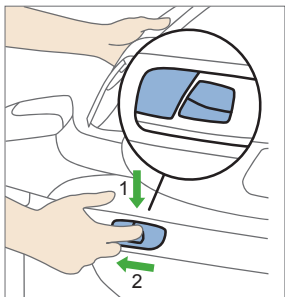
Pentru ajustarea poziției de repaus, slăbiți blocarea prin tragerea levierului de ajustare a poziției scaunului (15) în partea frontală a scoicii. Apoi puteți împinge scoica în poziția dorită.

## 7. Ρύθμιση της θέσης ανάπαυσης

Για να αλλάξετε θέση καθίσματος, λύστε την ασφάλεια τραβώντας το μοχλό ρύθμισης της θέσης του καθίσματος (15) στη μπροσινή πλευρά του κελύφους του καθίσματος. Τώρα μπορείτε να μετατοπίσετε το κέλυφος του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.

Dacă s-a ajuns în poziția dorită, eliberați levierul de ajustare a poziției scaunului (15) și blocați-l. Verificați fixarea sigură prin apăsarea sau tragerea scoicii.

Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θέση, απελευθερώστε το μοχλό ρύθμισης θέσης καθίσματος (15) και αφήστε τον να ασφαλίσει. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση πιέζοντας ή τραβώντας το κέλυφος του καθίσματος.



### 8. A gyermekülés kiszerelése

A RECARO Zero.1 Elite kiszereléséhez emelje meg a gyermekülés első részén lévő ISOFIX-hosszbeállítást (14) és egy kissé húzza előre a gyermekülést. Most nyomja lefelé az ISOFIX-kioldókar világoszürke gombjait (18) és az ábrán látható módon a kar két oldalon történő meghúzásával oldja ki az ISOFIX-csatlakozásokat. Ekkor kivetheti a RECARO Zero.1 Elite terméket a járműből.

A támasztóláb már behajtható.

### 8. Lasteistme eemaldamine

RECARO Zero.1 Elite eemaldamiseks tõstke lasteistme esiküljel olev ISOFIXi pikiseadistuse hoob (14) üles ja tõmmake lasteistmet natuke ettepoole. Nüüd vajutage ISOFIXi lukustushoova helehallidele nupud (18) alla ja avage mõlema külje ISOFIXi konnektorid sellest hoovast tõmmates, nagu on näidatud. Seejärel saate RECARO Zero.1 Elite sõidukist välja võtta.

Tugijala võib nüüd sisse pöörata.



## **8. Demontarea scaunului pentru copii**

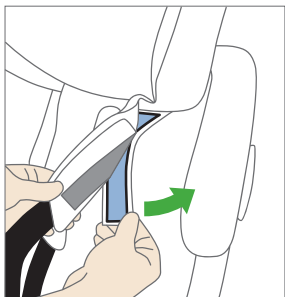
Pentru demontarea RECARO Zero. 1 Elite, ridicați levierul ISOFIX pentru ajustarea lungimii (14) din partea frontală a scaunului și trageți scaunul puțin în față. Acum, apăsați butonul gri închis al levierului de deblocare ISOFIX (18) în jos și deblocați conectorii ISOFIX prin împingerea acestui levier, conform desenului, în ambele părți. Acum, puteți scoate RECARO Zero. 1 Elite din vehicul.

Piciorușul de susținere poate fi strâns acum.

## **8. Αφαίρεση του παιδικού καθίσματος**

Για να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite ανασηκώστε το μοχλό ρύθμισης μήκους ISOFIX (14) στη μπροστινή πλευρά του παιδικού καθίσματος και τραβήξτε το παιδικό κάθισμα λίγο προς τα εμπρός. Πιέστε τώρα τα ανοιχτά γκρι κουμπιά των μοχλών απασφάλισης ISOFIX (18) προς τα κάτω και απασφαλίστε τους συνδετήρες ISOFIX τραβώντας αυτούς τους μοχλούς και στις δύο πλευρές, όπως απεικονίζεται. Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite από το όχημα.

Μπορείτε πλέον να διπλώσετε το βραχίονα στήριξης.



### 9.1 A huzat eltávolítása és a gyermekülés tisztítása

Az ülés és az öv langyos vízben, szappannal tisztíthatók. Szükség esetén az övzár vízzel kiöblíthető.

A RECARO ülés-huzatok mosógépben is moshatóak. Környezetvédelmi okokból azt javasoljuk, hogy a huzatokat 30 °C hőmérsékleten, kimélő programmal mossa. Magasabb hőmérsékleteken a színek megfakulhatnak. Centrifugálni és ruhaszárítóban szárítani tilos, mivel az anyag és a huzat elválhat egymástól.

A vállpárnák rögzítőövekről való levételéhez az ábrán látható módon oldja meg a tépőzárát.

### 9.1 Katte eemaldamine ja lasteistme puhastamine

Istet ja turvavööd võib puhastada leige vee ning seebiga. Vöölukku võib vajadusel loputada veega. RECARO istmekatteid võib pesta pesumasinas. Me soovitame katteid pesta õrna tsükliga 30 °C juures, et keskkonda säästa. Kõrgematel temperatuuridel võivad värvid pleekida. Ärge tsentrifugeige ega kuivatage pesukuivatis, kuna vastasel juhul võivad kangas ja polster üksteisest eralduda. Avage takjaskinnitus, nagu näidatud, ja võtke õlapolster kinnitustelt ära.

### **9.1 Scoaterea husei și curățarea scaunului**

Scaunul și centura pot fi curățate cu apă caldă și săpun. La necesitate se poate spăla cu apă închizătoarea centurii.

Husele scaunelor RECARO pot fi spălate în mașina de spălat. Recomandăm spălarea huselor într-un regim de spălare ușor la 30 °C pentru protecția mediului. Este posibilă slăbirea intensității culorilor la temperaturi mai mari. Nu scuturați și nu uscați niciodată la uscător, altfel stofa și perna se pot desprinde una de cealaltă. Slăbiți închizătoarea centurii conform desenului, pentru a scoate perna de umăr din centurile de fixare.

### **9.1 Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του παιδικού καθίσματος**

Το κάθισμα και η ζώνη ασφαλείας μπορούν να καθαρίζονται με χλιαρό νερό και σαπούνι. Η αγκράφα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να ξεπλένεται κατά περίπτωση με νερό.

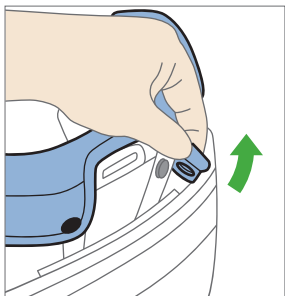
Οι επενδύσεις καθισμάτων RECARO μπορούν να πλένονται στο πλυντήριο. Συνιστάται να πλένετε τις επενδύσεις στους 30°C, στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα για προστασία του περιβάλλοντος. Τα χρώματα μπορούν να ξεθωριάσουν σε υψηλότερες θερμοκρασίες. Μην στύβετε και μην στεγνώνετε ποτέ σε στεγνωτήριο, επειδή αλλιώς μπορούν να αποκολληθούν μεταξύ τους το ύφασμα και το υλικό του μαξιλαριού.

Λύστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα, όπως απεικονίζεται, για να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια ώμου από τις ζώνες στερέωσης.



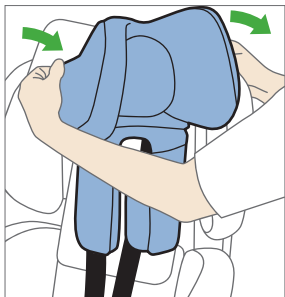
Következő lépésként nyissa ki a párnákon lévő patentos gombokat és vegye le a vállhevedereket.

Järgmise sammuna avage polstritel olevad trukid ja seejärel eemaldage õlavöö.



Ez után nyissa ki a fejpárna hátoldalán lévő patentos gombokat.

Nüüd avage trukid peatoe tagaküljelt.



Ekkor már előrefelé le tudja venni a fejtámla huzatját.

Nüüd saate peatoe katte ettepoole tõmmates ära võtta.

În etapa următoare, deschideți capsele pernei și scoateți centura de umăr.

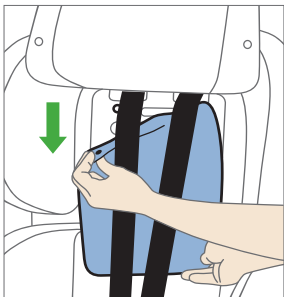
Στη συνέχεια ανοίξτε τα κουμπιά στα μαξιλάρια και μετά αφαιρέστε τις ζώνες ώμου.

Deschideți capele din partea din spate a tetierei.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου.

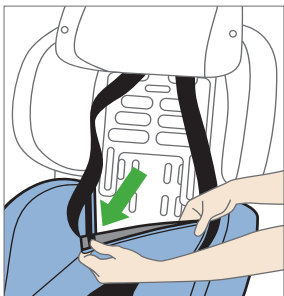
Apoi puteți detașa în față husa tetierei.

Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση ώμου από την εμπρός πλευρά.



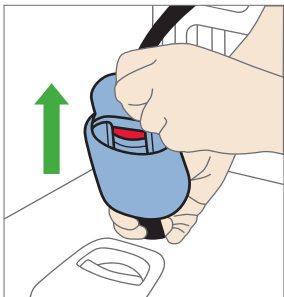
A hátpárna nyomógombokkal van rögzítve a fejtámlához. A nyomógombok nyitását követően a párna lefelé kihúzható.

Seljapolster on trukkidega kinnitatud peatoe külge. Pärast trukkide avamist saab polstri allapoole tõmmates ära võtta.



Az alsó huzatrész levételéhez elsőként nyissa ki a hátrészen lévő tépőzárakat.

Katte alumise osa eemaldamiseks, avage seljapiirkonna takjaskinnitused.



Az ábrán látható módon húzza ki az övzárát a lágyékvő párnázásából.

Tõmmake vöölukk, nagu joonisel näidatud, õlavöö polstrist välja.

Perna pentru spate este fixată cu nasturi de tetieră. După deschiderea capselor, puteți trage perna în jos.

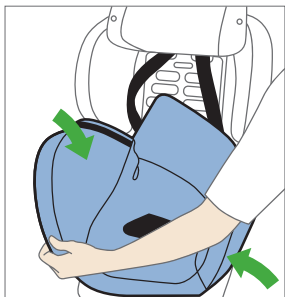
Το μαξιλάρι της πλάτης στερεώνεται με κουμπιά στο προσκέφαλο. Αφού ανοίξετε τα κουμπιά, μπορείτε να τραβήξετε το μαξιλάρι προς τα κάτω.

Pentru scoaterea părții de jos a husei, deschideți benzile adezive din partea din spate.

Για να αφαιρέσετε την κάτω επένδυση ανοίξτε πρώτα τα αυτοκόλλητα κουμπώματα στην περιοχή της πλάτης.

Trageți închizătoarea centurii conform desenului, din perna centurii mediene.

Τραβήξτε την αγκράφα της ζώνης ασφαλείας από το μαξιλάρι της αγκράφας, όπως απεικονίζεται στο γράφημα.

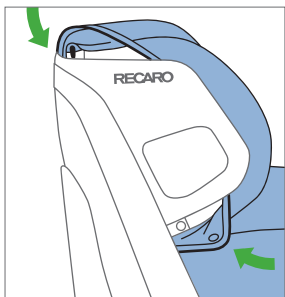


Az üléshej külső oldalán lévő tépőzárak oldásával válassza le a huzatot.

Ekkor már egyszerűen leveheti a huzatot az üléshejről.

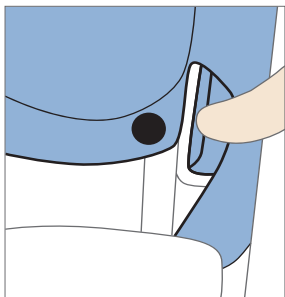
Vabastage kate, selleks avage istmekorvi välisküljel olevad takjaskinnitused.

Nüüd saate katted eemaldada.



Miután kinyitotta a külső oldalon lévő patentos gombokat, és kifűzte a huzatot a kampókból, le tudja venni a váll területéről a huzatot.

Õlapiirkonna katte saate ära võtta pärast trukside avamist välisküljelt ja katte eemaldamist haakidelt.



Ezt követően oldja ki a hátrészen lévő nyomógombokat.

Seejärel avage seljapiirkonna trukid.



Slăbiți husa eliberând benzile adezive din lateralele scoicii.

Acum puteți scoate husa scoicii.

Αποσυνδέστε την επένδυση ανοίγοντας τα αυτοκόλλητα κουμπώματα στην εξωτερική πλευρά του κελύφους του καθίσματος.

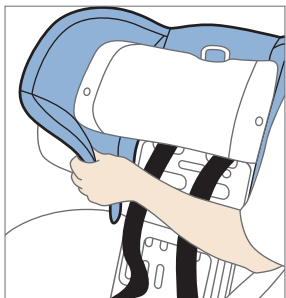
Μπορείτε τώρα να αφαιρέσετε την επένδυση του κελύφους του καθίσματος.

Puteți scoate husa din zona umerilor după ce ați deschis capsele de la exterior și ați desprins husa de pe cârlige.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση από το τμήμα ώμου αφού ανοίξετε τα κουμπιά στην εξωτερική πλευρά και απαγκιστρώσετε την επένδυση από το άγκιστρο.

Desfaceți apoi nasturii în zona spatelui.

Κατόπιν αυτού ανοίξτε τα κουμπιά στην περιοχή της πλάτης.



Ekkor már az ábrán látható módon le tudja venni a vállhuzatot.

Mosás után hagyja teljesen megszáradni a huzatot, majd a levétel műveleteit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a huzatot a gyerme-

Nüüd saate õlakatte nagu pildil näidatud ära võtta.

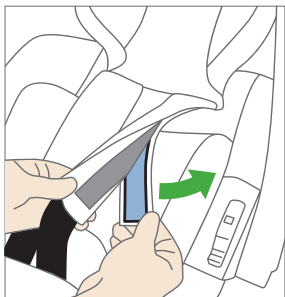
Laske katetel pärast pesemist täielikult kuivada, enne kui te need vastupidises järjekorras uuesti peale tagasi panete.

Apoi puteți detașa husa pentru umeri conform prezentării.

După spălare, lăsați husa să se usuce complet înainte de a o îmbrăca înapoi, în ordine inversă.

Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε την επένδυση ώμου όπως απεικονίζεται.

Αφού την πλύνετε, αφήστε την επένδυση να στεγνώσει εντελώς προτού την εγκαταστήσετε με την αντίστροφη σειρά.



## 9.2 A huzat eltávolítása és a hordozó tisztítása

Az ülés és az öv langyos vízben, szappannal tisztíthatók. Szükség esetén az övzár vízzel kiöblíthető.

A RECARO ülés-huzatok mosógépben is moshatóak. Környezetvédelmi okokból azt javasoljuk, hogy a huzatokat 30 °C hőmérsékleten, kimélő programmal mossa. Magasabb hőmérsékleteken a színek megfakulhatnak. Centrifugálni és ruhaszáritóban szárítani tilos, mivel az anyag és a huzat elválhat egymástól.

A vállpárnák rögzítőövekről való levételéhez az ábrán látható módon oldja meg a tépőzárát.

## 9.2 Katte eemaldamine ja beebihälli puhastamine

Istet ja turvavööd võib puhastada leige vee ning seebiga. Vöölukku võib vajadusel loputada veega. RECARO istmekatteid võib pesta pesumasinas. Me soovitame katteid pesta õrna tsükliga 30 °C juures, et keskkonda säästa. Kõrgematel temperatuuridel võivad värvid pleekida. Ärge tsentrifugige ega kuivatage pesukuivatis, kuna vastasel juhul võivad kangas ja polster üksteisest eralduda. Avage takjaskinnitus, nagu näidatud, ja võtke õlapolster kinnitustelt ära.

## 9.2 Scoaterea husei și curățarea scoicii baby

Scaunul și centura pot fi spălate cu apă caldă și săpun. La necesitate se poate spăla cu apă închizătoarea centurii.

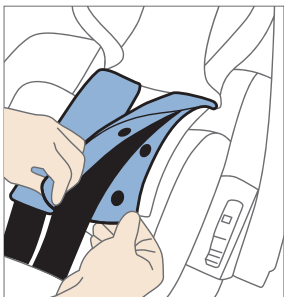
Husele scaunelor RECARO pot fi spălate în mașina de spălat. Recomandăm spălarea huselor într-un regim de spălare ușor la 30 °C pentru protecția mediului. Este posibilă slăbirea intensității culorilor la temperaturi mai mari. Nu scuturați și nu uscați niciodată la uscător, altfel stofa și perna se pot desprinde una de cealaltă. Slăbiți închizătoarea centurii conform desenului, pentru a scoate perna de umăr din centurile de fixare.

## 9.2 Αφαίρεση της επένδυσης και καθαρισμός του βρεφικού κελύφους

Το κάθισμα και η ζώνη ασφαλείας μπορούν να καθαρίζονται με χλιαρό νερό και σαπούνι. Η αγκράφα της ζώνης ασφαλείας μπορεί να ξεπλένεται κατά περίπτωση με νερό.

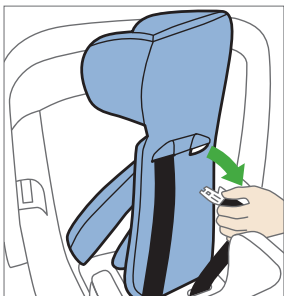
Οι επενδύσεις καθισμάτων RECARO μπορούν να πλένονται στο πλυντήριο. Συνιστάται να πλένετε τις επενδύσεις στους 30°C, στο πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα για προστασία του περιβάλλοντος. Τα χρώματα μπορούν να ξεθωριάσουν σε υψηλότερες θερμοκρασίες. Μην στύβετε και μην στεγνώνετε ποτέ σε στεγνωτήριο, επειδή αλλιώς μπορούν να αποκολληθούν μεταξύ τους το ύφασμα και το υλικό του μαξιλαριού.

Λύστε το αυτοκόλλητο κούμπωμα, όπως απεικονίζεται, για να αφαιρέσετε τα μαξιλάρια ώμου από τις ζώνες στερέωσης.



Következő lépésként nyissa ki a párnákon lévő patentos gombokat és vegye le a vállhevedereket.

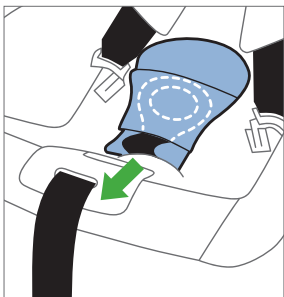
Järgmise sammuna avage polstritel olevad trukid ja seejärel eemaldage õlavöö.



Vegye le a fejpárnát és az ábrán látható módon húzza át a vállöveket a vállpárnákon.

**Fontos:** A fejtámasz huzata és a hordozó HERO rendszere (26) 2 részből állnak, melyeket a használathoz össze kell kapcsolni egymással.

Võtke peapolster ära ja tömmake hälli vöö, nagu näidatud, õlapolstrist läbi.



**Tähtis:** Beebihälli (26) peatoe kate ja HERO-süsteem koosnevad kahest osast, mis peavad kasutamiseks olema üksteisega ühendatud.

Ezt követően húzza ki lefelé az övzár-párnából a zártestet.

Seejärel tömmake vööluuk alla, vööluuku polstrist välja.

În etapa următoare, deschideți capsele pernei și scoateți centura de umăr.

Στη συνέχεια ανοίξτε τα κουμπιά στα μαξιλάρια και μετά αφαιρέστε τις ζώνες ώμου.

Scoateți perna pentru cap și trageți bretelele de umăr prin pernele de umăr așa cum se arată.

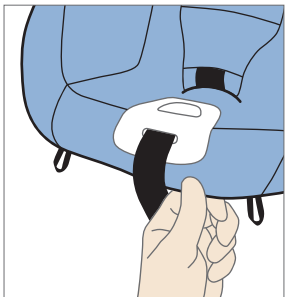
**Important:** Husa tetierei și a sistemului HERO al scoicii (26) constau din 2 părți, care trebuie prinse una de cealaltă pentru utilizare.

Αφαιρέστε το μαξιλάρι κεφαλής και τραβήξτε τις ζώνες ώμου μέσα από τα μαξιλάρια ώμου όπως απεικονίζεται.

**Σημαντικό:** Η επένδυση προσκέφαλου και το σύστημα HERO του βρεφικού κελύφους (26) αποτελούνται από 2 μέρη, τα οποία πρέπει να συνδεθούν και πάλι μεταξύ τους προκειμένου να

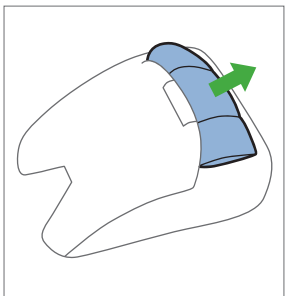
După aceea, trageți dispozitivul de blocare în jos, din perna blocării centurii.

Κατόπιν αυτού, τραβήξτε το σώμα της ασφάλειας προς τα κάτω βγάζοντάς το από το μαξιλάρι της αγκράφας της ζώνης.



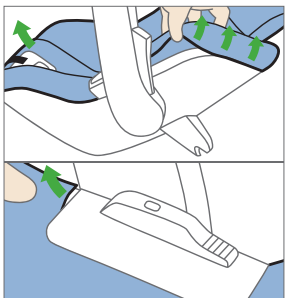
A hordozó első pereménél oldja le a huzatot a kampóról.

Avage hälli eespoolsest servast katte haagid.



A magasságsökkentő huzatának (25) tisztítása előtt kérjük vegye ki a habanyag betétet a belső zsebből.

Enne beebihälli (25) istmevähendajate katete puhastamist, eemaldage nende taskutest vaht-detailid.



Oldja ki a hordozó fejtámlája mögötti nyomógombokat. Miután kivette a huzatot a körbefutó hornyolásból és kioldógombok burkolatából, valamint a hordozó övállítójából (24), eltávolíthatja a huzatot. Mosás után hagyja teljesen megszáradni a huzatot, majd a levétel műveleteit fordított sorrendben végrehajtva helyezze vissza a huzatot a gyermekülésre.

Avage beebihälli peatoe tagaküljel asuvad trukid. Seejärel, kui olete katte ümbritsevast soonest ja lukustusnuppude katete ning beebihälli vööregulaatori (24) alt välja võtnud, on teil võimalik kate ära võtta.

Laske katetel pärast pesemist täielikult kuivada, enne kui te need vastupidises järjekorras uuesti peale tagasi panete.



Slăbiți husa din cârlig la marginea din față a scoicii.

Απαγκιστρώστε την επένδυση από τα άγκιστρα στο μπροστινό άκρο του κελύφους.

Înainte de curățarea husei dispozitivului de micșorare a scoicii (25), scoateți piesa din poliuretăan din buzunarul interior.

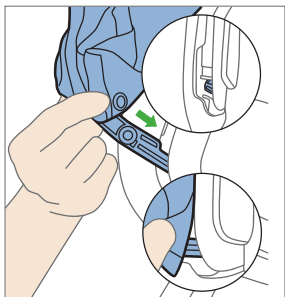
Πριν από τον καθαρισμό της επένδυσης του εξαρτήματος ανάσυρσης του καθίσματος (25) αφαιρείτε το εγκαταστημένο εξάρτημα αφρώδους υλικού από τη θήκη του στο εσωτερικό.

Slăbiți capsele din spatele tetierei scoicii. După ce ați slăbit husa din jurul piuliței și dedesubtul capacelor capetelor de blocare și ajustării centurii scoicii (24), o puteți scoate.

După spălare, lăsați husa să se usuce complet înainte de a o îmbrăca înapoi, în ordine inversă.

Απασφαλίστε τα κουμπιά πίσω από το προσκέφαλο του βρεφικού κελύφους. Αφού απαγκιστρώσετε την επένδυση από την περιμετρική αύλακα και κάτω από τα καλύμματα των κουμπιών απασφάλισης και το ρυθμιστή ζώνης του βρεφικού καθίσματος (24), μπορείτε να την αφαιρέσετε.

Αφού την πλύνετε, αφήστε την επένδυση να στεγνώσει εντελώς προτού την εγκαταστήσετε με την αντίστροφη σειρά.

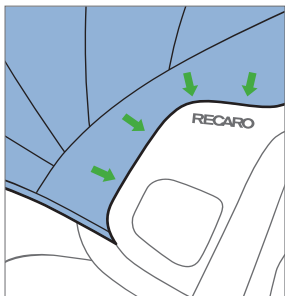


### 10.1 Napellenző felszerelése (nem minden változatnál áll rendelkezésre)

Két oldalon a megjelölt helyeket vezesse bele a napellenző csapjait a RECARO Zero.1 Elite váltámaszaiba.

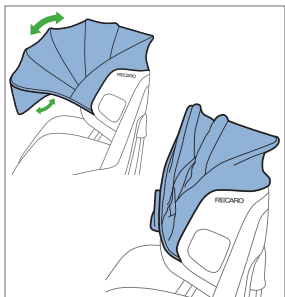
### 10.1 Päksevarju paigaldamine (ei ole kõiki versioonidel saadaval)

Sisestage päiksevarju kinnitustihvt mõlemal küljel RECARO Zero.1 Elite seljatoe tähistatud kohtadesse.



Illesse be a huzatot a körbefutó huzat hornyolásba.

Nüüd sisestage kate ümbritsevasse katte soonde.



A napellenző első részének meghúzásával lehet azt kinyitni, ill. bezárni.

A napellenző első részén egy csukható elem is található.

Päksevarju saab avada või sulgeda esiotsast tõmmates.

Lisaks asub päiksevarju esiotsas kokkupandav element.

### **10.1 Montarea parasolarului (nu este disponibil în toate variantele)**

Introduceți acul de blocare al parasolarului de ambele părți în punctele marcate din suportul de umeri al RECARO Zero. 1 Elite.

### **10.1 Συναρμολόγηση ηλιοροφής (δεν περιλαμβάνεται σε όλες τις παραλλαγές)**

Εισαγάγετε τον πείρο ασφάλισης της ηλιοροφής και στις δύο πλευρές, στο σημασμένο σημείο, στο στήριγμα ώμου του καθίσματος RECARO Zero.1 Elite.

Acum, inserați husa în piulița ei.

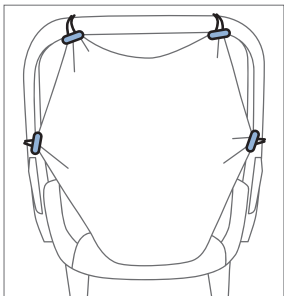
Στη συνέχεια εισαγάγετε την επένδυση στην περιμετρική αύλακα επένδυσης.

Prin tragerea de capătul din față al parasolarului, acesta poate fi deschis, resp. închis.

La capătul din față al parasolarului se află, în plus, un element tip clips.

Τραβώντας από το μπροστινό άκρο της ηλιοροφής μπορείτε να την ανοίξετε ή να την κλείσετε.

Στο μπροστινό άκρο της ηλιοροφής υπάρχει ένα πρόσθετο πτυσσόμενο στοιχείο.

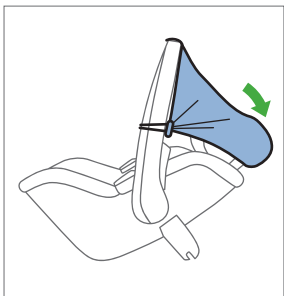


### 10.2 Napellenző felszerelése a hordozóra

A napellenző 4 gumiszalagjának használatával rögzítse azt a hordozókengyelre.

### 10.2 Päksevarju paigaldamine beebihällile

Kinnitage beebihälli päiksevarju neli kummiaasa kandekäepideme külge.



A hordozó napellenzőjét rögzítse a hordozó fejtámasza fölé (21).

Tõmmake beebihälli päiksevari üle beebihälli peatoe (21) pingule.

## 10.2 Montarea parasolarului scoicii baby

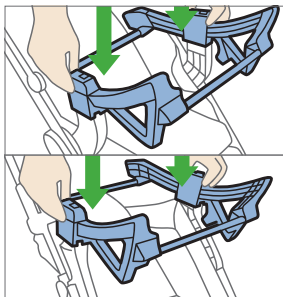
Fixați cele 4 limbi de cauciuc ale parasolarului scoicii pe mânerul de purtare.

## 10.2 Συναρμολόγηση ηλιοροφής στο βρεφικό κέλυφος

Στερεώστε τους 4 λασιχένιους βρόχους της ηλιοροφής στη λαβή μεταφοράς.

Întindeți parasolarul scoicii deasupra tetierei (21).

Τεντώστε την υλιοροφή του βρεφικού κελύφους επάνω από το προσκέφαλο του βρεφικού κελύφους (21).



## 11. Hordozó adapter gyermekkocsihoz

**FIGYELMEZTETÉS** Ez az adapter NEM játék. Csak a RECARO Zero.1 Elite hordozóhoz használható.

Gyermekeit soha ne hagyja felügyelet nélkül ezzel a termékkel.

Az adapternek hallhatóan be kell pattannia a RECARO gyermekkocsi adapterbe és más kiválasztott modellekbe\* (\*A típuslistát a következő helyen találhatja meg: [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Minden alkalmazás előtt ellenőrizze az adapter stabilitását a gyermekkocsi adapteren.

## 11. Beebihälli adapter lapsevankrile

**HOIATUS** See adapter ei ole mänguasi.

See sobib ainult RECARO Zero.1 Elite beebihälliga.

Ärge jätke oma last selle tootega mitte kunagi järelevalveta.

Adapter peab kuuldavalt lukustuma RECARO lapsevankri ja teiste valitud mudelite\* adapterites (tüübiloendi leiate veebilehelt [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Kontrollige enne igat kasutamist, kas adapter püsib lapsevankri adapteris tugevalt kinni.

## 11. Adaptor scoică baby pentru cărucior

**AVERTISMENT.** Acest adaptor NU ESTE o jucărie.

Este adecvat doar pentru scoica baby a RECARO Zero. 1 Elite.

Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat cu acest produs.

Adaptorul trebuie să se blocheze cu clic audibil pe adaptorul RECARO pentru cărucior și pe alte modele\* selectate (\*Găsiți o listă de tipuri la [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Înainte de fiecare utilizare, verificați stabilitatea adaptorului pe adaptorul pentru cărucior.

## 11. Προσαρμογέας βρεφικού κελύφους για παιδικό καρότσι

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ.** Αυτός ο προσαρμογέας ΔΕΝ είναι παιχνίδι.

Είναι κατάλληλος αποκλειστικά για το βρεφικό κέλυφος του καθίσματος RECARO Zero.1 Elite.

Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας χωρίς να το επιβλέπετε με αυτό το προϊόν.

Ο προσαρμογέας πρέπει να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο στους προσαρμογείς παιδικού καροτσιού RECARO και σε επιλεγμένα άλλα μοντέλα\* (\*έναν κατάλογο τύπων παρέχεται στην ιστοσελίδα [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)).

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη σταθερή συγκράτηση του προσαρμογέα στον προσαρμογέα παιδικού καροτσιού.

Rendszeresen ellenőrizze az adapter sérüléseit, repedéseit, vagy deformációit.

A hordozó oldalán lévő színjelölések alapján ellenőrizze a hordozó biztonságos csatlakozását az adapterhez.

**Fontos:** Megfelelő rögzítettség esetén a hordozó oldalán lévő színjelöléseknek át kell váltaniuk pirosról zöldre.

A hordozó adatterről való leválasztását az 5.1 fejezetben találhatja.

Az adapter gyermekkosci adatterről való leválasztásához nyomja meg az adapter két szürke kioldógombját.

Kontrollige regulaarselt adapteri kahjustusi, rebendeid või deformeerumist.

Kontrollige beebihälli külgedel asuvate värviliste näidikute kaudu, kas beebihäll on adapteris turvaliselt lukustunud.

**Tähtis:** Beebihälli külgedel asuvad värvilised näidikud peavad õige paigalduse korral vahetuma punasest rohelisteks.

Beebihälli vabastamist adapterist vaadake peatükist 5.1.

Adapteri avamiseks lapsevankri adapterist vajutage adapteri mõlemale hallile lukustusnupule.



Controlați adaptorul regulat, să nu prezinte deteriorări, crăpături sau deformări.

Controlați blocarea sigură a scoicii baby pe adaptor, cu ajutorul indicatoarelor color de pe lateralele acesteia.

**Important:** Indicatoarele color de pe lateralele scoicii baby trebuie să comute de la roșu la verde, dacă sunt instalate corect.

Pentru slăbirea scoicii baby de pe adaptor, vezi capitolul 5.1.

Pentru slăbirea adaptorului de pe adaptorul pentru cărucior, apăsați ambele butoane gri de deblocare ale acestuia.

Ελέγχετε τακτικά τον προσαρμογέα για ζημίες, ρωγμές ή παραμορφώσεις.

Ελέγχετε τη σταθερή ασφάλιση του βρεφικού κελύφους στον προσαρμογέα με βάση τις χρωματικές ενδείξεις στην πλευρά του βρεφικού κελύφους.

**Σημαντικό:** Οι χρωματικές ενδείξεις στην πλευρά του βρεφικού κελύφους πρέπει να αλλάξουν από κόκκινο σε πράσινο χρώμα, όταν η εγκατάσταση έχει ολοκληρωθεί σωστά.

Για την απασφάλιση του βρεφικού κελύφους από τον προσαρμογέα βλ. κεφάλαιο 5.1.

Για να απασφαλίσετε τον προσαρμογέα από τους προσαρμογείς παιδικού καροτσιού πιέστε τα δύο γκρι κουμπιά απασφάλισης του προσαρμογέα.

## 12. Általános útmutatások

A használati útmutató a gyermekülés hátoldalán lévő rekeszben található. Használat után ezt minden esetben ide helyezze vissza.

A RECARO Zero.1 Elite maximum 105 cm testmagasságú és 18 kg súlyú gyermekek számára alkalmas.

## 13. Garancia

A vásárlás időpontjától kezdődően két év garanciát vállalunk a gyártási-, és anyaghibákra. Reklamáció csak a vásárlás időpontjának igazolásával érvényesíthető. A garancia kizárólag a szakszerűen kezelt és tiszta, rendezett állapotban visszaküldött gyermekülésekre vonatkozik.

A garancia nem vonatkozik a természetes elhasználódási jelenségekre és az olyan károkra, melyek túlzott igénybevétel, vagy szakszerűtlen használat során történnek.

Anyag: Valamennyi anyagunk magas színvonalú követelményeknek felel meg. Ennek ellenére az UV-sugárzás kiszívja az anyagok színét. Ez nem jelent anyaghibát, normál elhasználódási jelenségről van szó, mely nem tartozik a garancia hatálya alá.

## 12. Üldised juhised

Kasutusjuhend asub lasteistme tagaküljel olevas taskus. See tuleks pärast kasutamist alati sinna tagasi panna. RECARO Zero.1 Elite on mõeldud kuni 105 cm pikkuste ja maksimaalselt 18 kg kaaluvatele lastele.

## 13. Garantii

Garantii kehtib alates ostukuupäevast tootmis- või materjalivigadele. Garantii kehtib ainult ostukuupäeva tõendamise korral. Garantii on piiratud lasteistmega, mida on käsitsetud asjatundlikult ja mis saadetakse tagasi puhtana ja heas seisundis.

Garantii ei kata loomulikke kulumisilminguid ja liigse mehaanilise pingete tekkinud kahjustusi või kahjustusi, mis on tekkinud ebaotstarbekohasest ja asjatundmatust kasutusest.

Kangas: Kõik meie kangad täidavad kõrgeid nõudeid värvipidavuse osas. Sellele vaatamata pleegivad kangad UV-kiirguse toimele. Siinkohal ei käsitleta seda materjaliveana, vaid normaalse kulumise ilminguna, millele ei saa anda mingit garantiid.

Zár: Az övzár működési hibái javarészt elszennyeződésre vezethetők vissza, ez szintén nem tartozik a garancia hatálya alá.

Lukk: Vööluku tõrked on enamasti tingitud mustusest, mistõttu ei ole need kaetud garantiiga.

#### 14. Järmuve vèdelme

Felhívjuk figyelmét, hogy a gyermekülések használatakor nem zárható ki a jármű ülésének károsodása. Az ECE R129.00 biztonsági irányelv értelmében a gyermekülést fixen kell rögzíteni. Järmuve ülésének vèdelme érdekében hozza meg a megfelelő óvintézkedéseket (pl. RECARO Car Seat Protector használata). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vállalat, vagy ennek kereskedői nem vállalnak felelősséget a járművek üléseinek esetleges sérüléseiért.

#### 14. Teie sõiduki kaitsmine

Me teavitame siinkohal, et laste autoistme kasutamise korral ei saa välistada autoistme kahjustumist. Ohutusdirektiiv ECE R129.00 nõuab lasteistme tugevat paigaldust. Palun varustage oma sõiduki istmed sobivate kaitsevahenditega (nt RECARO autoistme kaitse). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vői tema edasimüüjad ei vastuta sõiduki-istme võimalike kahjustuste eest.

## 12. Indicații generale

Găsiți manualul de utilizare în compartimentul din spatele scaunului. După utilizare, trebuie repusă întotdeauna la locul său de păstrare.

RECARO Zero. 1 Elite este adecvat pentru copii de până la 105 cm și 18 kg.

## 13. Garanție

Garanția este de doi ani de la data cumpărării, pentru defecte de fabricație sau material. Pretențiile la reclamație pot fi aprobate numai după dovada datei de achiziție. Garanția se limitează la scaunele pentru copii, care au fost utilizate conform destinației și care au fost returnate în stare curată și corespunzătoare.

Garanția nu include acoperirea efectelor naturale ale uzurii, daunele cauzate de solicitare excesivă sau daunele cauzate de utilizarea nepotrivită sau necorespunzătoare.

Materialul: Toate materialele noastre îndeplinesc cerințe crescute în raport cu rezistența culorilor. Cu toate acestea, culorile își pierd din intensitate ca urmare a radiației UV. Aceasta nu este un defect al materialului, ci sunt efecte normale ale uzurii, pentru care nu se poate asigura garanția.

## 12. Γενικές υποδείξεις

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης βρίσκεται στη θήκη στην πίσω πλευρά του παιδικού καθίσματος. Θα πρέπει να τοποθετείται πάντοτε μετά τη χρήση στη θέση του. Το κάθισμα RECARO Zero.1 Elite προορίζεται για παιδιά ύψους έως 105 cm και μέγιστο βάρος σώματος 18 kg.

## 13. Εγγύηση

Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για σφάλματα κατασκευής ή υλικού. Έγκυρες αξιώσεις μπορούν να υποβάλλονται μόνο με απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς. Η εγγύηση περιορίζεται σε παιδικά καθίσματα, τα οποία έχουν υποστεί την προβλεπόμενη μεταχείριση και επιστρέφονται σε καθαρή και τακτική κατάσταση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ενδείξεις φυσιολογικής φθοράς και ζημιές από υπερβολική καταπόνηση ή ζημιές από ακατάλληλη ή αδόκιμη χρήση.

Ύφασμα: Όλα τα υφάσματα της εταιρείας πληρούν υψηλές απαιτήσεις όσον αφορά στη σταθερότητα των χρωμάτων. Ωστόσο, τα υφάσματα ξεθωριάζουν από την υπεριώδη ακτινοβολία. Στην περίπτωση αυτή δεν πρόκειται για σφάλμα υλικού, αλλά για φυσιολογική φθορά, για την οποία δεν μπορούμε να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

Închizătoarea: Deranjamentele în funcționare ale închizătorii sunt provocate de cele mai multe ori de impurități; nu putem acorda garanție nici pentru acestea.

#### 14. Protejarea vehiculului

Precizăm că folosind scaunele auto pentru copii nu pot fi evitate deteriorările scaunelor vehiculului. Directiva de siguranță ECE R129.00 solicită montarea sigură a scaunului pentru copii. Vă rugăm să luați măsurile de protecție adecvate pentru scaunele din autovehiculul dumneavoastră (de ex. RECARO Car Seat Protector).

Societatea RECARO Child Safety GmbH & Co. KG sau comercianții acesteia nu răspund de eventualele pagube asupra scaunelor autovehiculului.

Αγκράφα: Οι δυσλειτουργίες της αγκράφας της ζώνης ασφαλείας οφείλονται συνήθως σε ακαθαρσίες, για τις οποίες δεν μπορούμε επίσης να αναλάβουμε καμία εγγύηση.

#### 14. Προστασία του οχήματός σας

Επισημαίνουμε ότι κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων αυτοκινήτου δεν μπορεί να αποκλεισθεί η πρόκληση ζημιών στα καθίσματα του οχήματος. Η οδηγία ασφαλείας ECE R129.00 απαιτεί μόνιμη εγκατάσταση του παιδικού καθίσματος. Λαμβάνετε κατάλληλα μέτρα προστασίας για τα καθίσματα του οχήματός σας (π.χ., RECARO Car Seat Protector).

Η εταιρεία RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ή οι αντιπρόσωποί της δεν φέρουν ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές στα καθίσματα του οχήματος.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

95352 Marktleugast

Germany

Phone: +49 9255 77-0

[info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

[www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)